



Lecciones aprendidas de  
**+10 años de**  
**Ceibal en Inglés**

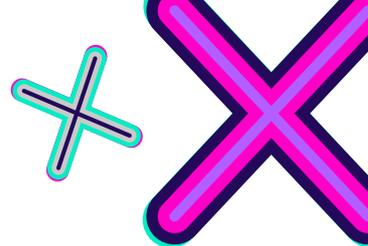
---

[www.britishcouncil.org](http://www.britishcouncil.org)



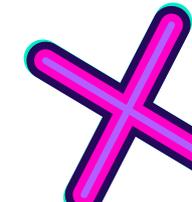
# Contenido

|   |     |
|---|-----|
| Contenido .....   | 2   |
| Abreviaturas utilizadas en este informe .....   | 3   |
| Resumen ejecutivo .....   | 4   |
| <br>  |     |
| 1. Introducción .....   | 12  |
| 2. Metodología de la investigación .....  | 15  |
| 3. Ceibal en Inglés y su contexto .....   | 18  |
| 4. Evaluación de Ceibal en Inglés - principios e historia .....                                       | 34  |
| 5. Resumen sobre los logros y lecciones aprendidas .....  | 44  |
| 6. Enseñanza a distancia y presencial (F2F) .....   | 53  |
| 7. Estudiantes y resultados del aprendizaje .....   | 63  |
| 8. Profesores a Distancia .....   | 94  |
| 9. Maestros de Aula .....   | 114 |
| 10. Control de Calidad .....  | 131 |
| 11. Asociaciones Público-Privadas .....   | 141 |
| 12. Impacto a largo plazo .....   | 148 |
| 13. El British Council como socio a largo plazo .....   | 154 |
| 14. Vinculación de CEI con los resultados y productos del British Council .....                       | 169 |
| 15. CEI y los principios de buenas prácticas en proyectos de enseñanza del inglés a gran escala ..... | 178 |
| 16. El futuro, aplicabilidad en diferentes contextos y recomendaciones .....                          | 188 |
| <br>  |     |
| Apéndice A: Lista de lecturas y referencias .....   | 195 |
| Apéndice B: Los consultores .....   | 199 |
| Metodología y Agradecimientos .....   | 201 |



## Abreviaturas utilizadas en este informe

|             |   |  |
|-------------|---|--|
| <b>ANEP</b> | — | Autoridad Nacional de Educación y Formación del Profesorado                              |
| <b>CEI</b>  | — | Ceibal en Inglés – Programa de enseñanza de inglés de Ceibal                             |
| <b>CEFR</b> | — | Marco Común Europeo de Referencia para el aprendizaje de idiomas                         |
| <b>CREA</b> | — | La plataforma digital principal para estudiantes y profesores                            |
| <b>MA</b>   | — | Maestro de Aula – profesor generalista de básica primaria                                |
| <b>MAI</b>  | — | Maestro de Aula de Inglés – un especialista de nivel secundario                          |
| <b>F2F</b>  | — | Enseñanza presencial (en contraposición a la enseñanza a distancia)                      |
| <b>LB</b>   | — | Little Bridge – el plan de estudios y los materiales utilizados en CEI                   |
| <b>NEAT</b> | — | Prueba Nacional Adaptativa de Inglés de CEI, que mide el nivel de acuerdo al CEFR        |
| <b>GC</b>   | — | Control de Calidad – sistema para garantizar una buena enseñanza                         |
| <b>PD</b>   | — | Profesor a Distancia – un especialista en inglés que imparte clases por videoconferencia |
| <b>CED</b>  | — | Centro de Enseñanza a Distancia – centro desde el que trabajan los PD                    |
| <b>PE</b>   | — | Punto de Enseñanza (desde donde enseña un PD)  |





## Resumen ejecutivo

Ceibal es una agencia gubernamental uruguaya dedicada a integrar la tecnología en la educación con el objetivo de aumentar la inclusión. Puso en marcha el programa nacional de una computadora portátil por niño a partir de 2006, y sigue proporcionando computadoras portátiles a todos los estudiantes de las escuelas públicas de Uruguay, un país de altos ingresos con 3,5 millones de habitantes. El programa Ceibal en Inglés (CEI) comenzó en 2012 como solución a la escasez de profesores de inglés en Uruguay, que obstaculizaba el objetivo del gobierno de impartir clases de inglés a todos los estudiantes de las escuelas públicas de básica primaria.

CEI consiste en que Profesores a Distancia (PD, proporcionados a través de contratos con proveedores por 13 institutos de enseñanza de idiomas) impartan lecciones semanales (Lección A) a grupos de estudiantes de primaria de su escuela a través de videoconferencia desde un Punto de Enseñanza (PE) equipado con equipos de videoconferencia en un lugar remoto. Éste puede estar en la misma ciudad que la escuela, pero a menudo se encuentra en un país diferente y está alojado en Centros de Enseñanza a Distancia (CED). La mayoría de las clases se imparten en Uruguay

desde Argentina, aunque los PD han estado situados en varios países de todo el mundo, incluyendo las Filipinas. La coordinación continua entre el PD y el Maestro de Aula (MA) es una parte vital del programa. El MA está presente para facilitar el aprendizaje durante la lección A, y se espera que organice otras dos lecciones semanales (B y C). No se espera que los profesores de los cursos 4° a 6° de primaria sepan inglés, aunque algunos sí lo saben. CEI llega actualmente a más del 60% de los niños de las escuelas públicas de básica primaria uruguayas, unos 75.000 niños cada año. Anualmente se realiza una prueba adaptativa de dominio del inglés para los estudiantes (NEAT).

Este núcleo de PD, MA y tecnología requiere una compleja infraestructura de gestión. Hay un plan de estudios de tres años con planes de lecciones, materiales para los estudiantes y un LMS en línea para estudiantes y profesores. Un equipo de Control de Calidad vela por que los institutos (cada uno con su propia estructura de gestión) y sus PD cumplan los requisitos del programa a través de un equipo de mentores que apoyan a los MA; un equipo de coordinadores pedagógicos y de exámenes; y un equipo de gestión operativa. También existe una función de desarrollo docente.





## Resultados

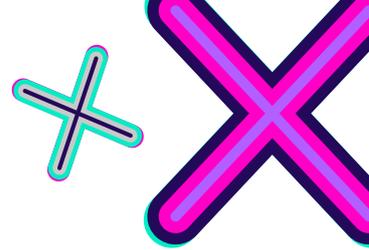
### ¿En qué medida hay evidencia de que los estudiantes de básica primaria han mejorado su nivel de inglés como consecuencia de su participación en el programa?

Es evidente que los estudiantes de 9 a 12 años del programa CEI aprenden inglés. El 90% de los PD y el 77% de los MA calificaron positivamente los resultados y la experiencia de aprendizaje de los estudiantes. La última prueba NEAT (2022) de los estudiantes que terminan sexto de primaria mostró que el 73% alcanzó el nivel A1 o superior, el 58% en lectura y el 30% en comprensión oral. De ellos, el 34% alcanzó el nivel A2 o superior en vocabulario y gramática, el 24% en lectura y el 16% en comprensión oral. También hay evidencia de que ha disminuido la diferencia entre los estudiantes más y menos favorecidos socioeconómicamente, así como la diferencia en los resultados del aprendizaje.

### ¿Qué beneficios han obtenido los profesores a distancia gracias al programa de formación de profesores del British Council?

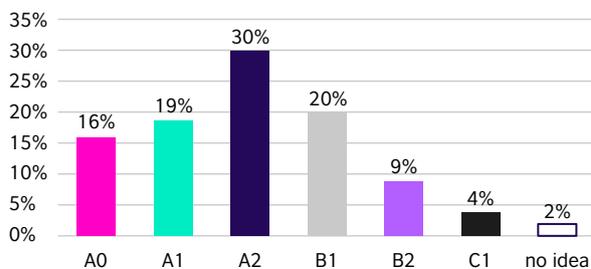
Más de 200 PD participan en el programa (90% mujeres), y el 86% de los PD del British Council están satisfechos con su trabajo. El 94% de los PD encuestados califican positivamente la formación ofrecida por el British Council, en particular la formación inicial y la orientación. El 94% de los MA calificaron a los PD como excelentes o muy buenos. Los problemas que plantean los PD son la considerable carga de trabajo de los profesores a tiempo completo y la creciente demanda de enseñanza en casa, y cómo se está integrando esto en el programa. Una característica importante de CEI es la necesidad de coordinación entre los PD y los MA, y tanto los PD como los MA aprecian la calidad de la coordinación.





## ¿Qué beneficios obtuvieron los maestros de aula locales en términos de dominio del inglés y mejora de la práctica en el aula?

Los MA dedican una pequeña parte de su tiempo de trabajo al CEI. Están contratados por la autoridad escolar ANEP, y no están sujetos a la supervisión de Ceibal, aunque cuentan con el apoyo del equipo de mentores de CEI. Uno de los objetivos iniciales del programa era mejorar el nivel de inglés de los MA para que pudieran asumir una mayor responsabilidad en la enseñanza del inglés. Sin embargo, se sobreestimó la disposición de los MA a trabajar para mejorar su inglés. Los MA siempre han tenido a su disposición clases de inglés gratuitas, aunque la aceptación y la actitud hacia el aprendizaje del inglés son variadas. El nivel de inglés de los MA también varía, pero en general es bajo: el 72% afirma que su inglés ha mejorado poco o mucho durante el programa, mientras que casi el 30% afirma que no ha mejorado significativamente.



Perfil del CEFR autoevaluado por el profesor

El 43% de los MA encuestados afirmaron que la participación en CEI los había llevado a realizar cambios en su práctica en el aula. El 84% calificó positivamente el apoyo recibido, tanto de los PD como de los mentores.

## ¿Cuál es la diferencia percibida en los resultados y la experiencia de aprendizaje entre la enseñanza presencial y la enseñanza a distancia?

El modelo de enseñanza a distancia de CEI ha sido evidentemente eficaz. Los profesores afirman que los estudiantes de CEI se han beneficiado; los resultados anuales del NEAT muestran que se está produciendo un aprendizaje y que los resultados del aprendizaje son similares entre el programa CEI y la modalidad presencial de la ANEP. Sin embargo, sigue existiendo una preferencia por la enseñanza presencial, especialmente entre los MA, mientras que los PD, inmersos en el mundo de la enseñanza a distancia son más ambivalentes.

### Fortalezas del modelo a distancia CEI

- Permite contar con profesores expertos
- La novedad tecnológica atrae a los estudiantes
- Experiencia intercultural
- Dos profesores y no uno
- Fomenta las competencias digitales
- La alternativa es que no haya clase de inglés
- Permite la subcontratación con el sector privado
- La compenetración, el contacto humano, la vinculación es más fácil F2F (aunque el MA puede proporcionar esto)
- El manejo de la clase es más fácil F2F (aunque el MA puede proporcionar esto)
- La atención individual + diferenciación es más fácil F2F

### Debilidades

- Depende de las lecciones B y C impartidas por un profesor no experto
- Menos horas lectivas en la práctica
- Surgen problemas técnicos
- Costo
- Requiere una coordinación PD-MA que consume mucho tiempo
- Más difícil de alinear con el currículo de básica primaria
- Elimina la necesidad de producir profesores locales de inglés



## ¿Cuál ha sido el efecto del sistema de Control de Calidad implementado en CEI?

Existe un riguroso sistema de Control de Calidad para garantizar que los institutos y sus PD impartan una enseñanza y una gestión adecuadas. El equipo de Control de Calidad de CEI observa a todos los PD al menos una vez al año. Un sofisticado instrumento de observación mide la enseñanza del PD en 12 áreas de competencia, asignando un nivel: no desarrollado, emergente, desarrollado o avanzado a cada área de competencia de cada PD. Existen protocolos de actuación en caso de enseñanza insatisfactoria.

- Los PD calificaron positivamente el sistema de Control de Calidad, ya que les aporta claridad en lo que se espera del cumplimiento del contrato entre su instituto y Ceibal.
- Las observaciones de los PD se acumulan en una evaluación anual del instituto que también tiene en cuenta la buena administración y el cumplimiento del contrato por parte del instituto.

- Los responsables de calidad de CEI conocen las características de cada uno de los 13 institutos que imparten enseñanza a distancia.



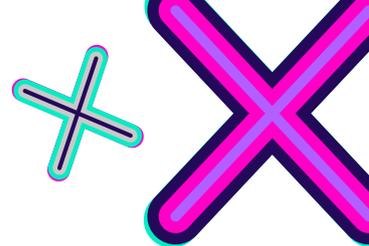
**Ceibal en Inglés se basa en la colaboración entre el sector educativo público y el privado, y en profesores de inglés (en su mayoría) del sector privado que trabajan en el sistema escolar público de Uruguay. ¿Qué retos y/o dificultades existen a la hora de facilitar/permitir esta cooperación?**

El sector público uruguayo, a través de Ceibal, tiene contratos de proveedores para impartir enseñanza a distancia con 13 organizaciones del sector privado. Este enfoque innovador para hacer frente a la escasez de profesores de inglés permite una serie de beneficios que incluyen:

- La posibilidad de introducir profesores de inglés en el sistema público con diferentes contratos, sin alterar el statu quo de las escuelas y con un interés limitado por parte de los sindicatos.

• La relación de igualdad de mercado con los PD a través de contratos con institutos absuelve al sector público de responsabilidad directa, al tiempo que permite un nivel de gestión rigurosa de la calidad de la enseñanza que generalmente no se practica en el sector público.

- El rápido crecimiento del programa CEI no habría sido posible sin la contratación de profesores del sector privado, y no habría sido posible impartir inglés a todos los estudiantes de básica primaria.



- El beneficio para los institutos del sector privado va más allá del aumento del negocio y los ingresos.
- Los institutos han aprendido mucho a lo largo de los años sobre la enseñanza a distancia y en línea a través del programa CEI.
- CEI utiliza las instalaciones de los institutos durante el horario escolar, cuando hay poca

demanda de clases del sector privado.

- La actividad de CEI fue especialmente valiosa para los institutos durante la pandemia del COVID, y los institutos que participaron en CEI pudieron adaptarse más rápidamente a las distintas formas de enseñanza en línea.

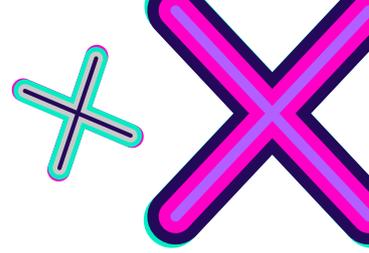
### ¿Qué impactos positivos, sostenibles y a largo plazo pueden determinarse en el sistema educativo de Uruguay, y en qué medida se deben a la longevidad del proyecto y/o asociación?

- Después de cuatro años de CEI casi todos los niños de básica primaria recibían clases (de CEI o ANEP). A partir de ese momento se puede considerar que se ha institucionalizado.
- La escasez de profesores de inglés en los niveles de básica primaria se ha resuelto recurriendo a la enseñanza a distancia, que funciona tan bien como la solución presencial en este contexto.

- Algunas partes interesadas lamentan la continua falta de profesores de inglés locales. Sin embargo, no ha habido ningún intento significativo de aumentar el número y, por lo tanto, no hay posibilidad de pasar rápidamente a la enseñanza presencial que muchos uruguayos dicen preferir.

- Sigue habiendo escasez de profesores de inglés calificados en otros lugares, incluso en la educación secundaria.





- El objetivo de un país plurilingüe con un amplio conocimiento del inglés, se contradice con la falta de acción para desarrollar la capacidad de inglés entre los profesores, que son un modelo para los jóvenes.
- El calendario de 12 años hasta la fecha ha permitido el crecimiento del volumen y el aprendizaje en las primeras fases, dando lugar a un período de mejora continua que

incluye el plan de estudios y los materiales, la prueba anual, el sistema de Control de Calidad, la mentoría de los MA y el desarrollo profesional continuo de los PD.

También ha dado tiempo al equipo de Ceibal a desarrollar conocimientos profesionales prácticos para gestionar el programa de forma independiente, y este nuevo conjunto de habilidades ha ayudado a Ceibal en otras áreas.

## ¿Cuál es el valor que aporta el British Council como socio a largo plazo del programa Ceibal en Inglés?

Las principales áreas de contribución son: metodología y materiales curriculares; desarrollo de exámenes; contratación y gestión de PD; desarrollo docente y Control de Calidad; mejora del inglés para los MA; evaluación del programa; y proyección internacional del programa. Todo ello ha requerido el desarrollo de procesos de gestión específicos.

### La implicación del British Council puede verse en tres etapas:

1. Ayudar a diseñar y probar el programa
2. Establecer centros de enseñanza a distancia en Argentina y Uruguay, subcontratando y gestionando otros (Filipinas) mientras se desarrollaban los elementos enumerados anteriormente (2013-19). Permitiendo que Ceibal asuma gradualmente la responsabilidad operativa.
3. Convertirse en instituto proveedor del Centro de Enseñanza a Distancia de Buenos Aires, con responsabilidad adicional para el desarrollo de los profesores en todo el programa (2020-2023).

La gerencia de Ceibal habla positivamente de la contribución del British Council, de cómo el equipo de Ceibal pudo aprender de la experiencia en el manejo de programas de inglés, y de cómo el British Council ha sido generoso en transmitir los beneficios de esa experiencia.

Los encuestados uruguayos que conocían el British Council se mostraron absolutamente positivos. Los principales factores que llevaron a Ceibal a buscar este apoyo en el British Council fueron:

- Historial de éxito en programas de inglés a nivel mundial,
- Carácter no lucrativo del British Council
- Responsabilidad de la organización
- Importancia que concede a su propia reputación

## Resumen de las fortalezas y los retos

El objetivo principal del programa era garantizar que todos los estudiantes de básica primaria recibieran clases de inglés, ya fuera a través de la enseñanza presencial de CEI o de la ANEP. Esto se ha logrado.

Está claro que la enseñanza ha sido de buena calidad, como demuestra el sistema de Control de Calidad, y que los niños han aprendido inglés, como demuestran los resultados anuales del NEAT. El 90% de los PD y el 82% de los MA encuestados consideran que el programa ha sido un éxito.

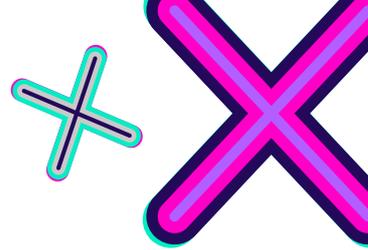
Los retos del programa se centran en gran medida en la integración con el sistema educativo en general.

### Fortalezas:

- Claridad de objetivos - Alcance, resultados, inclusión
- Resultados de aprendizaje demostrados
- Liderazgo fuerte y estable
- Procesos de gestión rigurosos.
- Enseñanza a distancia de Calidad
- Cultura del “sí se puede” para la mejora continua
- Desarrollo de exámenes adaptativos
- Innovación tecnológico-pedagógica

### Desafíos:

- Separación histórica de Ceibal de la autoridad educativa ANEP y las escuelas
- Falta de acción en licitaciones para resolver la escasez de profesores
- Lento reconocimiento del efecto sobre la enseñanza del inglés secundaria
- Falta de integración con el currículo de básica primaria
- Variación en los grados en que se comprometen los MA



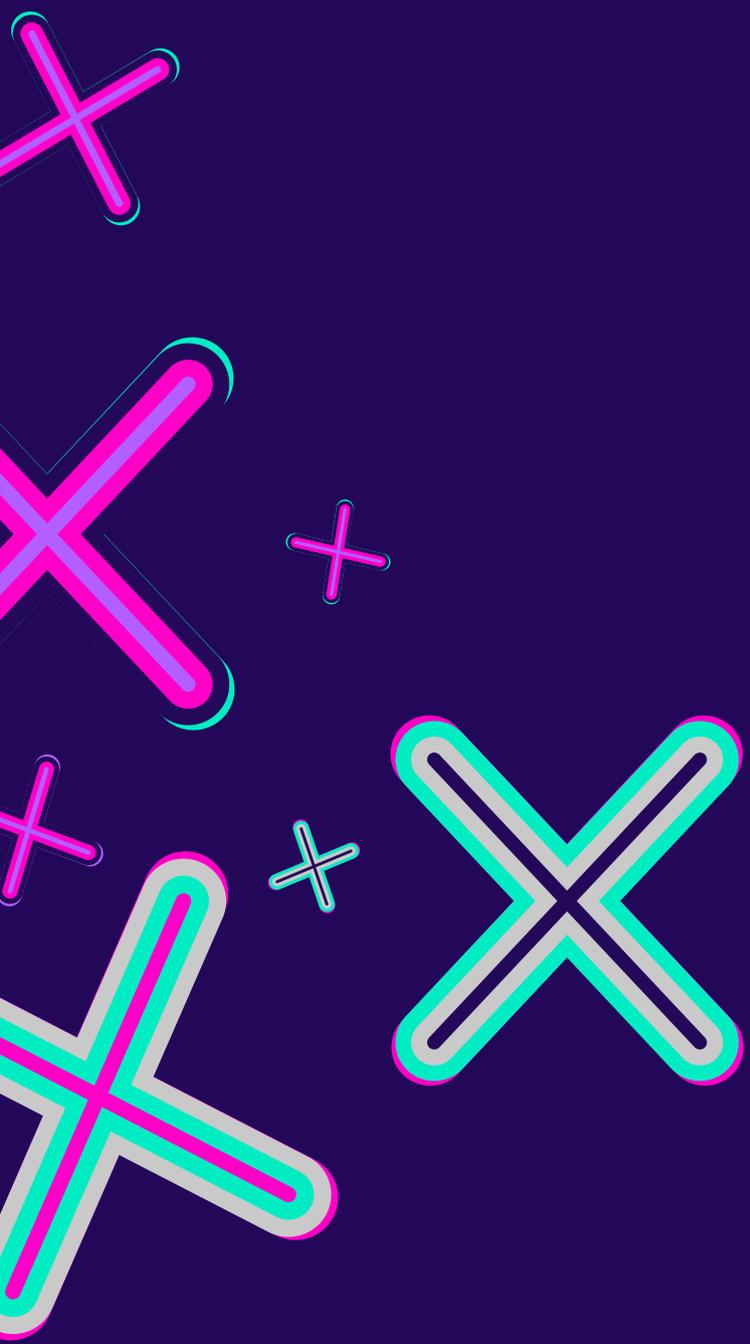
**CEI ha contribuido a los objetivos estratégicos más amplios del British Council mediante:**

- El desarrollo de sistemas para mejorar la calidad y los estándares de la educación uruguaya
- Facilitar una visión y conocimientos a ese sistema para ayudar a lograr los objetivos.
- El desarrollo relaciones a largo plazo e influencia con influencers en Uruguay.
- Contribuir a elevar la calidad de la educación; y apoyar acciones para reducir las desigualdades.
- Apoyar la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación inclusivos y de calidad del inglés, sin aporte financiero del British Council.

Con respecto a los 20 principios de buenas prácticas, CEI obtuvo excelentes resultados en la mayoría de los casos, con fortalezas concretas en: un liderazgo sólido y continuo, la protección frente a los cambios políticos para permitir la longevidad, y la garantía de que se abordan todos los elementos (profesores, plan de estudios, evaluación del aprendizaje y control de calidad). La integración del programa con otros elementos del sistema que no están bajo el control de Ceibal ha sido más difícil.

El modelo de enseñanza a distancia de CEI es claramente aplicable a muchos otros contextos, y otros pueden aprender de la experiencia de CEI al tiempo que aplican nuevas tecnologías que no estaban ampliamente disponibles en 2012. La experiencia reciente indica que podría ser más fácil aplicar el modelo a nivel de una autoridad educativa local más pequeña, en lugar de a escala nacional, especialmente en los países de mayor tamaño.

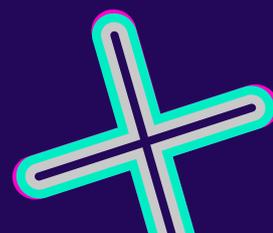


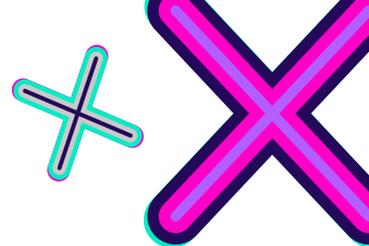


**Parte 1**

# Introducción

---





En agosto de 2023, el British Council encargó a TransformELT, una organización internacional con sede en el Reino Unido especializada en investigación, consultoría, evaluación y formación en el ámbito de la enseñanza y el aprendizaje del inglés, la realización de una amplia revisión del programa Ceibal en Inglés (CEI) en las escuelas de básica primaria de Uruguay.

CEI es un programa innovador a gran escala que enseña inglés a niños de escuelas públicas uruguayas utilizando la tecnología de videoconferencia. Está dirigido por Ceibal, que es la agencia financiada por el gobierno uruguayo que lanzó este programa de enseñanza de inglés en 2012 en colaboración con el British Council. El British Council, la agencia del Reino Unido para las relaciones culturales internacionales, tiene una larga experiencia en la enseñanza del inglés en todo el mundo. CEI es una de las colaboraciones más duraderas del British Council con una autoridad educativa extranjera.

## Objetivos

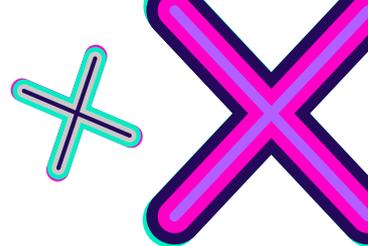
El objetivo de esta revisión es recopilar en una única estructura narrativa los aspectos más destacados, los éxitos y las lecciones aprendidas de CEI en un portafolio de evidencia creíble de los logros del programa. Nos centramos en el trabajo y la contribución del British Council al programa para poner de relieve los factores que intervienen en la transformación de un sistema educativo, así como las ventajas de trabajar en colaboración con expertos internacionales durante un período prolongado.

Exploramos los factores contextuales que rodean las decisiones y medidas adoptadas que han conducido a resultados positivos y a puntos de aprendizaje en el programa. También examinamos lo que podemos aprender de CEI en términos de percepciones, implicaciones y aplicaciones para el diseño y la puesta en práctica de otros programas en circunstancias, situaciones y contextos diferentes.

## Público

Nuestro público principal son personas de autoridades educativas, universidades e instituciones de todo el mundo involucradas o interesadas en el diseño de programas de cambio educativo. Los colegas de Ceibal en Uruguay y del British Council también pueden estar interesados en esta visión

externa del programa. CEI se ocupa de la enseñanza del inglés. Sin embargo, creemos que esta evaluación y los principios que aplicamos serán pertinentes para una gama mucho más amplia de programas de cambio educativo.



## Organización

Tras esta introducción, el capítulo 2 describe la metodología utilizada. Los dos capítulos siguientes describen a CEI. El capítulo 3 ofrece una descripción de los antecedentes nacionales y el contexto histórico en el que se inscribe el programa. En el capítulo 4 se describen las evaluaciones formales anteriores de CEI y se resumen sus conclusiones.

Los capítulos 5 a 12 abordan las ocho preguntas de evaluación que el British Council planteó al principio de esta revisión. Estos ocho capítulos se centran a su vez en las características de la enseñanza a distancia, los estudiantes

y los resultados del aprendizaje, los profesores a distancia, los maestros de aula, el Control de Calidad, las asociaciones público-privadas, el British Council y la longevidad del programa. El capítulo 13 es un breve resumen de las fortalezas y debilidades del programa, mientras que el capítulo 14 trata de los aportes del programa a los resultados y productos del British Council, y está destinado únicamente a un público interno. El capítulo 15 examina la evaluación del programa en relación con una serie de principios de buenas prácticas para programas de cambio educativo a gran escala.

El informe está redactado en un estilo que pretende ser accesible para los no expertos. No se trata de un documento académico concebido para su publicación. A menudo se citan fuentes en el texto, pero no se hace un exceso de referencias. Los números suelen redondearse para facilitar su asimilación por el lector. En el Apéndice A figura una lista de lecturas recomendadas para quienes deseen profundizar en los numerosos elementos del programa CEI.

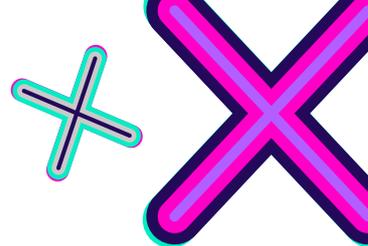




**Parte 2**

# Metodología de la investigación

---



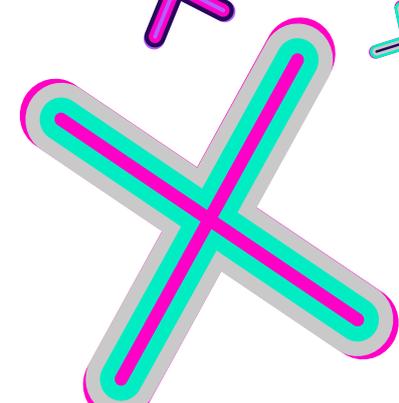
**Las preguntas de investigación para esta evaluación fueron:**

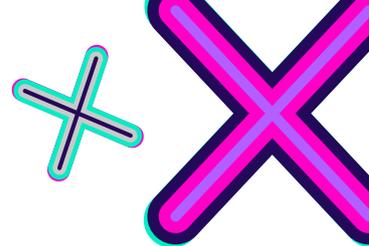
1. ¿En qué medida hay evidencia de que los estudiantes de básica primaria han mejorado su nivel de inglés como consecuencia de su participación en el programa?
2. ¿Qué beneficios han obtenido los profesores a distancia como resultado del programa de desarrollo docente dirigido por el British Council (es decir, metodología para enseñar a distancia, uso de tecnologías de aprendizaje, gestión del aula a distancia, etc.)?
3. ¿Qué beneficios han obtenido los profesores locales en términos de dominio del inglés y mejora de la práctica en el aula (por ejemplo, metodología para la práctica del inglés, gestión del aula y concienciación profesional, etc.)?
4. ¿Cuál es la diferencia percibida en los resultados y la experiencia de aprendizaje entre la enseñanza presencial y la enseñanza a distancia?
5. ¿Cuál ha sido el efecto del sistema de Control de Calidad establecido para CEI?
6. Ceibal en Inglés se basa en la experiencia de colaboración entre el sector educativo privado y público, y en profesores de inglés (en su mayoría) del sector privado que trabajan en el sistema escolar público de Uruguay. ¿Qué retos y/o dificultades existen a la hora de facilitar/permitir esta cooperación?
7. ¿Qué impactos positivos, sostenibles y a largo plazo pueden determinarse en el sistema educativo de Uruguay, y en qué medida se deben a la longevidad del proyecto y/o asociación?
8. ¿Cuál es el valor que aporta el British Council como socio a largo plazo del programa Ceibal en Inglés?



**Para llegar a las conclusiones de este informe hemos seguido el proceso a continuación:**

- Revisamos una serie de documentos relacionados con el programa, incluyendo documentos públicos de Ceibal, documentos internos de gestión del British Council y otras fuentes disponibles en línea.
- Realización de entrevistas en Zoom (en su mayoría individuales, aunque con algunos grupos reducidos) con diversas partes interesadas: directivos de Ceibal, directivos y profesores del British Council, académicos y funcionarios con conocimiento del programa.
- Diseño y aplicación de tres encuestas en línea: 1. Profesores a distancia que han trabajado con el British Council (n=99); 2. Maestros de aula que trabajan con profesores a distancia del British Council (n=338); 3. Otros interesados en Uruguay, incluyendo ex-estudiantes, familias de estudiantes y otros profesores (n=242).
- Visita a Ceibal en Montevideo y el Centro de Enseñanza a Distancia del British Council en Buenos Aires en octubre de 2023 para reuniones de confirmación y entrevistas. Estas fueron grabadas digitalmente y transcritas o anotadas a mano.





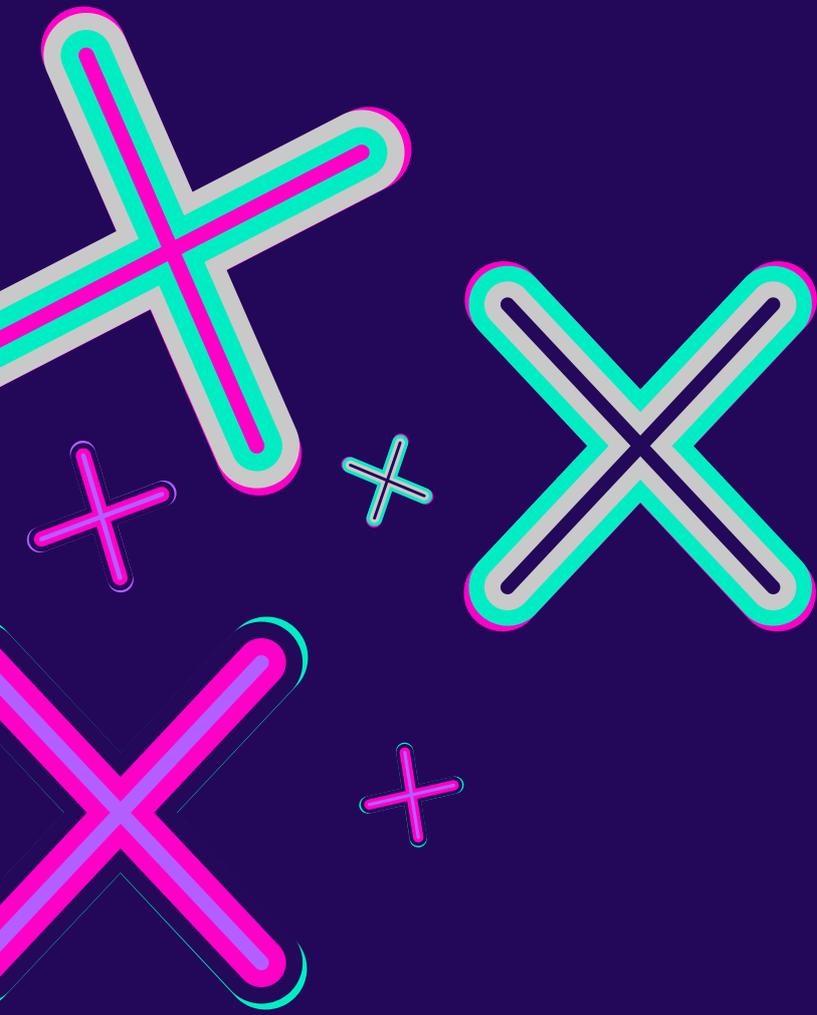
- Se informó a los entrevistados y encuestados sobre el propósito de la investigación, y se les aseguró que sus identidades se mantendrían confidenciales, y que las observaciones atribuibles a individuos sólo se compartirían después de que se diera un permiso específico.
- Dio a los entrevistados preguntas y notas por adelantado. Las entrevistas siguieron las notas, que individualmente fueron adaptadas en función de las características del entrevistado, la información y las percepciones que se requerían en las distintas fases de la investigación.
- Se analizaron las distintas fuentes de información y se compararon los resultados con los objetivos del programa, las preguntas de evaluación, el marco interno de monitoreo y evaluación del British Council y el conjunto de principios de buenas prácticas en proyectos de reforma de la enseñanza de lenguas extranjeras a gran escala.

## Limitaciones de la investigación

### A continuación, se enumeran las posibles limitaciones de la investigación:

- El acceso a la información de gestión de Ceibal fue limitado.
- Las muestras de PD y MA se limitan a profesores vinculados al British Council.
- Las muestras para las tres encuestas son autoselectivas: el diligenciamiento de la encuesta fue opcional.
- No fue posible acceder directamente a las percepciones de los estudiantes.
- El acceso a las partes interesadas por encima del nivel operativo fue limitado.
- Los investigadores conocían el programa, aunque ninguno había participado en su implementación.
- Hubo una limitación de tiempo, ya que la investigación debía completarse en cuatro meses.
- El alcance de la investigación se limita al programa principal. No abordamos el programa CEI en centros de secundaria en los que el British Council no participaba de forma centralizada.
- Se utilizan estadísticas descriptivas. No se hace ninguna afirmación de relevancia estadística aplicable a poblaciones.

Este estudio no pretende ofrecer una historia completa ni una descripción exhaustiva de este programa de gran envergadura y larga duración. Nos centramos en los elementos de los que creemos que pueden extraerse enseñanzas para otros participantes en este programa o en programas similares en el futuro.

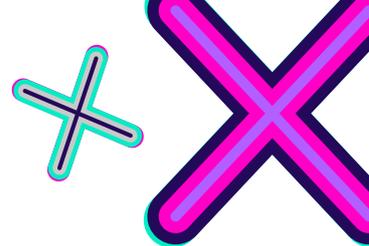


**Parte 3**

# Ceibal en Inglés y su contexto

---





Es importante entender el programa CEI dentro del contexto social y educativo específico de Uruguay. Muchos proyectos que no tienen éxito fracasan precisamente porque se importan de la teoría o la práctica de otros lugares sin tener suficientemente en cuenta el contexto local. Al describir el contexto político, económico, social y organizativo uruguayo, mencionamos sólo aquellos aspectos que tienen una clara relación con el programa CEI.

## Uruguay

Uruguay es un país generalmente plano, de 500 km en diagonal, con una pequeña población de unos 3,5 millones de habitantes. Con una superficie de 176.000 km<sup>2</sup>, un poco más que la de Inglaterra y Gales, o el doble que Portugal, tiene una densidad de población baja, de 20 habitantes por kilómetro cuadrado, frente a los 73 de Irlanda, los 150 de Gales y los 434 de Inglaterra.

A pesar de su baja densidad de población, Uruguay tiene una población rural muy reducida. Según los [datos del World Population Review](#), Uruguay es uno de los estados más urbanizados del mundo (96% de urbanización). Los únicos Estados de tamaño similar o superior con un nivel de

urbanización más alto son Bélgica (97%), Qatar (99%) y las ciudades-estado de Hong Kong, Singapur y Kuwait (todas 100%). A título comparativo, el Reino Unido está urbanizado en un 84% e India en un 36%.

Esto significa que el sistema educativo uruguayo tiene que atender a cerca del 4% de su población en zonas rurales muy alejadas. En cuanto a las ciudades, la población se concentra en la capital, Montevideo: en torno a 1,5 millones de personas, y todas las demás capitales de los 19 departamentos nacionales (divisiones geopolíticas regionales) son pequeñas ciudades de entre 100.000 y 20.000 habitantes.

Uruguay es un país de renta alta, con una renta per cápita similar a la de Serbia o Polonia. Los principales aportes económicos proceden de un sólido sistema bancario, software y consultoría, turismo y exportaciones tradicionales de carne de res y lana. El Índice de Desarrollo Humano del PNUD sitúa a Uruguay en un nivel muy alto, similar al de Rumanía y Tailandia. Los Indicadores Mundiales de Gobernanza del Banco Mundial sitúan a Uruguay en una posición alta en control de la corrupción (percentil 92), estabilidad política (88), voz y rendición de cuentas (91), Estado de Derecho (76), eficacia del gobierno (77) y calidad reguladora (76). Todas las dimensiones han mejorado en los últimos diez años. El Índice de Percepción de la Corrupción de Transparencia Internacional sitúa a Uruguay en el puesto 14, igualado con Canadá y por encima de Japón, Reino Unido y Estados Unidos.

La educación escolar en Uruguay es descrita por el observatorio educativo de la ANEP (Autoridad Nacional de Educación y Formación Docente). Hay alrededor de 301,000 niños en seis años de educación básica primaria y 348,000 en educación secundaria (media), así como 107,000 en preescolar. Aunque la asistencia a la escuela de básica primaria es casi universal, muchos estudiantes repiten curso, por lo que el número de matriculados es superior al de niños de 6 a 12 años.

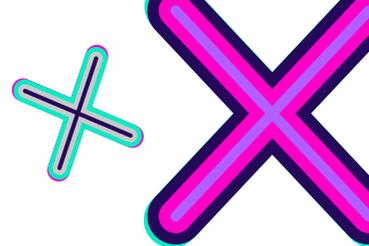
A nivel nacional, el 17% de los niños van a escuelas privadas de básica primaria, mientras que el 11% asisten a escuelas privadas de secundaria. Así pues, el sector público educa al 83% de los niños de básica primaria a nivel nacional. Sin embargo, estas cifras nacionales ocultan grandes diferencias regionales. En Montevideo, el 28% de los niños asisten a escuelas privadas de básica primaria y el 72% a escuelas públicas. En el resto de Uruguay, el 10% asiste a escuelas privadas de básica primaria y el 90% a escuelas públicas de básica primaria. En

los departamentos más desfavorecidos, la proporción de niños escolarizados en escuelas públicas es muy elevada. Por ejemplo, en el departamento de Treinta y Tres, sólo el 4% (162 estudiantes) asiste a escuelas privadas de básica primaria, mientras que el 96% asiste a escuelas públicas de básica primaria. Estas proporciones son similares en el departamento de Rivera.

Las escuelas públicas de básica primaria se dividen en diferentes categorías, entre ellas: urbana común; aprender; tiempo completo; práctica y habilitada a práctica; tiempo extendido; y rural común. Entre esta variedad de tipos de escuelas públicas de básica primaria, el número de niños matriculados en cada curso de 4° a 6° de primaria (los cursos de primaria de CEI) es de unos 40,000. Esto nos da una buena indicación de la cobertura global de la primaria por parte de CEI, que ha alcanzado a unos 75,000 niños al año durante los últimos años, de una población total de algo menos de 120,000 niños en escuelas públicas de básica primaria de 4° a 6° curso, es decir, alrededor del 62,5%.

La enseñanza de los niños es un trabajo difícil en la mayoría de las situaciones, y los buenos profesores necesitan una combinación exigente de habilidades, conocimientos, energía y resiliencia, pero ¿es Uruguay un contexto difícil? Se puede considerar que los contextos difíciles tienen tres dimensiones.

En primer lugar, puede haber un contexto lingüístico difícil en el que profesores y estudiantes no comparten el mismo idioma. En segundo lugar, puede haber escasez de instalaciones, ayudas y materiales para profesores y estudiantes, o las clases pueden ser muy numerosas. En tercer lugar, el aprendizaje y la enseñanza pueden tener lugar en un contexto social problemático, como la guerra u otros conflictos o la pobreza, incluida el hambre. En los contextos más difíciles, pueden darse estas tres condiciones. En Uruguay, sin embargo, ninguna de estas condiciones se da de forma significativa. El español es generalmente un idioma común. Las escuelas están bien dotadas y el hambre no es un problema generalizado. Los profesores de Uruguay se enfrentan a problemas similares a los de otros países con perfiles socioeconómicos parecidos.



## Inglés y ELT en Uruguay

El español es la lengua de la enseñanza escolar en Uruguay y se entiende y habla universalmente en sus distintas variedades, incluidas las de influencia portuguesa en Brasil, en la frontera norte. El inglés, como lengua internacional, desempeña un papel importante en los ámbitos educativo, cultural y económico del país.

Hasta los primeros experimentos de la década de 2000, la enseñanza y el aprendizaje del inglés sólo estaban disponibles en las escuelas privadas de básica primaria y en los institutos de idiomas, lo que restringía el acceso a los conocimientos de inglés y las oportunidades socioeconómicas a los hijos de las familias con mayores ingresos. Al igual que en otros países de la región, en las últimas dos décadas ha habido una demanda para que esta oportunidad esté disponible en las escuelas públicas de básica primaria. Los lectores pueden explorar más sobre este tema y ver comparaciones entre distintos países en el informe de Shelagh Rixon de 2013 “British Council Survey of Policy and Practice in Primary English Language Teaching Worldwide”.

El inglés se enseña como asignatura en los centros públicos de secundaria de Uruguay desde hace muchos años, aunque hay

escasez de profesores. Los profesores de inglés de secundaria suelen formarse en el Instituto del Profesorado Artigas. El enfoque adoptado ha consistido tradicionalmente en la enseñanza explícita de la gramática y el vocabulario, con un énfasis limitado en los aspectos comunicativos del idioma, especialmente en el desarrollo de las destrezas orales. Existe un debate sobre hasta qué punto esto ha cambiado a lo largo de los años. Aunque las autoridades hablan de un objetivo de alcanzar el B1 o incluso el B2 del CEFR en el marco de una política denominada Uruguay Plurilingüe 2030, no existe ninguna evaluación nacional para descubrir el nivel de inglés de los estudiantes que terminan la enseñanza secundaria (a diferencia de la prueba para los que terminan la enseñanza primaria, véase el capítulo 7 más adelante).

Los intentos a principios de la década de 2000 de implantar el aprendizaje del inglés en un modelo de tipo CLIL en un pequeño número de escuelas públicas de básica primaria se interrumpió al cabo de unos años debido a las dificultades para encontrar suficientes profesores de inglés calificados, uno de los factores que llevó a la implementación de CEI.

En 2008, se creó el Departamento de Segundas Lenguas dentro de la sección de básica primaria de la ANEP para organizar la enseñanza del inglés y otros idiomas en las escuelas de básica primaria. Los objetivos del Departamento son democratizar el acceso a una enseñanza de idiomas de calidad que, en básica primaria, estaba restringida a las escuelas privadas. La enseñanza en las escuelas de básica primaria comenzó con profesores de inglés especializados asignados a las escuelas. Este programa F2F Segundas Lenguas (SL) continúa, y llega a alrededor de un tercio de los niños de básica primaria que cumplen los requisitos. El programa comienza en preescolar y se extiende hasta sexto de primaria, el último curso de básica primaria, con el objetivo declarado de que los estudiantes alcancen el nivel A2 del CEFR. Los estudiantes deben recibir dos o tres clases de inglés a la semana, dependiendo del curso.



La expansión del programa F2F SL se vio inmediatamente muy limitada por la escasez de profesores de inglés en Uruguay. Esta escasez es lo que llevó a la invención de Ceibal en Inglés, que comenzó en 2012. El gobierno y las autoridades han querido dar acceso al inglés a todos los niños de básica primaria, no solo a los de las zonas urbanas y las grandes escuelas, y esto ha llevado al diseño de un tercer programa más pequeño, Inglés Sin Límites (ISL), específico para pequeñas escuelas rurales alejadas que a menudo cuentan

con un solo profesor. Estos tres programas trabajan conjuntamente para garantizar que todos los niños de Uruguay tengan acceso a oportunidades de aprendizaje del inglés.

Además de los colegios públicos y privados, existe un floreciente sector de institutos privados de idiomas que ofrecen clases extracurriculares de inglés, tanto presenciales como en línea. A ellos acuden algunos niños tanto de colegios privados como de colegios públicos de quintiles superiores, aunque las cifras no se publican y los proveedores las consideran comercialmente confidenciales.



## Ceibal y Ceibal en Inglés

*Que sepamos, nadie en el mundo ha puesto en marcha antes un programa a gran escala para impartir clases de inglés a distancia a grupos numerosos de básica primaria, así que Uruguay abre nuevos caminos por segunda vez: fue el primer país del mundo en dar una computadora portátil a cada niño de las escuelas públicas de todo el país. De hecho, Ceibal no es sólo un proyecto de computadoras portátiles, sino un medio de nivelación e inclusión social.*

**Primer Director del Proyecto CEI del British Council**



## Ceibal

Para entender cómo funciona Ceibal en Inglés dentro del sistema uruguayo, es necesario entender qué es Ceibal.

Ceibal (antes “Plan Ceibal”) es un organismo semiindependiente del sector público uruguayo con varios cientos de empleados. Su presupuesto anual ronda los 3.000 millones de UYU (60 millones de GBP).

Ceibal se describe en su sitio web como:

*El centro tecnológico digital uruguayo para la innovación educativa al servicio de las políticas públicas de educación. Ceibal promueve la integración de la tecnología para mejorar el aprendizaje y fomentar la innovación, la inclusión y el crecimiento personal.*

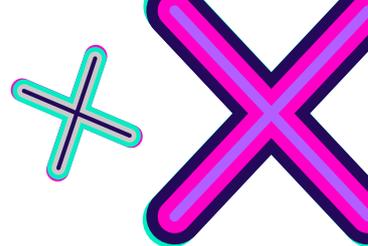
**Ceibal comenzó en 2007 a poner en marcha el proyecto uruguayo “Un portátil por niño” y afirma en su sitio web:**

Somos el único país del mundo en el que todos los estudiantes de las escuelas públicas del país reciben una computadora con acceso gratuito a Internet que, tras la entrega inicial, se sustituye dos veces durante su trayectoria educativa.

Muchos de los empleados de Ceibal son expertos en tecnología. Cuando se creó, Ceibal dependía directamente de la Presidencia de la República, aunque más recientemente su línea jerárquica se ha trasladado al Ministerio de Educación, junto con la ANEP. En general, se reconoce que la cultura de trabajo dentro de Ceibal es bastante diferente de la que suele encontrarse en el sector público, con

menos burocracia y jerarquía y más libertad para que los equipos emprendan acciones. Esto ha sido abordado en los medios de comunicación en Uruguay, en particular en la columna de Andrés Danza, A la sombra de Ceibal. Un directivo del British Council, hablando de los factores de éxito del programa CEI en una entrevista para este proyecto, lo expresó así:

*...Lo último tiene que ver con la cultura Ceibal. Son muy audaces y no tienen miedo de probar cosas nuevas. Eso marcó una gran diferencia en cuanto al crecimiento del programa. Todo el tiempo se implementan cosas nuevas. Quizás en otros programas vemos que los cambios tardan mucho más en producirse o que hay mucha burocracia antes de que se aprueben. En Ceibal, no tienen miedo de tirar de la manta debajo de tus pies. Ceibal funciona como un coche de Fórmula Uno donde cambian las ruedas con el coche en marcha. Y así van aprendiendo de la experiencia y haciendo cambios, ya sea un nuevo proyecto especial, un nuevo tipo de escuela, nuevos materiales... A veces estos cambios se producen de la noche a la mañana y sacuden a todo el mundo”.*



Ceibal se ocupa principalmente de tecnología, educación e inclusión. Un objetivo primordial del programa Ceibal ha sido reducir la brecha digital y garantizar un acceso equitativo a la tecnología para todos los estudiantes, independientemente de su origen socioeconómico. Este enfoque está profundamente arraigado en el compromiso de Uruguay con la equidad educativa.

Ceibal es realista sobre el papel de la tecnología en la educación y afirma: la tecnología no es la respuesta para mejorar la educación, pero al mismo tiempo es imposible imaginar un futuro sin tecnología en la educación.

**Desde su creación, Ceibal ha pasado por diferentes etapas (véase el Gráfico 1), que describe del siguiente modo:**

- La primera fase incluye el despliegue de dispositivos y la conectividad;
- La etapa dos trata de las plataformas, recursos educativos y formación,
- La etapa tres abarca el uso de las tecnologías para el aprendizaje en profundidad
- La etapa cuatro describe aspectos de la enseñanza semipresencial, orientación a la comunidad docente, datos y enfoques sistémicos

**Historia**



2007-2009

Equidad:

Instalación de conexión a Internet en la escuela y entrega de dispositivos.



2010-2012

Plataformas y apoyo al profesorado.

Se crearon los puestos de Maestro de Apoyo Ceibal (MAC) y se construyeron varias plataformas como la Biblioteca Digital, PAM, CREA y el Sistema de Evaluación en Línea.



2013-2019

La tecnología como pilar en los procesos de aprendizaje

Se han puesto en marcha diferentes iniciativas para promover la inclusión de la tecnología en las prácticas docentes, como la Red de Aprendizaje Global, el Pensamiento Computacional y la Ciudadanía Digital.

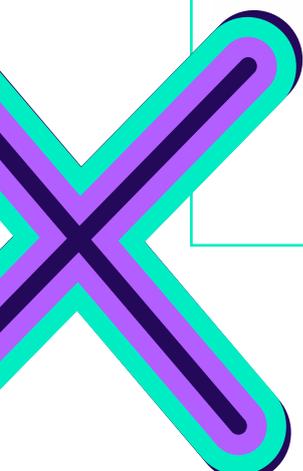


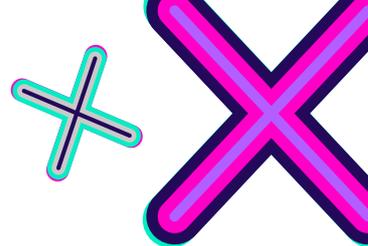
2020-2025

Trabajo centrado en la comunidad de profesores, un enfoque educativo semipresencial y el trabajo interinstitucional.

Las propuestas se diseñan en función de las necesidades de los profesores. Consolidación de la infraestructura tecnológica para las diferentes modalidades de educación semipresencial y creación del Tablero Interinstitucional de Datos (Ceibal, ANEP, MEC e INEEEd)

Gráfico 1: Las etapas del desarrollo de Ceibal, ilustradas en su sitio web, en su paso de los dispositivos y la conectividad a un enfoque educativo más integrado.





Para ello se ha trabajado con diversos socios. Garantizar la conectividad de banda ancha a todas las escuelas de Uruguay, anunciada para 2023, ha sido posible gracias a la colaboración de las empresas de telecomunicaciones locales.

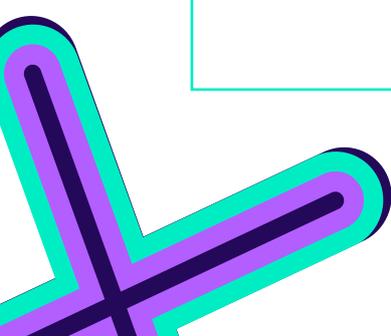
No tenemos conocimiento de que existan en otros países organismos semiindependientes como Ceibal, centrados en la integración de la tecnología en la educación escolar. Sin embargo, la existencia de esta organización es uno de los factores clave del éxito de Ceibal en Inglés. Sin la organización Ceibal, es difícil imaginar cómo se podría haber puesto en marcha y mantenido el programa Ceibal en Inglés.

Así pues, no hay que confundir Ceibal, la organización, con “Ceibal en Inglés” (CEI), uno de sus programas, que ahora utiliza alrededor del 7% de su presupuesto. En el momento de su lanzamiento, Ceibal no contaba con expertos en educación o pedagogía. El programa de inglés era la primera incursión significativa de Ceibal

en la pedagogía, y por eso buscó un socio con experiencia educativa. Decidió trabajar con el British Council en 2012, tras las conversaciones iniciales mantenidas en 2011 y una licitación para proveedores de servicios educativos. Ceibal trabaja ahora junto a la ANEP en el Ministerio de Educación (véase el Gráfico 2).



Gráfico 2: El Ministerio de Educación sitúa Ceibal junto a la ANEP (De la publicación [Aprender del futuro](#) y la página web de Ceibal)



## El nacimiento y desarrollo de Ceibal en Inglés

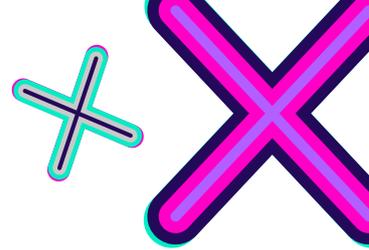
En 2011, Uruguay se había comprometido a impartir clases de inglés a todos los estudiantes de básica primaria, pero no contaba con el número necesario de profesores de inglés calificados para atender esa demanda. Esto podría visualizarse en dos problemas:

1. Cómo impartir clases de inglés a los niños.
2. Cómo abordar el problema de la escasez de profesores.

Las autoridades uruguayas decidieron concentrarse en el primer problema. El nuevo uso de la tecnología era una posible solución obvia, por lo que Ceibal era una fuente natural de esa solución.

Se entablaron conversaciones, incluso con el British Council, sobre cómo se podría poner en práctica. Esto condujo en primer lugar al concepto de Enseñanza a Distancia, es decir, la enseñanza de grupos de estudiantes de básica primaria por profesores de inglés calificados con sede fuera de Uruguay a través de videoconferencia. El siguiente paso fue un documento de 2011 en el que se invitaba a organizaciones internacionales a prestar servicios a Ceibal para impartir clases mediante la contratación y formación de profesores, junto con un plan de estudios, materiales y sistemas de evaluación y valoración. Ceibal eligió en este ejercicio al British Council. Esta asociación se rigió por un contrato comercial de prestación de servicios educativos.





A un exitoso programa de “prueba de concepto” en 2012 le siguió un plan para aumentar el volumen de lecciones año tras año hasta cubrir a todos los estudiantes de básica primaria de Uruguay. Como el programa Segundas Lenguas F2F ELT también se estaba expandiendo, el objetivo pasó a ser cubrir todas las escuelas y estudiantes entre los dos programas.

El programa puede ser visto en dos fases (Ver Gráfico 3), la primera: 2012 a 2015, se centra en el crecimiento rápido del volumen, mientras que en la segunda: 2016 a 2023, los números se estabilizan, y el enfoque cambia a la mejora de la calidad y la diferenciación de los estudiantes objetivo.

No seríamos honestos si dijéramos que no estamos enfrentando fuertes retos o incluso al temor de que este proyecto fracasase debido a la necesidad de expandirnos rápidamente para llegar a todos los niños de las escuelas públicas urbanas en los próximos tres años. Sin embargo, si no tuviéramos este objetivo, nuestros esfuerzos no serían interesantes ni importantes. Uruguay tiene muchas experiencias exitosas de enseñanza del inglés a pequeña escala, para una escuela o para unas pocas escuelas. Así, aprender inglés siempre fue privilegio de un grupo reducido de personas. Esto ha representado una fuerte desigualdad en nuestra sociedad, ya que el inglés es percibido por la mayoría de las familias como una parte muy valorada de la educación que brinda oportunidades de desarrollo futuro en el ámbito profesional y social.

**Claudia Broveto, Coordinadora de CEI**  
Citado en Woods (2013)

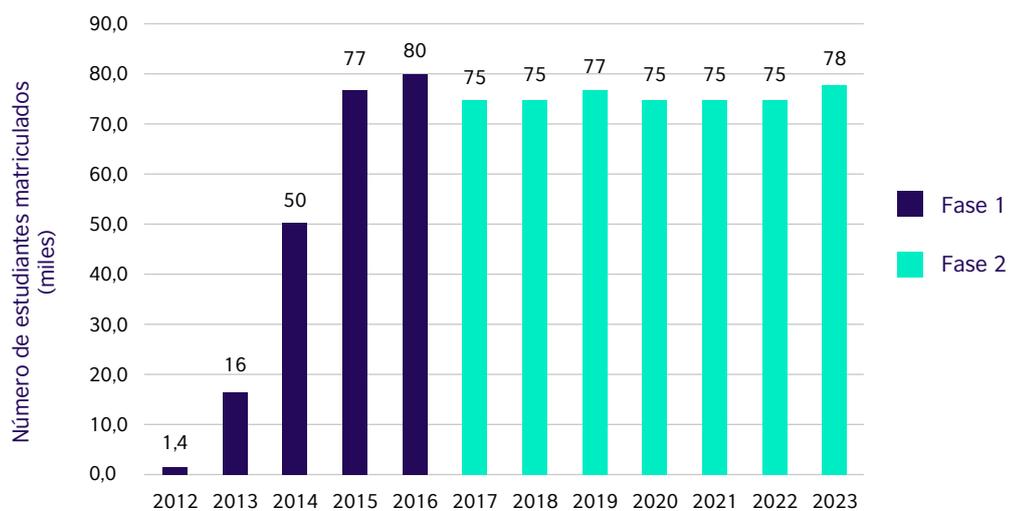
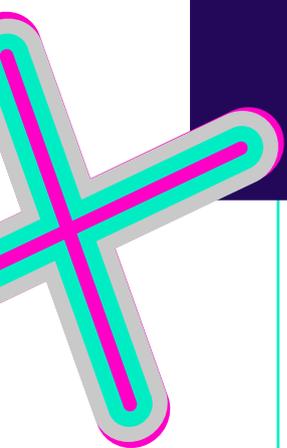


Gráfico 3: Las dos fases de CEI



El número de grupos que recibieron enseñanza durante el periodo 2018-23 se ha mantenido estable en torno a los 3,300 grupos por año. Esto da un tamaño promedio de clase de 22,5 estudiantes en cada clase, aunque hay variaciones significativas entre los grupos.

El enfoque de CEI se centró en las escuelas urbanas, aunque se agregaron más escuelas rurales a medida que se establecieron conexiones de banda ancha a todas las escuelas rurales. Más recientemente, se imparten clases a niños de escuelas con necesidades educativas especiales y se ofrece apoyo adicional a las escuelas que no han obtenido buenos resultados en la prueba anual, denominadas escuelas Making it Happen. La tecnología se mantuvo bastante estable durante todo el periodo, con Cisco como principal proveedor de hardware de videoconferencia, mientras que periódicamente se publicaban nuevas ediciones de computadoras portátiles actualizadas para los estudiantes.

El papel del British Council ha ido cambiando a lo largo de los años a medida

que aumentaba la experiencia de Ceibal en la enseñanza del inglés. En los primeros años, el British Council fue responsable de la provisión de la gran mayoría de los profesores a distancia, a veces mediante la subcontratación de otras organizaciones. En 2017, Ceibal se hizo cargo del elemento de control de calidad del programa (véase el capítulo 10).

A continuación, Ceibal contrató a Little Bridge como principal proveedor de planes de estudios y materiales, aunque la plataforma Little Bridge no empezó a funcionar plenamente en el programa hasta después de la pandemia de 2020. En 2023, el British Council imparte más de un tercio de las lecciones de CEI y es responsable del desarrollo docente de todos los profesores a distancia del programa. También participaron otros socios internacionales; el CRELLA y la unidad de exámenes ELT de la Universidad de Bedfordshire, se involucraron en el diseño y la validación de la prueba anual. La Comisión Fulbright también se ha unido a través de becas y visitas de estudio a EE.UU. para el personal de CEI y los profesores.

CEI se ha dado a conocer internacionalmente con numerosas ponencias en conferencias internacionales sobre educación, así como con una variedad cada vez mayor de trabajos publicados por los distintos participantes en el programa, incluidos artículos académicos.

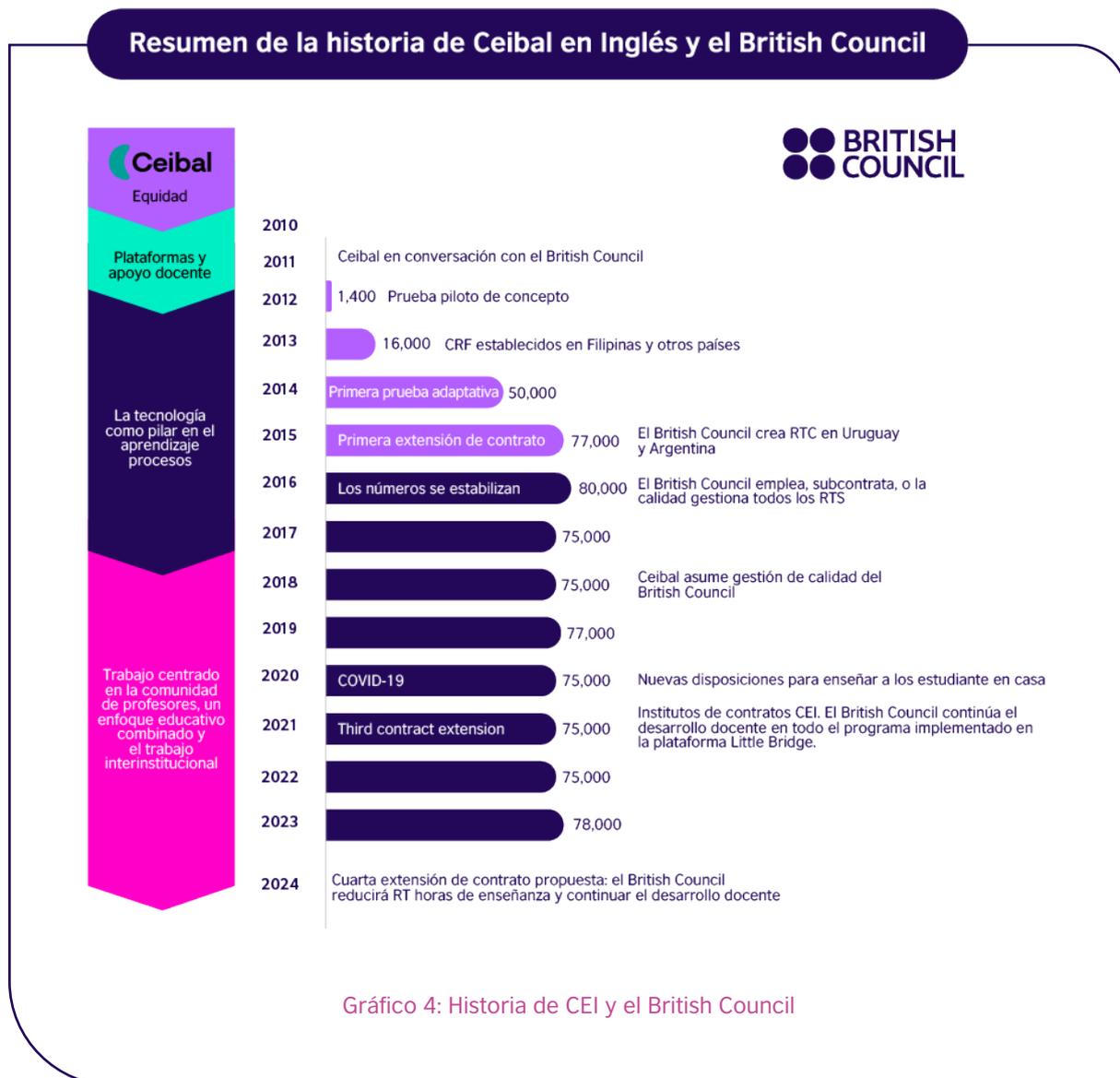
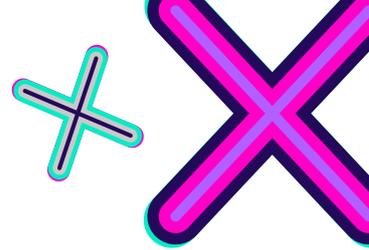


Gráfico 4: Historia de CEI y el British Council



## Elementos de Ceibal en Inglés

Para entender cómo funciona el modelo CEI, debemos comprender los distintos elementos que lo componen, que son los siguientes. Cada uno de estos elementos se desarrolla en mayor profundidad en capítulos posteriores.

**Todos los estudiantes** cursan entre 4° y 6° de primaria, es decir, niños de 9 a 12 años. Estudian en diferentes tipos de escuelas públicas en Uruguay, más comúnmente en escuelas de horario mañana o tarde que asisten cuatro horas por día. Algunas

escuelas tienen horarios más amplios. La mayoría de las escuelas se encuentran en zonas urbanas, pero algunas mucho más pequeñas son rurales. El tamaño promedio de las clases ronda los 23 estudiantes, pero algunas escuelas urbanas tienen grupos de más de 30. Las escuelas se clasifican en cinco quintiles socioeconómicos por localidad, siendo el quintil 1 el más desfavorecido. En 2023 había alrededor de 75,000 estudiantes en 650 escuelas de CEI (hay cierta variación en las cifras en los distintos documentos fuente).



**La tecnología** consta de tres partes. En primer lugar, el hardware consiste en equipos de videoconferencia dedicados en aulas escolares y puntos de enseñanza remotos, junto con computadoras portátiles, que reciben todos los estudiantes de Uruguay. En segundo lugar, los sistemas de gestión del aprendizaje, entre los que se encuentra el CREA. Utilizado en todo el sistema educativo uruguayo, se trata de una adaptación de Schoology. También está la plataforma Little Bridge, que es la principal fuente de materiales para los estudiantes de CEI.

El tercer componente es la conectividad; Uruguay, a través de Ceibal, ha logrado conectar el 99% de sus escuelas, incluidas las escuelas rurales remotas, a través de cable de fibra óptica. Sin esta conectividad, el hardware y las plataformas digitales no serían útiles. Toda la tecnología está diseñada para que pueda ser manejada fácilmente por personas no expertas.

**Los Profesores a Distancia** (PD) son profesores de inglés especializados que son contratados por los diferentes institutos contratados por CEI. Pueden estar ubicados físicamente en Uruguay o en otros países. Por lo general, los PD enseñan en las instalaciones de centros de enseñanza o escuelas de idiomas que han sido específicamente acondicionadas para la enseñanza a distancia. Tienen acceso a una computadora

y a una gran pantalla donde pueden ver a sus estudiantes a distancia en su aula. Los profesores a distancia imparten la enseñanza principal e interactúan con los estudiantes por videoconferencia. La mayoría de los PD se encuentran en Argentina, pero hay muchos en Uruguay y pocos en otros países. En los primeros años de CEI, muchos PD se encontraban en Filipinas. En 2023 habrá más de 200 PD en CEI.

**Los Maestros de Aula (PA)** son profesores de básica primaria calificados, contratados por la autoridad educativa nacional ANEP y con la responsabilidad general de impartir el plan de estudios a los niños. Los MA dependen del director de la escuela y no deben ninguna lealtad formal a Ceibal. Los MA no suelen saber inglés a un nivel independiente, pero tienen acceso a clases de inglés si lo desean. Los MA cuentan con el apoyo de un equipo de mentores dentro de CEI. En 2023 habrá unos 3.200 MA en CEI.

**El plan de estudios y los materiales** son utilizados por los PD y los MA a través de CREA, que contiene planes de clases semanales: este es el núcleo del plan de estudios. Los estudiantes tienen acceso a los materiales de Little Bridge en una plataforma vinculada a través de sus computadoras portátiles. Little Bridge ha estado plenamente operativo como principal fuente de material para los estudiantes desde después de la pandemia. CEI ha integrado cada vez más “proyectos especiales” en el plan de estudios, como el Festival Shakespeare.

**Metodología: Lecciones A, B, C y enseñanza en equipo.** Los estudiantes deben recibir tres lecciones semanales de 45 minutos. La lección A se centra en el nuevo idioma y la imparte el PD con el MA en el aula como facilitador y coordinador de la clase. El PD no está presente durante las lecciones B y C, pero hace recomendaciones al MA que las organiza, centrándose en la práctica, utilizando Little Bridge u otro material. La dupla formada por el MA y el PD está en el centro del modelo implementado por CEI, aportando cada miembro su

bagaje, conocimientos y experiencia. El éxito en la coordinación del equipo de PD y MA es crucial para que las clases se desarrollen con éxito y los niños aprendan. Los PD son evaluados en función de su coordinación con los MA, y éstos reciben una compensación por el tiempo de coordinación. Los perfiles y funciones del PD y MA son diferentes y complementarios. La metodología que se promueve es comunicativa en el sentido de que a los estudiantes se les enseñan destrezas lingüísticas más que conocimientos sobre la lengua.

**Los exámenes y la evaluación,** desde las fases iniciales de CEI, se consideraron un componente esencial del programa. La principal herramienta para medir el aprendizaje es una prueba nacional anual de inglés adaptable que ha estado en constante desarrollo desde 2014 hasta la actualidad, y a la que se presentan la mayoría de los estudiantes de CEI. CEI publica los resultados la mayoría de los años, y que actúa como la principal evidencia de los logros de los estudiantes. También existe una evaluación formativa del aprendizaje en el aula integrada en el plan de estudios.



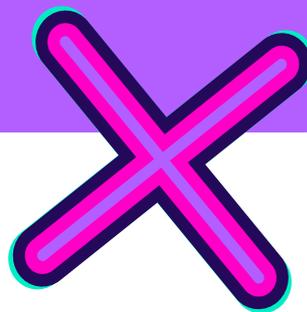
**Los Institutos** suelen ser organizaciones del sector privado o del tercer sector que enseñan inglés al público y que acuerdan un contrato para impartir clases a distancia a CEI, que les paga en función del número de clases (Lecciones A) impartidas. Los PD son empleados por los institutos en virtud de diversos contratos. Los institutos pueden emplear a un pequeño número de PD o a muchas docenas. Los institutos están equipados con Puntos de Enseñanza (PE) específicamente diseñados con

una computadora, una pantalla grande, una cámara y un micrófono. Estos equipos permiten a los PD ver más de cerca a estudiantes específicos o a partes del aula donde se encuentran los estudiantes, por ejemplo, para ver grupos de estudiantes realizando un trabajo en grupo. Hay 13 institutos que prestan sus servicios en CEI en 2023, cuya calidad está garantizada por el equipo de CEI. El Centro de Enseñanza a Distancia del British Council en Buenos Aires, el más grande.

**El desarrollo docente** siempre ha sido un elemento clave de CEI. Además de contratar a PD calificados, los institutos les ofrecen una formación inicial y un desarrollo profesional continuo (DPC). El British Council contrata a un responsable de desarrollo docente de CEI, que ofrece una serie de iniciativas de DPC a los PD de todos los institutos. El desarrollo docente para los MA es más complejo de organizar, ya que los MA no dependen de Ceibal. Sin embargo, CEI emplea a un equipo de 22 mentores que visitan a los MA en sus escuelas para asesorarles y apoyarles. Hay algunos cursos para MA, incluidas visitas a EE.UU. financiados por la Comisión Fulbright, y CEI financia cursos de inglés impartidos por un Instituto.

**El Equipo de Control de Calidad** evalúa la calidad de la enseñanza a distancia y los procesos administrativos de los Institutos que la imparten. Cada PD es observado por un Director de Calidad de CEI al menos una vez al año.

**La Administración** de CEI, durante sus 12 años de existencia, ha tenido su sede en el edificio Ceibal en Montevideo Uruguay y ha sido fuerte y consistente. Claudia Broveto y Gabriela Kaplan han estado al frente operativo del programa desde el principio. Varios coordinadores y equipos dependen de ellas, entre ellos los equipos pedagógicos, de calidad, de mentoría y administrativo. Además, los institutos tienen sus propios equipos de gestión, a veces, como en el British Council Argentina, calcados de la estructura de CEI. Existen protocolos y procesos de gestión bien desarrollados. El núcleo de estos protocolos y procesos es el Manual de CEI, que se actualiza anualmente y establece las responsabilidades de los institutos con respecto al programa.



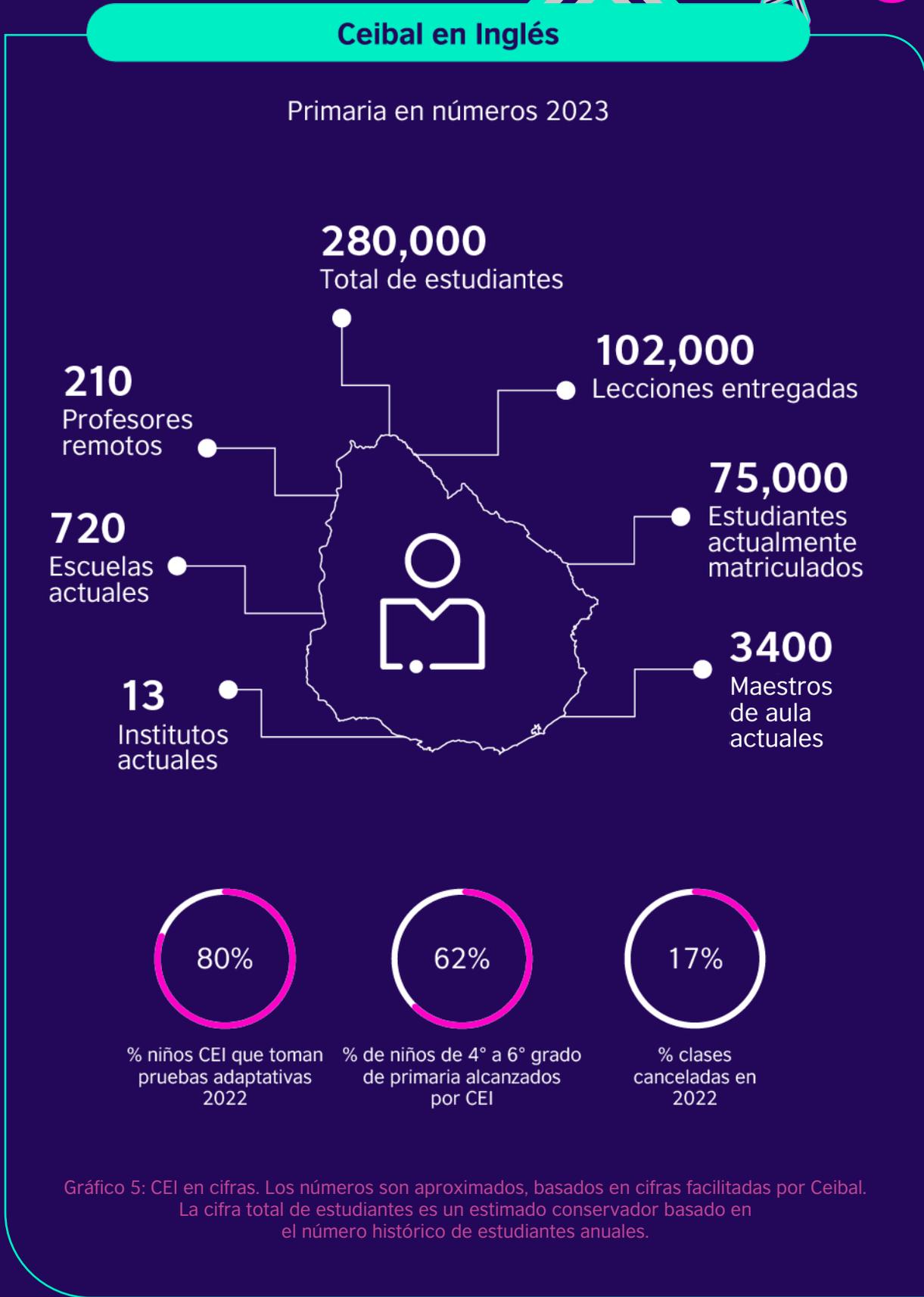


Gráfico 5: CEI en cifras. Los números son aproximados, basados en cifras facilitadas por Ceibal. La cifra total de estudiantes es un estimado conservador basado en el número histórico de estudiantes anuales.

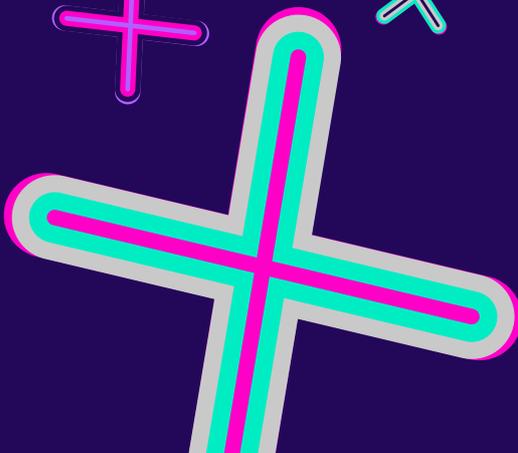
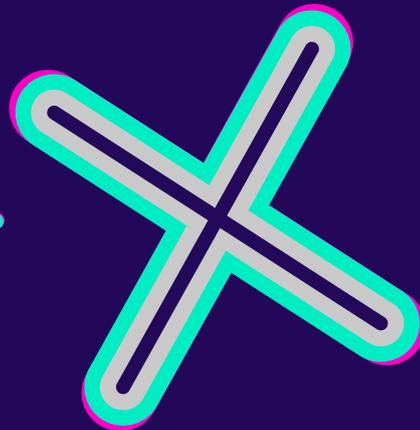
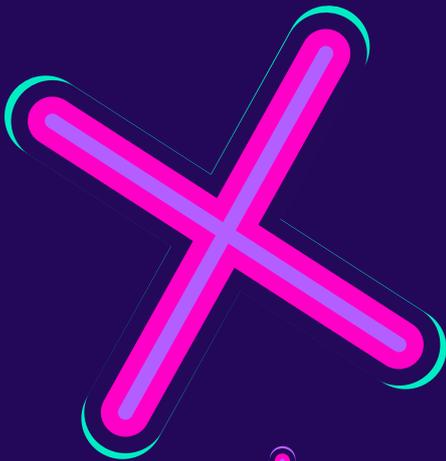


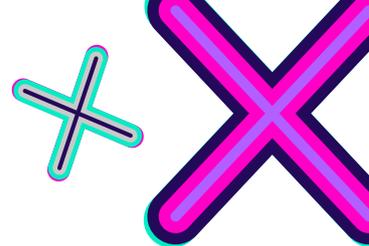
Parte 4



# Evaluación Ceibal en Inglés

## principios e historia





## Principios de la evaluación

Este estudio tiene en cuenta las metas y objetivos iniciales y emergentes del programa por parte de Ceibal y el British Council. También evalúa hasta qué punto el programa se ajusta a una serie de principios generales que TransformELT considera indicativos de buenas prácticas en el diseño y la gestión de programas a gran escala de Enseñanza del Inglés y de reforma educativa en todo el mundo. Esta lista de principios ha sido elaborada por los autores a partir de su experiencia con una

amplia gama de programas de reforma del inglés a gran escala, teniendo en cuenta los principios de programas más amplios de cambio educativo y social, y con el apoyo de la literatura pertinente.

Hemos codificado estos principios en 20 enunciados que se abordan en el capítulo 15. Cuando los proyectos fracasan o no responden a las expectativas iniciales, las razones suelen estar relacionadas con estos principios.

### Los principios de buenas prácticas y éxito que tenemos en cuenta en este estudio son:

- Los objetivos y el alcance del programa son claros para todos
- Se comprenden y tienen en cuenta los contextos, realidades y bases de referencia locales
- Se abordan los temas de igualdad, inclusión y diferencias dentro del público destinatario
- Los objetivos de mejora son realistas y prácticos
- Los plazos son adecuados a los objetivos
- Las fuentes de financiación y el presupuesto a lo largo de todo el proyecto son claros
- Se establece y mantiene un liderazgo claro y sólido del programa
- El programa está protegido frente a cambios de autoridad
- Se establecen sistemas sólidos de gestión de proyectos para impulsar y supervisar los avances y abordar los cambios
- Todas las partes interesadas son tenidas en cuenta, consultadas, implicadas e informadas adecuadamente en el diseño y la ejecución
- Se tienen en cuenta todos los elementos del sistema que conducen al aprendizaje: infraestructura, profesores, plan de estudios, materiales, metodología, evaluación, control de calidad
- Los profesores son una parte fundamental de los programas de reforma de la enseñanza de idiomas: la formación inicial y continua, y el desarrollo son integrales
- La medición o evaluación de los resultados de aprendizaje es coherente y periódica
- Se tiene en cuenta el impacto en todos los niveles del sistema (desde la enseñanza preescolar hasta la enseñanza superior)
- Los programas piloto ponen a prueba y reducen los riesgos
- La descentralización de las decisiones tiene en cuenta los contextos locales
- El papel de los asesores externos es claro
- No se permite que los intereses comerciales de proveedores y socios dirijan el programa
- Los sistemas de monitoreo y evaluación se establecen desde el principio y miden, entre otras cosas, la diferencia entre la política (lo que debería estar ocurriendo) y la práctica (lo que realmente está ocurriendo)
- El programa se comunica adecuadamente de manera externa

## Historia de las evaluaciones CEI

Desde su proyecto piloto en 2012, CEI ha experimentado una serie de evaluaciones externas realizadas por personas que no estaban directamente involucradas con el funcionamiento de CEI, aunque encargadas por los que dirigen CEI. Nos referimos a evaluaciones que van más allá del seguimiento y la evaluación en curso llevados a cabo por el propio CEI, o por el

British Council, Uruguay o la región. Cada evaluación se realizó con sus propios términos de referencia y objetivos, y todas contienen algunas recomendaciones para los próximos pasos o para cambios en el programa. Esta sección examina lo que nos dicen esas evaluaciones. Las evaluaciones identificadas son las siguientes por orden cronológico. Sólo se hizo público el informe de DJ Kaiser.



Estas revisiones han sido importantes para el aprendizaje dentro del proyecto y, por tanto, para su desarrollo. En sus primeros años, el programa mantuvo un presupuesto para encargar estas revisiones externas periódicas. Sin embargo, no hubo más intentos de realizar revisiones externas exhaustivas desde 2016 hasta ahora.

Al examinar cada una de las evaluaciones sucesivamente, podemos ver cómo se han abordado y se mantienen las dificultades percibidas en su momento. Volveremos sobre algunas de estas cuestiones en secciones posteriores, pero no comentamos aquí puntos individuales planteados por los evaluadores, que los autores actuales no tienen motivos para cuestionar.

### Dra Susan Sheehan: Diciembre 2012

Michael Carrier, Director de Innovaciones en Inglés del British Council, pidió a Susan Sheehan, experta en Enseñanza del Inglés del British Council, que llevara a cabo una evaluación de los elementos pedagógicos de la fase piloto de 2012 de CEI. Susan elaboró un informe de 19 páginas. El informe concluía lo siguiente:

*El proyecto puede considerarse un éxito en cuanto a la actividad central de enseñanza y aprendizaje. Tanto los estudiantes como los MA y los PD expresaron su satisfacción por el inglés aprendido. Todos los tipos de lección (A, B y C) fueron bien recibidos y resultaron interesantes y motivadores. La disposición de los niños a utilizar el inglés demuestra que en un periodo de tiempo relativamente corto se ha producido un aprendizaje considerable de la lengua inglesa. Otro indicador significativo del éxito fue la voluntad de los MA y los directivos de los centros de continuar con el proyecto en el próximo curso académico. Un proyecto tan ambicioso ha tenido una serie de problemas y cuestiones asociadas. El material en papel y su distribución fue uno de los problemas señalados por muchas de las partes interesadas en el proyecto. También se plantearon problemas con la tecnología. Parece que se pueden encontrar soluciones a estos problemas y ninguno era tan grave como para poner en peligro el futuro del proyecto. (página 4)*



Además de los comentarios específicos realizados (véase el cuadro de texto a continuación, Conclusiones clave del informe Sheehan), el evaluador planteó la cuestión de si el proyecto está creando escasez de profesores en otros países y sugirió que el problema de la escasez de profesores en un lugar no puede resolverse creando escasez en otros lugares. Esto sugiere que en algún momento habrá que abordar cuestiones más amplias relativas al desarrollo y la formación docente en Uruguay para garantizar que

la enseñanza del inglés en las escuelas de básica primaria sea una propuesta viable a largo plazo. No hay planes inmediatos para que los PA se conviertan en profesores de inglés; se considera que la prioridad es que los niños empiecen a aprender inglés. Se señaló que la formación docente en Uruguay es un proyecto a largo plazo que requiere que los maestros de básica primaria estudien inglés como parte de su formación, lo que representaría un compromiso significativo tanto de tiempo como de recursos.

### Principales conclusiones del informe Sheehan

Niveles elevados de entusiasmo y dedicación al proyecto entre los profesores de las aulas. El curso de inglés para profesores Learn English Pathways fue, en general, bien recibido por los profesores.

Los MA consideraban que ni ellos ni los profesores a distancia podían influir en el proceso de planificación de las clases.

Los MA estaban muy contentos con los PD. Las relaciones de trabajo fueron positivas. Se perdieron algunas clases por problemas con la tecnología. También hubo problemas de sonido.

La diferencia de conocimientos de inglés entre los MA y los niños podría aumentar y crear problemas en el futuro. Se necesita más orientación para los profesores sobre los materiales para las lecciones B y C.

Los niños se mostraron entusiasmados con el proyecto, deseosos de demostrar sus habilidades lingüísticas y de hablar en inglés. En general, los niños valoraron más positivamente las clases con el PD que con su MA.

Acortar las clases; investigar formas de utilizar la tecnología para encontrar vínculos con escuelas de todo el mundo, como amigos por correspondencia electrónica; orientar a los niños para que encuentren y exploten contenidos en

inglés fuera del aula; hacer más hincapié en la realización de los deberes y utilizar más las computadoras portátiles para las clases y tareas.

Los PD señalaron que su escepticismo inicial dio paso al entusiasmo.

Los PD destacaron la importancia de la mentoría (a los MA) para la coherencia entre las lecciones A, B y C.

Los instructores se sentían seguros a la hora de impartir las clases y podían adaptar los materiales cuando era necesario.

Hubo confusión y algunos desacuerdos sobre el ritmo de las clases. Orientación más clara sobre el ritmo de las clases, por ejemplo, si todo el país debe avanzar al mismo ritmo o si el MA y el PD deben decidir juntos el ritmo.

Mantener altos niveles de calidad con PD calificados que puedan impartir clases interesantes y una mentoría eficaz - Los PD se desempeñaron muy bien durante el proyecto y, en general, fueron excelentes en su enfoque de la enseñanza y la mentoría. Se trata de una función que requiere tanto calificación como experiencia.

El carácter voluntario del proyecto es vital para su éxito.

## David Wilson: enero 2014

El British Council encargó a David Wilson una evaluación general de los avances del proyecto desde la fase piloto y del éxito en la consecución de sus objetivos. Elaboró un informe de 14 páginas basado en una visita realizada en octubre de 2013, el primer año completo del programa CEI. Señala que se centra en las contribuciones del British Council más que en las del equipo del Plan Ceibal.

El resumen general de Wilson es similar en tono a la evaluación de Sheehan un año antes.

*El proyecto ha tenido un gran éxito en todos los aspectos importantes este año, basándose en el éxito del proyecto piloto. Ceibal en Inglés sigue siendo un proyecto excepcional de enseñanza del idioma inglés, único en el mundo, y hay una serie de buenas razones para ello.*

*1. Alcance y ambición del proyecto: llegar a todos los estudiantes de 4° a 6° de la escuela pública de básica primaria.*

*2. El carácter innovador del proyecto: llevar las nuevas tecnologías a las aulas,*

*con la enseñanza a distancia y los nuevos métodos pedagógicos que ello requiere.*

*3. Ofrece una solución a una situación compleja, abordando un gran reto con grandes ideas.*

*4. Aporta nuevas oportunidades de aprendizaje a estudiantes que pueden verse desfavorecidos en su acceso a los recursos educativos. Esto confiere al proyecto una dimensión sociológica e ideológica. (página 5)*

Wilson menciona el aprendizaje del inglés de los MA como un elemento importante, pero no tiene acceso a datos que muestren la eficacia o los logros. A la hora de abordar las dificultades, el evaluador es claro en la prioridad, y sugiere que la solución pasa por formar a los profesores para que utilicen sólo las partes pertinentes del complejo sistema CREA.

Destaca los retos que supone para los MA tener que mejorar su inglés, tener que enseñar una asignatura o habilidad que ellos mismos no tienen y adaptarse a la nueva tecnología. Señala que los MA reciben apoyo con un curso de orientación de dos días, el curso de inglés LEP del British Council, un equipo de mentores y acceso en línea a apoyo. Hace algunas sugerencias para mejorar estos aspectos, especialmente en lo que se refiere a ampliar la formación de los

MA. No obstante, señala que todo esto exige mucho tiempo de los MA. También aborda los materiales (planes de estudio), y está de acuerdo con el plan de establecer un sistema reforzado de revisión de la calidad de los materiales para profesores y estudiantes.

Wilson hace una serie de recomendaciones en las áreas de: la plataforma CREA; orientación de los MA; apoyo y DPC para los MA; materiales; evaluación y retroalimentación; y enlaces en línea con escuelas en países fuera de Uruguay. La evaluación señala que existen planes para reemplazar CREA por CEI. También menciona que el British Council realizó una evaluación de fin de año de los planes de lecciones y los acertó considerablemente. En general, esta evaluación se centra en los MA dentro del programa. Se hace poca mención de los PD, salvo la necesidad de que los PD envíen más información al British Council.

## Principales conclusiones del informe Wilson

Las personas que trabajan en el proyecto, tanto dentro del equipo como fuera de él, demuestran un entusiasmo y un compromiso impresionantes. Esto es lo que más me llamó la atención, viniendo de fuera. Los estudiantes y sus padres, y a menudo los directores de los centros educativos, parecen entusiasmados con el proyecto y orgullosos de su participación en él. Y, por supuesto, es impresionante que, en el corazón del proyecto, la decisión de los MA de unirse al proyecto sea voluntaria y que algunos aspectos de su formación y su trabajo se realicen en su tiempo libre.

El mayor problema que me comentaron los MA y otros participantes en el proyecto fue el uso del CREA.

Es claro que los planes de estudio son demasiado largos para que un profesor ocupado pueda prepararlos y utilizarlos durante 3 clases de 45 minutos. Sin embargo, al mismo tiempo, los profesores con los que hablé valoran la riqueza de ideas para las actividades y los recursos ofrecidos.

...Como resultado de la rápida expansión del proyecto y del deseo de incluir a los estudiantes de 6° curso desde el principio, no ha habido material específicamente diseñado para atraer los intereses de estos estudiantes mayores. En la actualidad se están elaborando, por etapas, materiales más adecuados, aunque llevará tiempo crearlos.

## Dr. DJ Kaiser: septiembre 2015

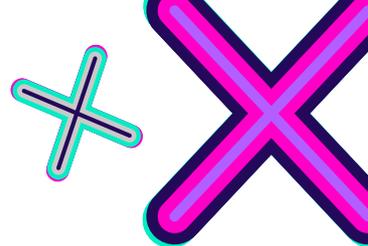
El Dr. Kaiser, de la Universidad de Webster, realizó su visita durante el tercer año completo de CEI como parte de un programa de la Fundación Fullbright. Calificó a CEI como “proyecto innovador e increíble” y propuso aportar sugerencias “con el ánimo de reforzar un programa de inglés ya de por sí bien diseñado programa lingüístico”. (Página1)”

Kaiser destaca la rápida expansión de CEI desde 2012 (incluso en las clases de conversación de secundaria). Sin embargo, recomienda ralentizar la introducción en secundaria (y secundaria técnica) hasta que haya una cobertura más completa en los niveles 4-6 de primaria. Expresa cierta preocupación por el plan de estudios.

También plantea la importante cuestión de cómo repercutirá el éxito de CEI en el plan de estudios de secundaria. La alineación con el nivel secundario y más allá sigue siendo un problema mirando al inglés en las escuelas uruguayas en 2023. Se plantean desafíos en torno a la tecnología en CEI.

Kaiser aborda el papel de los PD y los retos en este ámbito. Critica el uso de hablantes nativos de inglés que no son profesores calificados en el programa de secundaria.

Al igual que Wilson, aborda el papel vital y los retos de los MA en el programa, incluidas las lecciones B y C, así como la cuestión de hasta qué punto se imparten realmente esas lecciones.



La evaluación termina con cinco recomendaciones que pueden resumirse así:

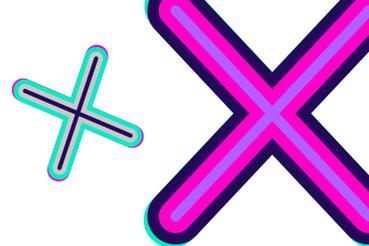
- Frenar la expansión de CEI a nuevos niveles
- Redactar una declaración metodológica para CEI de secundaria
- Añadir materiales para estudiantes con necesidades especiales y formar a los MA
- Centrarse más en el lenguaje académico en los planes y materiales didácticos
- Crear un plan de estudios coherente para todos los cursos mediante la colaboración

### Su resumen general es:

*Ceibal en Inglés es un proyecto original e innovador que trata de resolver un problema al que se enfrentan muchas naciones de todo el mundo: ¿cómo ofrecer una enseñanza de inglés de calidad a la próxima generación de estudiantes con escasez de profesores de inglés calificados? Uruguay ha aprovechado uno de sus mayores y más recientes activos: una sólida infraestructura de telecomunicaciones que conecta a los estudiantes y profesores de las escuelas públicas entre sí y con el mundo a través de computadoras portátiles y servicios tecnológicos proporcionados por patrocinadores.*

*...Cualquier limitación o problema que se cite con Ceibal en Inglés debe situarse en el contexto más amplio de que este proyecto es verdaderamente visionario y extremadamente complejo. La perfección es simplemente imposible y las observaciones muestran que Ceibal en Inglés tiene un gran éxito en el cumplimiento de su objetivo principal de fortalecer y ofrecer la enseñanza del inglés en las escuelas públicas de todo un país. Lo más importante es que el programa cuenta con el apoyo de grupos de trabajadores inteligentes, apasionados, visionarios y diligentes.*





## Principales conclusiones del informe Kaiser

Es posible que haya que volver a desarrollar parte del plan de estudios de Ceibal en Inglés y que, en lugar de añadir un nivel 4, sea necesario añadir un nivel de transición entre los niveles 2 y 3.

...El programa de secundaria necesitará probablemente una revisión a medida que el programa de primaria se extienda a un mayor porcentaje de escuelas. Debido a que un mayor número de estudiantes de escuelas públicas comenzarán a ingresar a las escuelas de secundaria con varios años de instrucción en el idioma inglés (a diferencia de años anteriores), todo el plan de estudios de inglés para la escuela secundaria (tanto el plan de estudios CES existente como las nuevas lecciones suplementarias de Ceibal en Inglés) deberá ajustarse para tener en cuenta los niveles de competencia más altos. .... A largo plazo, ANEP, CES, CETP y Ceibal en Inglés se beneficiarán enormemente de la colaboración para reforzar los planes de estudio de inglés en los niveles secundario y terciario, con el fin de retar a los estudiantes uruguayos después de que terminen la escuela de primaria.

Un desafío particular específico de Uruguay es que la educación primaria y secundaria están bajo la supervisión de diferentes Consejos (Counsels) bajo la ANEP. Esto requiere una mayor coordinación para que Ceibal en Inglés satisfaga las necesidades curriculares tanto de CEIP como del CES, a la vez que se procura brindar una enseñanza coherente del idioma inglés a medida que los estudiantes avanzan en sus años obligatorios de estudio hacia ciclos optativos más allá del Ciclo Básico.

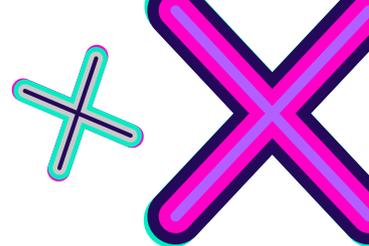
A medida que el programa de inglés de primaria alcance un mayor porcentaje de estudiantes, tanto CES como Ceibal en Inglés se beneficiarán de la revisión del currículo de inglés para secundaria. Si Ceibal en Inglés consigue que los estudiantes de primaria pasen del nivel A0 al A2, CES se beneficiará de la revisión del plan de estudios de secundaria, que se centrará más en los niveles B1 y B2....

Las conversaciones con varios profesores a distancia revelaron que otro reto de este proyecto es que muchos profesores de aula tienen dificultades con la tecnología. Algunos comentaron que algunos profesores necesitaban ayuda para conseguir una dirección de correo electrónico y utilizarlo.

Quizá el aspecto más crucial de este proyecto y el que determina en mayor medida su éxito sea la relación entre el profesor de aula y el profesor a distancia.

Las conversaciones con varios PD revelaron que algunos MA no imparten las lecciones B y C (o manifiestan su preocupación por no disponer de tiempo suficiente para impartir las lecciones de inglés). Aunque las clases a distancia se programan con antelación... y también se controlan electrónicamente... no existe un mecanismo similar para las lecciones B y C.

En conversaciones con varias personas de Ceibal en Inglés y del British Council se ha detectado un problema que ha surgido con la incorporación del nivel 3 al plan de estudios. Muchos comentaron que el salto del nivel 2 al 3 puede ser demasiado grande.



## Marco de Control de Calidad de Proyectos del British Council: julio de 2016

Esta evaluación interna del British Council fue parte de la política global del British Council para asegurar que los proyectos en todo el mundo sigan pautas de calidad estandarizadas y apropiadas, especialmente en el área de gestión de proyectos, por lo que se centró en las áreas de CEI bajo el control del British Council, incluyendo los centros de enseñanza a distancia en Uruguay y

Argentina. Para ello se utilizó el Marco de Control de Calidad del Proyecto (MCCP) con sus correspondientes instrumentos de monitoreo. Fue llevado a cabo por Anna Searle, Directora Global de Inglés, y John Knagg (autor de este informe), Senior Adviser English for Education Systems en el British Council.

### Principales conclusiones del informe MCCP del British Council

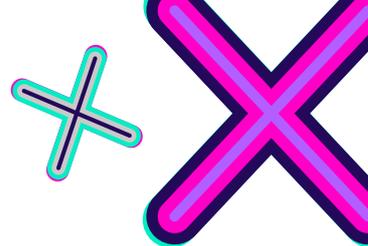
#### Los evaluadores hicieron el siguiente resumen:

*Nos impresionó enormemente el carácter innovador y la envergadura de este proyecto, así como la dedicación, el profesionalismo y los conocimientos de vanguardia de nuestros colegas... nos llevamos de Uruguay y Argentina impresiones muy positivas.*

*...el más innovador de nuestros proyectos de EES a gran escala en todo el mundo. Es natural dudar de la capacidad de la enseñanza a distancia por vídeo para equipararse a la enseñanza presencial, pero nos convencimos de que, con el equipo y la formación adecuados, un profesor a distancia puede aportar un gran valor añadido”.*

#### Se señalaron los siguientes puntos de excelencia:

- El proyecto ha sido pionero en un enfoque completamente nuevo de la enseñanza de lenguas extranjeras y ha demostrado que puede funcionar a gran escala en los sistemas escolares. La innovación se basa en una combinación de enseñanza a distancia de alta calidad basada en vídeo, un enfoque flexible de enseñanza en equipo con PD y MA, y un plan de estudios basado en planes de lecciones cuidadosamente diseñados dentro de la capacidad de PD y MA de impartirlas.
- Excelente liderazgo académico de alto nivel por parte del director del proyecto, lo que da credibilidad a todas las partes interesadas.
- El sistema de Control de Calidad es coherente y exhaustivo, y es el mayor sistema de observación, desarrollo y evaluación de profesores que el British Council tiene en su red, abarcando actualmente entre 200 y 300 profesores.
- Una vertiente de investigación interna integrada en el proyecto.
- Una relación flexible y orgánica con el cliente Plan Ceibal.



Los evaluadores se refirieron a las tensiones entre el hecho de que el inglés ocupe tres lecciones de 45 minutos y la necesidad de tratar otras asignaturas en lo que es efectivamente una semana escolar de 20 horas. Observaron que las lecciones y los materiales de los primeros cursos generaban mayor satisfacción que los de la etapa 3 (sexto de primaria).

También se puso de relieve el carácter crítico de la relación entre el PD y el MA y los retos que plantean ambas funciones:

*Nos llamó la atención, aunque no nos sorprendió realmente, la variabilidad de la naturaleza de la relación equipo-profesor, que iba desde un PD que lo hacía todo con el MA apenas visible en la parte de atrás, hasta el MA que en gran medida se hacía cargo de la lección en lugar del PD. Aunque el MA tiene el control en última instancia (hasta el punto de cancelar la clase si es necesario), una de las tareas más difíciles del PD es establecer hasta 25 relaciones diferentes con los MA para trabajar juntos en clase.*

En ocasiones, el informe abordaba cuestiones más amplias que el objetivo principal de la dirección del British Council:

*La sostenibilidad del proyecto no está clara si depende de que se sigan impartiendo a los niños clases a distancia sin un desarrollo coherente de los profesores uruguayos... la sostenibilidad es esencialmente una cuestión que compete a las autoridades nacionales... cuando se nos preguntó nuestra opinión sobre el futuro a largo plazo del proyecto, nos sentimos obligados a centrarnos en la conveniencia de avanzar hacia un futuro en el que más profesores uruguayos de básica primaria puedan integrar el inglés en sus clases sin depender de un profesor especialista a distancia”.*

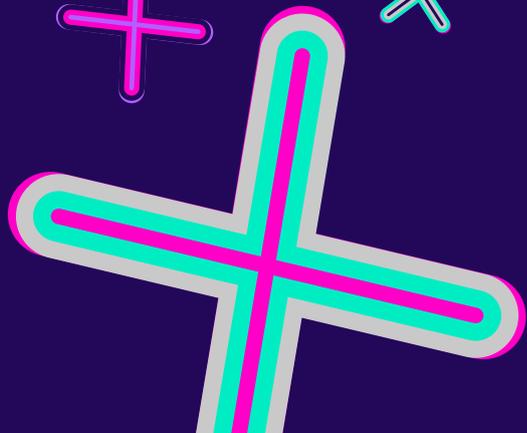
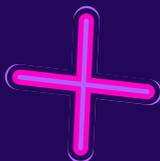
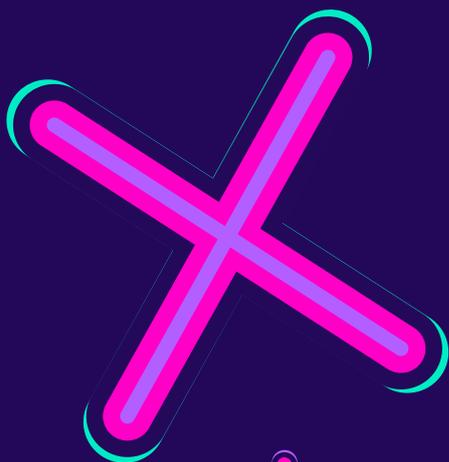




## Parte 5

# Resumen de los logros y lecciones aprendidas

---



### Los principales objetivos de CEI cuando se inició el programa fueron:

- Impartir clases de inglés a todos los estudiantes de 4° a 6° de primaria (junto con el programa F2F de la ANEP).
- Utilizar para ello un modelo innovador de enseñanza a distancia de alta calidad.
- Lograr resultados de aprendizaje medibles para los estudiantes, que inicialmente se fijaron en un ambicioso nivel A2 del CEFR, aunque pronto se consideró satisfactorio un resultado de nivel A1.1 o A1+.

#### Estos objetivos iniciales se han cumplido en gran medida:

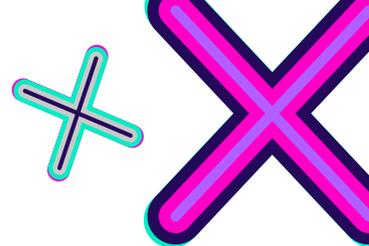
- Según el informe preliminar para la prueba nacional anual de inglés de 2022, el 96% de los estudiantes pertinentes están cubiertos por uno de los tres programas de inglés. CEI imparte clases al 64% de los estudiantes que reciben clases de inglés.
- Se ha mantenido el diseño innovador inicial del programa que utiliza los PD, los MA, la videoconferencia y el formato

Lección A, B, C. Está respaldado por un sistema de control de calidad que supervisa la contratación y el despliegue de PD calificados, así como un sistema de apoyo a los MA.

- Desde 2013 se ha establecido un sistema de medición de los resultados del aprendizaje, con informes anuales para la mayoría de los años. Estos muestran que se está efectuando el aprendizaje del inglés. Más información al respecto en el capítulo 7 sobre los estudiantes.

El nivel exacto del CEFR previsto para un egresado del programa CEI nunca ha estado del todo claro. La atención se ha centrado más en la cobertura que en el nivel alcanzado, aunque los resultados de los exámenes anuales se han comparado con los niveles del CEFR para cada componente de la prueba. En algunos documentos aparece la ambición de que los estudiantes alcancen el nivel A2. Claudia Brovotto declaró en un Diálogo de Política Regional del British Council en 2018 “Como parte de las políticas nacionales para la enseñanza de idiomas, el programa tiene como objetivo guiar a los estudiantes para que alcancen el nivel A2 del CEFR”. En el capítulo 7, más adelante, nos cuestionamos qué significa “alcanzar el nivel A2”. Los informes anuales de los exámenes incluyen en la categoría A2 a los estudiantes que han progresado claramente hacia la competencia del nivel A2, es decir, los que han alcanzado el nivel A2.1. Desde los primeros años parece haberse aceptado de forma generalizada

que alcanzar un nivel A2 completo es un objetivo demasiado ambicioso para la mayoría de los estudiantes. El programa puede y debe celebrar a los estudiantes que alcanzan cualquier nivel de logro en la escala del CEFR, ya sea A1, A2.1 o A.2 en 6° curso de primaria. Si quisiéramos formarnos una opinión sobre el éxito que ha tenido CEI como programa a la hora de alcanzar determinados niveles del CEFR en comparación con sus objetivos, necesitaríamos saber qué porcentaje de estudiantes se esperaría que alcanzaran determinados niveles para que el programa se considerara un éxito en estos términos. Nunca se establecieron objetivos porcentuales globales de este tipo, y creemos que esto es sensato, ya que el objetivo primordial era proporcionar una enseñanza de inglés de calidad a estudiantes que, de otro modo, no habrían tenido ninguna. La experiencia de otros países ha demostrado que el bajo rendimiento de los objetivos demasiado ambiciosos del CEFR



puede desviar la atención de los logros más generales de los programas diseñados para ofrecer clases de inglés a grupos más amplios.

Y en ese sentido, el programa CEI ha tenido éxito. El programa ha llegado a más de 280.000 estudiantes desde 2012, según nuestras estimaciones.

El British Council ha sido el principal proveedor educativo de CEI desde 2012, y en la actualidad imparte clases directamente a alrededor del 37% de los niños y proporciona formación docente a todos los PD. En años anteriores, el British Council gestionaba los procesos de Control de Calidad, la contratación de los institutos que impartían las PD y

el control del plan de estudios, antes de transferir gradualmente la experiencia y la responsabilidad de estas tareas a Ceibal. Aunque el British Council se ha centrado en prestar los servicios solicitados por Ceibal, también ha cumplido muchos de sus propios objetivos estratégicos de alto nivel al contribuir a una enseñanza, aprendizaje y evaluación del inglés inclusivos y de calidad. Ha desarrollado sistemas para mejorar la calidad y los estándares en las escuelas de básica primaria uruguayas, y ha transferido conocimientos a los educadores uruguayos. Se han establecido relaciones e influencias a largo plazo, y se han tomado medidas para reducir las desigualdades. Muchos profesores, en su mayoría mujeres, han ganado confianza para dedicarse a su profesión.

## Generalidades de las fortalezas y los desafíos

A lo largo de la historia y de los distintos elementos del programa, y teniendo en cuenta todo lo que hemos aprendido de este ejercicio de investigación, y especialmente de nuestras entrevistas con los responsables de Ceibal y del British Council, consideramos que los principales fortalezas y desafíos del programa son los siguientes:

### Fortalezas

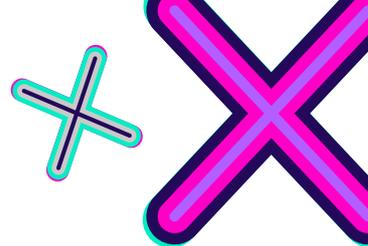
- Claridad de objetivos - Alcance, resultados, inclusión
- Resultados de aprendizaje demostrados
- Liderazgo sólido y sostenido
- Procesos de gestión rigurosos
- Enseñanza a distancia de calidad
- Cultura de mejora continua
- Desarrollo de exámenes adaptativos
- Innovación tecnológico-pedagógica

### Desafíos

- Separación histórica de Ceibal de la autoridad educativa ANEP y de las escuelas
- Falta de medidas en materia de convocatoria a licitación para resolver la escasez de profesores.
- Lento reconocimiento del efecto sobre la enseñanza secundaria de idiomas
- Falta de integración con el plan de estudios de básica primaria
- Variación en el grado de participación de los MA

Gráfico 6: Resumen de las fortalezas y los retos de CEI

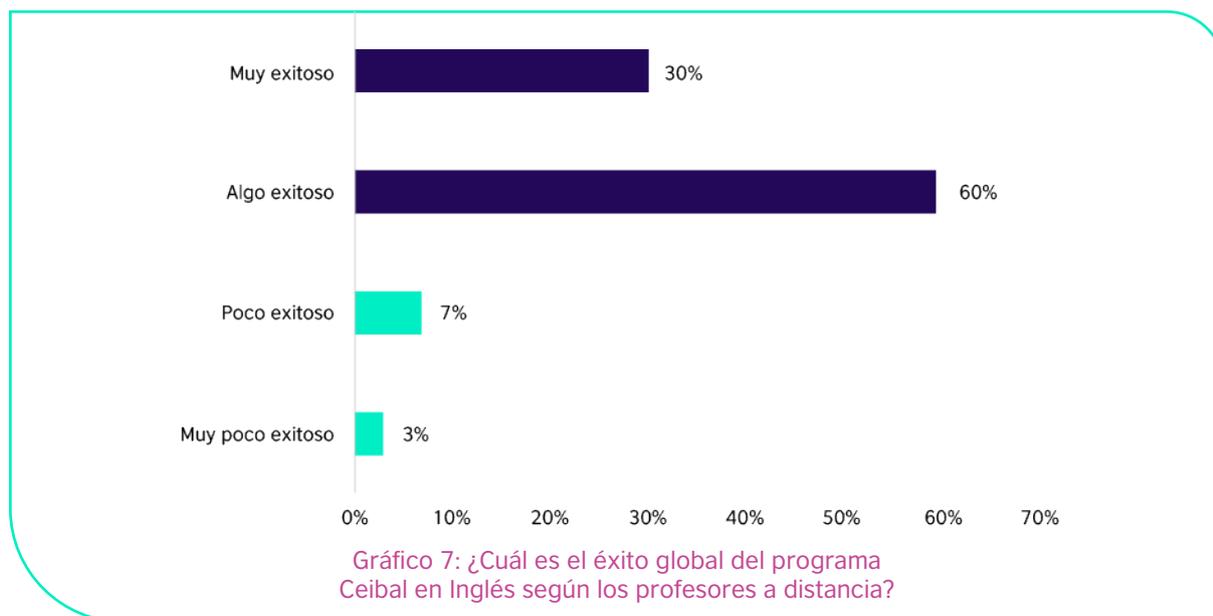
Estas cuestiones se examinan con más detalle en los capítulos siguientes. Podemos ver inmediatamente que algunos factores, como el estatus independiente de Ceibal, actúan a la vez como algo positivo al crear el espacio para un liderazgo y una toma de decisiones fuertes, y como una debilidad potencial al estar distanciado de los demás elementos del sistema educativo, incluida la gestión del cuerpo docente, y del sistema de formación docente inicial. Las deficiencias del programa como parte integral del sistema educativo derivan de la estructura del sistema educativo y de la voluntad política de cada parte, y no de alguna deficiencia en la gestión del programa CEI.



## Perspectivas de los profesores y el público en general sobre el programa en Uruguay

Podemos ver el programa a través de una lente diferente analizando las respuestas de los profesores a distancia y los profesores de aula en nuestras encuestas, viendo el programa desde el nivel del aula. También tenemos las opiniones de un público uruguayo más amplio, que incluye a profesores que no son de CEI, funcionarios, estudiantes actuales y antiguos estudiantes y sus familias.

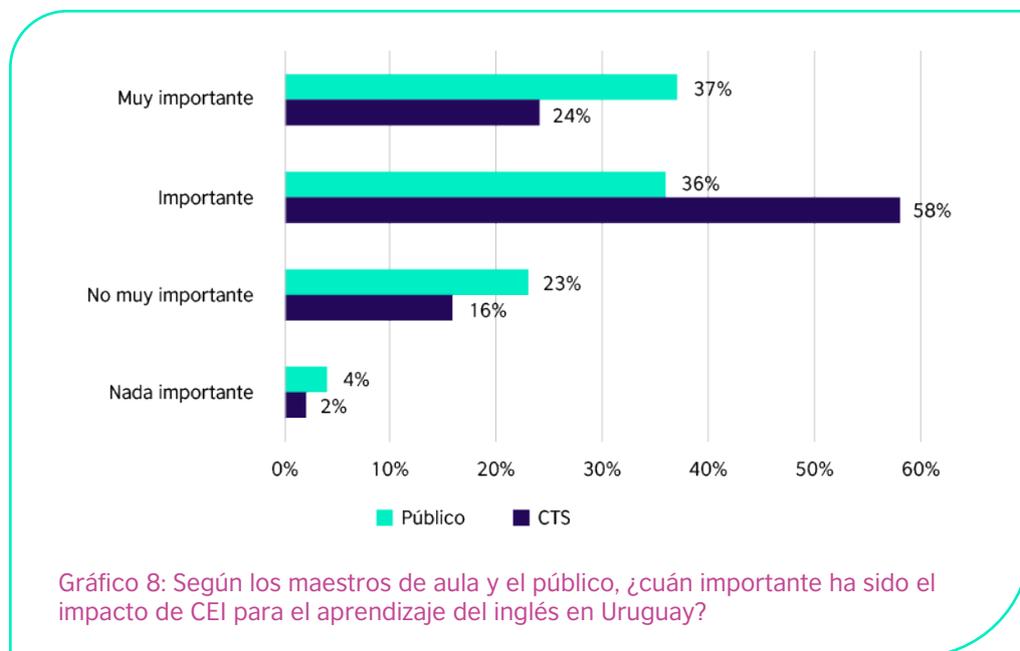
Los Profesores a Distancia se mostraron positivos sobre el éxito de CEI y sobre el impacto de CEI en el aprendizaje del inglés en el país (ver Gráfico 7). El 90% de los profesores a distancia se mostraron positivos, de los cuales el 30% afirma que CEI ha tenido mucho éxito, mientras que el 60% afirma que ha tenido algo de éxito.



El panorama es un poco diferente cuando examinamos las percepciones de las partes interesadas en Uruguay. En el Gráfico 8 podemos ver que el 82% de los encuestados públicos calificaron positivamente a CEI. El 73% de nuestros profesores lo calificaron positivamente, lo que sigue siendo un resultado muy positivo, pero deja a más de una cuarta parte de los MA calificando el programa negativamente. Examinaremos a continuación los comentarios de cada grupo, pero quizá no deba sorprendernos que exista este nivel de negatividad por

parte del cuadro de MA. CEI entró en la vida de los MA como una influencia disruptiva, ocupando una parte importante de su semana laboral. Aunque a menudo se afirma que la participación en CEI es voluntaria, esta opción se aplica a nivel escolar y no a nivel de los profesores. En 2023, tras 12 años de CEI, el 36% de nuestros MA califican su inglés como A0 o A1. La variabilidad en la participación y el compromiso del profesorado de aula se produce con regularidad en el estudio.

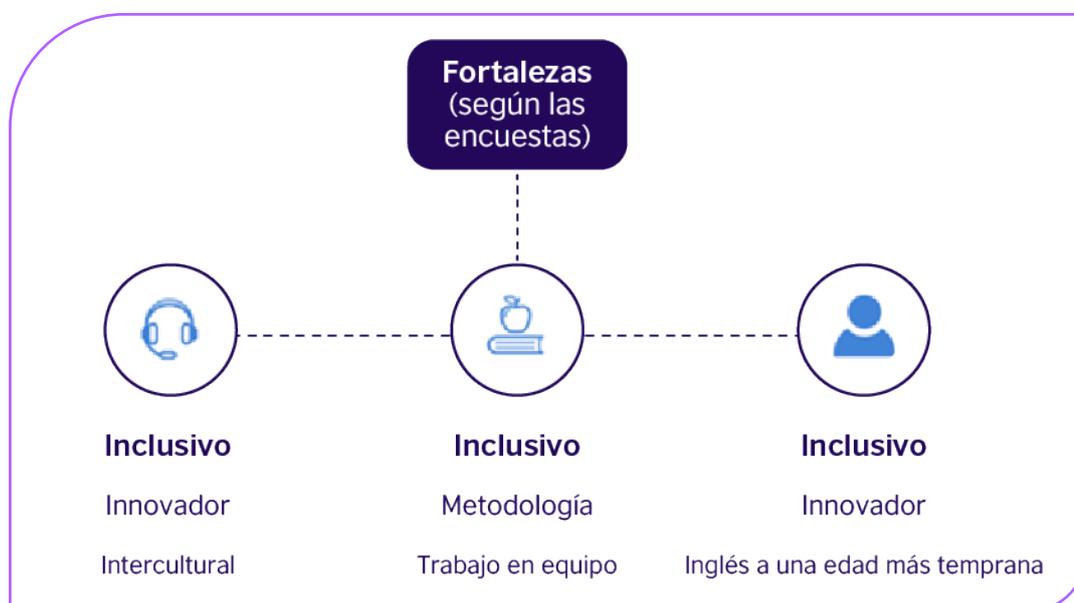
En todo esto, no debemos perder de vista que los tres grupos califican muy positivamente el programa.

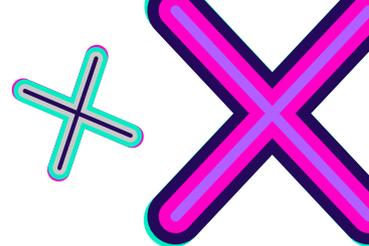


## Fortalezas

Se invitó a los tres grupos encuestados a comentar las fortalezas y los aspectos a mejorar del programa.

Los resultados de las principales fortalezas se presentan por orden de importancia según la frecuencia de mención por parte de los profesores a distancia, los maestros de aula y el público:





Lo que llama inmediatamente la atención es que todos los grupos consideran que el carácter integrador del programa es su principal fortaleza. Esto guarda relación con los objetivos originales del programa, que consistían en ampliar el acceso a la enseñanza del inglés más allá del sector escolar privado. Los maestros de aula y el público en general, en particular, son explícitos en sus comentarios de que da acceso a quienes no pueden pagar clases

privadas. Esto se refiere a las clases extracurriculares en los institutos de idiomas, que naturalmente sólo están al alcance de las familias con mayores ingresos. Tanto los maestros de aula como el público en general mencionan explícitamente la importancia del inglés y su papel en la mejora de las oportunidades en la vida. Los profesores a distancia, como especialistas en inglés, rara vez lo mencionan, probablemente porque lo dan por sentado.

Los profesores a distancia, y el público en general, consideran que el carácter innovador del programa es una fortaleza importante. Los comentarios muestran que suelen referirse al uso de la tecnología y la enseñanza a distancia, que es un enfoque nuevo para los profesores de inglés especializados, aunque se está generalizando rápidamente en los últimos años.

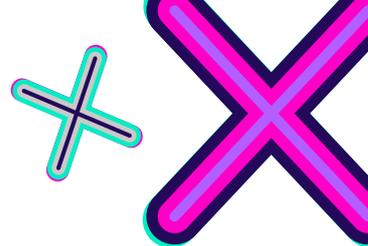
Los profesores se refieren tanto a la metodología como al trabajo en equipo como una fortaleza. En relación con la metodología, citan regularmente los juegos como parte del enfoque, y podemos suponer que hay más de este enfoque de aprendizaje a través de juegos en CEI que en la mayor parte del currículo de básica primaria. La metodología de CEI se basa claramente en un enfoque comunicativo y dialógico, en lugar del enfoque más centrado

en el profesor al que pueden estar acostumbrados algunos MA. Por trabajo en equipo, se refieren a la coordinación que es necesaria entre el MA y el PD para que este enfoque sea un éxito.

Es notable que un número de Profesores a Distancia que están en un país diferente al de los MA y estudiantes, mencionan la conciencia intercultural como una fortaleza. Ceibal y el British Council siempre lo han considerado una ventaja del programa. Curiosamente, los PD rara vez lo mencionan, aunque puede estar implícito en sus opiniones sobre la importancia de saber inglés.

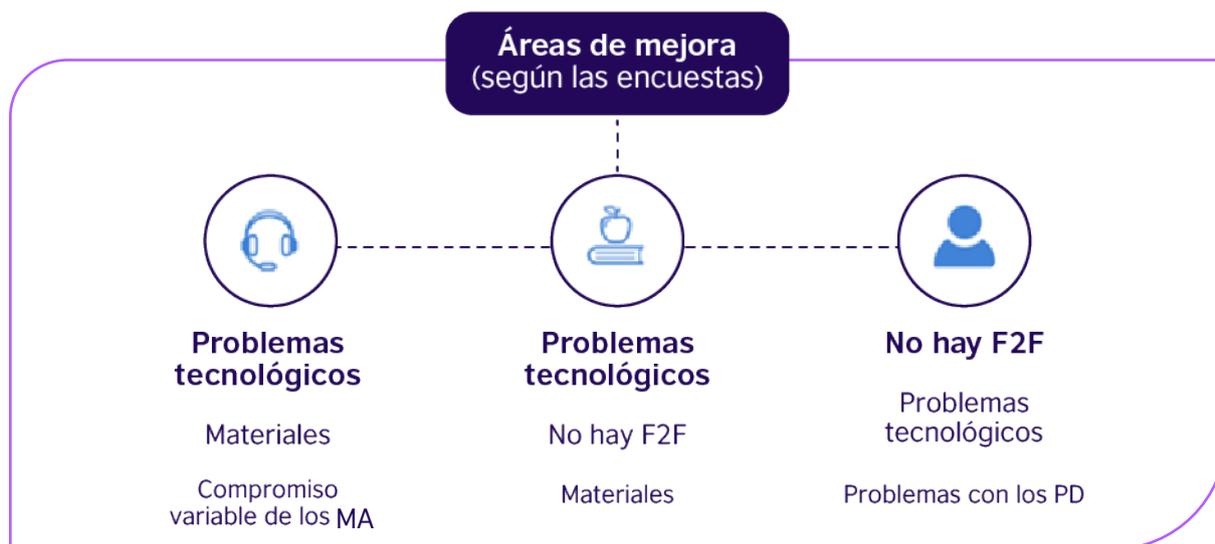
En esta sección, los MA mencionan con regularidad la excelente enseñanza de los PD, aunque en otros apartados hay comentarios sobre experiencias menos satisfactorias, lo que demuestra que existe variabilidad en el programa.





## Aspectos a mejorar

Cuando se les preguntó por su percepción de los aspectos más negativos de CEI, surgieron los siguientes:

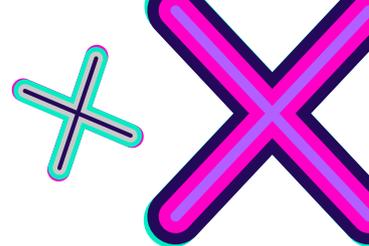


Destaca el protagonismo de los “problemas tecnológicos”, que merecen cierto análisis. La tecnología utilizada en CEI es innovadora y a gran escala. La conectividad de banda ancha a todas las escuelas de Uruguay no se anunció hasta 2023, tras muchos años de esfuerzos. Se proporcionan computadoras portátiles a los estudiantes, pero las computadoras portátiles se descomponen (probablemente con más frecuencia en manos de niños y adolescentes que de adultos). Los equipos de las escuelas a veces se desgastan y se averían. Este programa no habría sido posible sin una tecnología compleja, y cualquier programa que utilice tecnología tiene que aceptar los riesgos de fallas ocasionales pero inevitables. Ceibal lleva un registro de los incidentes y dispone de sistemas de sustitución.

Entre los problemas tecnológicos mencionados figuran la falta de conectividad fiable, la falta de conectividad en los hogares de los estudiantes y las computadoras portátiles descompuestas u olvidadas. Vemos que algunos de los problemas pueden ser tanto humanos o económicos como tecnológicos. Otro problema dentro de esta categoría es la infraestructura

escolar. A veces, la sala habilitada para videoconferencia en la escuela tiene problemas arquitectónicos que provocan problemas de audición e incomodidad para ver la pantalla con claridad para los estudiantes y los MA, o dificultad para que el PD manipule la cámara para ver a los estudiantes. Insistimos en que estos problemas parecen darse en una minoría de casos.

En cuanto a las clases programadas que no se llevan a cabo, Ceibal informa de que, aparte de la pandemia, no ha habido grandes variaciones en el porcentaje año tras año, que se sitúa en torno al 17,5% de las clases programadas. Por lo general, un tercio de las clases no completadas son a petición del MA, como consecuencia de ausencias en la escuela u otras actividades que se estén llevando a cabo. Una sexta parte se debe a cuestiones técnicas, otra sexta parte a huelgas y otra sexta parte a los PD, que puede ser por ausencia o por cuestiones técnicas. El resto (alrededor del 15%) son por motivos desconocidos. Cuando el equipo de CEI detecta un problema repetido toma medidas para intentar corregirlo.



Los encuestados de Uruguay también mencionaron con frecuencia que la enseñanza F2F sería mejor. Esta cuestión se aborda con más detalle en el capítulo siguiente, pero es un recordatorio útil de que el programa CEI se diseñó precisamente para resolver el problema de la escasez de profesores de inglés en las aulas. No es sorprendente que algunos encuestados en Uruguay vean la preferencia por la enseñanza F2F de manera más clara que los Profesores a Distancia, para quienes la modalidad a distancia forma parte de su identidad profesional. El hecho de que la falta de enseñanza F2F sea comúnmente mencionada como una debilidad no significa que los encuestados no aprecien el valor de la enseñanza a distancia, como podremos ver en el próximo capítulo. La cuestión es que es uno de los aspectos negativos mencionados cuando se pide a los encuestados que comenten los aspectos negativos.

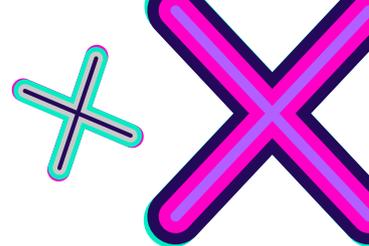
Los encuestados de Uruguay también mencionan a veces los problemas con los PD como una posible debilidad. Esto se refiere a dos asuntos: el primero tiene que ver con la dificultad de enseñar a distancia en términos de manejo del aula, establecimiento de relaciones con los estudiantes y trato con estudiantes de diferentes niveles, por ejemplo, estableciendo tareas diferenciales que son más difíciles desde el otro lado de una pantalla de videoconferencia de lo que podrían ser F2F. Todos estos asuntos se abordan en el sistema de Control de Calidad de CEI. El segundo asunto gira en torno a la rotación de los PD, refiriéndose especialmente a la inconveniencia de cambiar de PD para un grupo durante el año.

Cuando los profesores presenciales y a distancia mencionan el plan de estudios y los materiales como un aspecto negativo, a menudo se refieren a los altos niveles de dificultad de algunos materiales. En ocasiones, los profesores presenciales se muestran preocupados por la capacidad de algunos estudiantes para seguir el ritmo de las clases y piden un uso más generoso del español por parte de los PD para poder hacer frente a esta situación. También se menciona la falta de tiempo para repasar el material presentado anteriormente. Los profesores a distancia a veces sugieren una falta de flexibilidad en el plan de estudios, lo que significa que ellos (y el MA como pareja pedagógica) están limitados en su capacidad de adaptar las lecciones para tener en cuenta las necesidades de grupos particulares de estudiantes.

**Esta cuestión fue bien resumida por un director de instituto que dijo:**

*El compromiso de CEI para cubrir ciertos niveles del CEFR - a veces es un poco inviable. Creo que estamos dando clases de 45 minutos una vez a la semana y que el programa se beneficiaría de una mayor repetición y revisión. No se puede enseñar una nueva estructura gramatical cada semana e imaginar que los niños la asimilarán y serán capaces de utilizarla comunicativamente en situaciones auténticas de forma independiente cuando sólo han practicado esta nueva estructura una semana de su vida.*

Algunos PD mencionaron la variabilidad de la participación activa de los MA en el programa como motivo de preocupación. Aunque más adelante veremos que la percepción general de los MA por parte de los PD es positiva, esta es otra área en la que observamos cierta variabilidad.



## Cambios deseados

Una tercera pregunta planteada a los tres grupos fue qué cambios introducirían en el programa. Las principales conclusiones fueron las siguientes:



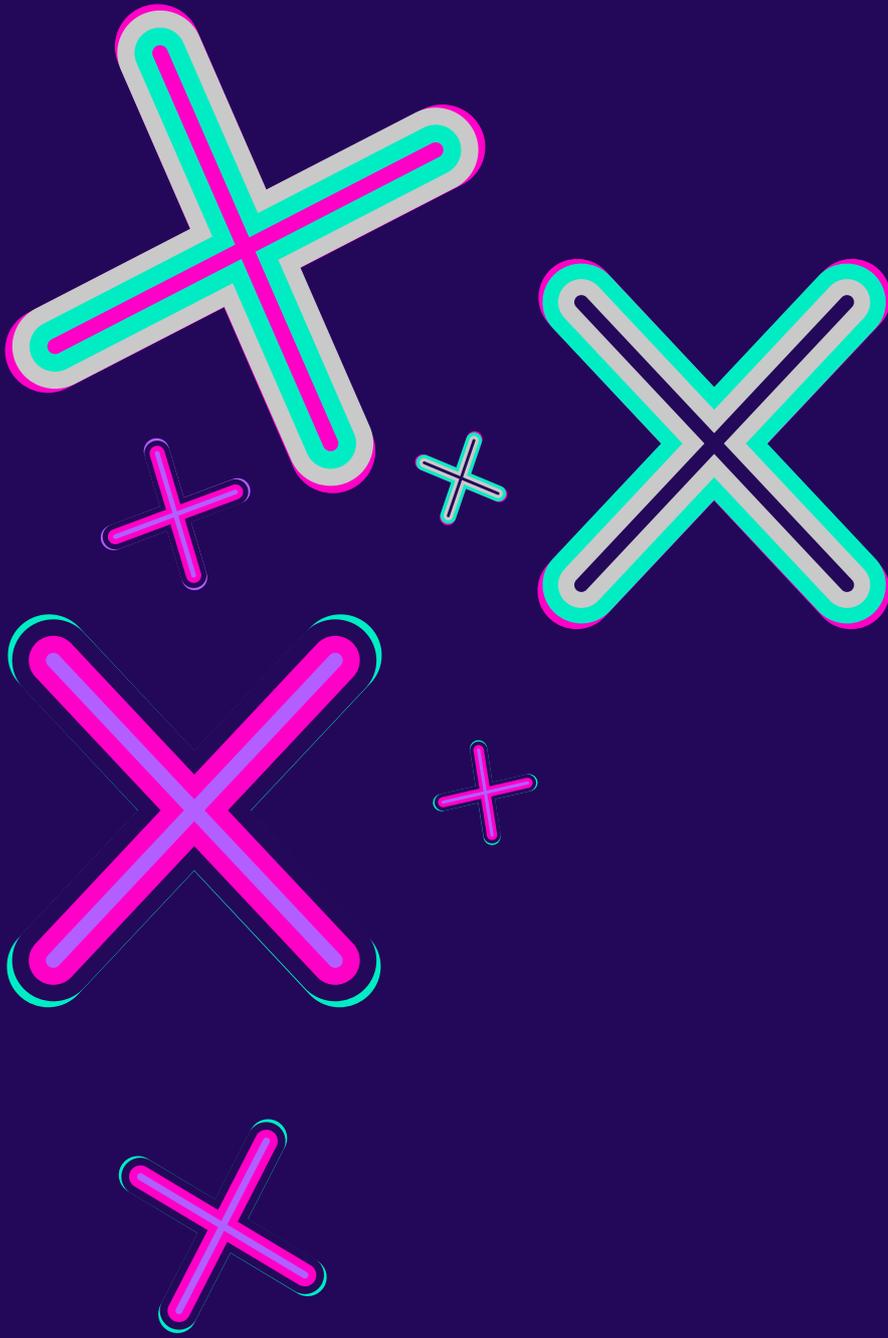
En este punto se observa una tendencia común a mejorar el plan de estudios y los materiales. Tanto los PD como los MA sugieren una mayor flexibilidad de elección y la posibilidad de que los profesores actúen con mayor autonomía. Los MA, en particular, piden opciones para un progreso más lento, incluyendo una mayor repetición del lenguaje para permitir que más estudiantes sigan el ritmo. Piden que los contenidos y contextos mostrados en los materiales sean relevantes para la vida de los estudiantes uruguayos. También piden libros físicos además de materiales digitales. En el área de metodología y material se solicitan más canciones y juegos. También se pide que se permita un mayor uso del español por parte de los PD en las clases para mantener la participación de más estudiantes.

Las solicitudes de los encuestados en Uruguay de clases F2F de más horas de PD son una reafirmación de la importancia que le dan al aprendizaje del inglés. Sin embargo, ambas peticiones requerirían claramente un gran aumento de recursos y están fuera de las competencias de los directores de CEI.

La petición de algunos PD de más apoyo a los MA para impartir las lecciones B y C nos regresa a los orígenes de CEI, cuando había ambiciones más explícitas de mejorar el dominio del inglés y las habilidades pedagógicas de los MA, y de dar a los MA una mayor apropiación del programa.

En todos los comentarios anteriores sobre los resultados de las encuestas, se pueden discernir ciertas contradicciones, lo cual es un resultado natural de recopilar las diversas opiniones de más de 600 personas.





## Parte 6

# Enseñanza a distancia y presencial (F2F)

---



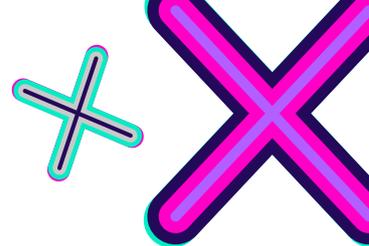
¿Cuál es la diferencia percibida en los resultados del aprendizaje y la experiencia entre el aprendizaje F2F y la enseñanza a distancia?

## Percepción de la enseñanza a distancia

*CEI le ha dado una oportunidad significativa a los niños y adolescentes de la educación pública para poder tener una educación más completa y poder abrirse en campos en donde sin inglés no podrían... los que tienen CEI participan de actividades como concursos, olimpiadas, desafíos en plataformas digitales, teatro en Inglés, y muchos otros proyectos que los motivan y ayudan a ser más completos... y ellos aman el programa y ansían trabajar con su profe remoto y sus actividades cada semana, CEI ha sido maravilloso para la educación pública uruguaya...les dio igualdad social. CEI marcó un hermoso y poderoso antes y después a la hora de hablar de igualdad y justicia social... el equipo de CEI trabaja sin descanso para mejorar cada día experiencia. Bravo CEI Team.*

Respuesta a la encuesta pública





La comparación entre la enseñanza a distancia y la enseñanza presencial tiene dos aspectos principales. En primer lugar, que la enseñanza a distancia ha funcionado claramente en los doce años de Ceibal en Inglés y, en segundo lugar, que nunca se esperó que una enseñanza a distancia de calidad produjera mejores resultados de aprendizaje que una enseñanza F2F de calidad.

En cuanto al primer punto, vemos en diversas fuentes que la enseñanza a distancia en CEI ha tenido éxito.

- Todos los grupos de participantes a los que consultamos lo calificaron positivamente.
- Los profesores dicen que los estudiantes se han beneficiado.
- Los resultados de los exámenes anuales muestran que se está produciendo aprendizaje.

• Los resultados preliminares de 2022, así como los de años anteriores, afirman que no hay diferencias significativas entre los resultados del aprendizaje en el modelo de enseñanza a distancia CEI y el modelo paralelo SL F2F.

• Los funcionarios de la ANEP elogian a CEI por ser el principal canal por el que las clases de inglés han llegado a ser posibles para personas que no tendrían los recursos para acceder al ELT de otra manera.

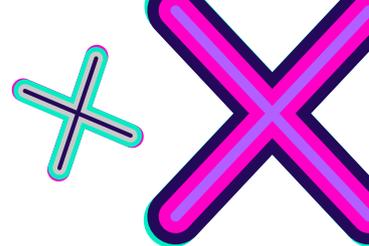
En cuanto al segundo punto, el modelo de enseñanza a distancia se diseñó porque había (y sigue habiendo) una falta de profesores de inglés calificados en Uruguay. Si hubiera habido suficientes profesores de inglés en Uruguay, no se habría diseñado ni implementado el modelo de enseñanza a distancia tal como existe ahora. La enseñanza a distancia era la mejor, y tal vez la única forma que se podía prever para implementar la estrategia del gobierno de ofrecer enseñanza de inglés a todos los estudiantes de básica primaria.

*La oportunidad que se les brinda a los niños a tener conocimientos en otro idioma ya que nuestra institución no cuenta con profesor presencial de inglés.*

#### Respuesta a la encuesta a los profesores

Sin embargo, comparar la enseñanza a distancia y la F2F tiene un cúmulo de dificultades. La opinión general de todos los grupos interesados es que, si todo lo demás es igual, tener un profesor en el aula es mejor que tenerlo a través de una pantalla de videoconferencia. El problema

es que todo lo demás rara vez es igual en el mundo real. En CEI la enseñanza a distancia es claramente una mejor opción porque la alternativa era no tener clases de inglés. En otros contextos, hay muchas variables a tener en cuenta.

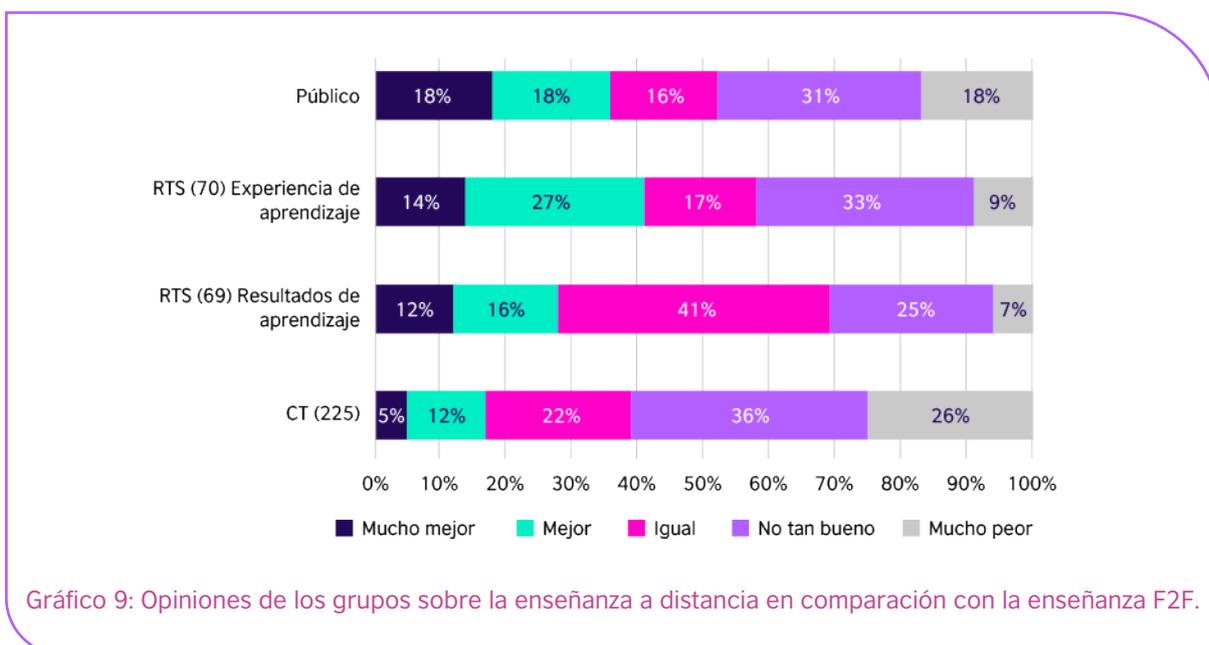


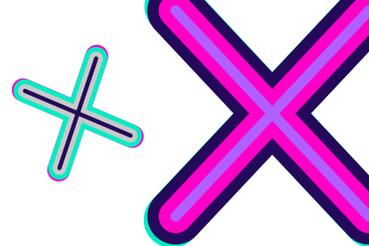
Quizá la variable más obvia sea la calidad de la enseñanza. Se acepta que la calidad de la enseñanza es un factor importante en los resultados del aprendizaje. En CEI, los PD son contratados cuidadosamente como profesores de inglés especializados y calificados, reciben formación y son supervisados para garantizar que sean buenos modelos del uso del inglés y siguen métodos comunicativos modernos de enseñanza de la lengua como destreza. Estos factores no se aplican en muchos contextos de enseñanza del inglés en las escuelas de todo el mundo. Todavía hay muchos contextos en los que los propios profesores de inglés tienen niveles bastante bajos de inglés, no tienen la habilidad de exponer a los estudiantes a modelos de inglés apropiados, se centran en enseñar sobre la lengua inglesa en lugar de desarrollar las destrezas comunicativas de los estudiantes y no tienen las habilidades pedagógicas para desarrollar las capacidades de los estudiantes. Si bien la preferencia general es la enseñanza F2F, la mayoría de las participantes en Uruguay preferirían una enseñanza a distancia de alta calidad a una enseñanza F2F de baja calidad.

Hay que tener en cuenta otros factores a la hora de pensar en comparaciones con otros proyectos y sistemas de todo

el mundo. Al comparar dos contextos, los estudiantes pueden ser diferentes, en cuanto a edad, experiencias previas y estado emocional y físico. Los entornos de aprendizaje varían, desde clases al aire libre sin recursos en contextos más desprovistos hasta aulas con muchos recursos, con electricidad, conectividad, calefacción o aire acondicionado o equipos tecnológicos. Los materiales didácticos de apoyo al profesorado y al alumnado también varían, desde los inexistentes, pasando por los aceptables, hasta los de alta calidad pertinentes para el contexto local, y éstos afectan a la calidad de la enseñanza y el aprendizaje.

Teniendo en cuenta estos puntos, podemos analizar lo que dicen los interesados sobre la enseñanza a distancia y la F2F. Una proporción significativa de cada grupo encuestado respondió “no lo sé” cuando se le preguntó cómo se comparaba la enseñanza a distancia con la F2F, y hasta una cuarta parte de los profesores no quiso expresar su opinión, quizá porque no conocían suficientemente el programa F2F que se les pedía comparar. Dejando a un lado los “No lo sé”, obtenemos las siguientes percepciones de las encuestas (gráfico 9):





En el gráfico 9 vemos que, como era de esperar, los PD valoran más la enseñanza a distancia que los MA, ya que la enseñanza a distancia está ligada a su identidad profesional. Sin embargo, no la valoran lo suficiente como para pensar que, como grupo, la enseñanza a distancia es mejor que la presencial. En cuanto a los resultados del aprendizaje, los PD tienden hacia “lo mismo”. Esto puede estar influenciado por haber sido informados de que la modalidad de enseñanza a distancia de CEI en Uruguay obtiene resultados similares a los del programa Segundas Lenguas F2F durante varios años. Tal vez los profesores uruguayos sean menos conscientes de ello.

Los profesores son claros: un 62% califica mejor el F2F frente a un 17% que califica más positivamente la enseñanza a distancia.

También debemos aceptar que hay espacio para diferentes interpretaciones de las preguntas entre los encuestados. Algunos podrían estar pensando en la diferencia entre las dos modalidades en abstracto, mientras que otros podrían estar considerando el contexto uruguayo preciso, es decir, el modelo CEI de enseñanza a distancia y quizás también con cierto conocimiento del programa paralelo SL F2F. Debemos imaginar que muchos MA conocerán a profesores de básica primaria de otras escuelas que aplican el programa SL F2F.

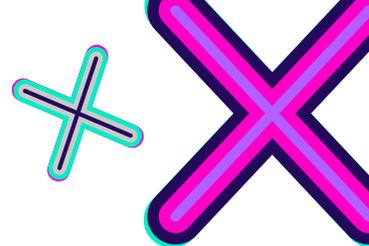
Si comparamos el modelo de enseñanza a distancia CEI con un modelo tradicional estándar de enseñanza F2F, podemos resumir las fortalezas y débiles de la siguiente manera:

#### Fortalezas del modelo a distancia CEI

- Permite profesores expertos
- La novedad tecnológica atrae a los estudiantes
- Experiencia intercultural
- Dos profesores, no uno
- Fomenta las competencias digitales
- La alternativa es no dar clases de inglés
- Permite la subcontratación con el sector privado

#### Debilidades

- El relacionamiento, el contacto humano, el vínculo es más fácil F2F (aunque el MA puede proporcionar esto)
- El manejo de la clase es más fácil F2F (aunque el MA puede proporcionarla)
- La atención individual y la diferenciación son más fáciles F2F
- Depende de las lecciones B y C impartidas por un profesor no experto
- Menos horas lectivas en la práctica
- Surgen problemas técnicos
- Costo
- Requiere coordinación PD-MA
- Más difícil de alinear con el plan de estudios básico de básica primaria
- Elimina la necesidad de formar profesores de inglés locales



El modelo a distancia de CEI permite recurrir a profesores expertos de un conjunto más amplio. También ofrece a estos estudiantes acceso a profesores que a menudo proceden de otro país: una experiencia internacional directa poco frecuente para los niños. Aunque están acostumbrados a trabajar con computadoras portátiles, el estilo de videoconferencia una vez a la semana es una variación bienvenida en la semana de los niños, y los acostumbra a la interacción mediada por la tecnología que se está volviendo cada vez más común. El modelo CEI también permite que dos profesores interactúen con los estudiantes en clase.

*Los estudiantes no sólo están expuestos al inglés como segunda lengua y lo aprenden, sino que también están expuestos a herramientas tecnológicas que también aprenden a utilizar como parte de su aprendizaje del inglés.*

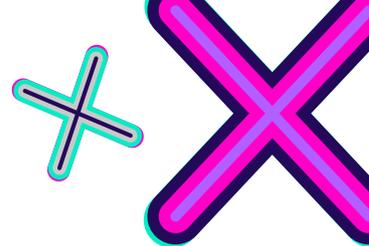
**Director de CEI**

Por otro lado, la principal razón que se aduce para justificar la preferencia por la F2F es que la atención individualizada a las necesidades de cada niño, el establecimiento de una buena relación y el manejo de las situaciones que surgen en las clases, generalmente de estudiantes de 9 a 12 años, se resuelven más fácilmente y con más éxito con un profesor que esté físicamente presente en la clase. Nos resulta difícil rebatir esta opinión, aunque el modelo CEI requiere que el profesor esté presente en la clase para dirigir o apoyar estas cuestiones.

Lo ideal sería que el plan de estudios de básica primaria tuviera todos los elementos conectados. Hemos oído algunas críticas de las autoridades en el sentido de que el programa de inglés de CEI está separado del resto del horario semanal, y no está integrado con otras asignaturas en cuanto a los contenidos que deben cubrirse. Se puede argumentar que un profesor de inglés especializado en una escuela tendría

más acceso a los profesores de aula para garantizar que el contenido de las clases de inglés se ajuste al plan de estudios más amplio. Lo que nos parece aún más evidente es que si un profesor de clase de básica primaria puede impartir clases de inglés además de matemáticas, ciencias y el primer idioma, entonces esa sería la forma ideal de garantizar un plan de estudios integrado. Los detractores del programa lo han comparado con acudir a un instituto privado de idiomas en horario escolar y han sugerido que se busquen formas de integrar más estrechamente los contenidos curriculares con el trabajo semanal del MA. El creciente énfasis en los últimos años en “proyectos especiales” como el Festival Shakespeare y el Misterio del Cabo Frío parecen ofrecer una vía para esta integración. Un directivo del British Council se refirió a este tema al tiempo que comentaba el programa en los colegios con necesidades especiales como uno de los aspectos del progreso:

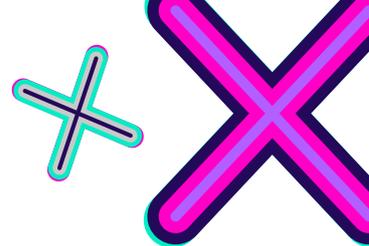
*Hemos realizado varios proyectos especiales. También desde una perspectiva pedagógica, hemos incluido el teatro en las clases. Hemos tenido cambios en términos de gamificación y proyectos especiales, por ejemplo, con Minecraft. Hemos tenido proyectos especiales para escuelas especiales, y las escuelas con necesidades educativas especiales ni siquiera formaban parte del programa hasta hace un par de años”.*



Cuando nos referimos a que el modelo CEI tiene menos horas, hay dos cuestiones: en primer lugar, el programa paralelo SL F2F de inglés, que llega aproximadamente a un tercio de los estudiantes de básica primaria, tiene lugar desde el último curso de preescolar hasta 6° de primaria. Por lo tanto, hay siete años académicos de exposición frente a los tres años de CEI. Esta modalidad de SL F2F ofrece 2 clases semanales hasta 3° de Primaria y, a luego, 3 clases semanales de 4° a 6° de Primaria. En segundo lugar, el programa CEI depende de que se impartan las lecciones B y C, y algunas evaluaciones (véase DJ Kaiser, capítulo 4) han puesto en duda que esto ocurra con frecuencia. Dicho esto, no disponemos de datos sobre el grado de aplicación de las lecciones F2F en las escuelas.

El costo también es un factor a tener en cuenta. El considerable costo de infraestructura para instalar los equipos, incluyendo las computadoras portátiles y el equipo de vídeo, puede pasarse por alto, ya que Ceibal se ha ocupado de ello como parte de un programa más amplio de tecnología en la educación. Además, hay que tener en cuenta el costo de la contratación de PD a través de contratos de proveedores con institutos de enseñanza de idiomas y los gastos generales asociados, que, según nuestras estimaciones informales, ascienden a unas 60 GBP por alumno por año (60 millones de GBP de costos anuales de Ceibal, 7% asignado a CEI, dividido por 75,000 estudiantes). Se podría argumentar que el despliegue de profesores especialistas de inglés F2F en las escuelas permitiría un gasto similar.





## El modelo de enseñanza a distancia CEI y el universo de la educación a distancia

Las autoridades de otros lugares que estén pensando en adoptar un modelo basado en cierta medida en el modelo CEI se beneficiarán de la comprensión de cómo se compara este modelo con otros que se han alejado de la modalidad tradicional de profesor y estudiantes juntos en un aula.

Consideramos que el modelo de enseñanza a distancia CEI es un caso particular de educación a distancia. Por lo general, se considera que la educación a distancia

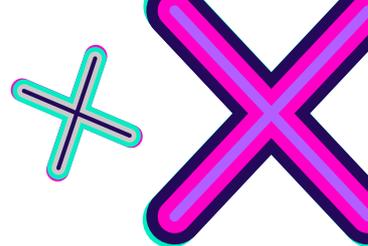
tiene lugar cuando los estudiantes no se encuentran en el mismo lugar que los profesores. Las tres dimensiones fundamentales que debemos tener en cuenta son la ubicación, el tiempo y la tecnología. Obsérvese que en esta descripción nos centramos en la Lección A impartida por el PD. Se espera que las lecciones B y C se impartan de forma tradicional F2F, y que los estudiantes hagan algunas actividades extracurriculares, a menudo utilizando sus computadoras portátiles.

### Ubicación

A diferencia de lo que ocurre en muchos escenarios de educación a distancia, los estudiantes de CEI están en sus centros escolares, aunque normalmente tienen que desplazarse a un aula equipada con una gran pantalla. Puede tratarse de la biblioteca, el comedor u otra sala polivalente del centro, por lo que programar el uso de la sala es un aspecto clave de las necesidades horarias del programa. El grupo de estudiantes -la clase- permanece unido. El profesor está en otro lugar, a menudo en otro país, aunque a veces en Uruguay. El profesor suele estar en un centro de enseñanza a distancia, en un Punto de Enseñanza equipado con una gran pantalla para ver la clase, una computadora portátil para proyectar el material en la pantalla del aula, una cámara y un micrófono. En los contratos entre Ceibal y los institutos que imparten la enseñanza a distancia se establecen normas estrictas en cuanto a dimensiones y características. Un pequeño número de PD imparten clases desde casa en lugar de hacerlo desde el instituto.

### Horarios

La lección A es impartida a una hora determinada por un PD con horario fijo a un grupo de estudiantes en su sala de videoconferencia. Por lo tanto, es sincrónica, a diferencia de gran parte de la enseñanza a distancia, que es asincrónica y a la que el alumno accede en un momento distinto al de su impartición por parte del profesor, y normalmente a conveniencia del alumno. Esto afecta al ritmo de enseñanza y aprendizaje, ya que la naturaleza sincrónica de la lección A significa que los estudiantes progresan al mismo ritmo, a menos que el profesor prescriba tareas diferenciadas. Se trata de un enfoque de aprendizaje colaborativo con interacción profesor-alumno en lugar de estudio independiente. Durante la pandemia de 2020, cuando los estudiantes no pudieron asistir a la escuela, la enseñanza sincrónica se volvió impracticable y los PD grabaron lecciones más cortas para que los estudiantes pudieran acceder a ellas de forma asincrónica cuando lo desearan. Después de la pandemia, cuando los niños volvieron a la escuela, se reanudó el método sincrónico.



## Tecnología

Este tipo de videoconferencia utiliza equipos dedicados con enlaces directos establecidos entre el punto de enseñanza y las aulas, a diferencia de la videoconferencia basada en la web, en el escritorio o en la nube, que utiliza software como Zoom o Teams. Esto ha exigido grandes esfuerzos para conectar físicamente las escuelas de todo el país con cableado de fibra óptica. Este proceso dictó el ritmo de la implementación al principio y ha seguido siendo fundamental para la expansión de CEI a zonas más remotas. Hay que recordar que cuando el programa comenzó en 2012 las opciones de videoconferencia de escritorio no estaban tan avanzadas y no eran de uso tan común. La tecnología se diseñó para reducir al mínimo la necesidad

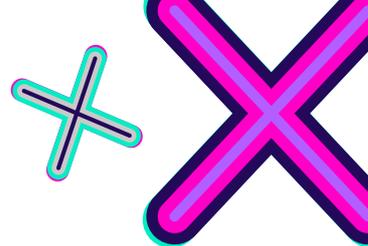
de conocimientos tecnológicos o de formación para el MA, con el objetivo de una solución “encender y apagar”. Cabe esperar que la tecnología utilizada evolucione a medida que surjan nuevas oportunidades y se generalice el trabajo desde casa. Aunque la videoconferencia es el elemento tecnológico clave de CEI, no es la única tecnología utilizada. También están las computadoras portátiles de los estudiantes y las plataformas de aprendizaje de CREA y Little Bridge.

Sin embargo, como es de esperar que también se utilicen en cualquier modalidad F2F, no son una parte esencial del concepto de enseñanza a distancia, aunque siguen siendo una parte esencial del programa.

*Supongo que lo principal si se compara CEI con otros programas que imparten enseñanza a distancia a gran escala es la tecnología. Creo que está bien configurado en cuanto a conectividad, en cuanto a dispositivos. El equipo de videoconferencia en sí es bastante avanzado. Si nos fijamos en otros programas que tienen soluciones menos tecnológicas, la tecnología es un problema. Creo que la tecnología Ceibal es realmente un facilitador.*

**Director del British Council**





## Otros puntos y conclusión

Si bien aquí se describe el modelo de enseñanza a distancia en básica primaria de CEI, es evidente que existen otras modalidades posibles de enseñanza a distancia. El propio CEI utiliza un modelo diferente en algunas escuelas de secundaria de Uruguay. En este modelo, el profesor a distancia se utiliza como complemento del modelo F2F ya existente (todas las escuelas de secundaria en Uruguay tienen inglés en sus programas, aunque la falta de profesores a veces limita la implementación). En este modelo secundario el enfoque es dar al estudiante acceso a una experiencia intercultural, a menudo con un hablante nativo como profesor. En esta investigación no profundizamos en este modelo.

Otro elemento sobre el que volveremos es el de las diferentes exigencias en materia de protección y salvaguardia de la infancia

en la enseñanza a distancia, como forma de educación a distancia. Se trata de un ámbito en el que el British Council ha desarrollado nuevos protocolos para garantizar que los niños estén lo más seguros posible en el entorno a distancia o en línea.

En resumen y como conclusión, tanto la enseñanza a distancia como la enseñanza F2F funcionarán si se dan las condiciones adecuadas. La consideración de todos los factores relevantes en cada contexto conducirá a la elección más adecuada. En el caso de CEI de Uruguay, la enseñanza a distancia se desarrolló precisamente porque la escasez de profesores locales hacía imposible la enseñanza F2F. Era sencillamente la única manera de impartir clases de inglés a una población muy dispersa en un plazo limitado. Ha tenido más éxito del que muchos esperaban.

*Es simplemente diferente*

**Comentario de PD**

*Son totalmente diferentes*

**Comentario de MA**

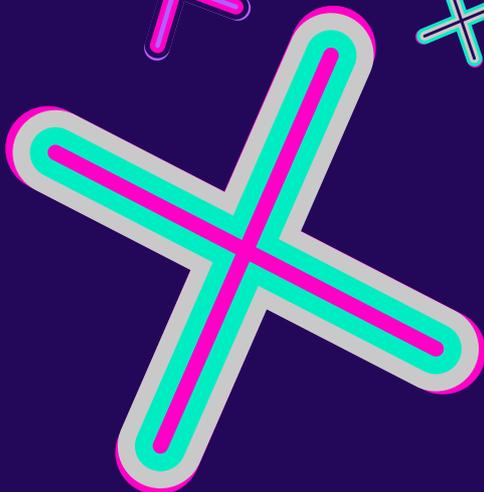
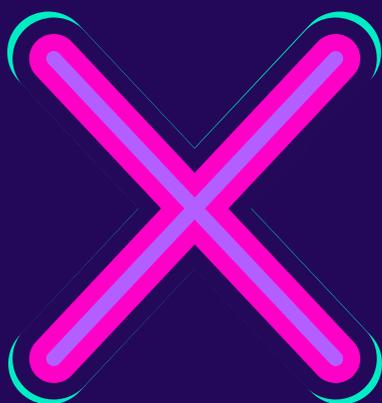


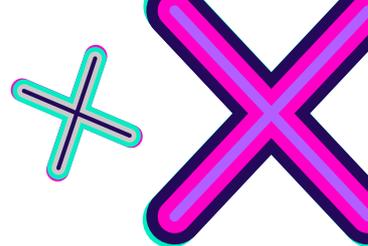


## Parte 7

# Estudiantes y resultados del aprendizaje

---





## ¿En qué medida hay evidencias de que los estudiantes de básica primaria han mejorado su nivel de inglés gracias a su participación en el programa?

*Sin duda, la mayoría de los estudiantes han aprendido más inglés. Así lo demuestran claramente los resultados de los exámenes nacionales. Sin embargo, el alcance y la inclusión de esta población son más importantes que el nivel de inglés alcanzado.*

**Los investigadores**

*El objetivo de CEI es el acceso. Nuestra expectativa es que ninguna persona en Uruguay sienta miedo cuando encuentre un artículo escrito en inglés, o sienta que eso no es para ella.*

**Gabriela Kaplan, Directora de CEI**

## ¿Quiénes son los estudiantes?

Los estudiantes de CEI son niños de 4° a 6° curso de primaria, generalmente de entre 9 y 12 años. Participan en CEI como parte de su jornada escolar, que para la mayoría de los estudiantes consiste en una jornada de 4 horas entre las 08:00 y las 12:00 o entre las 13:00 y las 17:00, aunque algunos asisten a escuelas que se extienden a unas seis horas diarias, incluida la pausa para el almuerzo. Para la Lección A deben acudir, en grupo, a una sala donde está instalado el equipo de videoconferencia. Los MA deciden cuándo tendrán lugar las Lecciones B y C durante la semana. Las únicas clases que se programan son aquellas en las que intervienen profesores adicionales, generalmente inglés, arte y educación física. Todos los estudiantes reciben su propia computadora portátil (llamado Ceibalita), que tiene acceso a la plataforma nacional CREA y a los materiales específicos de CEI Little Bridge, y se utiliza

en las lecciones B y C. No todos los niños llevan consigo la computadora portátil, ya que puede no estar funcionando (existe una red nacional de puntos de reparación Ceibal) o simplemente pueden haberla dejado en casa.

Ceibal en general, y CEI en particular, tienen como objetivo la inclusión en la educación. La principal dimensión de la inclusión son los quintiles socioeconómicos. Cada escuela se asigna a uno de los cinco quintiles, en función del barrio en el que se encuentra y del nivel económico medio de sus habitantes. El quintil 1 es el más desfavorecido, y el quintil 5, el más próspero. CEI compara los resultados de los quintiles y busca continuamente estrategias para reducir las diferencias entre ellos. Los profesores y otras personas informan de diferencias notables entre los quintiles, ya que las computadoras



portátiles, los teléfonos y la asistencia a clases extracurriculares de inglés en institutos privados son más frecuentes en los quintiles más ricos, mientras que la falta de computadoras portátiles y la evidencia de entornos difíciles son más frecuentes en los quintiles con menos recursos, donde la asistencia diaria a la escuela puede ser menor y es menos probable que las familias envíen a sus hijos a clases particulares extracurriculares. A este respecto, no observamos ninguna diferencia particular entre Uruguay y muchos otros países, aunque aplaudimos los esfuerzos de Uruguay por supervisar y tomar medidas en relación con las brechas socioeconómicas.

Debemos recordar que esta división en quintiles se aplica al 85% de los niños que asisten a escuelas públicas. El 15% restante asiste a escuelas privadas, muchas de las cuales dan más prioridad al inglés que las públicas, y estos niños tienden naturalmente a proceder de los entornos más privilegiados. Otra división relacionada es entre escuelas urbanas y rurales, ya que muchas escuelas rurales son pequeñas y multigrado, con uno o dos profesores para la escuela. Uno de los objetivos de Ceibal ha sido dotar de conectividad y tecnología a todas las escuelas, lo que finalmente se anunció en el año 2023.

*CEI Permite tener una menor brecha con aquellos que concurren a instituciones privadas. CEI conduce a una menor brecha con aquellos que concurren a escuelas privadas.*

**Respuesta a la encuesta pública**

*Algunos niños están inmersos en una situación social, económica y familiar que afecta directamente a su educación y cuando están en el colegio no pueden concentrarse, llaman la atención de los adultos con conductas disruptivas, o falta de motivación.*

**Respuesta a la encuesta a los PD**

Como en la mayoría de los países, los grupos de niños suelen ser mitad niños y mitad niñas. Ceibal no desglosa los datos por género para CEI, aunque sí lo hace para sus programas STEM, en los que se considera que las niñas están menos representadas.

Nuestros entrevistados hablaron de que el inglés en la escuela básica primaria ha sido casi universal desde 2015, cuando CEI alcanzó su meseta de alrededor de 75,000 estudiantes. Sin embargo, desde entonces sabemos que muchas pequeñas escuelas rurales han añadido uno de los programas de inglés. CEI cubre alrededor del 62,5% de los grupos que reciben inglés.

## ¿Cómo podemos medir el éxito?

Antes de abordar la cuestión de la mejora del dominio del inglés, volvemos a subrayar que, si bien Ceibal se toma en serio la mejora del inglés, no es el objetivo principal del programa, ni la máxima prioridad de las autoridades. Esa prioridad es dar acceso a una enseñanza de inglés de calidad a todos los niños uruguayos de básica primaria. Si bien es cierto que existe el objetivo de alcanzar un nivel A2 o cercano al A2 del CEFR, el hecho de que algunos, o la mayoría, no alcancen este nivel (dependiendo de las cifras que analicemos) no se considera un signo de fracaso y no es motivo de crítica entre las partes interesadas. En un capítulo posterior argumentamos que aumentar

la participación y el disfrute de las clases de inglés para estos niños puede ser tan importante o más que aspirar a niveles más altos del CEFR.

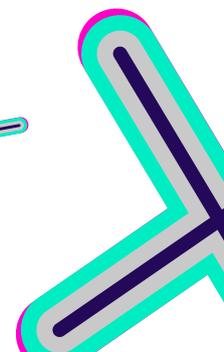
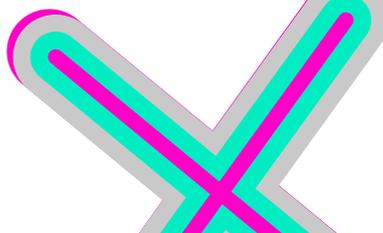
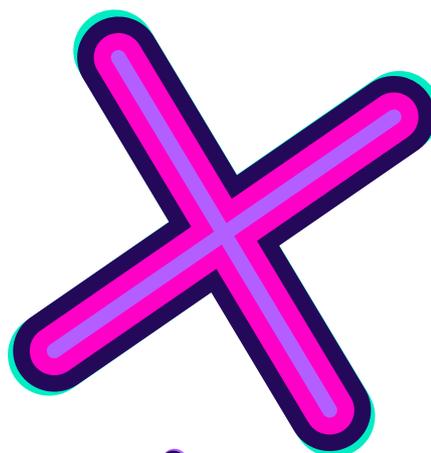
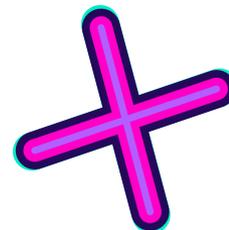
Las clases de inglés no se limitan a mejorar el dominio de este idioma. Se trata de comprender que existen otras lenguas y culturas; de adquirir una conciencia intercultural elemental; de eliminar el miedo a enfrentarse a un texto en inglés; de llegar a comprender que las oportunidades que ofrece el inglés no son sólo para una élite. Por supuesto, el programa consiste en aprender un idioma, pero es más que eso. Se trata de equidad social e inclusión.

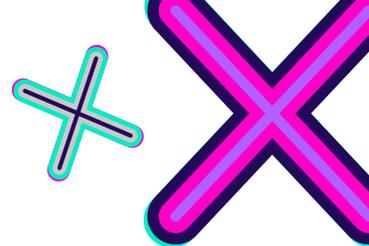


**En cuanto a la mejora de la competencia lingüística, tenemos dos fuentes de información en este estudio:**

1. Las opiniones de las partes interesadas informadas, especialmente los profesores.
2. Los resultados de los exámenes, en concreto la prueba nacional anual de inglés.

También nos hubiera gustado incluir las propias opiniones de estudiantes sobre su aprendizaje. En este estudio no tuvimos acceso sistemático a las opiniones de los estudiantes.





## Puntos de vista de las partes interesadas

Es crucial destacar que este proyecto va más allá de la enseñanza de idiomas; fomenta un profundo sentimiento de pertenencia e igualdad entre los estudiantes. Ofrece una oportunidad inestimable, especialmente a los que viven en comunidades desfavorecidas, de acceder a una de las competencias más vitales para triunfar en los entornos laborales diversos e interconectados de hoy en día: el dominio del inglés. Al derribar barreras y ofrecer experiencias de aprendizaje equitativas, esta iniciativa no sólo dota a los estudiantes de conocimientos lingüísticos, sino que también les capacita para desenvolverse con confianza y competencia en un mundo cada vez más globalizado.

**Virginia Berella, Profesora a distancia**

Preguntamos a los PD en qué medida se habían beneficiado los niños uruguayos de su participación en el programa CEI (gráfico 11). El 90% piensa que se han beneficiado mucho (60%) o algo (30%), mientras que el 10% piensa que sólo se han beneficiado un poco. Es interesante que cuando los PD comentaron este beneficio, la mejora del dominio del inglés

no fue el beneficio que más mencionaron. Lo que más mencionaron fue la inclusividad y el hecho de tener oportunidades que de otro modo no habrían tenido. Sin duda se mencionó la mejora del inglés, pero le siguieron de cerca los beneficios de la exposición intercultural, el uso de la tecnología y el entusiasmo y la participación de los niños.

Es una experiencia muy gratificante y reconfortante ver lo mucho que los niños pueden aprender y progresar a todos los niveles: académico, emocional, social y personal.

### Respuesta a la encuesta a los PD

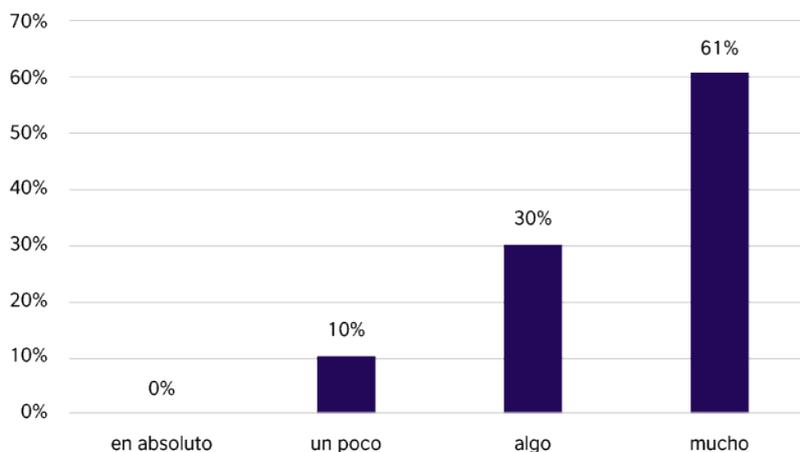
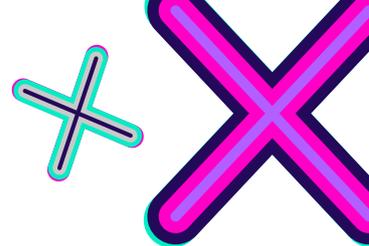


Gráfico 11: En qué medida creen los Profesores a Distancia que los niños de Uruguay se han beneficiado de su participación en Ceibal en Inglés?



Los PD mencionaron a menudo la variabilidad de la participación de los estudiantes en las clases:

*Aunque no todos se implican realmente en las clases, creo firmemente que incluso participar pasivamente en las clases puede ser beneficioso para ellos también, porque están escuchando y eso forma parte del aprendizaje. Algunos estudiantes ni siquiera tienen esa oportunidad. Y bastantes estudiantes a los que les encanta el idioma y aprovechan todas las clases.*

*Creo que algunos estudiantes están aprendiendo mucho y puedo ver que están activamente involucrados, pero algunos otros creo que no están interesados en absoluto.*

Estos niños de nueve a doce años son demasiado jóvenes para decidir su propio plan de estudios. Sin embargo, sus padres y la sociedad en general creen claramente que el inglés debe formar parte del plan de estudios. Al mismo tiempo, debemos comprender que los niños tienen una necesidad limitada o, en algunos casos, una oportunidad limitada de utilizar el inglés que aprenden, especialmente cuando están en el nivel principiante o elemental, por lo que el inglés se está enseñando para un conjunto más amplio de propósitos y para que estos jóvenes estudiantes puedan utilizar el inglés en una etapa posterior, cuando sea importante en sus vidas.

Cuando se preguntó a los MA su opinión sobre el aprendizaje y la experiencia general de los estudiantes de CEI (Gráfico 12), se mostraron algo menos positivos que los PD, siendo el 77% muy (26%) o bastante (51%) positivos. Aunque muchos PD mencionaron la participación de los estudiantes, a menudo relacionado con un excelente PD, muchos también mencionaron que algunos estudiantes no eran participativos, por lo que se convertía en una clase sólo para una parte comprometida del grupo. Muchos mencionaron su preferencia por la modalidad de enseñanza F2F. Aunque unos pocos mencionaron el aprendizaje de palabras, casi no se mencionaron ejemplos concretos de aprendizaje de idiomas. Ni en los PD ni en los MA se mencionó un nivel del CEFR.

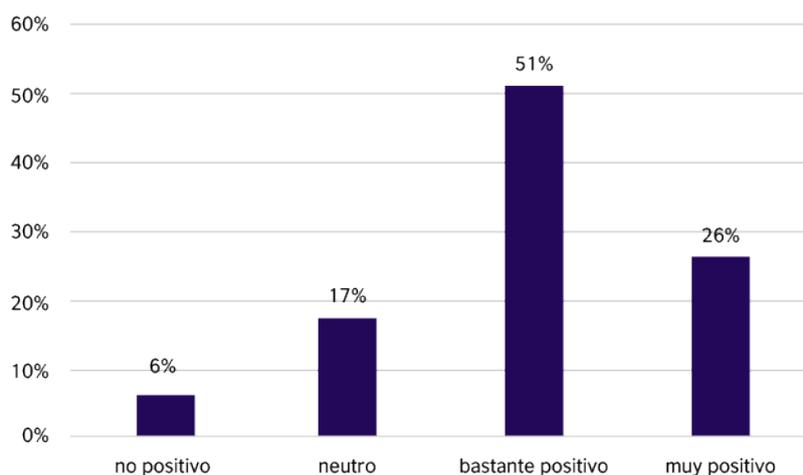


Gráfico 12: Qué opinan los MA del aprendizaje del inglés y de la experiencia en general de los estudiantes en CEI?

En resumen, los profesores hacen referencia a la inclusión y a la participación cuando hablan de progreso, y muy a menudo se refieren a la diferencia entre estudiantes comprometidos y aburridos. Aunque a veces se menciona el aprendizaje de vocabulario, nunca se mencionan los niveles lingüísticos generales según la escala del CEFR, lo que nos lleva a concluir que los profesores no consideran prioritario alcanzar niveles específicos del CEFR.

A continuación, algunos comentarios representativos:

*Algunos se copan con la experiencia, otros no entienden*

*Nuestros niños son de contexto social crítico y les cuesta sostener la atención. De todas maneras, se ha logrado muy buen trabajo. Están aprendiendo*

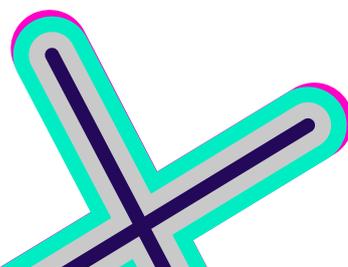
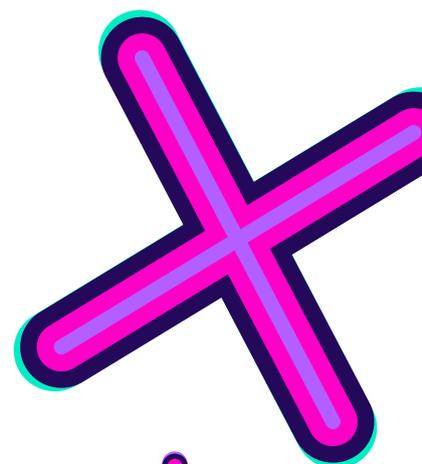
*Algunos estudiantes aprenden mucho y veo que participan activamente, pero a otros creo que no les interesa en absoluto.*

*Esta modalidad funciona para algunos estudiantes, no para todos. Esta modalidad funciona para algunos estudiantes.*

*He visto cómo los estudiantes aprenden temas diferentes cada semana y luego utilizan ese idioma objetivo en las nuevas semanas. Además, cuando comentan en los foros de CREA, los errores que cometen a estas alturas del curso no son los mismos que cometían a principio de curso, lo que demuestra que han incorporado el vocabulario y la gramática del idioma objetivo con el paso de las clases.*

*Es muy positiva, debido a que el carisma y entusiasmo que les brinda el profesor, hace que los niños se sientan muy motivados.*

En resumen, tanto los profesores como los directivos de Ceibal y del British Council son optimistas en cuanto a los beneficios que los estudiantes obtienen de CEI. Sin embargo, estos beneficios rara vez se expresan en términos de progreso lingüístico, sino más bien en términos de oportunidades educativas. El principal beneficio consiste en tener acceso a un servicio prestigioso y potencialmente valioso que antes sólo estaba al alcance de las clases socioeconómicas más altas.



## La prueba anual

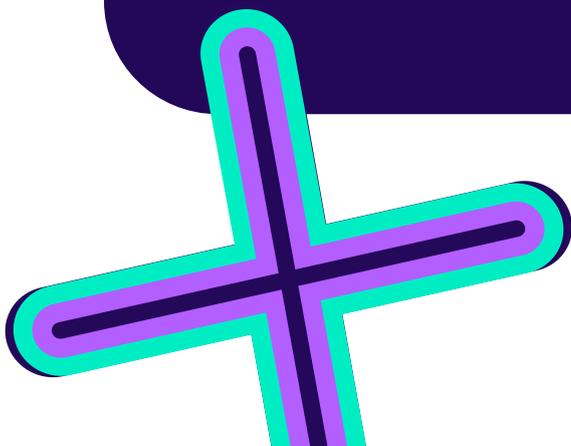
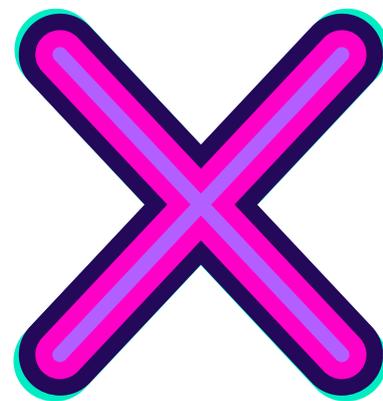
La prueba anual uruguaya de inglés está bien resumida en el manual de CEI - el público al que va dirigida esta descripción son los PD:

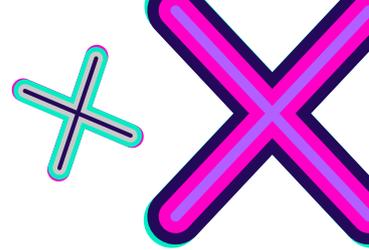
La prueba adaptativa de inglés es una prueba de inglés asistida por computadora que mide la capacidad lingüística de cada alumno en las áreas de vocabulario y gramática, lectura y comprensión oral, de acuerdo con los estándares definidos por el CEFR. La prueba se administra a los estudiantes de forma asincrónica a través de la plataforma en línea SEA (Sistema de Evaluación de la ANEP). Durante la prueba, los estudiantes responden a preguntas de opción múltiple que varían en nivel de dificultad de un estudiante a otro. Un algoritmo informático selecciona la dificultad de las preguntas de opción múltiple para cada alumno en función de su desempeño lingüístico. Los resultados obtenidos por los estudiantes se muestran en la plataforma SEA una vez finalizada la administración de la prueba de inglés en el grupo.

Medir el nivel de inglés de los estudiantes es clave para comprender la eficacia de las políticas de enseñanza y aprendizaje del inglés a escala nacional. Los datos recopilados son valiosos para informar sobre el diseño de cursos y programas de estudio para mejorar el aprendizaje

y para supervisar el progreso del aprendizaje del inglés en las escuelas de básica primaria y secundaria/vocacional. Por este motivo, es importante para CEI que todos los estudiantes del programa realicen la prueba adaptativa de inglés.

La prueba adaptativa de inglés está disponible para todos los estudiantes de 4º, 5º y 6º de Primaria y de 7º, 8º y 9º de Secundaria y Formación Vocacional de todo el país. Lo administran los MA y los MAI durante el mes de noviembre y hasta el final del curso académico. Se espera que los Profesores a Distancia apoyen a su compañero pedagógico durante la prueba adaptativa. Es clave que los PD expliquen la importancia de esta instancia de evaluación al MA/MAI y lo alienten a administrar la prueba. Los PD pueden permitir que se utilice el tiempo de una clase para la administración de la prueba y recordar al MA/MAI que se ponga en contacto con sus mentores CEI para obtener apoyo, cuando sea necesario. Aunque los MA/MAI tienen acceso a los resultados de los exámenes de sus estudiantes, los PD también deben dar retroalimentación al MA/MAI y a los estudiantes sobre los resultados obtenidos en la Prueba Adaptativa de Inglés.





La “Prueba Nacional Adaptativa de Inglés” (NEAT) tiene su origen en 2014, que fue el primer año en el que se implantó una prueba adaptativa marcada y por computadora, tras una prueba piloto no adaptativa a pequeña escala en 2013. 2014 fue también el año en que se adoptó la escala de competencia lingüística del CEFR como programa y medida de competencia lingüística de la prueba.

### Los objetivos del ejercicio fueron los siguientes:

- Establecer un marco que permita medir el aprendizaje
- Evaluar los niveles de inglés de los estudiantes de 4°, 5° y 6° de primaria a final de curso
- Determinar los niveles esperados al final del 6° grado de primaria que servirían de base a las políticas lingüísticas para vincular la enseñanza del inglés a los estudiantes de secundaria
- Comparar el progreso en inglés de los estudiantes de CEI con el alcanzado en otros programas nacionales uruguayos
- Proporcionar a los estudiantes que

terminan el programa CEI un certificado de aptitud que podría proporcionar información útil para CEI y ser de utilidad posterior para el estudiante

### Los logros del ejercicio 2014 se resumieron en el informe publicado como sigue:

- El valor de un referente externo, el Marco Común Europeo de Referencia para los Idiomas (CEFR)
- La implementación de una forma adaptativa de evaluación, primera en Uruguay, que presenta mayores posibilidades de medición del progreso y continuidad longitudinal
- Buenos resultados en el aprendizaje del inglés por parte de los niños

En estos primeros años de desarrollo de la prueba, se contó con el apoyo del Assessment Research Group del British Council, un equipo de expertos técnicos especializados en exámenes de idiomas, uno de los campos técnicamente más complejos de la enseñanza de lenguas extranjeras. Es difícil diseñar y aplicar una prueba de inglés a gran escala válida y fiable sin el aporte de expertos. Andrés Peri, de la ANEP, ha liderado esta iniciativa desde el principio y sigue siendo uno de los autores del informe anual de la prueba. En 2017 Ceibal identificó a la unidad de exámenes de idiomas CRELLA de la Universidad de Bedfordshire en el Reino Unido como nuevo socio internacional, y CRELLA sigue siendo un proveedor de experiencia internacional en el proyecto.

La prueba ha medido diferentes destrezas y conocimientos a lo largo de los años. En 2014 había un componente adaptativo de Vocabulario, Lectura y Gramática (VLG) y un componente de escritura que no se corregía por computadora. En 2015 se añadió un componente de comprensión oral. Después de 2018, se eliminó el componente de escritura. En 2020, el componente VLG se dividió en dos: Vocabulario y Gramática (VG), por un lado, y Lectura, por otro. Las dificultades para garantizar la validez y fiabilidad del componente de comprensión oral hicieron que se suspendiera en 2020 y se reinstalara en 2022. Cuando en la siguiente sección examinemos los resultados, nos centraremos en el NEAT de 2022, que consistió de tres componentes: vocabulario y gramática, lectura y comprensión oral.

El enfoque CEI se centra especialmente en el desarrollo de las destrezas orales y auditivas. Estas destrezas son más difíciles de evaluar que la lectura. El equipo se ha comprometido a desarrollar una prueba de comprensión oral fiable, y esta búsqueda de la prueba más válida y fiable continúa. Hablar es aún más difícil, y desde hace algunos años se está intentando diseñar una buena prueba de expresión oral por computadora. En 2022 se puso a prueba un primer examen nacional de expresión oral, y el objetivo es extenderlo a todos los estudiantes tan pronto como el equipo esté seguro de disponer de un examen de expresión oral válido y fiable en el que basarse y mejorar. Sin embargo, hasta ahora no se han publicado datos sobre las competencias orales de los estudiantes.

La prueba está diseñada para ser administrada a cualquier estudiante de inglés de primaria o secundaria, independientemente de su

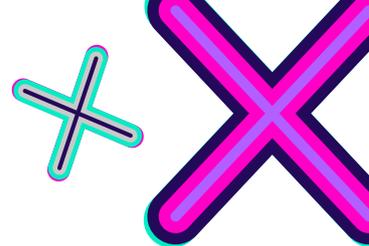
modalidad de estudio del inglés. Así pues, los elementos de la prueba no se basan en el currículo y los materiales utilizados en los programas CEI o SL, sino en los elementos detallados en la documentación del CEFR del Consejo de Europa. Así pues, se trata de una prueba de aptitud y no de una prueba de desempeño, que evaluaría las competencias específicas, la gramática o el vocabulario que se han enseñado en el plan de estudios. Esta característica de la prueba la hace flexible. Cada vez se utiliza más para evaluar a los estudiantes de secundaria en los tres primeros años, aunque la cobertura es mucho menor, ya que en 2022 sólo se evaluó al 5% de los estudiantes de inglés de secundaria. Este estudio no tiene en cuenta esta evaluación de los estudiantes de secundaria. Las primeras esperanzas de medir los conocimientos de inglés de los profesores resultaron impracticables.

El objetivo ha sido administrar la prueba al mayor número posible de estudiantes de inglés de 4° a 6° de primaria. En el periodo de 2015 a 2018, la prueba alcanzó entre el 54% y el 63% de los estudiantes de CEI. Los resultados de 2022, publicados en 2023 cuando este estudio llega a su fin, mostraron un aumento con un 80% de los estudiantes CEI examinados. En general, se examinó al 70% de los estudiantes de 4° a 6° de primaria, ya que la prueba alcanzó a un porcentaje menor de estudiantes de SL F2F. El objetivo es seguir aumentando la cobertura.

Los resultados de los exámenes se publican anualmente desde 2014 (sin informes en 2019 y 2021) y pueden consultarse en el sitio web de CEI. En estos informes puede apreciarse claramente el aumento de la cobertura. Es más difícil hacer comparaciones año a año claras debido tanto a los cambios en los componentes descritos anteriormente, los cambios en la prueba de muestras y los cambios en el formato de los informes. En los primeros años de crecimiento, muchos estudiantes no recibieron los tres años completos de enseñanza. No obstante, en cada informe anual pueden observarse exámenes relevantes del aprendizaje. En la siguiente sección nos concentramos en los datos del informe más reciente y desarrollado, 2022, al tiempo que destacamos las similitudes y diferencias claras entre años. Dado que el sistema de exámenes computarizados permite obtener resultados inmediatos para la mediación del profesor, cada alumno puede comparar sus resultados de años anteriores.



**Los estudiantes de primaria del CEI realizaron la prueba nacional adaptativa, 2022**



Uruguay ha hecho una audaz elección política al decidir crear un examen nacional de inglés. Es interesante que esta decisión haya sido claramente impulsada por la extensión de la enseñanza del inglés a las escuelas de básica primaria. Desde la primera prueba en 2014, está claro que la iniciativa involucra a todas las partes interesadas de la organización y a varios departamentos diferentes dentro de ellas, específicamente han participado representantes tanto de CEI como del programa SL F2F, así como expertos en evaluación y datos de Ceibal y ANEP, la autoridad educativa. La continuidad de los expertos uruguayos implicados en el desarrollo de este proyecto es impresionante. En todo momento se ha contado con la participación de expertos internacionales, primero del British Council y después del CRELLA de la Universidad de Bedfordshire (Reino Unido), para garantizar la armonización de la prueba con el CEFR. Esta prueba ofrece otras posibilidades, entre las que destaca la posibilidad de evaluar el nivel de inglés de los estudiantes que abandonan la escuela, o incluso de utilizarla en la enseñanza superior, con las adaptaciones adecuadas.

Además del NEAT, existen otras iniciativas para medir el progreso en CEI, incluyendo una “línea de salida” al comienzo del año y otras iniciativas durante el año.

Concluimos con algunas consideraciones

sobre los aspectos técnicos de la prueba que son relevantes para una evaluación, sin embargo, es importante señalar que el análisis de la construcción de la prueba estaba fuera del alcance de este estudio.

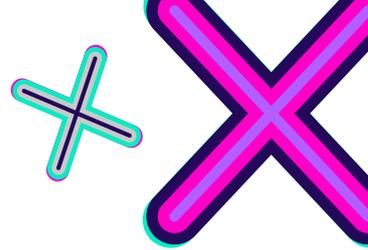
Existen tres niveles del CEFR: A: usuario básico; B: usuario independiente; C: usuario competente. Cada uno de estos tres niveles se desglosa en dos subniveles. En CEI nos interesa la escala A (usuario básico). El departamento de segundas lenguas de la ANEP afirma explícitamente que el objetivo es que el alumno alcance el nivel A2 al final del sexto curso de básica primaria. CEI es menos explícito sobre el nivel objetivo, con un objetivo inicial de A2 que se adapta implícitamente a algo cercano al A2. El objetivo del British Council para el desempeño individual de los estudiantes, expresado en su marco de monitoreo y evaluación, es más explícito. En él se establece que el objetivo es A1+ (que se expresa como A1.2 en los resultados de los exámenes) o A2. El acuerdo original entre Ceibal y el British Council mencionaba A1/A2. Tanto el subnivel A1 como el A2 de la escala básica de usuario del CEFR representan logros de aprendizaje. Véanse los elementos descriptivos generales en el recuadro. Un alumno de inglés A1 ha aprendido algunas destrezas y tiene la habilidad de utilizar algo de inglés. Un alumno de inglés que aún no ha alcanzado el nivel A1 suele describirse como pre-A1 o A0.

## A1

Logra comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente, así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Sabe presentarse a sí mismo y a otros, y puede hacer y responder preguntas sobre detalles personales como dónde vive, las personas que conoce y las cosas que tiene. Puede interactuar de forma sencilla siempre que la otra persona hable despacio y con claridad y esté dispuesta a ayudar.

## A2

Tiene la habilidad de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, trabajo, etc.). Sabe comunicarse en tareas sencillas y cotidianas que requieran un intercambio sencillo y directo de información sobre temas que le son conocidos o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado, su entorno inmediato y temas relacionados con necesidades inmediatas.



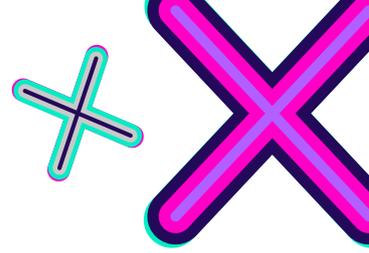
El programa CEI subdivide a A1 y A2 en subniveles, A1.1, A1.2, A2.1 y A2.2 con el fin de alcanzar el nivel de granularidad necesario para medir el progreso con la prueba. Se espera que un alumno que obtenga un resultado A1.2 en la prueba cumpla con la descripción A1 del cuadro del CEFR. Un resultado A2.2 cumpliría con la descripción A2. Un resultado de A1.1 significaría que ha progresado algo hacia el elemento descriptivo A1 pero que aún no lo cumple. Un resultado de A2.1 significaría que ya cumplen con el elemento descriptivo A1 y han logrado algún progreso para cumplir con el elemento descriptivo A2 pero aún no cumplen completamente con el elemento descriptivo A2.

A menudo hay confusión sobre la forma de referirse a estos niveles y depende mucho del contexto. En el contexto de un examen de aptitud como el NEAT, nos fijamos en los logros, por lo que describiremos un resultado de A1.2 como A1 y un resultado de A2.2 como A2. Un resultado de A1.1 aún no ha alcanzado el nivel A1 del CEFR, y un resultado de A2.1 aún no ha alcanzado el nivel A2 del CEFR.

Los términos suelen utilizarse de forma diferente cuando una prueba se utiliza como prueba de nivel para decidir en qué clase se coloca a un alumno (más habitualmente en institutos especiales de enseñanza de idiomas y cursos de nivel terciario o de adultos, donde los estudiantes se agrupan por niveles, que en cursos escolares, donde los estudiantes se suelen agrupar por edad y no por nivel). En ese caso, un alumno puede tener un resultado pre-A1 o A0 y, por lo tanto, ser colocado en un grupo A1, es decir, un grupo de estudiantes cuyo objetivo es alcanzar un nivel de competencia A1. En este contexto, al alumno de este grupo se le suele describir informalmente como alumno A1, porque pertenece al grupo de principiantes que aspiran a alcanzar el nivel A1.

Observamos que, al agregar los porcentajes de estudiantes que se etiquetarán como A2, los autores del informe anual incluyen a aquellos estudiantes que obtienen una puntuación de nivel A2.1. Esos estudiantes no han cumplido todas las competencias del A2 (es decir, no han alcanzado un nivel de A2.2 en la prueba).





## Resultados de la prueba anual

Al examinar los resultados de los exámenes, nos centramos en los resultados más recientes y en los resultados al final de la primaria. Examinamos el efecto del contexto sociocultural y la diferencia entre los dos programas principales. No examinamos las cifras cambiantes en cada nivel entre un año y otro, ya que esta información es de utilidad limitada. En los primeros años del programa CEI, los resultados se vieron distorsionados por los rápidos cambios en los volúmenes, con estudiantes expuestos a diferentes años de inglés. En los años 2017 a 2020 hubo cambios significativos en el diseño y la calificación

de la prueba, especialmente derivados de la participación de la experiencia técnica de CRELLA, que continúa en 2023.

El equipo de CEI utiliza los resultados de la prueba anual para reportar sobre otros aspectos del programa. Por ejemplo, la preocupación por los resultados de la comprensión oral ha llevado a centrarse más en el desarrollo de las habilidades auditivas. La preocupación por reducir las diferencias socioeconómicas ha dado lugar a recursos adicionales para ayudar a las escuelas desfavorecidas a través de la iniciativa Making it Happen.

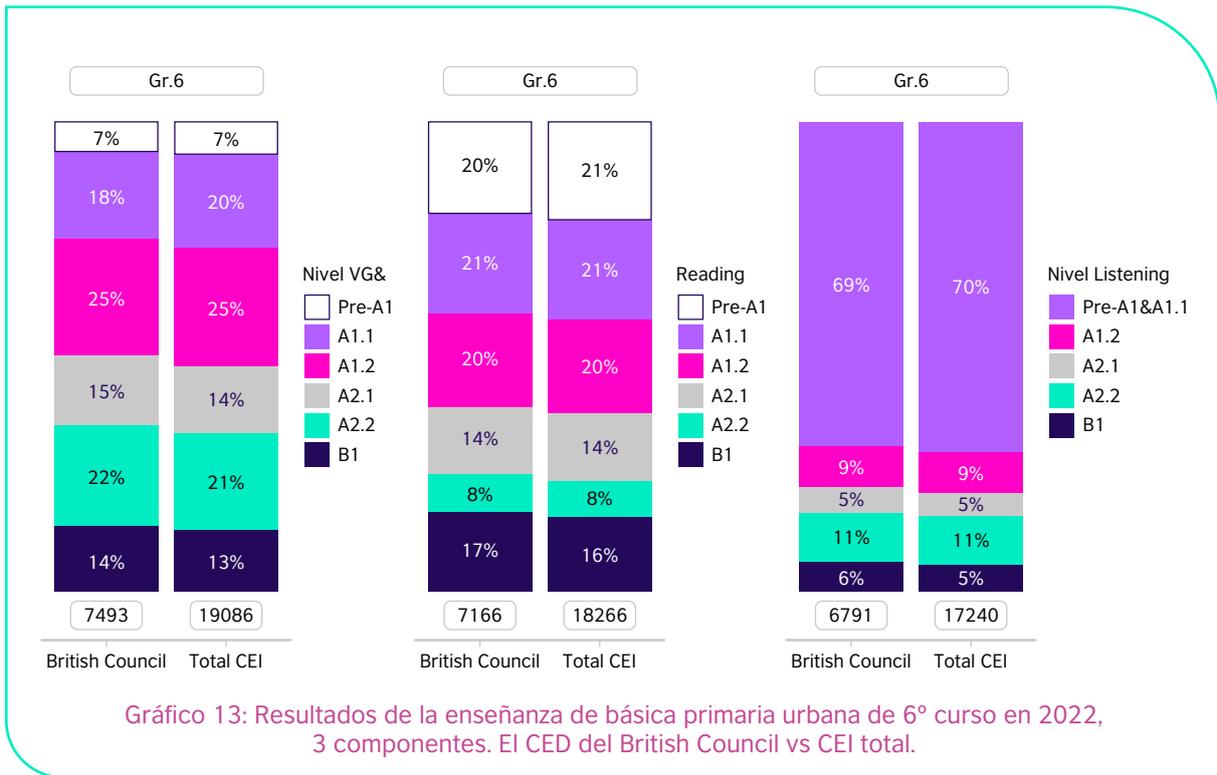
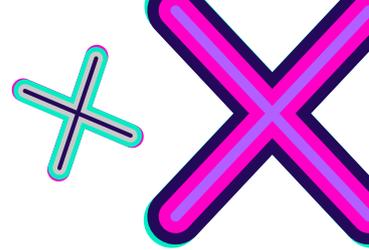
### Resultados globales en 6° curso de primaria

Los resultados del último NEAT 2022 en el momento de escribir estas líneas ya están disponibles en el sitio web de CEI. Como en años anteriores, muestran una clara evidencia de aprendizaje por parte de los 57,000 estudiantes de CEI que participaron, así como de los estudiantes del programa SL F2F. Los resultados se desglosan por modalidad de estudio (CEI o SL F2F), por escuelas urbanas frente a rurales, por clase socioeconómica y por curso escolar (cuarto, quinto o sexto curso de primaria). La complejidad de este desglose significa que no se reporta sobre todas las combinaciones posibles. No hay desagregación por género, ya que no es un tema que las autoridades uruguayas consideren como un área potencial de acción en inglés (aunque sí en otras materias como ciencia y tecnología). Los resultados se muestran en términos de nivel del CEFR

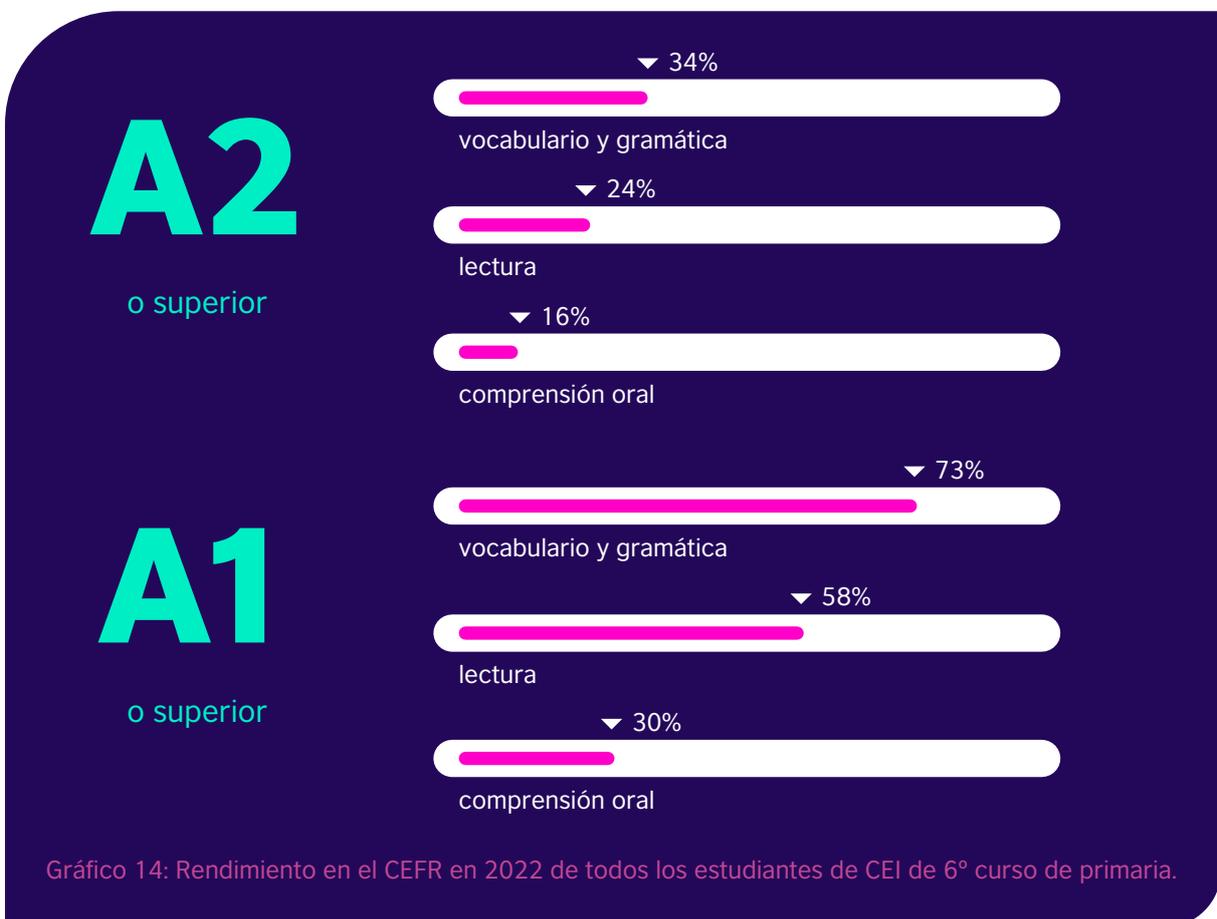
a partir de los tres componentes separados de Vocabulario y Gramática, Lectura y Comprensión Oral. No se intenta agregar los resultados de los tres componentes en un único resultado o nivel del CEFR.

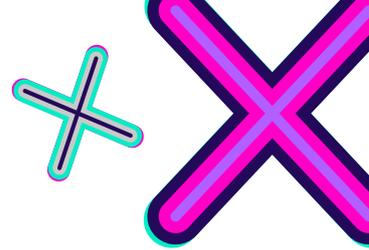
La mejor evidencia de los niveles alcanzados y del aprendizaje logrado en los distintos resultados obtenidos se obtiene al observar los resultados de los estudiantes de 6° curso de primaria en cada uno de los tres componentes. Podemos ver (Gráfico 13) los resultados de todos los estudiantes de CEI junto a los estudiantes que reciben enseñanza de parte de los PD del British Council. Estas cifras corresponden únicamente a las escuelas urbanas. No hay una gran diferencia en el desempeño global entre las escuelas urbanas y rurales y el 95% de los estudiantes que aprenden inglés se clasifican como urbanos.





Entre los principales logros de aprendizaje que se desprenden de estas cifras figuran, para los estudiantes urbanos de 6° curso de primaria (Gráfico 14):





## Progreso a lo largo de los tres años

Los resultados (gráfico 15) muestran claramente que los estudiantes mejoran año tras año de 4° a 6° curso de primaria. El gráfico siguiente muestra a todos los estudiantes de las escuelas urbanas que se examinaron en el componente V&G, y no sólo a los de CEI (no se publican las cifras correspondientes únicamente al CEI), por lo que los resultados de 6° curso de primaria difieren ligeramente de los anteriores.

### Resultados Vocabulary & Grammar, 2022. Escuelas Urbanas por Grado

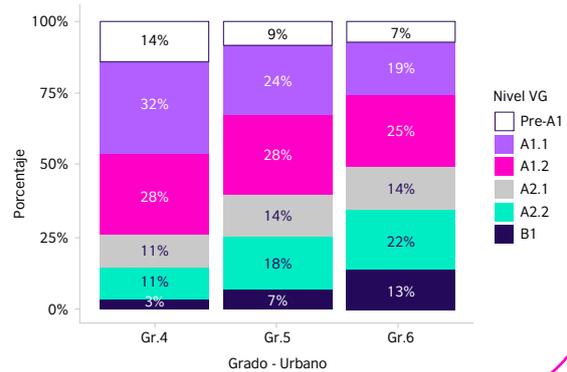


Gráfico 15: Resultados de 2022 en los cursos 4°, 5° y 6° de primaria para el componente VG, con mejoras año a año

El Gráfico 16 muestra la mejora año tras año en formato de gráfico basado en los mismos datos. Podemos ver una reducción satisfactoria en la proporción de estudiantes por debajo del nivel A1, mostrando que alrededor del 74% de los estudiantes

tienen un logro en la escala del CEFR como resultado del aprendizaje del inglés. Esto sólo se refiere al componente V&G, pero los resultados publicados muestran mejoras comparables para los componentes de lectura y comprensión oral entre los grupos de año.

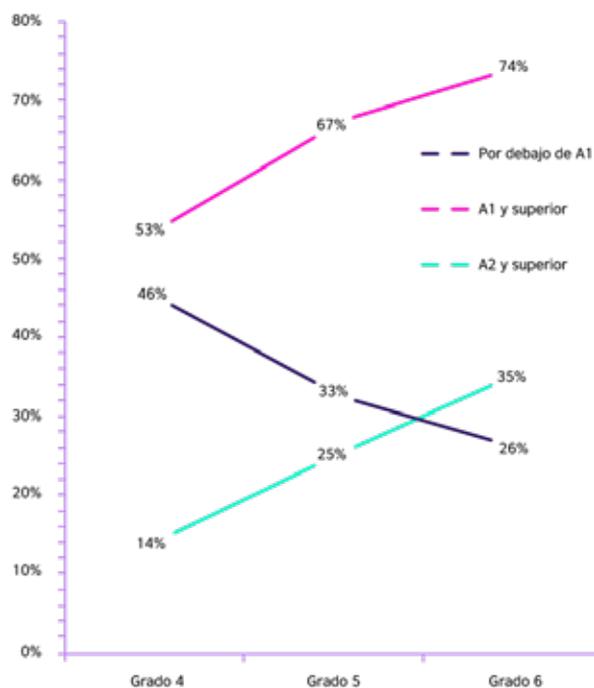
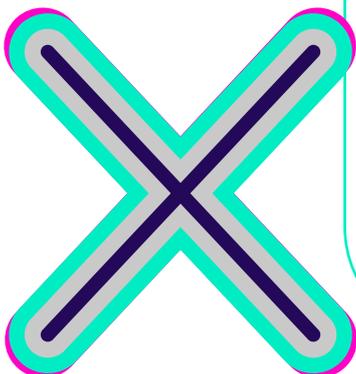
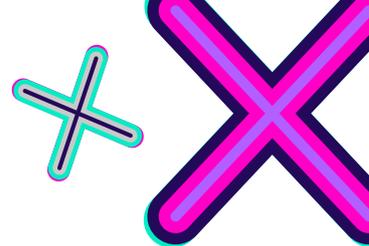


Gráfico 16: Mejora año a año de los niveles del CEFR. (Obsérvese que los totales no suman 100% porque el grupo A2 y superior está incluido en A1 y superior y también debido al redondeo.)





El número de variables implicadas, combinado con la falta de información fiable publicada internacionalmente, significa que es difícil comparar los resultados de manera justa con otros contextos comparables. En el informe del British Council English Impact para Bogotá, Colombia, afirma que el 73% de los estudiantes de Bogotá alcanzaron el nivel A1, el 21% el A2, el 4% el B1 y el 1% el B2, utilizando Aptis. Si bien esto muestra a los estudiantes uruguayos bajo una luz favorable, se utilizaron diferentes exámenes,

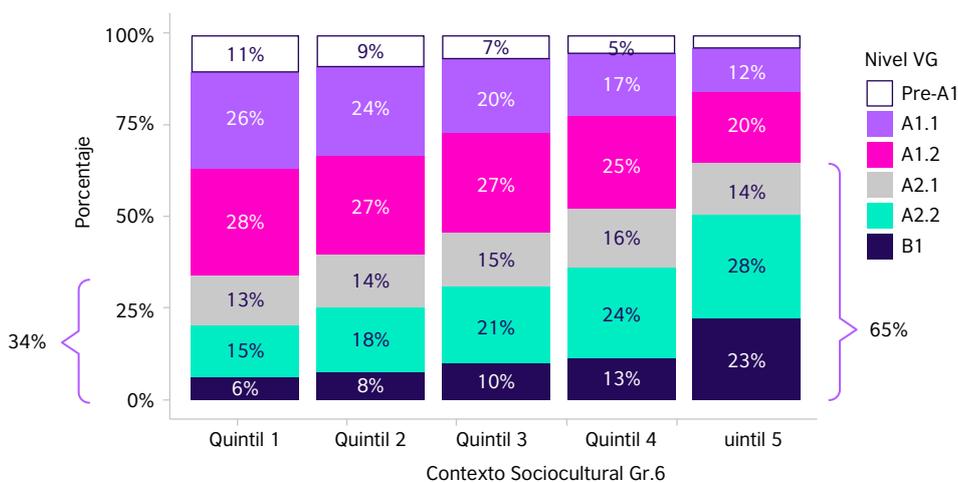
con diferentes componentes, aunque todos ligados al CEFR. Un factor a favor de Uruguay en este caso es que la edad media de los estudiantes de Bogotá examinados fue de 15,9 años, en comparación con los estudiantes de Uruguay, cuyas edades no se han publicado, pero de los que cabría esperar que tuvieran una media de 12 años al final del nivel 6° de primaria. Se pueden hacer comparaciones con otros estudios de la serie English Impact.

### Contexto socioeconómico y resultados

El análisis y los informes anuales de la prueba incluyen un desglose de los resultados por quintiles socioeconómicos. El quintil 1 es el más crítico y el quintil 5 el más favorecido. El desglose (Gráfico 17) para el componente V&G de 2022 para los estudiantes de 6° curso de primaria muestra un patrón que es

típico para todos los años y componentes, con el quintil más favorecido teniendo más resultados en los niveles A2.1 a B1 y el quintil menos favorecido con más resultados en los niveles pre-A1 a A1.2. Esto demuestra el impacto del entorno familiar en los resultados de aprendizaje.

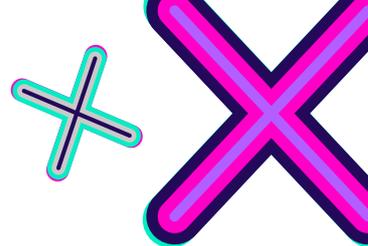
**Resultados V & G, 2022.**  
**Alumnos de 6to por Contexto Sociocultural. Escuelas Urbanas**



En 2022, la brecha observada de los resultados en V&G entre estudiantes de contextos del Quintil 1 y Quintil 5 de 31 puntos porcentuales (pp).

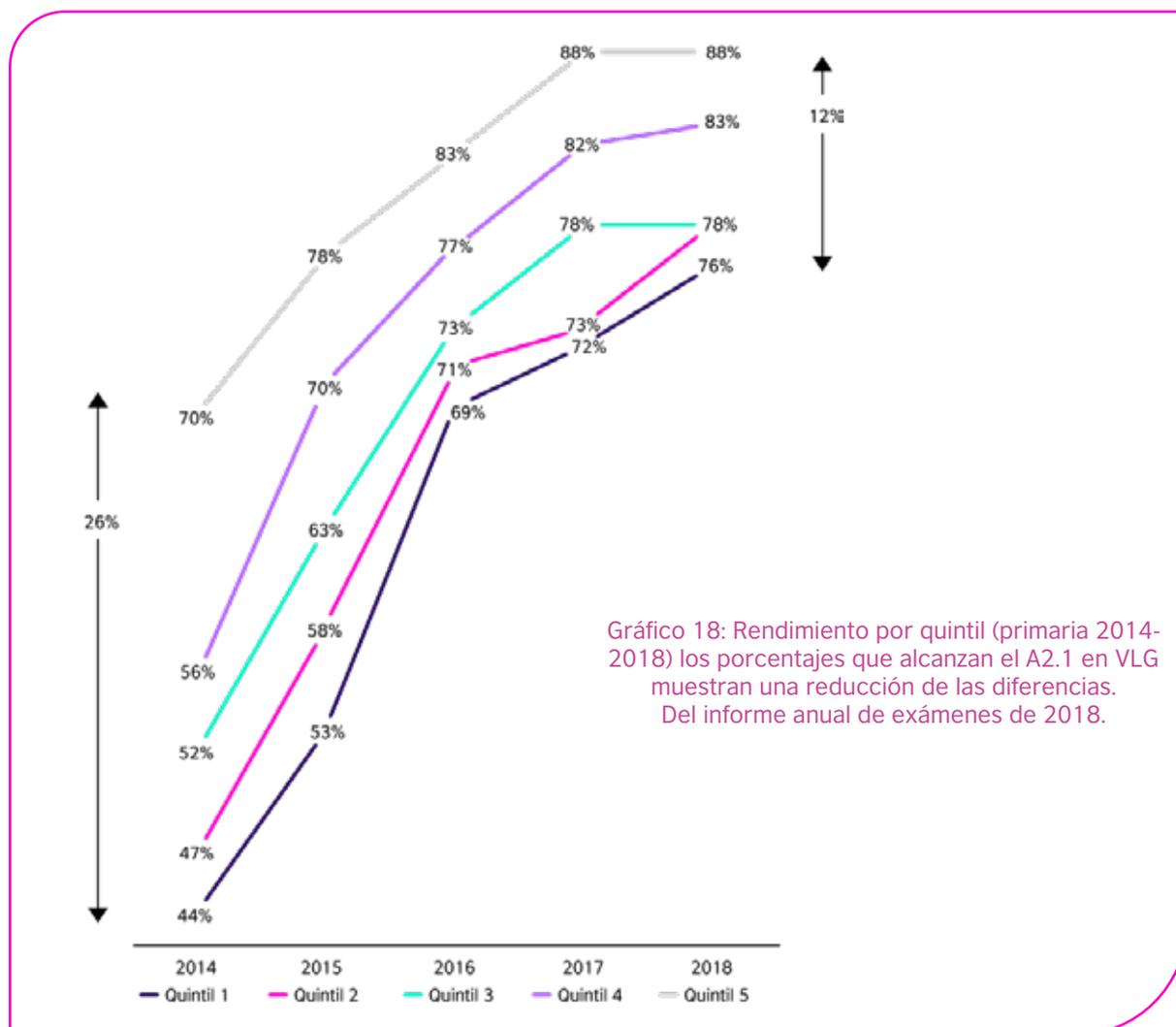


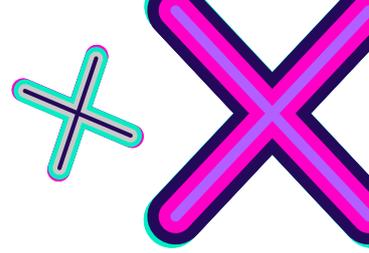
Gráfico 17: Resultados del 6° curso de VG de primaria en 2022 por quintil sociocultural



Uno de los objetivos de CEI es reducir la brecha entre los quintiles. El informe de la prueba de 2018 abordó esto directamente, mostrando que, si bien los niveles menos críticos han obtenido sistemáticamente mejores resultados, durante el período 2014 - 2018, la brecha entre los más y los menos vulnerables se ha reducido (Gráfico 18). Los porcentajes se aplican a los estudiantes de cada quintil que alcanzaron el nivel A2.1 o superior en el componente VLG de la prueba. Dado que los componentes de la prueba estaban siendo recalibrados en el período 2018-2020 con el apoyo del CRELLA, no vale la pena comparar los resultados de los quintiles de 2014-18 con los de 2022. Creemos que el trabajo realizado en los últimos años para

validar la prueba hace que los resultados de 2022 sean los más válidos hasta la fecha. No obstante, es necesario seguir trabajando para garantizar que la prueba ofrezca resultados lo más cercanos posible al nivel real de los examinandos. Ninguna prueba de idiomas es válida y fiable al 100%, y los responsables de Ceibal han asistido recientemente a las conferencias New Directions del British Council para asegurarse de que el equipo de Ceibal está al tanto de los problemas en este ámbito y conectado con una serie de expertos internacionales. La asistencia a las conferencias ha brindado al equipo de Ceibal la oportunidad de dar a conocer la evaluación del programa a un público internacional más amplio.





## Comparaciones entre las modalidades CEI y SL F2F

A nivel de Primaria, los resultados obtenidos por alumnos del Programa de Segundas Lenguas y de Ceibal en Inglés no muestran diferencias significativas.

### Informe de la Prueba Nacional Adaptativa de Inglés 2022

Ya hemos hablado de las diferencias entre el modelo CEI y el modelo F2F de Segundas Lenguas (SL), y hemos observado una preferencia general por la enseñanza F2F frente a la enseñanza a distancia, en igualdad de condiciones. En el modelo SL, un profesor de inglés especializado sustituye al MA durante 2 clases a la semana desde el último curso de preescolar hasta el tercer curso de primaria y, a continuación, durante 3 clases a la semana desde el cuarto curso de primaria hasta el sexto. Por lo tanto, el número de horas de enseñanza de inglés para un alumno que termina el 6º curso de primaria impartidas por un profesor especialista F2F de SL es mucho mayor que el de un alumno similar después de 3 años de CEI. Sabemos que las lecciones A de CEI tienden a no impartirse alrededor del 17,5% de las veces, pero no disponemos de datos

sobre los “índices de fracaso” de las clases de SL F2F, que también pueden verse afectados por la escasez de profesores en algunas escuelas en algunos cursos.

Como parte del NEAT, el equipo investiga los resultados comparativos de SL F2F y CEI. Los resultados del ejercicio de 2022 muestran los resultados comparativos de los estudiantes de 6º curso de primaria de las escuelas urbanas (Gráfico 19). Como puede observarse, los resultados son similares entre los dos programas, ya que el programa SL F2F cuenta con un 38% de estudiantes con un nivel A2 o superior, frente al 34% del programa CEI. (No contamos a los estudiantes que obtienen una puntuación A2.1 como si hubieran alcanzado un nivel A2).

**Resultados V & G, 2022. Alumnos de 6to por Programa. Escuelas Urbanas**

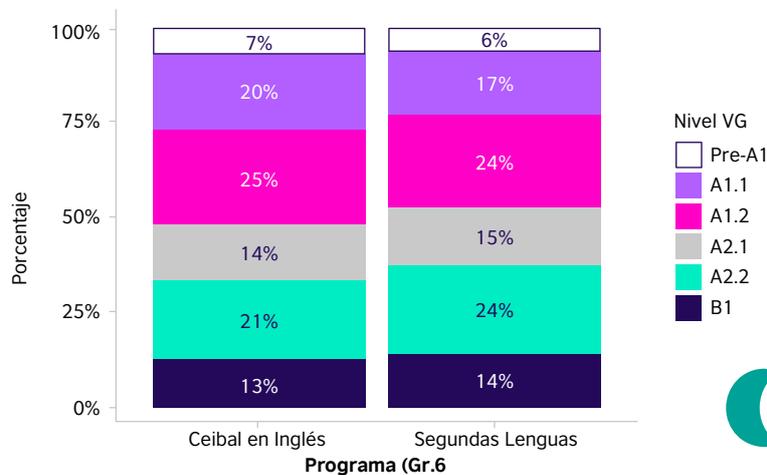
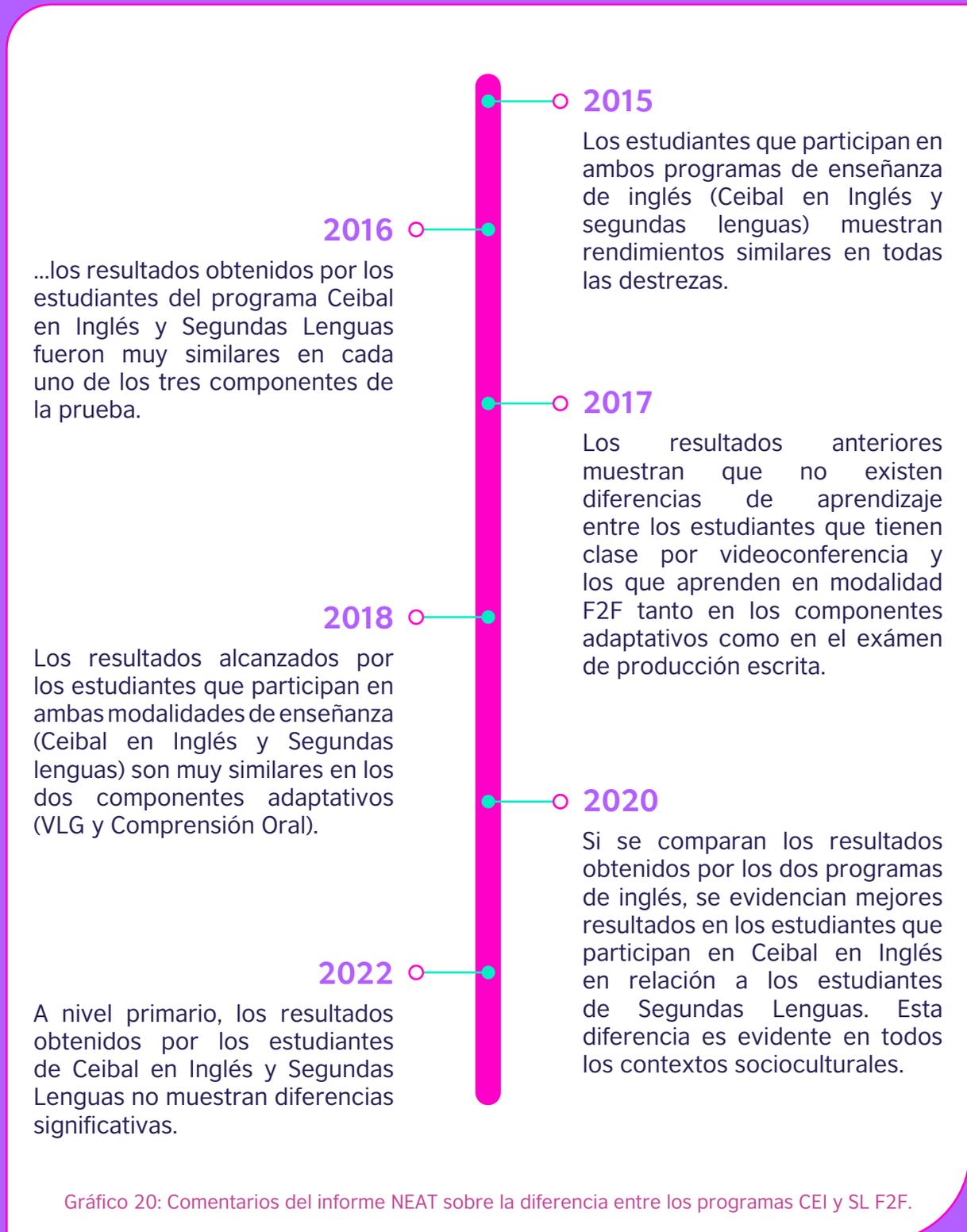


Gráfico 19: Resultados de 6º de Primaria en 2022 que muestran pequeñas diferencias entre los programas CEI y SL F2F.





Los informes anuales de la prueba han incluido generalmente un comentario comparativo sobre los dos programas y, a lo largo de los años, apenas se aprecian diferencias:



## Género

Como ya se ha mencionado, Ceibal no considera el género una cuestión prioritaria en este programa de inglés. El informe de 2014 incluía un desglose global de los resultados por género (Gráfico 21), mostrando que las chicas tendían a superar a los chicos. Este ha sido el único año en el que se ha abordado el género.

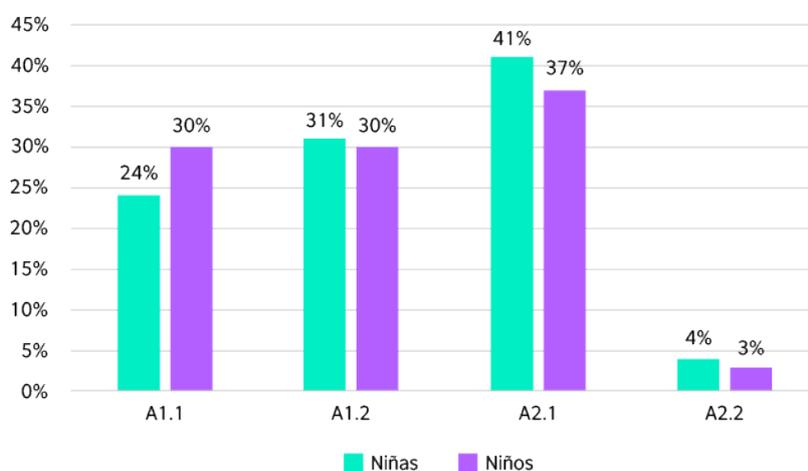


Gráfico 21: resultados globales por sexo (todos los cursos, básica primaria 2014)

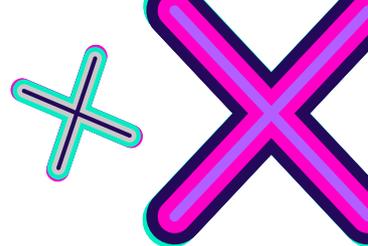
## Reflexiones para seguir investigando sobre la prueba

Existe un sólido equipo interdepartamental e internacional que trabaja en la mejora continua de la prueba, y en los diez años de funcionamiento del mismo se han realizado verdaderos avances. Entre las cuestiones que se les ocurrieron a los investigadores y que merecerían una mayor reflexión e investigación figuran las siguientes:

1. ¿Por qué los resultados de la escucha son actualmente muy inferiores a los de los otros dos componentes?
2. ¿Cuál es el punto de partida de los estudiantes de preescolar 4?
3. ¿Cómo se explican los resultados similares entre el programa SL F2F, que cuenta con un

profesor especialista desde hace siete años que imparte 2 ó 3 clases a la semana, y el programa CEI, que cuenta con un profesor especialista desde hace sólo tres años que imparte 1 clase a la semana, asistido por un MA que suele tener poco nivel de inglés en las otras dos clases? En igualdad de condiciones, cabría esperar mejores resultados de los estudiantes de SL F2F.

4. ¿Qué proporción de estudiantes asiste a clases extracurriculares de inglés, por quintiles? ¿Qué efecto tiene esto en los resultados?
5. ¿Es el género un problema en la enseñanza del inglés en Uruguay?



## Cuestiones relacionadas con el alumno

Entre las cuestiones que afectan al alumno y que pueden constituir áreas de aprendizaje tanto para las partes interesadas en el proyecto actual como para las autoridades de otros lugares se incluyen: plan de estudios, materiales y metodología; manejo de los estudiantes desmotivados y uso del primer idioma; transición a la enseñanza secundaria; y seguridad de los niños en la enseñanza a distancia.



Gráfico 22: Página de inicio de un alumno de Little Bridge

### Plan de estudios, materiales y metodología

Podemos ver que el plan de estudios, los materiales y la metodología utilizados en CEI son calificados positivamente por los PD y los MA, aunque no de forma abrumadora. Mientras que alrededor de tres cuartas partes de los PD encuestados

calificaron positivamente estos elementos, la mayoría de ellos lo fueron “aceptable” en lugar de “muy bueno”, lo que significa que una cuarta parte de los PD los valoraron negativamente (Gráfico 23).

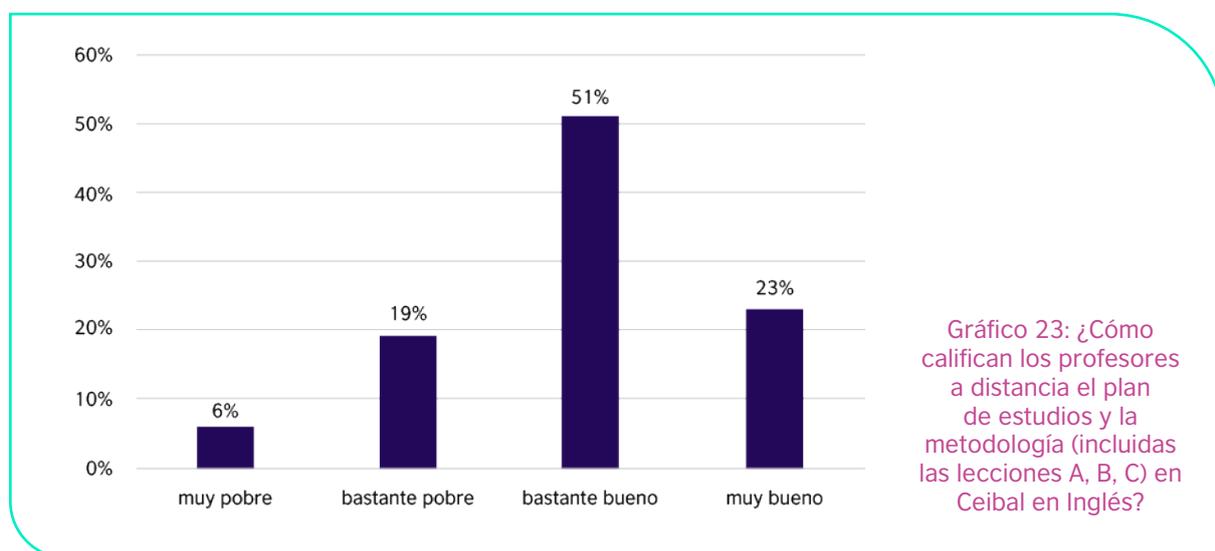
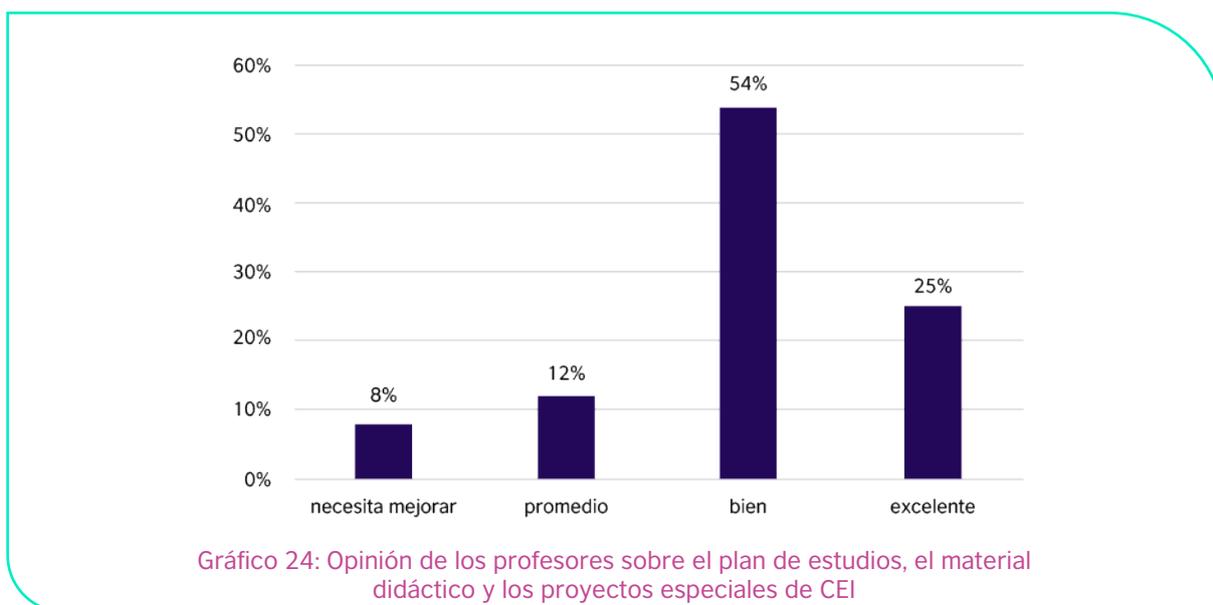


Gráfico 23: ¿Cómo califican los profesores a distancia el plan de estudios y la metodología (incluidas las lecciones A, B, C) en Ceibal en Inglés?

Hicimos una pregunta similar a los MA, aunque incluimos los materiales junto con el plan de estudios y los proyectos especiales. Las respuestas son similares a las de los PD: el 79% califica positivamente estos elementos (aunque la mayoría los califica de “buenos” y no de “excelentes”), mientras que una minoría considerable, el 21%, los califica negativamente (gráfico 24).

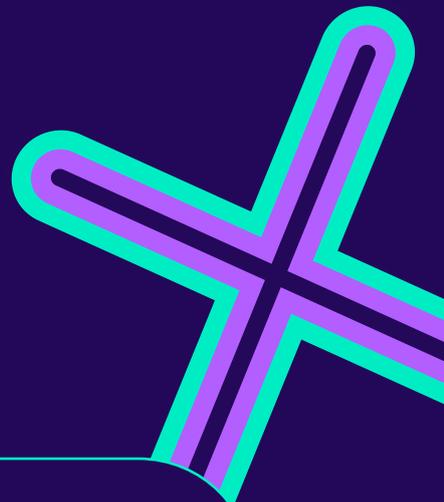


Tanto los PD como los MA explicaron por escrito los motivos de sus calificaciones. Las explicaciones positivas tienden a ser de carácter general y los profesores expresan su agrado por el enfoque y los materiales, y algunos MA los consideran especialmente motivadores y creativos. Los comentarios negativos, aunque minoritarios, son las áreas en las que se pueden encontrar mejoras, por lo que dedicaremos algún tiempo a analizarlas.

En primer lugar, existe la sensación, sobre todo entre los PD, pero también entre algunos MA, de que el plan de estudios carece de flexibilidad para que el PD y el MA adapten el enfoque, el contenido y el ritmo de la clase. Algunos consideran que el hecho de centrarse en completar los planes de clase semanales y el uso rígido del enfoque Presentación, Práctica, Producción (PPP) reducen el espacio para que los profesores (como pareja pedagógica en el mejor de los casos) apliquen su criterio profesional a las necesidades de cada grupo en diferentes momentos.

No cabe duda de que CEI promueve un enfoque comunicativo y centrado en el alumno para el aprendizaje de idiomas. Claudia Broveto en el Octavo Foro de Lenguas de la ANEP (2015), (p. 14) se refiere al programa como enmarcado en el enfoque comunicativo de la enseñanza de lenguas extranjeras, cuyos pilares son: intención comunicativa y significativa, propuesta centrada en el alumno, maximización de la participación del alumno, integración de las cuatro habilidades lingüísticas, presentación de la gramática en contexto, centralidad de las tareas y actividades comunicativas en clase.

Aunque el enfoque de las clases basado en la colaboración público-privada se asocia a menudo con el enfoque comunicativo, existen otros enfoques, en particular los basados en tareas, que ofrecen mayores oportunidades para el desarrollo de las capacidades comunicativas de los estudiantes.



## Proyectos especiales

Para más proyectos especiales, consulte [Diez años de Ceibal en Inglés](#) en el [sitio web de CEI](#)

### Festival Shakespeare



<https://Inglés.ceibal.edu.uy/articulo/shakespeare-festival-2019-2022>

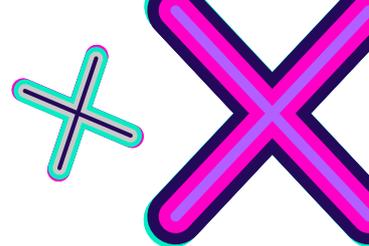
Como parte de su iniciativa para promover el estudio de lenguas extranjeras, Ceibal en Inglés invita a los estudiantes y a sus profesores a aprender inglés a través del teatro, la creatividad y el arte. En el festival, estudiantes de escuelas Ceibal en Inglés representaron obras de Shakespeare, como Hamlet, Macbeth, Mucho ruido y pocas nueces y Romeo y Julieta. Promover el valor del aprendizaje de una lengua extranjera desde un enfoque comunicativo, cultural e intercultural, así como conocer y disfrutar del trabajo realizado por otros estudiantes son los principales objetivos de esta iniciativa.

### Festival de Primavera de las Escuelas Rurales

En la misma línea que el Festival Shakespeare, Ceibal en Inglés, a través del Festival de Primavera de Colegios Rurales, presenta un enfoque diferente del aprendizaje de la lengua extranjera, generando nuevas estrategias que integran otras artes, como el teatro. Algunos de los cuentos tradicionales representados han sido adaptados a formato vídeo para ser presentados en el festival, entre ellos, Hansel y Gretel, Pocahontas, La Bella y la Bestia y El Mago de Oz.



<https://Inglés.ceibal.edu.uy/articulo/rural-schools-spring-2020-2022>



Virginia Frade (2017), investigando la interacción en el aula CEI señaló:

*Del análisis del corpus .... se desprende que, en la mayoría de los grupos estudiados, la gramática y su enfoque explícito ocupan un lugar central, desplazando a un segundo plano las funciones comunicativas. Esto último puede deberse a que no todos los profesores (tanto a distancia como presenciales) encuentran la forma o las estrategias para trabajar de manera coordinada y desde un enfoque más dialógico, como sugiere Ceibal en Inglés. (p. 162).*

En la segunda mitad de la vida de CEI hasta la fecha, se ha ido integrando cada vez más un enfoque basado en tareas mediante el uso de “proyectos especiales”. Estos comenzaron como iniciativas individuales inventadas por profesores individuales, como en el caso del “Festival Shakespeare”, y se han ido añadiendo a lo largo de los años.

Los proyectos especiales también ofrecen la oportunidad de integrar el aprendizaje del inglés en el plan de estudios de básica primaria más amplio, respondiendo a

los comentarios de un funcionario de la autoridad educativa de que las lecciones de CEI estaban desafortunadamente divorciadas del plan de estudios de básica primaria y tenían la sensación de ir a unas clases particulares de inglés mientras aún estaban en la escuela. Frade (2017, p. 163) también afirma “En las clases observadas no pude identificar los temas de las clases con los contenidos de los programas de quinto y sexto curso de Educación Primaria.

Como siempre hay diversidad de opiniones.

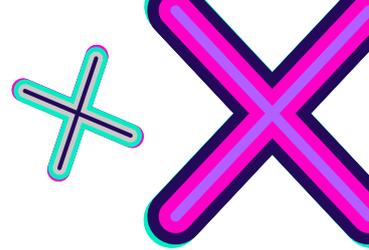
### Diversidad de puntos de vista sobre los planes de estudios y el material didáctico

*El hecho de que los planes sean estandarizados, y que no se diseñen en base a las necesidades de cada grupo, puede convertirse en un factor que juegue en contra del programa, sobre todo si los PD no tienen la posibilidad o la flexibilidad de adaptar los planes de acuerdo a cada grupo. parece ser central el cumplimiento del plan de clase, y no las necesidades de cada grupo en particular. Cuando los profesores planificamos una clase, lo hacemos en base al conocimiento que tenemos de nuestro grupo* Entrevista a formador de profesores universitarios uruguayos.

**Respuesta a la encuesta MA**

*La clase está previamente estructurada y cada minuto se encuentra destinado a algo. Esto potencia el buen uso del tiempo, pero no respeta los tiempos de los niños para aprender.*

**Respuesta a la encuesta MA**



Aprender inglés es fundamental, pero hay que revisar el contenido. Hay que centrarse en lecciones, contenidos y temas significativos. La APP no es el único enfoque. El aspecto comunicativo es importante. Y aquí me he dado cuenta de que es muy guiado y a veces aburrido para mí y para los estudiantes.

**Respuesta a la encuesta MA**

No se relacionan con el programa de primaria.

**Respuesta a la encuesta PD**

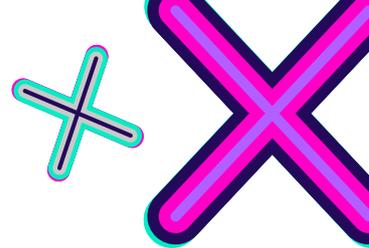
Es una enseñanza con una única planificación para todos, no hay adaptaciones, es cerrada. Todo lo contrario a lo que hacemos en clase las y los docentes cuando pensamos en adecuar propuestas y en generar diversidad de propuestas abiertas para llegar a que cada uno avance según sus posibilidades.

Los proyectos especiales me encantan, son muy motivadores. Ahora estamos en el proyecto de las Reading Cards y nos han permitido muchos avances. En años anteriores participé de los concursos de videos como News from a distant future o Apollo CEI y las dos experiencias fueron muy positivas.

**Respuesta a la encuesta a los MA**

| Ceibal en Inglés               |   | Revised March 2023  |   | LEVEL 3   |  | Ceibal |  |
|--------------------------------|---|---|---|---|--|--------|--|
| Unidad                         | Lección   | Los resultados del aprendizaje  | Vocabulario   | Gramática   | Tarea CREA   |        |  |
| 7. Una visita de fin de semana | Semana 17: Preparándose   | Decir por qué estás haciendo algo o para qué.   |   | Para expresar propósito usando el infinitivo: voy a.../lugar) a.../propósito  | <b>Tarea de consolidación</b><br>Opción 1:<br>Los EE escriben y se graban presentando un collage sobre una visita de fin de semana a la ciudad por parte de un amigo/familiar.<br>Opción 2:<br>Los EE escriben y se graban presentando un diálogo sobre la visita de fin de semana de un amigo/familiar a la ciudad. |        |  |
|                                | Semana 18: ¿Qué debemos hacer?  | Utilice diferentes formas de preguntas y sugerir qué hacer. Para orientarse en unos grandes almacenes | Sétano, no te preocupes, ve a tu departamento, mesa de comedor de plástico, mesa...       | ¿Qué tal si nos damos un baño? ¿Qué tal si vamos a la ciudad? ¿Vamos (vamos) Vacas...? ¿Vamos...? Podemos...                      |  |        |  |
|                                | Semana 19: Hora del cuento 2: Para entender una historia. Esconde esconde |   | ¿Sabes?   | ¿Te divertiste? ¿Tuvimos... (una tarde amoliva) ¿No estabas (asustado)?   |  |        |  |
| 8. ¿Alguna vez has hecho esto? | Semana 20: ¿Alguna vez has ganado un juego?                               | Para hacer y responder preguntas sobre ¿Alguna vez has preguntado?                                    | Siempre, estudiante, cocinero, comida, cricket, esquí, ajedrez, estrella fugaz            |   | Los EE publican un mensaje escrito y un audio/video mencionando tres cosas que consideran importantes que hicieron y tres que no hicieron.<br>Idioma de destino que he visto una ballena, conocí a una persona famosa, gané un premio!, yo no he...<br>¿Pregunté un pez, estuve en el desierto, vi un elefante!.     |        |  |
|                                | Semana 21: ¿Has oído de esto?   | Habla y pregunta sobre lo que la gente hizo y no hizo.  | Traje, voló, desierto, excavador, de  | El regalo perfecto. ¿¿Geeta ha pasado alguna vez un premio? ¿Han conocido alguna vez a una persona famosa? ¿Has visto? ¿Has oído? |  |        |  |
|                                | Semana 22: ¿Ya comiste...?  | Para entender una conversación más larga. Pensar en las patrones de estrés en diferentes palabras.    | comida, come una milla, para que... ¿cuáles un rato, conozco a alguien?, telescopio, cine | Revisión del regalo perfecto  |  |        |  |

Gráfico 26: Una página del plan de estudios de Little Bridge - nivel 3 (6° curso de primaria)



## Atraer al alumno desmotivado y el uso del primer idioma

*Hay momentos que los estudiantes no entienden porque la profe habla solo en inglés y ellos necesitan traducción.*

**Respuesta a la encuesta a los MA**

En los últimos años se ha debatido mucho sobre las ventajas e inconvenientes de utilizar el primer idioma en las clases de idiomas. Hay una serie de principios básicos que deben tenerse en cuenta a la hora de decidir la cantidad de uso del primer idioma que puede resultar adecuada en cada contexto.

En primer lugar, está la afirmación obvia de que todos los estudiantes de inglés necesitan una exposición suficiente al inglés para aprender y practicar. También se sabe que, en la mayoría de los contextos, los profesores han utilizado tradicionalmente demasiado el primer idioma (español en este caso) en clase, reduciendo así la exposición al inglés.

Sin embargo, en general se acepta que cierto uso del primer idioma (español) en clase puede ser útil. En el caso concreto de CEI, de los comentarios de las encuestas y entrevistas y de los resultados de los exámenes se desprende claramente que en CEI hay algunos estudiantes que aprenden y otros que no, y también está claro que algunos estudiantes de CEI se pierden durante la clase (debido a la proporción de inglés utilizada) y se aburren y desconectan, y naturalmente aprenden menos. Los estudiantes a los que no les va tan bien en CEI suelen proceder de clases socioeconómicas más bajas, por lo que es razonable suponer que hay más estudiantes desmotivados en los quintiles más desfavorecidos que en los quintiles menos críticos.

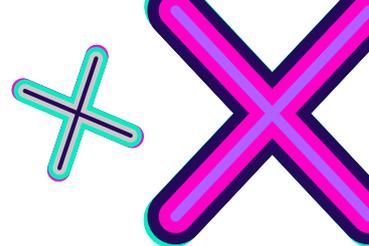
El principal objetivo de CEI es la inclusión y la reducción de la brecha socioeconómica, y el equipo de Control de Calidad de CEI parece estricto en su interpretación de cuánto uso del español es excesivo por parte de los PD. Los PD y los directores de instituto de CEI nos dicen que creen que deberían tener más

flexibilidad para utilizar el español en clase cuando sea apropiado.

Teniendo en cuenta todos los factores, creemos que evitar el uso del español en la medida de lo posible por parte de los PD animará a los estudiantes a esforzarse más por comunicarse en inglés. Sin embargo, también hay un efecto contraproducente. Al evitar el español, se pierden oportunidades de desarrollar empatía con estudiantes potencialmente desmotivados, de asegurarse de que no se pierden en clase y de maximizar la posibilidad de participación.

Por lo tanto, recomendamos que se siga debatiendo este punto para garantizar que se permita una cantidad adecuada de español bien utilizado, teniendo en cuenta la necesidad de atraer la atención de los estudiantes que, de otro modo, estarían desinteresados, cumpliendo así un objetivo fundamental de Ceibal: la inclusión.

Además, para lograr los objetivos de inclusión a nivel de programa y de participación de los estudiantes a nivel de clase, sugerimos medir las actitudes de los estudiantes hacia las clases de inglés, especialmente la lección A. Si los estudiantes son participativos y disfrutan de la clase de inglés, es más probable que aprendan ahora o que quieran aprender en el futuro. Por otro lado, las clases poco atractivas pueden desanimar a los niños a aprender idiomas y hacerles pensar que “no es para ellos”. CEI mide cuidadosamente los niveles del CEFR, pero no hemos visto evidencia de que mida el disfrute de los estudiantes. Esto implica que se presta más atención a los que no están interesados, lo que puede significar que se preste menos atención a los estudiantes más activos y que se utilice más el español.



## Transición a la enseñanza secundaria

Cuando se planificaron los programas CEI y SL F2F de inglés en básica primaria, apenas se tuvieron en cuenta los consiguientes efectos en la enseñanza del inglés en secundaria. Anteriormente, los estudiantes llegaban a la escuela secundaria pública sin haber estudiado inglés en básica primaria, y los profesores de inglés de secundaria asumían naturalmente que sus estudiantes eran principiantes. Ahora está claro que no son principiantes, todos tienen algo de experiencia como estudiantes de inglés, sea cual sea el nivel de aprendizaje o no aprendizaje que hayan mostrado en la prueba NEAT.

En general, se acepta que existe un “puente roto” en la educación uruguaya entre la escuela primaria y la secundaria. Los niños pasan de un entorno protegido

en el que tienen un profesor para la mayoría de sus clases, a una situación en la que tienen un profesor diferente para cada asignatura. Los profesores de básica primaria y secundaria reciben una formación diferente y suelen tener actitudes distintas ante la educación. No tenemos evidencia de que exista una comunicación eficaz entre ellos para facilitar la transición de los niños. Nada de esto es específico de Uruguay y ocurre en muchos países diferentes, y tiende a ser un problema educativo importante a nivel mundial.

Es evidente que existen diferentes actitudes con respecto a los conocimientos y habilidades en inglés de los estudiantes que llegan a la escuela secundaria después de años de CEI o SL F2F en básica primaria:

*...literalmente no ves ningún impacto (de la enseñanza de básica primaria). Tienes que volver al “Hola, ¿cómo estás? ¿Cómo te llamas? ¿Cuántos años tienes?” - colores. Así que no hay evidencia del impacto de ninguno de los programas de primaria en secundaria.*

**Formador de profesores universitarios**

*Trabajé muchos años con los estudiantes de primer curso de un centro de enseñanza media. Empecé a observar que los estudiantes tenían una formación diferente cuando llegaban a primer grado. Empecé a ver que entendían muy bien el inglés y que decían algunas cosas y entendían lo que estaban leyendo e interactuaban entre ellos y eso antes no pasaba.*

**Directivo de Ceibal**

*Me expreso no solo como profesor sino desde el rol de madre de un estudiante que el único inglés que conoció, antes de ser promovido a secundaria, es el de ceibal en inglés. Esto le sirvió de base y adquisición de conocimientos sobre la lengua para desempeñarse en forma excelente, en el manejo del idioma, en el nivel secundario, sin tener que asistir a un instituto privado.*

**Respuesta de la encuesta pública**

La ANEP ha elaborado una serie de libros para la enseñanza del inglés en secundaria. También reconoció en 2017 la existencia de estudiantes con aprendizaje previo del inglés en secundaria, y dio consejos a los profesores de secundaria sobre la diferenciación en su enseñanza para tener en cuenta la diversidad de niveles. Sin embargo, sigue siendo cierto que la carga de impartir clases de varios niveles en secundaria recae en cada profesor. Esta situación se ve agravada por la escasez de profesores en las escuelas de secundaria, especialmente en Montevideo, y el fenómeno relacionado de que los profesores menos calificados y con menos experiencia son asignados a los primeros años de la escuela secundaria.

La atención prestada al desarrollo de la enseñanza y el aprendizaje del inglés en las escuelas de básica primaria ha suscitado mucha atención y elogios. De lo que no se ha hablado tanto es del descuido del desarrollo de la enseñanza del inglés en los centros de secundaria. Hay escasez de profesores y no se ha hecho un esfuerzo concertado para garantizar que se aplique sistemáticamente un enfoque comunicativo centrado en el alumno.

Es probable que algunos profesores de inglés al comienzo de la enseñanza secundaria no logren reconocer el aprendizaje previo en sus estudiantes. En este estudio no pudimos obtener la opinión de primera mano de los estudiantes, sin embargo, un adolescente que había estado en el programa CEI de básica primaria, al responder a nuestra encuesta pública, afirmó:

*Pude aprender algunas bases del inglés las cuales me impulsaron a tener más interés con el inglés, pero lo aprendido en básica primaria, no fue de tanta utilidad para la secundaria.*

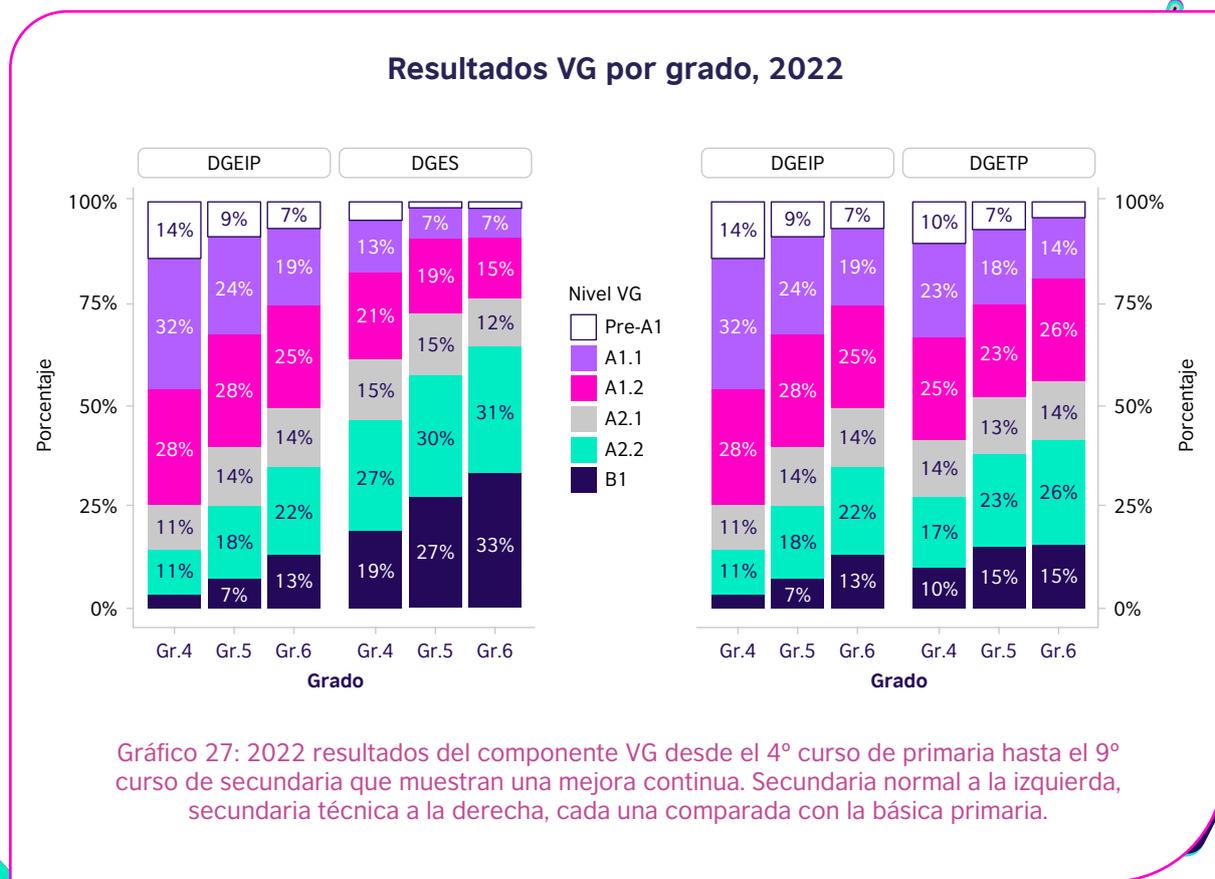
#### **Un experimentado formador de profesores de Uruguay nos dijo:**

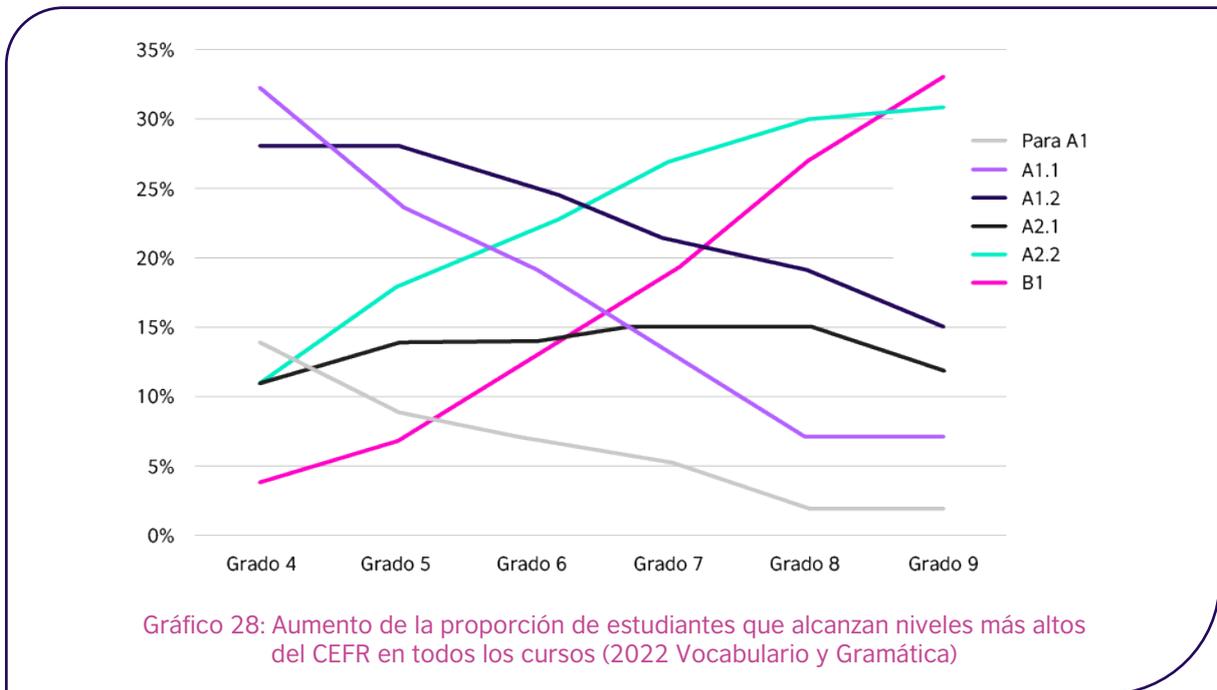
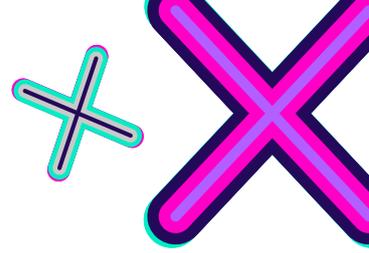
*Cuando llegas a secundaria, no hay metodología, es sólo una colección de materiales que trabajan los estudiantes, no hay calificación de esos materiales. No hay práctica. Los profesores van de la presentación a la expresión. No hay mediación. No hay andamiaje, no hay práctica del idioma. Y después de la pandemia, una cosa que sigo viendo es “Profesor, no sé qué significa esto” - “Búscalo en Internet”. Ni siquiera hay intención de mediar a través de la suscitación o de hacer algo basado en principios. No hay ningún tipo de repetición. Así que los niños no pueden hablar, los niños no pueden leer. Y el tipo de comprensión lectora que se ve en los materiales es leer y responder a las preguntas o leer y hablar sobre el texto. Pero no hay andamiaje, no hay aprendizaje explícito de las habilidades. Para mí, esa es una de las razones por las que no se obtienen mejores resultados.*

Desde una perspectiva puramente de aprendizaje de idiomas, quizá hubiera sido mejor invertir recursos en la mejora de la enseñanza secundaria los recursos que ahora se han destinado a la básica primaria. Sin embargo, esa decisión de centrarse en la enseñanza de básica primaria no fue tomada principalmente por expertos en educación lingüística, sino por políticos influidos por una demanda pública de que el sector público ofreciera lo que estaba ofreciendo el sector privado, y por una tendencia regional y mundial más amplia a impartir clases de inglés desde edades más tempranas. Todavía parece haber margen para mejorar la enseñanza del inglés en los centros de secundaria y para aumentar y mejorar la formación

inicial de los profesores de inglés. Estos temas no entran en el ámbito de este estudio, pero formarían parte de nuestras recomendaciones generales.

Para terminar esta sección con una nota positiva, la prueba NEAT de 2022 examinó los niveles de los estudiantes de secundaria junto con los de básica primaria. Aunque las muestras no están alineadas (una muestra muy pequeña de la población de secundaria), por lo que debemos ver los resultados con cautela, los gráficos 27 y 28 muestran una mejora continua desde el grado 4 en primaria hasta el grado 9 en secundaria. Aquí hay buenas evidencias de aprendizaje.

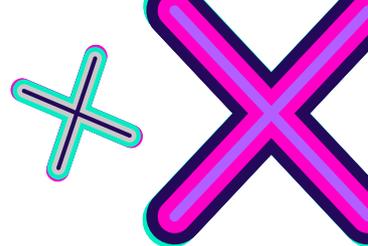




*En esta pregunta me expreso no solo como profesor sino desde el rol de madre de un estudiante que el único inglés que conoció, antes de ser promovido a secundaria, es el de ceibal en inglés. Esto le sirvió de base y adquisición de conocimientos sobre la lengua para haberse desempeñado en forma excelente, en el manejo del idioma, en el nivel secundario, sin tener que asistir a un instituto privado de dicha lengua.*

**Respuesta a la encuesta pública**





## Mantener a los niños seguros en la enseñanza a distancia y CEI

Todas las escuelas deben tener en cuenta las cuestiones relativas a la protección infantil, y el entorno de enseñanza a distancia de CEI, que utiliza un LMS en línea, plantea nuevas cuestiones. A lo largo de los años, el British Council ha desarrollado una sofisticada política de protección infantil para todos sus proyectos en todo el mundo, y estos principios se han aplicado a CEI. Todos los PD reciben formación obligatoria en temas específicos de protección infantil, incluyendo la concienciación sobre las diferentes áreas de riesgo, que pueden ir desde la detección de un posible caso de abuso o negligencia a través de un vídeo en la lección A hasta casos de exposición a contenidos inapropiados o ciberacoso a través del LMS CREA. Todo el personal del British Council en CEI está sujeto a un protocolo de salvaguardia que asigna claramente responsabilidades y define las medidas que deben tomarse siempre que se identifique un riesgo para la protección infantil.

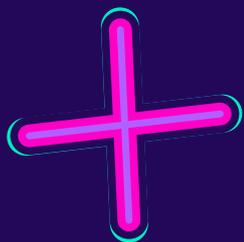
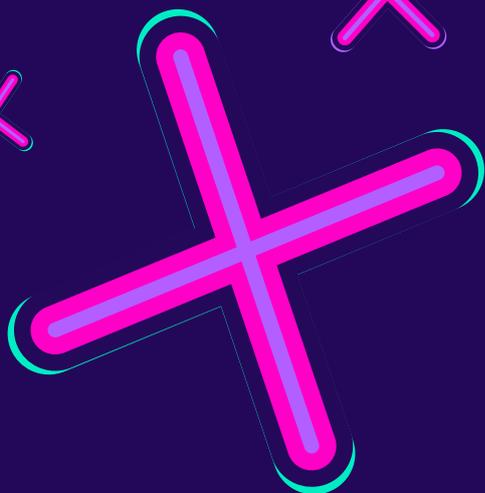
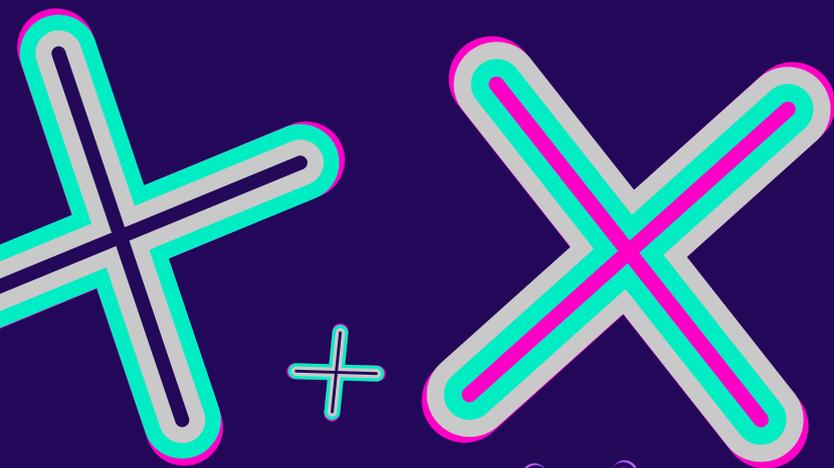
El British Council publicó un capítulo sobre la seguridad de los estudiantes en el capítulo 16 de la publicación de 2019 Innovations in education: Enseñanza a distancia editada por Graham Stanley quien fue el Director de Proyectos de CEI del British Council de 2013 a 2018, así como Director de País del British Council en Ecuador.



Gráfico 29: Inscripción de un grupo escolar de CEI en un concurso infantil sobre ciberacoso. De: Enseñanza a Distancia 2019

El contexto de CEI es complejo, ya que el British Council es responsable ante Ceibal, que a su vez presta un servicio a muchas escuelas y niños bajo la responsabilidad de la autoridad educativa ANEP. Cada organización de un proyecto tiene sus propias políticas y procedimientos, incluida su propia evaluación de riesgos. Está claro que el British Council se toma muy en serio la protección infantil en CEI, se asegura de que sus PD estén plenamente formados y reporten los incidentes a Ceibal.

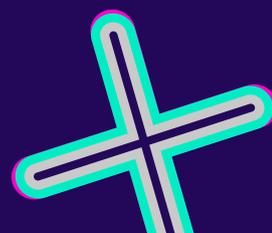


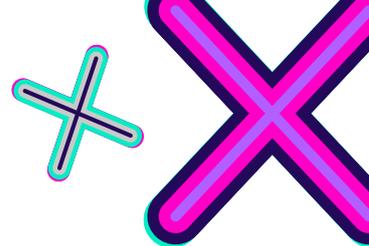


**Parte 8**

# Profesores a Distancia

---





**¿Qué beneficios han obtenido los profesores a distancia gracias al programa de formación de profesores del British Council (por ejemplo, metodología para la enseñanza a distancia, uso de tecnologías de aprendizaje, manejo de las clases a distancia, etc.)?**

*El profesor a distancia debe tener la habilidad de convertirse en una presencia en el aula, tan cercana como si estuviera realmente en ella. Eso tiene que ver con saber utilizar la tecnología: hacer creer a los estudiantes que les está mirando cuando en realidad tiene que mirar a la cámara y no a los estudiantes... saber sus nombres, utilizar el zoom y el desplazamiento para que los estudiantes vean que les prestó atención, que les mira y que les escucha.*

Director del British Council

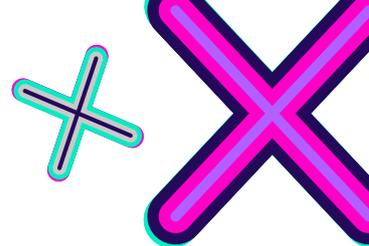
## El papel de los PD en Ceibal en Inglés

Podríamos decir que es el desarrollo del concepto de Profesor a Distancia (PD), junto con la tecnología, lo que ha constituido la característica más innovadora del programa CEI. Mientras la enseñanza a distancia se desarrollaba en 2012, este programa fue innovador por su escala y su aplicación en escuelas de básica primaria del sector público. Esto requirió un importante esfuerzo de gestión, incluido el sistema de Control de Calidad, que abordaremos en el capítulo 9.

El número de profesores a distancia desplegados en el programa varía ligeramente según las fuentes, pero la cifra para 2023, cuando tuvo lugar esta investigación, facilitada a los investigadores por Ceibal era de 207. Los 207 PD son empleados por 13 institutos, entre ellos el British Council, que sigue siendo uno de los más importantes. Como hay unos 3.200 grupos y 3.200 maestros de aula (MA), eso significa que cada PD imparte por término medio unas 15 clases con 350

estudiantes en 15 grupos y se coordina con 15 MA semanalmente. Sin embargo, estos promedios ocultan grandes variaciones. Hay muchos PD designados a tiempo completo, lo que en el British Council significa impartir 25 clases y grupos por semana. Esto significa que hay muchos PD en el programa que imparten menos clases que la media. Cada instituto tiene su propio perfil de PD.

La función principal de los PD consiste en impartir las clases de inglés de CEI. Como parte de la Lección A, presentan los contenidos lingüísticos para el ciclo semanal siguiendo un plan de lección estandarizado y que normalmente implica el uso de diapositivas producidas por el instituto o por el propio PD. Además de este papel más obvio, el PD debe proporcionar observaciones a los estudiantes individuales en las plataformas CREA, y también debe coordinarse regularmente con el MA, una parte vital del concepto CEI que se explora más a fondo en una sección más adelante.



En nuestra encuesta a los PD del British Council, observamos una amplia gama en el número de lecciones semanales impartidas (Gráfico 30). Esta cuestión es importante, ya que existen opiniones divergentes sobre la carga semanal óptima.

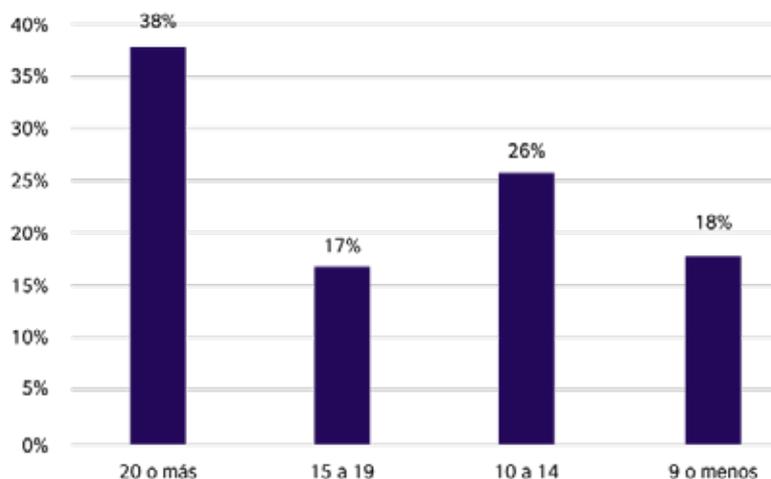


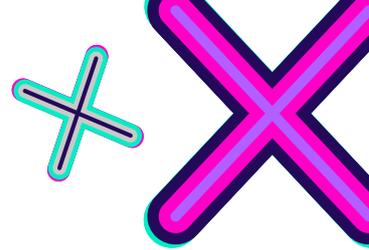
Gráfico 30: Cuántas clases a la semana suelen impartir los profesores a distancia en CEI (PD del British Council)

Por lo tanto, un profesor a tiempo completo que imparta 25 lecciones a la semana (lección A) tendrá que interactuar posiblemente con 600 estudiantes. Esto hace que sea especialmente difícil para los PD conocer a los grupos y a los estudiantes individualmente. Sin embargo, el uso de los nombres de los estudiantes es uno de los criterios por los que se evalúa a los PD como parte del proceso de Control de Calidad, y los PD han desarrollado estrategias que incluyen el uso de gráficos y listas para garantizar que cumplen este requisito. Saber los nombres de los estudiantes es, por supuesto, una expectativa estándar de un profesor, pero la diferencia de carga entre un profesor normal de básica primaria, que puede necesitar saber los nombres de 20 a 35 niños, es de un grado diferente al de un PD que necesita poder de utilizar 600 nombres.

Los PD deben dominar el inglés. Nunca se ha esperado ni exigido que los PD sean hablantes nativos, y tanto Ceibal como el British Council creen que ser hablante nativo no ofrece ninguna ventaja práctica sobre ser un profesor de inglés calificado y

competente con un primer idioma diferente. Más importante es la capacidad de coordinarse con el MA de habla no inglesa y, por tanto, tener un buen conocimiento práctico del español. Actualmente, el primer idioma de la mayoría de los PD es el español. Los PD son profesores calificados que poseen diversas titulaciones nacionales o internacionales. Es responsabilidad de los institutos empleadores garantizar las calificaciones en el momento de la contratación y supervisar su trabajo.

Al unirse al CEI, el PD tiene que desarrollar nuevas habilidades más allá de las que habría desarrollado en contextos de enseñanza F2F, o incluso en otros contextos en línea. En los años transcurridos desde 2012, la enseñanza en línea a distancia se ha vuelto más común, por lo que es más probable que los nuevos PD de CEI tengan alguna experiencia previa en la enseñanza en línea. Aunque esto puede ser útil, el programa CEI tiene requisitos particulares. En la mayoría de los contextos de enseñanza de idiomas en línea no participan grandes grupos de niños en su entorno escolar cotidiano, con su profesor de clase presente.



**Entre las importantes competencias adicionales que requiere la función de PD y que pueden pasarse por alto o subestimarse fácilmente se incluyen las siguientes:**

- Habilidades tecnológicas relacionadas con el trabajo de cámara y la resolución de los problemas que surjan, junto con la flexibilidad para cambiar de planes cuando surjan problemas.
- Aplicación de un enfoque comunicativo de la enseñanza de idiomas a un entorno de videoconferencia.
- Habilidades televisivas, incluyendo la capacidad de proyectar en el aula, el uso del contacto visual y la importancia de la apariencia personal con la cara del PD ampliada en una gran pantalla en el aula.
- La carga de trabajo mencionada anteriormente, especialmente el trato con cientos de niños y la coordinación semanal con más de 20 MA para los PD a tiempo completo.
- Resiliencia requerida por trabajar solo en un Punto de Enseñanza, básicamente un pequeño cubículo, estar siempre en pantalla, enseñar el mismo contenido a diferentes grupos varias veces al día, y estar sujeto a un proceso de Control de Calidad más riguroso que la mayoría.
- Enseñanza en equipo con los MA, lo que implica establecer y mantener múltiples relaciones de trabajo productivas.

Si el profesor es nuevo en el grupo de edad predominantemente de 9 a 12 años, entonces necesita desarrollar nuevas habilidades para interactuar con los niños.





## ¿Qué habilidades adicionales necesitan los Profesores a Distancia?

Verónica Pintos analizó algunas de las habilidades esenciales para ser un Profesor a Distancia eficaz en el libro de 2019 “*Innovations in Education Remote Teaching*” editado por Graham Stanley. Lo que hay que destacar es que estas habilidades se suman a las tradicionales que necesita cualquier profesor de inglés calificado.

### • Telepresencia:

Implica una serie de estrategias que permiten sentir la presencia física para compensar la distancia y desarrollar la compenetración con los estudiantes. Ciertas buenas prácticas en el aula tradicional, como el contacto visual, la proximidad, algunas formas de señalización, no son posibles a través de la videoconferencia, por lo que los profesores tienen que poner en práctica otras estrategias para dirigir la clase. Ejemplos de ellas son los gestos exagerados y el lenguaje corporal en general, el control de la voz, el acercamiento y alejamiento de cada alumno, entre otras técnicas para mantener la atención de los estudiantes. La participación activa y la interacción son esenciales.

### • Manejo del aula a distancia:

Si bien el MA desempeña un papel importante en lo que respecta al manejo del aula durante la clase a distancia, el PD también contribuye a ella mediante una serie de estrategias como elogiar, mantener la participación de los estudiantes, apoyar las instrucciones con el lenguaje corporal, calificar su lenguaje, adaptar los planes de clase a las necesidades de cada grupo.

### • Habilidades relacionadas con las tecnologías del aprendizaje:

Hasta ahora, la tecnología se ha mencionado brevemente, lo cual tiene sentido, ya que ser un buen PD consiste sobre todo en seguir buenas prácticas de ELT. Pero la tecnología desempeña un papel importante. Los PD deben manejar con destreza el equipo de vídeo, controlar la pantalla compartida, acercar y alejar la imagen para centrarse en los estudiantes, jugar con el volumen y la imagen para captar su atención. También deben dominar el Sistema de Gestión del Aprendizaje y el material interactivo que se proporciona de forma centralizada.

### • Capacidad de resolución de problemas:

La enseñanza a distancia implica ser flexible y estar preparado para solucionar problemas cuando surgen imprevistos. Implica anticiparse a los problemas tecnológicos y de otro tipo, así como a las posibles formas de solucionarlos. Los profesores deben prever alternativas y saber a quién pedir ayuda en caso de que algo vaya mal.

En: <https://www.britishcouncil.org.ar/en/remote-teaching/what-we-do/ceibal-en-Ingles-success-story>

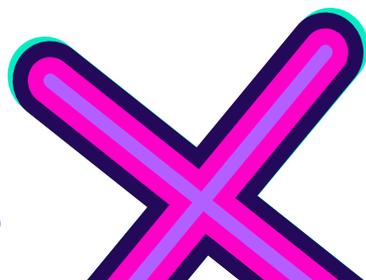
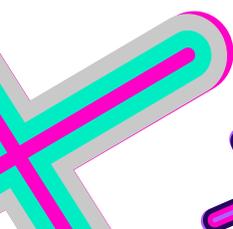
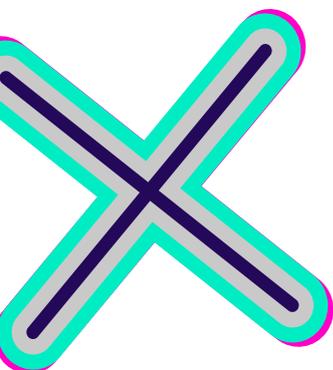
El trabajo principal de los PD ha sido impartir el plan de estudios, utilizando los planes de lecciones y los materiales en uso. En el momento de esta investigación, se trata del plan de estudios de Little Bridge (LB), incluyendo los planes de lecciones y el material de aprendizaje digital disponible para los estudiantes en la plataforma LB. Sin embargo, la situación se ha vuelto más compleja a lo largo de los años, debido a una serie de desarrollos.

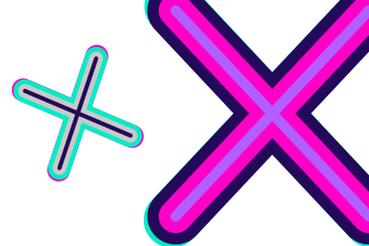
Una innovación ha sido la incorporación de “proyectos especiales” al programa. Estos proyectos especiales, que en el momento de escribir estas líneas se están rebautizando como “actividades esenciales”, adoptan diversas formas, la primera de las cuales fue el concepto de “Festival Shakespeare”, en el que los estudiantes aprenden sobre una obra de Shakespeare, como Romeo y Julieta, trabajan en la obra en clase con el MA y, a veces, montan un espectáculo para los padres. Han surgido otros proyectos especiales.

Entre los factores que conducen a un mayor desarrollo e integración de proyectos especiales se incluyen:

- Insatisfacción con algunos elementos de los materiales básicos
- Entusiasmo de los MA por disponer de actividades que puedan integrarse en el plan de estudios general y aumentar la participación de los estudiantes.
- Entusiasmo de los individuos por crear proyectos
- Percepción de un mayor aprendizaje

Una segunda evolución es la creciente diferenciación entre tipos de escuelas y grupos. El programa CEI inicial estaba dirigido a las escuelas urbanas estándar. En un ambicioso deseo de incluir al mayor número posible de estudiantes, especialmente los marginados, se han añadido otros tipos de escuelas. Entre ellas se incluyen las pequeñas escuelas rurales, que a veces sólo tienen un profesor y, por lo tanto, suelen ser “multigrado”, con más de un curso en cada grupo. También se han añadido las escuelas especiales para estudiantes con necesidades educativas especiales. También existe ahora una categoría de escuelas “Making it Happen”, que son escuelas que no han obtenido tan buenos resultados en el texto del año anterior y a las que, por tanto, se han asignado recursos adicionales. Cada una de estas categorías supone un reto adicional para los PD a los que se asigne una de ellas.





Un ejemplo de ello es que, cuando se trabaja con escuelas SEN, hay que tener en cuenta lo siguiente sobre cada grupo y cada alumno en particular:

- Las calificaciones no siempre están relacionadas con la edad de los estudiantes, ya que muchas escuelas trabajan con una amplia gama de grupos etarios.
- La edad de los estudiantes puede no reflejar su madurez, sus intereses o sus capacidades.
- Es posible que los grados no sigan la nomenclatura común, como 4°, 5°, 6°.
- Los estudiantes pueden no tener la habilidad de hablar o escribir.
- Los estudiantes pueden tener dificultades para leer letras pequeñas.
- El uso de la tecnología dependerá de las necesidades y la capacidad de cada alumno y grupo.
- Es posible que los estudiantes no tengan la habilidad de participar oralmente en las clases.
- No siempre se aplican las evaluaciones.
- Es posible que los estudiantes sólo asistan determinados días de la semana.

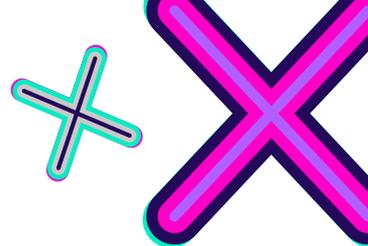
En 2022, CEI puso en marcha su primer festival SEN ART. El objetivo de este festival es combinar el inglés con obras de arte realizadas por los estudiantes. Tras su éxito, se desarrollará una nueva edición del evento en 2023.

El papel del PD cambió radicalmente durante la pandemia. Este estudio no se centra en los cambios específicos de la pandemia de Covid 2020-21, por lo que nuestros comentarios aquí son breves. Las respuestas de los Ministerios de Educación a la pandemia han sido recopiladas por el British Council en dos informes, el segundo de los cuales incluye a Uruguay.

Sería razonable suponer que el programa CEI presentaba ventajas a la hora de hacer frente a las restricciones que implicaban la cuarentena. Sin embargo, las limitaciones que había que superar eran muchas y polifacéticas. Por un lado,

todo el mundo estaba confinado en casa y, aunque muchos profesores y estudiantes tenían equipos a su disposición, la conectividad no estaba disponible en casa para muchos estudiantes. Las rutinas de coordinación entre los PD y MA también se vieron alteradas. Se pusieron en marcha medidas provisionales para hacer frente a la ruptura del enfoque estándar de videoconferencia. Los PD produjeron vídeos que se distribuyeron para su uso asincrónico.

Cuando se reanudaron las clases y los estudiantes volvieron a la escuela, fue posible volver al modelo anterior de realización de las clases, pero había mucho trabajo por hacer para ponerse al día y recuperar el tiempo perdido. Uno de los efectos colaterales fue que muchos PD solicitaron seguir enseñando desde casa en lugar de hacerlo desde un Centro de Enseñanza.



## Características y percepciones de los PD

Los profesores a distancia son predominantemente mujeres. De los 99 PD del British Council que respondieron a nuestra encuesta, el 90% fueron mujeres. Otros institutos pueden variar, pero no lo suficiente como para alterar este predominio. Si tenemos en cuenta que alrededor del 90% de los MA son también mujeres, podemos ver que este programa, y la aportación del British Council al mismo,

tienen un impacto especialmente positivo en las mujeres.

El British Council y muchos otros proveedores han desarrollado a lo largo de los años un cuadro de PD calificados. En nuestra encuesta a los PD del British Council, el 78% se consideraba competente o experto como PD, y sólo el 7% se consideraba “novato” (gráfico 31).



*Creo que ha sido una de mis mejores experiencias. Fui formado y guiado por grandes profesionales. Guardo mis mejores recuerdos en Ceibal y en el BC. Fue una experiencia de aprendizaje única y gratificante.*

**PD Encuestado**

Queríamos medir cómo se sentían los PD sobre su trabajo en general. Esto depende tanto del programa CEI como del instituto empleador. Nuestra encuesta sólo incluyó a los PD empleados por el British Council. El 86% de los PD encuestados estaban muy satisfechos (49%) o bastante satisfechos (37%) con su trabajo.

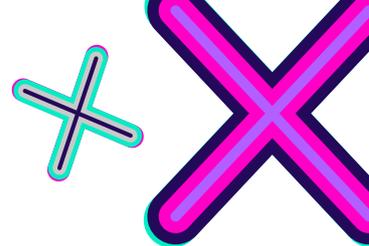
Las principales razones que los PD del British Council aducían para explicar su satisfacción laboral eran el apoyo que recibían, el entorno de trabajo agradable (incluyendo los elementos físicos y humanos), el desarrollo personal y profesional que experimentaban y la satisfacción que sentían al enseñar a los niños.

El carácter innovador del programa siempre ha sido una ventaja para atraer a nuevos PD, pero contratar y retener a un número suficiente de profesores calificados para trabajar como PD ha resultado ser un reto para los institutos. Para los profesores era una oportunidad de formar parte de un experimento innovador que utilizaba técnicas que se han generalizado más recientemente a medida que la tecnología se ha desarrollado, los costos han bajado drásticamente y la pandemia de Covid hizo que muchos institutos de todo el

mundo se vieran obligados a impartir clases en línea durante los periodos de cuarentena.

Cada instituto decide sus propias políticas de empleo para los PD. En algunos casos, los profesores trabajan a tiempo parcial como PD en el programa y tienen otros empleos, en el instituto o en otro lugar. Los PD suelen ser contratados por los institutos como FreeLancer, lo que significa que tienen que ocuparse de sus propios asuntos fiscales y no reciben las prestaciones típicas de los empleados, como pago de vacaciones, licencia por enfermedad, pensiones y seguridad social. Los anuncios de contratación de PD aparecen regularmente en las redes sociales (por ejemplo, LinkedIn), lo que indica que existe una necesidad permanentemente insatisfecha.

En los primeros años del programa, los nuevos PD rara vez tenían experiencia en la enseñanza en línea, pero esto ha cambiado, sobre todo después de la pandemia. En la actualidad, la enseñanza en línea, especialmente a través de videoconferencias por Internet, es mucho más habitual, y un mayor número de nuevos PD tienen una experiencia previa más relevante, aunque esto no obvia en absoluto la necesidad de una inducción especial al programa CEI.



## Desarrollo de los PD

La oferta de formación del profesorado gestionada por el British Council para los PD de todos los institutos es amplia, está bien planificada, se aplica y se informa de ella cuidadosamente. Es claramente bien recibida y respetada por Ceibal. Los planes anuales son creados por el Director de Desarrollo docente del British Council, basándose en la experiencia de los años anteriores y de acuerdo con el equipo de Ceibal CEI. En 2022, los PD de toda la red CEI participaron de media en más de tres actividades de desarrollo cada uno.

Estas incluyeron sesiones sincrónicas de Zoom, cursos asincrónicos de autoacceso en la plataforma CREA (Gráfico 32), comunidades de práctica, un banco de recursos, mentorías y esquemas de autoobservación y observación por pares. Las sesiones se centraron en las SEN, mentoría, retroalimentación, instrucciones, tecnología y gestión del comportamiento. Los PD también forman una comunidad de práctica y tienen acceso a ella en la plataforma CREA.



Gráfico 32: El área de Profesores a distancia en CREA

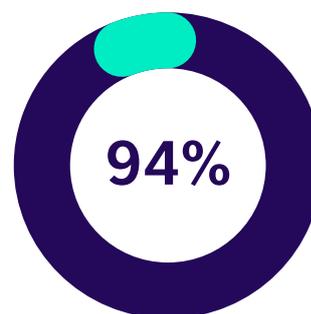
La práctica frecuente de ver las clases en vídeo fue positiva. Uno de los encuestados en el informe 2022 sobre TD lo hizo explícito:

*Las actividades que me parecieron más provechosas en los minicursos fueron los videoclips de lecciones reales y las demostraciones de los formadores. CEI es un programa muy particular, por lo que, aunque investiguemos mucho y encontremos mucha información sobre temas específicos, como “dar instrucciones”, es difícil trasladar esos conocimientos a una clase real de CEI, por lo que poder ver cómo deben o pueden hacerse las cosas es muy ilustrativo.*

Es responsabilidad de los institutos proporcionar a los nuevos PD una introducción al programa. El desarrollo profesional continuo corre a cargo del British Council y, en ocasiones, también de los institutos, que varían enormemente en tamaño y, por tanto, en capacidad para ofrecer DPC. Las actividades de desarrollo profesional pueden incluir sesiones tradicionales sincrónicas o asincrónicas, diferentes tipos de observaciones, apoyo con las prácticas de la plataforma en línea.

Las opiniones de los PD se recopilan periódicamente, con una tasa de aprobación por parte de los PD de entre el 88% y el 94% para sesiones específicas en el informe anual de desarrollo docente de 2022. También se recopilaron opiniones generales, por ejemplo:

*En cuanto a los minicursos de autoaprendizaje, las actividades que me han parecido más provechosas incluyen videoclips de clases reales, testimonios de profesores, actividades prácticas y debates en foros. Considero que son más útiles porque demuestran en qué consiste la teoría y proceden de la experiencia real en clase, lo cual tiene un valor incalculable.*



### De aprobación del DPC gestionado por el British Council

El 94% de los PD del British Council que participaron en nuestra encuesta consideraron que la formación que habían recibido era buena o muy buena (Gráfico 33).

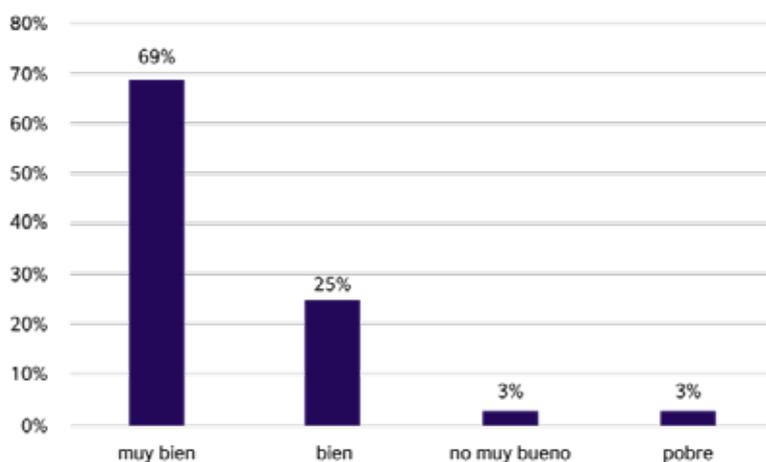
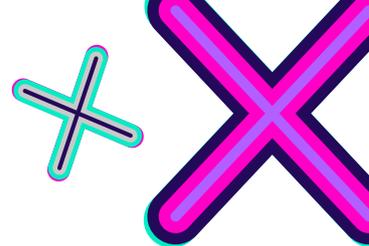


Gráfico 33: Cómo califican los PD el DPC que reciben del British Council



Se pidió a las PD que comentaran y dieran uno o más ejemplos concretos. Aunque la mayoría de las PD hicieron comentarios, hubo relativamente pocos específicos, y la respuesta general se resume razonablemente en esta respuesta:

*Valoro mucho todas las sesiones a las que he asistido, aunque puede que no recuerde todos los nombres de las sesiones ni de todos los ponentes.*

En general, los entrevistados calificaron las actividades de desarrollo de útiles y prácticas. Algunos PD mencionaron a formadores individuales, y Anya Shaw recibió más de una mención. Se mencionaron sesiones sobre tecnología, andamiaje, actividad oral y retroalimentación. Algunos PD mencionaron el apoyo con la tecnología. Hubo un pequeño número de comentarios negativos no específicos, el único de los cuales nos pareció específico y procesable fue que el período de inducción fue demasiado corto, por lo que los PD no se sintieron plenamente capacitados antes de empezar a trabajar.

La siguiente respuesta a la encuesta fue conmovedora y ofrece un buen modelo de lo que debe ser un sistema de formación y desarrollo organizativo:

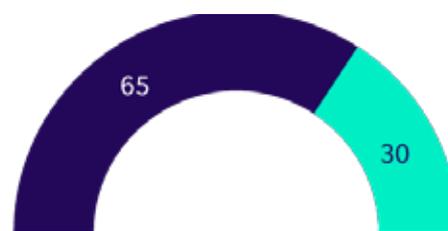
*La experiencia de desarrollo profesional en nuestra organización es realmente excepcional. El nivel de contacto e interacción entre los miembros del equipo fomenta un ambiente cálido y colaborativo. La experiencia no sólo se fomenta, sino que se celebra, creando un entorno en el que todo el mundo está capacitado para sobresalir en sus respectivas funciones. Lo que distingue a nuestro equipo es su eficaz estructura, no sólo en términos de crecimiento profesional, sino también de apoyo emocional. Somos conscientes de la importancia no sólo de fomentar las aptitudes profesionales, sino también de proporcionar un espacio en el que las personas puedan prosperar tanto personal como profesionalmente. Este enfoque holístico de la dinámica de equipo hace de nuestra organización un lugar extraordinario para el crecimiento y el desarrollo.*

**Respuesta a la encuesta a los PD**





Dado que la enseñanza en CEI es una colaboración entre el PD y el MA, es ilustrativo explorar lo que los MA piensan del desempeño de los PD. Le preguntamos a los MA cómo calificaban la actuación de los PD con los que habían trabajado. El 95% dijo que calificaba a los PD con los que había trabajado de excelentes (65%) o buenos (30%). Los MA comentan el compromiso de los PD y la buena relación que mantienen con ellos, y empatizan con los retos adicionales que supone enseñar desde el otro lado de la pantalla. Algunos MA mencionan que han preferido algunos PD a otros, un recordatorio útil de la diversidad que existe en el programa, ya sean PD, MA o estudiantes.



**94% de los MA califican positivamente a los PD**

■ Excelente ■ Muy bueno



El vínculo entre el director de desarrollo docente (DDD) y el equipo de gestión de control de calidad de Ceibal es importante, y la relación es sistemática y constructiva. El equipo de Control de Calidad transmite las conclusiones de las observaciones al DDD, que puede así planificar las intervenciones de desarrollo pertinentes. Un ejemplo reciente de ello es la creciente integración de proyectos especiales en el plan de estudios, lo que requiere inducción y formación. El equipo de Control de Calidad puede pasar vídeos de las clases que han tenido éxito al DDD para que los integre en las sesiones de desarrollo. Los directivos de Ceibal se mostraron entusiasmados con la contribución del British Council al desarrollo docente para los PD de todos los institutos. Este éxito se debe en gran medida al hecho de contar con un DDD del British Council muy competente y experimentado, con buenas habilidades de gestión e interpersonales, cuyo trabajo inspira respeto en Ceibal.

Como hemos señalado anteriormente, la mayoría de los PD del British Council son profesionales competentes o incluso expertos. Incluso los profesores experimentados pueden beneficiarse del desarrollo, y un ejemplo de ello es una serie de artículos escritos por PD que el British Council ha publicado. Los temas de los artículos incluyen: clases a distancia con grupos heterogéneos; maximizar el tiempo de conversación del alumno en la enseñanza a distancia; maximizar el tiempo de conversación del alumno en la enseñanza a distancia; habilidades de pensamiento de alto nivel en la enseñanza a distancia de CEI.

Uno de los avances de los últimos años ha sido el uso creciente de material asincrónico para el desarrollo docente. Al igual que las Lecciones A a los estudiantes, la mayor parte del desarrollo docente en CEI había utilizado un enfoque sincrónico. La pandemia del Covid provocó un cambio que permitió un enfoque más flexible. Como explicó el director de desarrollo docente:

*Otra cosa que trajo la pandemia fue cuánto podíamos hacer de forma sincrónica. Estábamos acostumbrados a hacerlo todo de forma sincrónica. Así que toda la formación para profesores a distancia, los seminarios web que hacíamos a lo largo del año, todo se hacía a distancia, pero en tiempo real, con algunas instancias presenciales. Ahora eso ha cambiado y realizamos gran parte de nuestra formación y desarrollo de forma asincrónica. Y la respuesta es muy positiva. Hemos aumentado la participación al liberar al profesor de tener que hacerlo en un día y una hora concretos, y dejar que lo haga en su tiempo libre y comparta una reflexión después. Parece que funciona mejor para el tipo de profesores que tenemos, la mayoría de los cuales no se dedican exclusivamente a CEI, sino que también enseñan en otros lugares.*



# Lecciones sobre los PE

## Enseñanza desde casa

La enseñanza desde casa es otro aspecto del programa. La norma para el programa CEI siempre ha sido que los PD deben trabajar enseñando desde un punto de enseñanza (PE) especialmente diseñado en un instituto, utilizando la tecnología estándar de videoconferencia dedicada aprobada por Ceibal. La pandemia ha cambiado el

panorama, con mayores expectativas o exigencias de trabajo desde casa tanto por parte de los actuales PD como de los futuros. Encontrar, contratar y retener un número suficiente de profesores calificados para trabajar como PD ha resultado ser todo un reto.

*Las oportunidades de enseñar a distancia desde casa se han disparado. Y ahora estamos compitiendo con cosas con las que antes no competíamos.*

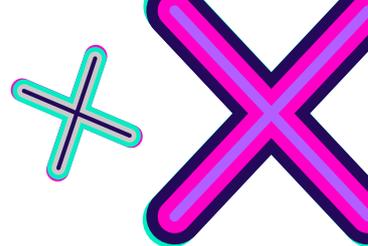
**Directivo del British Council**

Un efecto secundario del trabajo realizado en CEI para los PD es que estaban bien preparados para hacer frente a las exigencias del trabajo durante la pandemia. Su familiaridad con la enseñanza a distancia y los materiales didácticos digitales les puso por delante de sus colegas en el proceso de desarrollar las clases en línea. No es sólo la familiaridad con la tecnología, sino la necesidad de resolver problemas y colaborar con otros para llevar a cabo su trabajo lo que puede considerarse un efecto secundario positivo de su participación en CEI. En cuanto a las cualidades personales, también les ha permitido reforzar su resiliencia y su capacidad para organizar su carga de trabajo. Las aptitudes adquiridas durante la docencia en CEI han proporcionado a los PD aptitudes comercializables que les permiten encontrar empleo en cualquiera de los crecientes proveedores de enseñanza de inglés en línea, lo que plantea nuevos retos para la retención de los PD.

La escasez de profesores es, por supuesto, una de las razones por las que se creó CEI. Sin embargo, la escasez de profesores

parece haber aumentado durante los años que lleva funcionando CEI, incluso en países como Argentina, que se consideraban sobrados de profesores. Si la escasez de profesores aumenta en los mercados tradicionales de subcontratación de PD, es probable que surjan problemas en relación con la práctica o el principio de subcontratación de profesores de inglés.

Es probable que las dificultades para aprobar la educación desde casa en el programa repercutan cada vez más en la contratación de PD de calidad. Con la política actual de que todos los nuevos PD tengan que enseñar desde un PE en un instituto, no hay posibilidad de que los institutos contraten PD calificados de fuera de una distancia razonable de desplazamiento. Para los institutos de Argentina, la posibilidad de reclutar en todo el país aliviaría las dificultades que los institutos sienten actualmente. Es más fácil que CEI sea sostenible a medio y largo plazo si se da prioridad a la búsqueda de formas de incorporar eficazmente la enseñanza desde casa.



## Ubicación de los Centros de Enseñanza a Distancia

En teoría, los PD pueden operar desde cualquier parte del mundo. Los primeros PD se basaron en gran medida, aunque no exclusivamente, en una serie de centros de enseñanza del British Council en América Latina, con algunas fuentes inicialmente de Ceibal en Uruguay, así como algunos casos atípicos. A medida que el programa crecía en volumen, fue necesario estandarizar las cosas y encontrar nuevas fuentes.

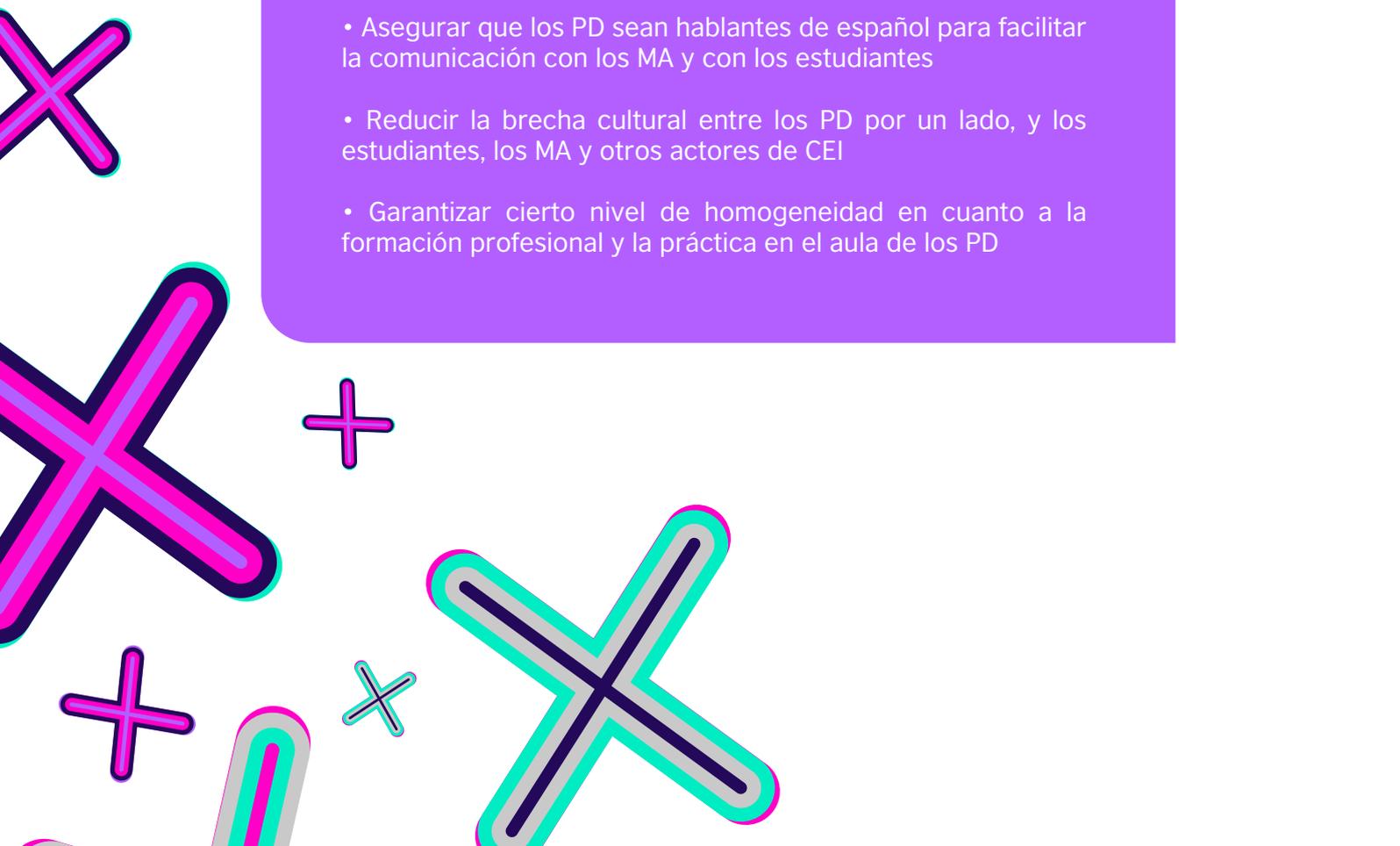
A lo largo de los años, se ha ido prescindiendo de PD de lugares más lejanos en favor de PD de mayor proximidad geográfica y cultural (por ejemplo, Argentina y Uruguay). El español como lengua materna compartida entre

PD, MA y estudiantes fue un factor que influyó en esta decisión.

Los contextos diversos de los PD van de la mano con diferentes antecedentes en términos de su formación docente inicial y experiencia profesional, así como diferentes niveles de afinidad cultural con los MA y los estudiantes. Otras cuestiones que facilitan o dificultan la comunicación son la lengua materna de los PD, los husos horarios, el calendario escolar de su ubicación y sus condiciones de empleo.

La reducción de la diversidad de fuentes para los PD puede deberse a algunos o a todos los factores siguientes:

- Reducir la complejidad horaria que implica gestionar PD que están basados en zonas horarias diferentes a Uruguay
- Asegurar que los PD sean hablantes de español para facilitar la comunicación con los MA y con los estudiantes
- Reducir la brecha cultural entre los PD por un lado, y los estudiantes, los MA y otros actores de CEI
- Garantizar cierto nivel de homogeneidad en cuanto a la formación profesional y la práctica en el aula de los PD

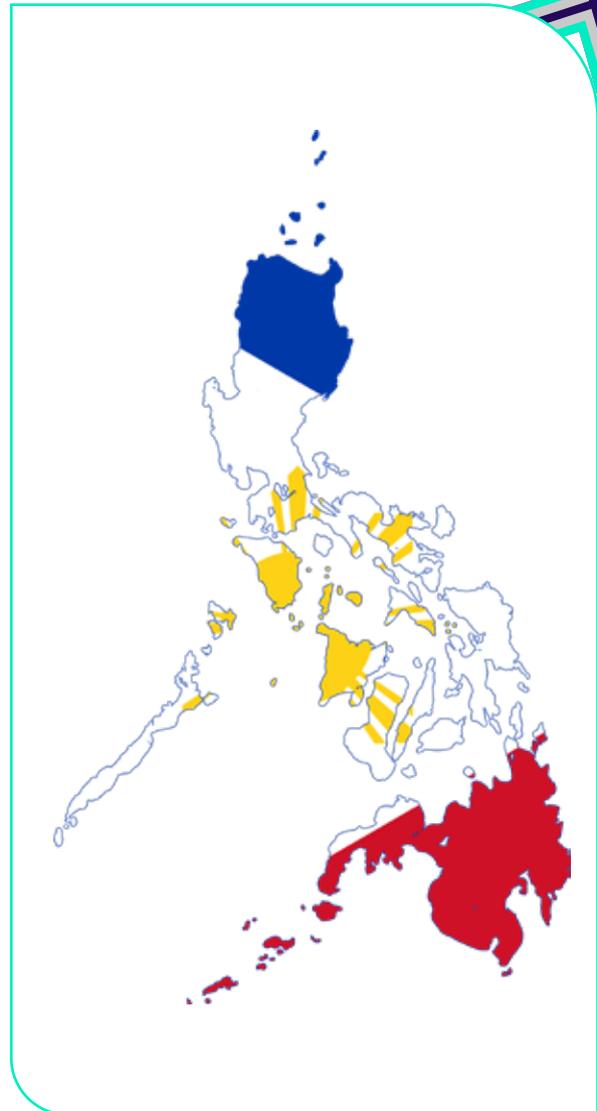


Muchas personas que conocen Ceibal en Inglés asocian el programa con los Profesores a Distancia con sede en Filipinas, quizá una de las innovaciones más interesantes del programa.

En 2013, cuando el programa necesitó expandirse rápidamente, se hizo necesario encontrar una fuente de PD de gran volumen. El British Council lideró esta búsqueda. Aunque desde la perspectiva del British Council habría sido ideal conseguir PD en el Reino Unido, los costos elevados lo hicieron imposible.

Filipinas se convirtió en la solución preferida. Se consideró que el país tenía una buena oferta de profesores de inglés a un costo razonable. El British Council subcontrató a una institución educativa privada para que creara un centro de enseñanza a distancia y contratara y programara a los PD.

Muchos niños uruguayos y sus MA tienen PD filipinos desde hace varios años. Esto fue durante un período en el que todas las partes, Ceibal, El British Council y el instituto filipino, estaban aprendiendo la mejor manera de operar el modelo CEI de enseñanza a distancia. El proceso de establecimiento de Puntos de Enseñanza en el Instituto condujo a la estandarización del modelo de PE.



En general, los profesores de inglés de Filipinas fueron bien recibidos en Uruguay. Hubo algunos problemas con la variedad de pronunciación del inglés, pero el problema principal fue el requisito añadido de que los PD debían dominar el español para coordinarse con los MA. Pocos PD filipinos podían desenvolverse a este nivel de español, y los objetivos de mejorar el español de los PD resultaron demasiado ambiciosos. El gran volumen de clases impartidas desde el país hizo necesario que el British Council enviara personal adicional de Control de Calidad a los CED subcontratados en Filipinas.

Uno de los elementos más extraños de este vínculo era que, debido a las diferencias horarias, los PD filipinos tenían que empezar a trabajar hacia las 8:00 de la noche, y la jornada laboral terminaba hacia las 04:00 de la mañana.

Estos problemas hicieron que aumentara el deseo de contar con una solución regional latinoamericana para el suministro de PD. La experiencia en Filipinas fue de gran utilidad para la creación de los Centros de Enseñanza a Distancia del British Council en Montevideo y Buenos Aires y para el establecimiento de normas para los Centros de Enseñanza a Distancia en general. El suministro de PD a CEI desde Filipinas duró varios años, pero finalmente fue suspendido en favor de PD ubicados en Uruguay y Argentina.

El experimento filipino, si podemos llamarlo así, fue una medida audaz e innovadora para enseñar inglés en escuelas públicas de básica primaria de un lado a otro del mundo, y constituyó una fase importante en el desarrollo de CEI y el aprendizaje de todos los participantes.

## Coordinación con el profesor

*La principal innovación del programa es también la clave de su éxito y, por sorprendente que pueda parecer, no está relacionada con la tecnología. Está relacionada con el espacio simbólico de enseñanza del profesor de inglés a distancia y el profesor de aula, y el trabajo conjunto entre ambos. Este programa requiere que el profesor a distancia confíe en la capacidad del profesor de aula para organizar la situación de enseñanza con el fin de que la comunicación virtual sea real y efectiva. A su vez, la profesora presencial necesita situarse en un espacio de enseñanza no tradicional, en el que ella no es la que lo sabe todo, sino que está aprendiendo junto con sus estudiantes y haciendo posible que sus estudiantes aprendan de una forma nueva y más autónoma. Esto no es fácil para ninguno de ellos. El reto para el British Council y el Plan Ceibal trabajando juntos es ayudar a los profesores a llegar a ese lugar con confianza, darles apoyo y formación. Si lo conseguimos, los niños aprenderán inglés y muchas más cosas que les están esperando.*

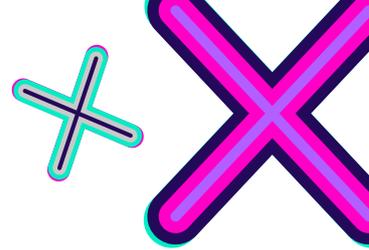
**Claudia Brovetto, Directora de CEI en Woods (2013)**

La coordinación entre el PD y el MA (conocida como la pareja pedagógica o la díada, en la terminología del programa), siempre se ha considerado un factor crítico de éxito en CEI y se le ha prestado mucha atención en la formación, desarrollo y Control de Calidad. La díada formada por el PD y el MA está en el centro del modelo CEI, aportando cada miembro su formación, conocimientos y experiencia. El éxito en la coordinación del equipo de PD y MA es crucial para que las clases se desarrollen con éxito y los niños aprendan. Los PD son evaluados en función de su coordinación con los MA y, en teoría, se dedican 15 minutos de su semana laboral a esta coordinación. Los MA reciben unos honorarios adicionales por este tiempo de coordinación, que no sería necesario si se asignara a su clase

un profesor especialista en inglés F2F según el modelo de SL en básica primaria. No hemos estudiado hasta qué punto los MA consideran el programa CEI como un adicional remunerado en lugar de una carga adicional no remunerada o mal remunerada. Suponemos que las opiniones de los MA difieren ampliamente, pero los PD tienen claro que esta coordinación es una parte fundamental de su trabajo.

El corazón de la coordinación entre el PD y el MA tiene por objeto garantizar que el MA entienda lo que va a ocurrir en la lección A dirigida por el PD, y cuál es su papel, y también decidir la mejor manera de implementar las lecciones B y C dirigidas por el MA. Otra función del MA es proporcionar información al PD sobre el grupo y cada uno de los niños.



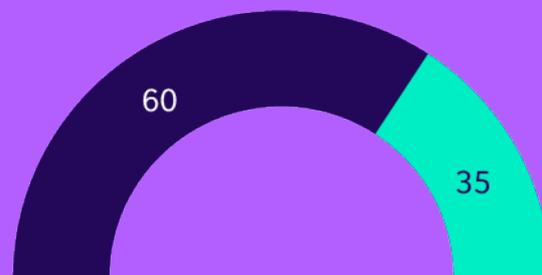


Se trata de una forma interesante e inusual de enseñanza en equipo que varía considerablemente tanto en su forma como en su nivel de éxito de una díada a otra. Las funciones y actividades de los dos profesores son complementarias, sus áreas de especialización y contacto con los estudiantes son distintas, su formación académica y profesional es diferente y sus condiciones de empleo y estructuras

jerárquicas son fundamentalmente diferentes.

La evidencia sugiere que este innovador elemento de enseñanza en equipo ha sido un éxito, ya que el 95% de los MA califican la coordinación con su PD de excelente (60%) o buena (35%). Uno de los MA encuestados caracteriza la coordinación como:

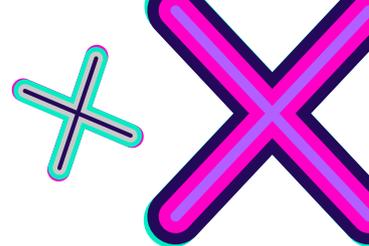
*Diálogo permanente, coordinando las clases virtuales por videoconferencia y apoyo total con las lecciones B y C.*



**El 95% de los MA califican positivamente la coordinación con los PD**

■ Excelente    ■ muy bueno





La mejor manera de explicar en la práctica el funcionamiento de la coordinación fue en una entrevista con un directivo de Ceibal.

Nos importa mucho la relación entre el MA y el PD y creemos que es el corazón del programa. Es lo más importante. Si funciona, no importa si son expertos o si son “super wow” impartiendo una clase. Si tienen la habilidad de entenderse, si trabajan en colaboración y tratan de encontrar juntos las mejores estrategias para sus estudiantes.

Si tenemos un PD excelente que es perfecto en todo lo que hace y tenemos un profesor de aula excelente con estrategias excelentes, pero no se comunican y están, no peleándose, sino compitiendo todo el tiempo, entonces los estudiantes van a sentir esa tensión y no van a aprender.

Los principios de la co-enseñanza, donde uno no compete con el otro, sino que trabajan juntos. Cuando las cosas empiezan a ponerse raras o cuando la comunicación no es la mejor, se nota la tensión. Ves que el otro no se siente muy cómodo. Así que el profesor de la clase puede decir “no voy a interrumpirla porque quizá no se me permita hacerlo”, y hay que trabajar

mucho en la construcción de esa relación. Son iguales y tienen que trabajar mucho para construir esa relación. Tienen que llegar a acuerdos. El profesor a distancia es el que domina los conocimientos, pero el MA es el que conoce a los estudiantes. No significa que tengan que ser los mejores amigos. Significa que, al principio del curso o cuando se inicia la relación, hay que tener una conversación clara sobre lo que queremos, lo que quiere cada uno, cómo ves la enseñanza y cómo ves a los estudiantes.

Y entonces empiezas a encontrar la manera de hablar. Tal vez sea una reunión una vez al mes. Tal vez sea una reunión de Zoom 10 minutos a la semana. Tienen libertad para elegir lo que quieren hacer en esa coordinación. Así que tal vez deciden enviarse mensajes de texto porque ambos pueden ver los planes, los planes de lecciones, están disponibles para los dos. Creo que la mayor parte de la comunicación entre los profesores de aula y los profesores a distancia se realiza a través de WhatsApp.

A pesar de las intenciones y los indicadores positivos mencionados, las organizaciones regionales han aportado evidencias anecdóticas de que hay un número significativo de MA que tienen un compromiso limitado con el proceso de coordinación. Un responsable del British Council lo expresó así:

*Creo que el diseño y la forma en que se supone que deben funcionar las funciones de maestro de aula y profesor a distancia, y la idea de coordinación son factores de éxito. En realidad, sabemos que algunos grupos tienen relaciones más fuertes entre MA y PD, pero se ve muy claramente que los grupos que mejor funcionan son aquellos en los que se produce esta sinergia entre los 2 profesores. Si lo comparamos con otros*

*programas en los que quizás los estudiantes tienen que acceder a las lecciones por su cuenta o en casa, no es lo mismo. Contar con el apoyo del profesor in situ en la escuela es una gran ventaja.*

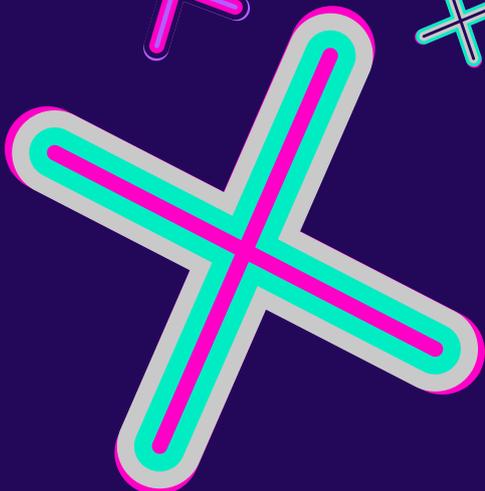
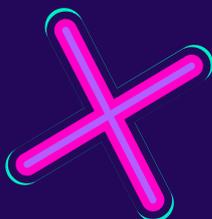
Otro elemento de la coordinación es la posibilidad de que el PD visite físicamente la escuela. A menudo esto no es posible por razones de distancia y costo, por lo que se controla cuidadosamente, pero en algunos casos ha sido un factor de motivación para todos, y especialmente para los estudiantes. El manual actual de CEI estipula que los PD que trabajen con una escuela que haya obtenido malos resultados en la prueba nacional deben visitarla al menos una vez al año.



Parte 9

# Maestros de aula

---



¿Qué beneficios obtuvieron los maestros de aula locales en términos de dominio del inglés y mejora de la práctica en el aula (por ejemplo, metodología para practicar el inglés, manejo del aula y bagaje profesional, etc.)?

*El diseño del programa invita a las maestras a dejar su zona de confort y a explorar otras formas de enseñar, y ello contribuye a su desarrollo profesional.*

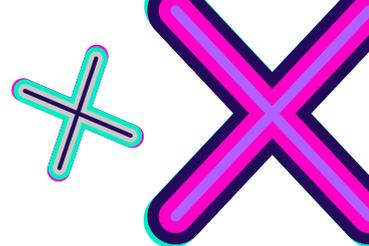
**Gabriela Kaplan,**  
Directora de CEI (en [La Voz Docente](#), 2021)

## Las características de los MA y su lugar en CEI

Mientras que los Profesores a Distancia son contratados específicamente para trabajar en CEI, y un PD a tiempo completo trabajará al 100% en CEI, este no es el caso del Maestro de Aula. La función del MA existe en las escuelas de básica primaria tanto si la escuela del MA ha elegido participar en CEI como si no. Cuando el MA participa en CEI, el programa de inglés puede suponer hasta un 15% del trabajo del MA (tres clases de 20 en una escuela estándar de básica primaria). Es importante tener esto en cuenta al considerar el papel del MA en CEI.

Los MA son profesores de básica primaria nombrados oficialmente. Son empleados

del Estado, con sus intrincados mecanismos de ingreso y promoción. Esto significa que tienen seguridad laboral, vacaciones, pensión y acceso a los sindicatos. Tienen la responsabilidad de enseñar el currículo escolar a los estudiantes (matemáticas, español, ciencias, ciencias sociales, etc.) y de reportar sus progresos en documentos oficiales como los boletines de notas que conducen a la promoción de los estudiantes a años o niveles posteriores. Los contenidos impartidos a través de CEI no forman parte de esta estructura oficial y no se reportan oficialmente. Entendemos que el progreso en inglés todavía no forma parte de estos informes oficiales de progreso.



Por lo general, los docentes de básica primaria han completado lo que ahora es un curso de cuatro años en la escuela nacional de magisterio. Trabajan en uno o varios tipos de escuelas, que pueden incluir escuelas estándar en turno de mañana o de tarde, o escuelas con una jornada más larga que incluye una pausa para almorzar. Es habitual que los profesores trabajen en más de un centro o que tengan otros empleos, a veces en el sector de la enseñanza privada, además de la enseñanza de básica primaria.

La inmensa mayoría de los MA son mujeres. De los más de 300 MA que respondieron nuestra encuesta, el 90% fueron mujeres y creemos que esto es representativo. Dado que gran parte de los esfuerzos de CEI se centran en apoyar a este grupo de MA, podemos ver que CEI es un programa que tiene un mayor impacto en las mujeres que en los hombres.



**90% de quienes respondieron a la encuesta sobre el profesorado de aula son mujeres**

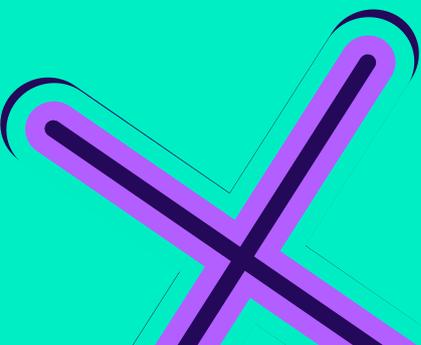
Como vimos al hablar de los PD, las principales responsabilidades del MA son apoyar al PD en la impartición de la Lección A, y asumir la responsabilidad de las Lecciones B y C habiendo acordado planes para esas lecciones con el PD. Como veremos más adelante, la mayoría de los MA no son usuarios independientes del inglés y, por lo tanto, el enfoque de estas lecciones B y C de CEI requerirá un importante cambio de enfoque con respecto a la impartición normal por parte del MA de una clase de matemáticas, ciencias o ciencias sociales, en la que se supone que el profesor posee los conocimientos y las habilidades que debe transmitir. Los elementos de corresponsabilidad en la enseñanza y la impartición de lecciones en las que el profesor no domina la materia convierten a CEI en un elemento problemático y desafiante del plan de estudios de básica primaria.

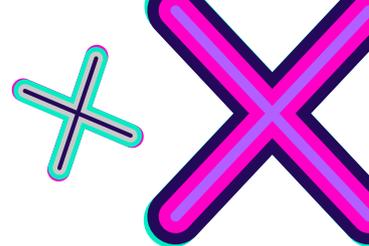
Ahora se espera que todos los niños de las escuelas públicas de básica primaria reciban clases de inglés, casi todas a través de CEI o del programa Segundas Lenguas F2F. Los dos programas estipulan la misma intensidad de tres clases semanales en los cursos 4° a 6° de primaria, pero el efecto sobre el MA es bastante diferente. En el programa SL F2F, un profesor de inglés especializado se encarga de la clase, y el MA no tiene ninguna responsabilidad. Se nos dice que a menudo tienen que permanecer en el aula, pero son libres de dedicarse a otras tareas como la preparación o corrección de la clase. Por otro lado, se espera que los MA de las escuelas CEI dediquen tiempo a coordinarse con el PD para apoyarle activamente en la lección A, además de dirigir ellos mismos las lecciones B y C. La diferencia en la carga de trabajo parece ser notable, y no es sorprendente, basándose únicamente en este hecho, que los MA expresen su preferencia por que los estudiantes tengan clases F2F.



Los MA pertenecen a un sindicato, y las opiniones sindicales son una característica de los programas de cambio educativo que con demasiada frecuencia se pasa por alto. Aunque en este estudio no recabamos la opinión de los líderes sindicales, el tema surgió en varios debates y recordó a los investigadores que los sindicatos de profesores y grupos afines son una parte interesada válida en programas como éste. Los sindicatos de profesores no recibieron positivamente la implementación de CEI. Se plantearon una serie de preocupaciones, sobre todo en las fases iniciales del programa, en relación con el estatus de CEI, proporcionado por una organización (Ceibal) externa al sistema educativo en su conjunto y que no se regía por sus normas y reglamentos. Ni los MA ni sus representantes sindicales parecen haber participado en el proceso de diseño o decisión que condujo a la implementación de CEI. No obstante, las primeras negociaciones condujeron a un complemento salarial para los MA debido a la coordinación adicional que debían asumir. A pesar de estas tensiones iniciales, dado que CEI se percibe, en general, como una innovación de éxito, la oposición se ha reducido considerablemente y puede considerarse que el programa ha pasado a formar parte del panorama educativo, aunque no sea uno de sus componentes centrales. La oposición sindical ha sido un factor, pero no el principal determinante del éxito o el fracaso del programa.

La coordinación entre el MA y el PD es fundamental y el papel del MA en la orientación de los estudiantes en las lecciones B y C es un componente crucial para reforzar el trabajo realizado durante la lección A. Desde el principio se acordó una asignación específica de tiempo (15 minutos a la semana) y un pago asociado para los MA con el fin de cubrir este tiempo de coordinación. Durante la lección A, el MA colabora con el PD en el manejo del aula necesario para que la lección sea un éxito. Dado que se supone que el MA no habla inglés, el papel del MA en las Lecciones B y C es guiar el trabajo, a menudo independiente, de los estudiantes para reforzar los contenidos presentados en la Lección A. En este sentido, el MA es un facilitador del aprendizaje. La coordinación entre el PD y el MA tiene por objeto garantizar que el MA entienda cómo llevar a cabo este trabajo. Otra función de la coordinación es que el MA proporcione información al PD sobre el grupo y sus necesidades. Las funciones y actividades de los dos profesores son complementarias, sus áreas de especialización y contacto con los estudiantes son distintas, su formación académica y profesional es diferente y sus condiciones de empleo y estructuras de reporte son diferentes. Esto puede dar lugar a una relación en la que las dos partes se complementen y se apoyen mutuamente, pero la distancia entre las dos partes requiere un compromiso para construir una buena relación de trabajo basada en el respeto y la confianza.





## Percepciones de los MA

338 MA en Uruguay trabajando con PD del British Council respondieron a nuestra encuesta, con cada uno de los 19 departamentos de Uruguay representados. El 42% tenía más de cinco años de experiencia en CEI, mientras que el 33% tenía dos años o menos.

Sin embargo, eran maestros experimentados, ya que el 48% tenía más de 15 años de experiencia en la enseñanza

de básica primaria y otro 32% tenía entre 5 y 15 años de experiencia. Sólo el 6,5% se encontraba en sus dos primeros años de docencia.

El 86% se siente satisfecho o muy satisfecho trabajando en CEI (Gráfico 34). Los comentarios más positivos se refieren principalmente al acceso de los niños de la educación pública a las clases de inglés y al buen trabajo de los PD.

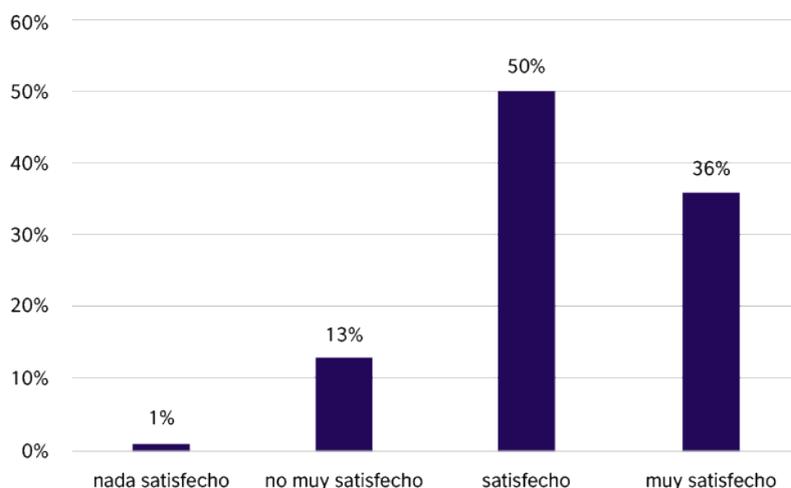
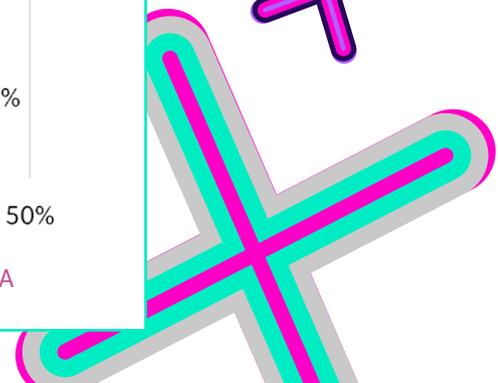
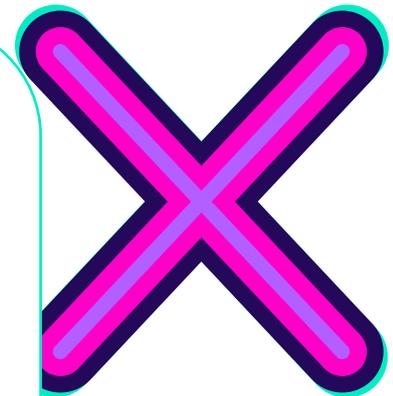
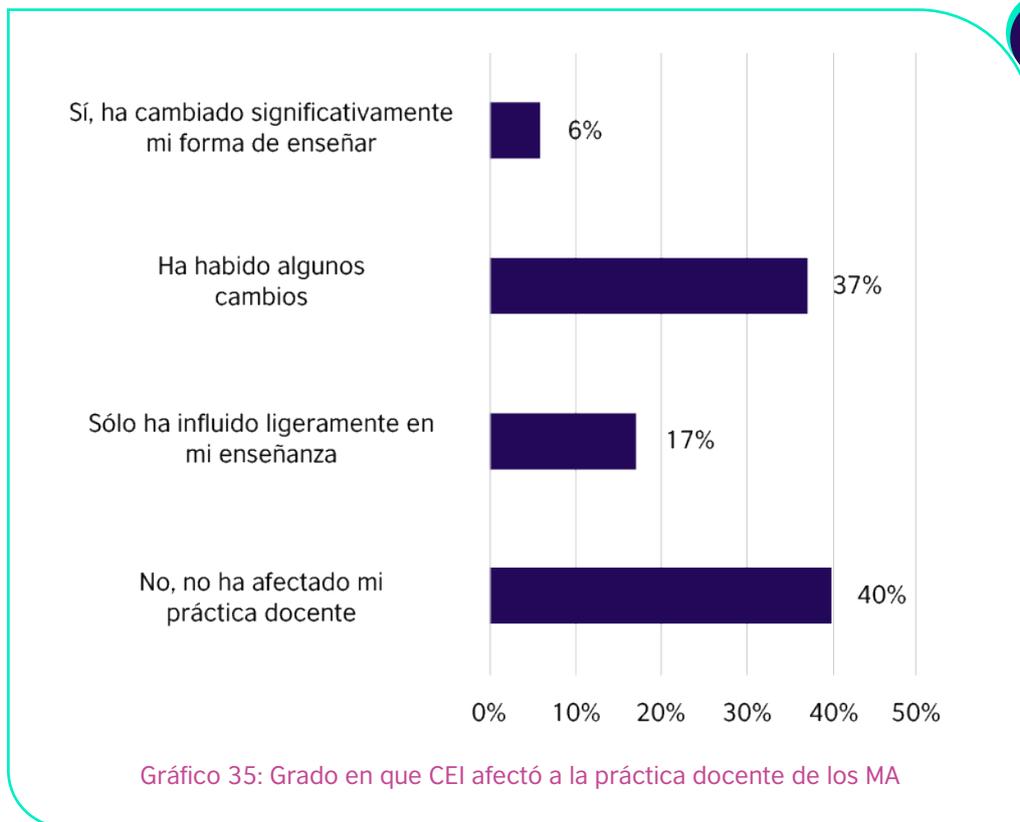


Gráfico 34: Nivel de satisfacción de los MA que trabajan en CEI

Las críticas de los MA que no se sentían satisfechos giraban generalmente en torno a la inferioridad de las clases por videoconferencia con respecto a las clases presenciales, y también expresaban frustración por el hecho de que la falta de inglés de los propios MA limitaba su capacidad de contribuir en las lecciones B y C.

Preguntamos a los MA si la experiencia de CEI había afectado a su práctica en el

aula en general (Gráfico 35). Los directivos dentro de CEI esperaban que el enfoque comunicativo, centrado en el alumno y dialógico, fomentado en CEI tuviera un efecto en cadena en la enseñanza de otras asignaturas. Los resultados muestran un panorama heterogéneo, con un buen número de encuestados que afirman que la experiencia de CEI ha tenido algún efecto, pero casi el mismo número de encuestados que afirman que no ha tenido ningún efecto.



Los comentarios en esta área incluyeron respuestas alentadoras:

*Mis prácticas docentes han mejorado ya que he aprendido a usar recursos, actividades lúdicas, etc. que permiten que la transformación educativa sea un proceso desafiante tanto para los educandos como el educador.*

**Maestro de aula**

Algunos comentarios de los MA señalan que éstos suelen utilizar enfoques centrados en el niño:

*No para nada, mi propuesta es integradora, atendiendo a la diversidad y basada en problemas y proyecto.*

O simplemente

*No modifica mi clase.*

## Dominio del inglés y desarrollo de los MA

La cuestión de los conocimientos de inglés de los MA siempre ha sido objeto de debate en CEI. En los primeros años del programa existía un plan claro y explícito para que los MA aprendieran inglés de modo que, como mínimo, estuvieran en mejores condiciones de dirigir las lecciones B y C y, en el mejor de los casos, pudieran desempeñar un papel más activo como profesores de inglés. Los MA se inscribieron en un curso de inglés en línea del British Council denominado Learn English Pathways, guiado por un equipo de mentores del British Council. Algunos MA aceptaron este reto con entusiasmo y mejoraron considerablemente sus conocimientos de inglés, mientras que otros consideraron que el carácter autodidacta y digital del LEP era bastante abrumador y no mantuvieron su participación en el programa. Otros consideraban que no había que imponerles el aprendizaje del inglés.

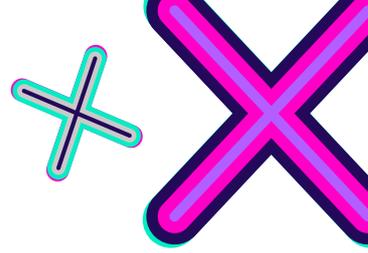
A medida que el programa evolucionaba, los MA siguieron teniendo la oportunidad de mejorar su inglés, pero quedó claro que el entusiasmo por esta oportunidad estaba menos extendido entre los MA de lo que se había esperado en un principio. Muchos MA lo consideraban una carga para sus ajetreadas vidas personales y profesionales, y no un rasgo central de su identidad como maestros. Con el paso de los años, se fue tomando conciencia de lo difícil que es mejorar sustancialmente el nivel de inglés de los MA y Ceibal se replanteó este elemento del programa, convirtiéndolo claramente en un extra opcional y no en una obligación ni una expectativa. De esta forma se confirmó la oficialidad de los MA en CEI como facilitadores sin conocimiento del idioma. Al cabo de unos años, para el curso se subcontrató a otro proveedor y, aunque sigue ofreciéndose a los MA, no constituye una parte prioritaria del programa.

La situación se resume en un comentario de un directivo de Ceibal:

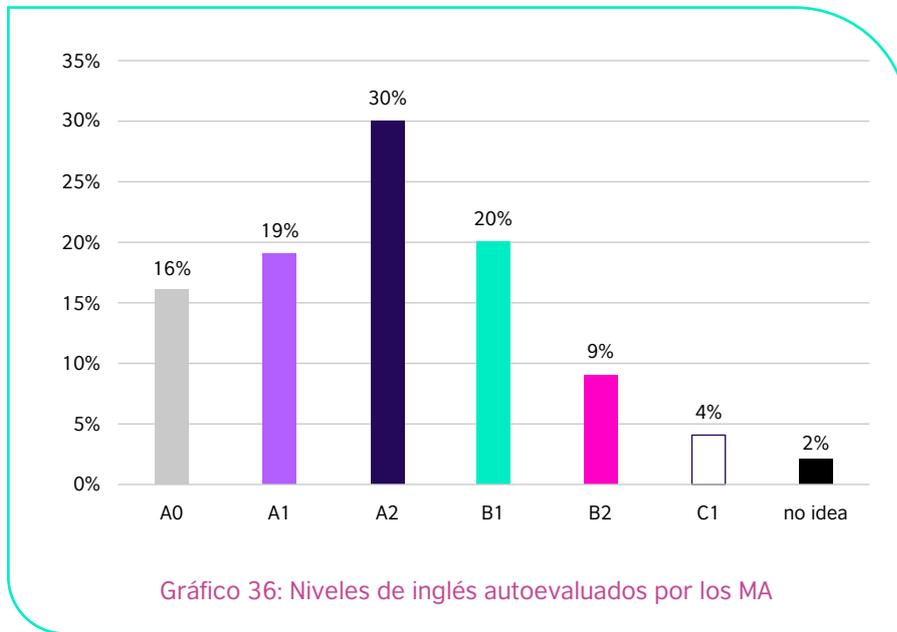
*¿Cuál es el nivel de inglés de los MA? Pues sinceramente, no sé si hay datos sobre los niveles de inglés de los MA. Lo único que puedo decir por mi experiencia es que seguramente habrán aprendido algo. También seguro que han perdido el miedo a aprender inglés si había alguna barrera ahí, y también lo que vemos es que muchos profesores de aula están tomando clases.*

Otra opinión de Ceibal es:

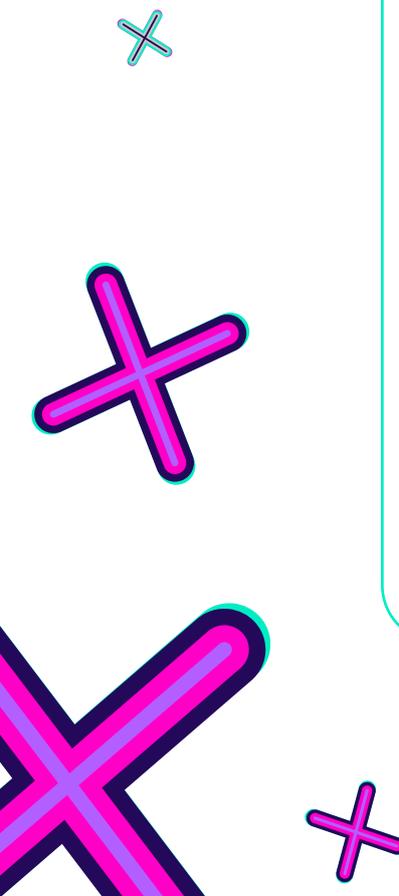
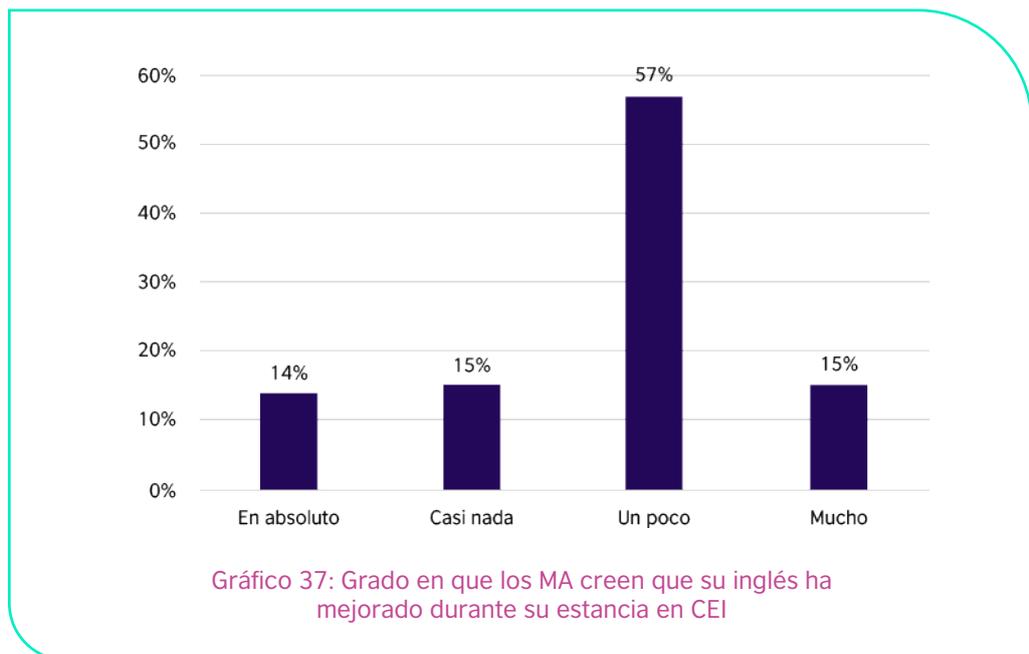
*Intentamos que no se sientan incómodos por no saber inglés. No es que tengamos menos compromiso con que los MA aprendan inglés. De hecho, mandamos todos los meses recordatorios de que tienen este curso que está disponible para todos gratuitamente y es un buen curso, tienen la sesión sincrónica y tienen trabajo asincrónico y los que están en ese curso están muy contentos con él. La cosa es que no se les puede castigar por no hacerlo, pero todavía estamos muy comprometidos con eso.*



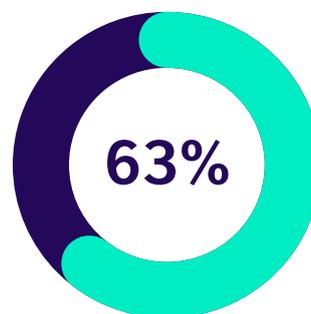
Cuando se les pregunta por su nivel de inglés, alrededor de dos tercios de los MA se sitúan en el nivel elemental o inferior (Gráfico 36).



Cuando preguntamos a los MA si su nivel de inglés había mejorado como resultado de su participación en CEI, el 72% afirmó que había mejorado mucho (15%) o poco (57%). Casi el 30% afirmó que su nivel de inglés había mejorado poco o nada (gráfico 37).



Por otra parte, el 63% de los MA encuestados dicen no estar satisfechos con su nivel de inglés. Muchos dicen que les gustaría mejorar, pero no tienen tiempo suficiente para dedicarse a esta actividad y, como no es un requisito, no tienen ninguna necesidad de dedicarse a ello. Otros mencionan su falta de motivación o capacidad para aprender idiomas.



### MA insatisfechos con su nivel de inglés

Otro punto de vista sobre el tema de los MA y el inglés es que el inglés no es un requisito de entrada ni de salida para la formación docente en Uruguay. Los jóvenes que salen de la escuela con un nivel intermedio de inglés o superior tienen opciones de trabajo y estudio que no están disponibles para los que no tienen inglés. Pero también existe la percepción de que es probable que los MA que desarrollan conocimientos de inglés abandonen el sistema para buscar empleos más atractivos. Si esto es cierto en alguna medida, mejorar el inglés de los profesores de básica primaria sería contraproducente para el sistema educativo público. Aunque en teoría el inglés se enseña en todas las escuelas de secundaria, sabemos que hay una escasez significativa, especialmente en la capital, Montevideo. Esto apunta a la realidad de que existe un mercado laboral más amplio para los angloparlantes, especialmente en la capital, lo que no nos sorprende.

No obstante, parece haber algo contradictorio en la política de aspirar a que los estudiantes terminen la escuela con un conocimiento intermedio del inglés, pero no fomentar o ni siquiera insistir en esa habilidad para los profesores que serán modelos para esos jóvenes.

En resumen, existe una gran diversidad entre los MA en cuanto a sus actitudes y niveles de inglés. Es evidente que el programa ha tenido cierto éxito en la promoción del inglés entre los MA. Sin embargo, un aprendizaje es que no podemos esperar que nuestro entusiasmo por enseñar y aprender inglés se traslade automáticamente a grupos de profesionales establecidos que no habían considerado el inglés como una habilidad que querían o necesitaban dominar.



## Diversidad de puntos de vista de los profesores sobre el aprendizaje del inglés

Ha mejorado mucho mi nivel porque he hecho cursos para maestros de ceibal en Inglés.

My level has improved a lot because I've done Ceibal English for Teachers courses.

Mi nivel de inglés ha mejorado debido a que en muchos casos aprendo con mis alumnos.

My English level has improved because I learn along with the students.

Manejo mejor la fluidez ya que trato de comunicarme en inglés durante la VC también.

I'm more fluent because I try to communicate in English during the videoconference.

Lo practico y aprendo junto con los niños.

I practise and learn along with the children.

Me encantaría hablar fluidamente inglés.

I'd love to speak English fluently.

Me he enamorado del inglés.

I've fallen in love with English.

Día a día aprendo más. Es gratificante!!!

Day by day I learn more. It's satisfying!!!

Nunca tuve afinidad con otros idiomas, no fue a clases particulares de inglés. Soy de una generación que inició desde primero hasta sexto de secundaria con inglés. No me sentí motivada. En cambio, desde que se inició en Primaria me sentí una alumna más.

I was never comfortable with languages; I didn't go to private English classes. I'm from a generation that had English from first to sixth year of secondary. I didn't feel motivated. Since English started in primary, I feel like just another student.

Puedo entender muchísimo mejor, aunque no hablar.

I can understand much better, but not speak.

Me gustaría avanzar mucho más en el idioma. La falta de tiempo me lo impide.

I'd like to improve my English. Lack of time is what stops me.

Estoy al nivel de los niños.

I'm at the level of the children.

No es un objetivo, porque me resulta muy difícil.

Not my objective, it's very difficult for me.

He estudiado muchísimo pero no tengo facilidad.

I've studied a lot, but I'm no good at it.

Se me complicó hacer cursos de formación por situaciones familiares vividas.

It's difficult for me to do courses due to family circumstances.

No me gustan mucho los idiomas.

I don't like languages much.

Quisiera saber más pero ya estoy por jubilarme... pero tampoco tengo interés.

I'd like to know more but I'm about to retire...but I'm not interested.

Es una materia que nunca me gustó.

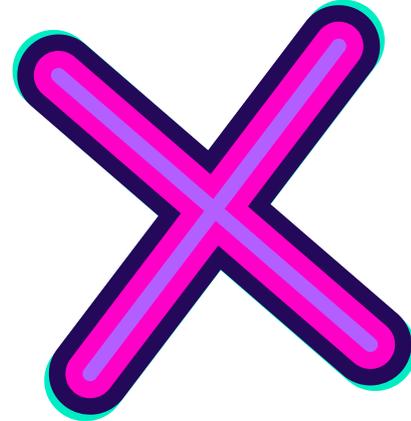
It's a subject I never liked.

El nivel de inglés del maestro de clase no debería interesar porque el docente no es el responsable de la enseñanza.

The English level of the teacher should be an issue because the teacher isn't responsible for the teaching.

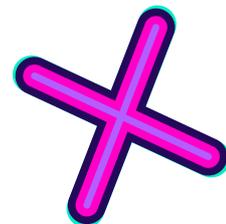
No lo necesito.

I don't need it.



## Apoyo a los MA

Los maestros de aula de CEI tienen sus propios sistemas de apoyo para el 85% de su trabajo que no es de CEI, lo que incluye el apoyo en la escuela de los directores y colegas, y un sistema de supervisores que tiene tanto una función formativa como evaluativa. Sin embargo, los directores y supervisores de las escuelas de básica primaria no suelen tener conocimientos de inglés ni de la enseñanza de idiomas, por lo que CEI creó su propio sistema de apoyo, que consiste en un grupo de más de 20 mentores para cubrir las más de 600 escuelas inscritas en CEI en todo el país.



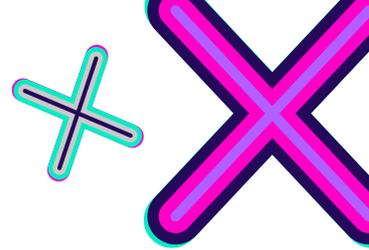
El manual de CEI afirma:

*CEI sitúa a los MA en una posición compleja. Por esta razón, CEI ha creado la figura del mentor. Los mentores son profesores de inglés y profesionales con formación en el área de Humanidades y con experiencia en el campo de la Enseñanza del idioma inglés. Visitan las escuelas y a sus MA con el fin de proporcionarles el apoyo necesario para que participen con confianza en el programa. La visita de un mentor a un centro implica reuniones con el director y los profesores, observaciones de las clases y comentarios, y puede incluir talleres sobre diversos temas y asistencia en actividades especiales. Los mentores proporcionan ayuda y apoyo a los mentores, sugiriéndoles estrategias*

*y herramientas para que se sientan cómodos en su papel dentro de CEI, lo que tendrá un impacto positivo en la adquisición de la lengua por parte de los estudiantes. Los mentores se aseguran de que los MA tengan la habilidad de acceder y manejar CREA y Little Bridge, y les ayudan a integrar la coordinación como un componente orgánico de sus relaciones con los PD. El mentor también está a disposición de los MA siempre que lo consideren necesario. El mentor se mantiene en contacto con el personal de la escuela principalmente por teléfono, correo electrónico y CREA para compartir actualizaciones tales como noticias y novedades a lo largo del año.*



De las entrevistas se desprende claramente que los mentores no dan abasto. Con más de 30 escuelas y unos 150 profesores que supervisar por mentor, y el tiempo de desplazamiento que ello implica, no es fácil visitar las escuelas con frecuencia. Otro problema es el acceso a los MA en la escuela. Los MA, que son empleados de la ANEP, no de Ceibal, tienen una apretada agenda en las escuelas, y tienen otras cosas que hacer cuando no están enseñando. Encontrar tiempo para sentarse con los MA no es fácil para el mentor, y esto no se ve favorecido por el hecho de que el mentor provenga de una organización (Ceibal) que tiene poca influencia en la vida profesional más amplia del profesor, incluso si el mentor puede ayudar con la participación del profesor en CEI.



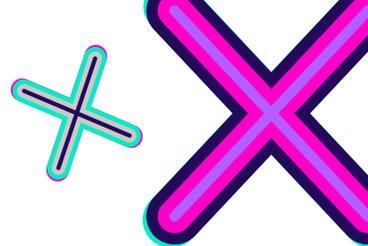
Los nuevos MA reciben una inducción al programa. Al principio del programa, Darío Banegas, uno de los primeros directores de proyectos del British Council, escribió lo siguiente para una sesión informativa interna del British Council sobre CEI. Cualquier proyecto innovador en educación implica la participación y formación de los profesores, ya que son la fuerza motriz del currículo. Como parte del Plan Ceibal en Inglés, el British Council y el Plan Ceibal organizan cursos de orientación para apoyar a los profesores uruguayos en las aulas y a los profesores a distancia a lo largo del programa. Estos cursos de orientación tienen lugar en Montevideo. Un curso de orientación típico para profesores presenciales es un curso intensivo de dos días dirigido por expertos que cubre los principales componentes del programa.

En primer lugar, se presenta a los profesores el espíritu general de esta empresa innovadora y cómo se integran los objetivos de Ceibal en el plan de estudios nacional. Los redactores de los planes de clase dirigen las sesiones sobre los fundamentos pedagógicos de las clases a distancia y de seguimiento, y estudian los materiales elaborados para las clases. En relación con la elaboración de materiales y las lecciones a distancia, el equipo Ceibal guía a los profesores a través de CREA, el sistema de gestión del aprendizaje del Plan Ceibal en el que los profesores participan en foros y acceden a los materiales didácticos. Los maestros también tienen la oportunidad de explorar el equipo de videoconferencia y experimentar una clase a distancia con un profesor de Buenos Aires.

Las sesiones de inducción y desarrollo para MA han evolucionado a lo largo de los años, con un menor énfasis en los cursos de formación F2F y un mayor uso del vídeo asincrónico. El material para los MA se encuentra ahora en YouTube (Gráfico 38)



Gráfico 38: Una sesión de inducción para MA en YouTube



Cuando se les preguntó cómo calificaban el apoyo que recibían en CEI, el 86% de los MA calificaron el apoyo de excelente (37%) o bueno (49%), mientras que el 14% se mostraron menos positivos (Gráfico 39). En sus comentarios sobre este asunto, los MA mencionaron regularmente a los PD como su principal apoyo, especialmente a la

hora de ayudar a los MA con las Lecciones B y C. Los mentores fueron mencionados positivamente, pero con mucha menos frecuencia que los PD. De las entrevistas se desprende claramente que los mentores tenían mucha demanda y poco tiempo para visitar a los MA.

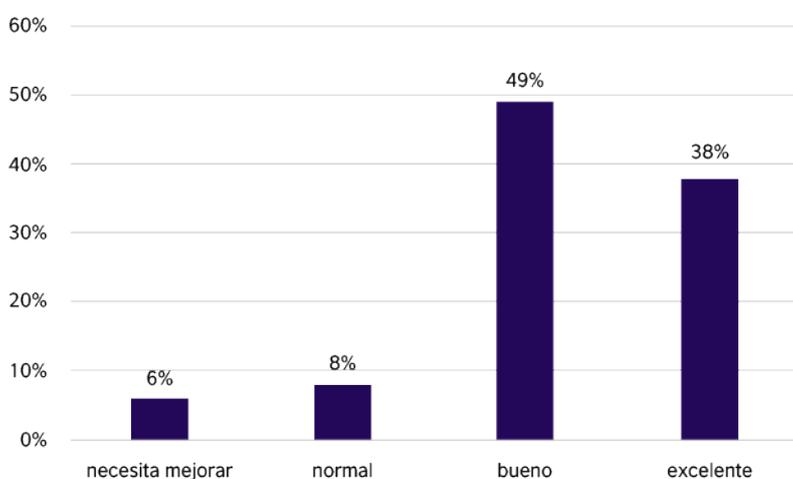
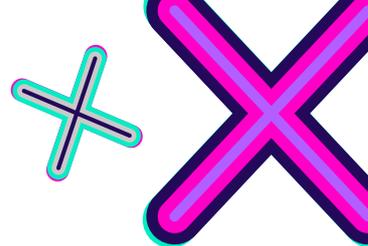


Gráfico 39: Opiniones de los MA sobre el apoyo que reciben en CEI

*El apoyo recibido es principalmente de la P. R. al enviarme las propuestas para las lecciones B y C con todas las explicaciones posibles, facilitando mi tarea.*

*El profesor remoto. Es un gran compañero de trabajo a distancia. Nos comunicamos por mensaje de WhatsApp y siempre está dispuesto a ayudar y aclarar dudas o como trabajar algún tema. Visitó la escuela y los chicos lo recibieron con mucho cariño.*





Una de las principales celebraciones de los logros de los MA en CEI fue la publicación de una colección de artículos en español escritos por MA y editados por la Directora de CEI, Gabriela Kaplan, Ceibal en Inglés: La Voz Docente. Kaplan celebra la publicación como:

*Evidencia de que los docentes han aceptado el desafío de la innovación educativa. Han respondido con soltura desde sus conocimientos didáctico-pedagógicos, superando miedos y aprehensiones. Han sabido integrar el programa de Primaria con el programa de inglés, han sabido integrar las tecnologías a sus prácticas, han sabido integrarse con el otro, integrar el aprendizaje a la vida, a las experiencias propias y las de sus estudiantes. Han logrado mayor equidad e inclusión educativa.*



## Problemas y lecciones en torno a los MA - Lecciones B y C

De las respuestas de los MA se desprende que, en general, las Lecciones B y C se toman en serio, pero no cabe duda de que la forma de aplicarlas varía de un MA a otro. En última instancia, depende del mentor encajar las Lecciones B y C en la semana escolar. A veces, los MA pueden sentir que esto les quita tiempo para enseñar matemáticas, ciencias, lecto-escritura, etc. Otros pueden sentirse incómodos trabajando fuera de su área de especialización. Los mentores visitan las escuelas con regularidad, pero no necesariamente con frecuencia. Los mentores confían en saber cuándo se imparten las Lecciones B y C, pero no es una actividad que se registre sistemáticamente y, dada la dinámica de poder entre el MA, la escuela y Ceibal, probablemente nunca pueda ser

así. El control sobre el MA en CEI contrasta fuertemente con el control a través del sistema de Control de Calidad sobre el PD y su instituto, que es proveedor de Ceibal.

Los PD creen que los MA se benefician del programa, y la gran mayoría de los PD son optimistas en general (Gráfico 40). Sin embargo, muchos PD mencionan la variabilidad del compromiso entre los MA y afirman que una minoría sustancial de los MA no se comprometen al alto nivel esperado por los PD. Esta variabilidad es de esperar en una población de 3.200 MA. Este nuevo enfoque de la enseñanza de una habilidad que los propios profesores no poseen está destinado a causar dificultades a diferentes niveles para los distintos profesores.

*El papel de los MA en la clase es variado, algunos piden silencio, otros participan, algunos están sentados frente a la cámara, otros no participan en absoluto.*

**Respuesta en la encuesta a los PD**

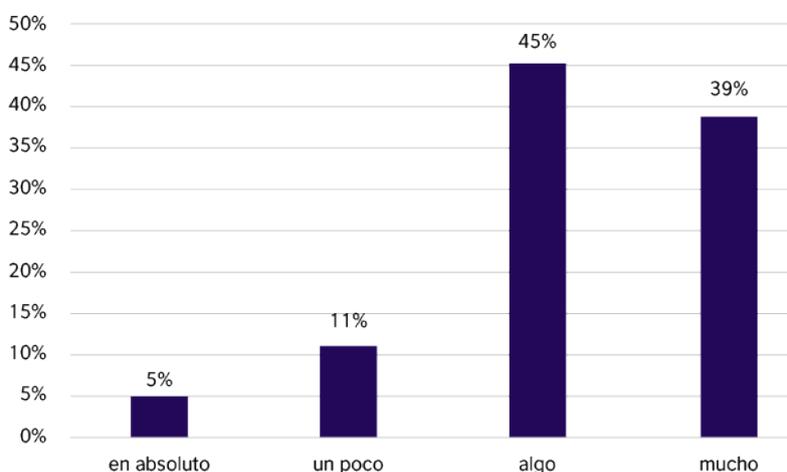


Gráfico 40: Medida en que los PD creen que los MA se han beneficiado de CEI



Un comentario temprano en el proyecto “Ceibal in a Box” del British Council, alrededor de 2014, muestra que esta incertidumbre y variación en las lecciones B y C fue un problema desde el principio del proyecto. Muy a menudo, un caso típico es, digamos, tenemos la lección A, que es una clase a distancia, y luego las lecciones B y C. Bien, tenemos la sensación de que las lecciones B y C no se están impartiendo;

el profesor de la clase nunca nos dirá “no estoy haciendo esto”, pero cuando tenemos la sensación de que esto ocurre, enviamos el mensaje al equipo de mentores, para ver si pueden hacer una visita, y hemos obtenido resultados positivos de ello. No lo conseguimos al 100%, pero el porcentaje de éxito de la implicación de los mentores es muy alto.



**Dr. D.J Kaiser, en su visita de evaluación de 2015 prestó especial atención a las Lecciones B y C.**

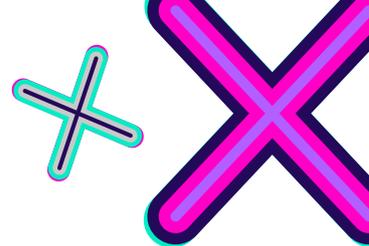
Y les dije: “¿qué clase viene después de inglés?”. Y ellos dijeron, “¿qué quieres decir? Dije, “¿qué está programado? En el horario, ¿qué hay después de Inglés?” “No, no tenemos horario. Es lo que el profesor quiera enseñar después”. Así que tienen lo que llaman un plan de estudios integrado. Y debo decir que he visto a profesores muy innovadores a la hora de integrar su plan de estudios. En una clase observé a un profesor que integraba matemáticas e inglés. Y yo estaba como, oh, Dios mío, es hermoso. Estaba repasando cosas que habían sucedido en la clase de Ceibal y las estaba utilizando para enseñar conceptos matemáticos. Cuando logras hacer esa integración, es maravilloso.

El verdadero reto del proyecto es conseguir esas lecciones B y C. Cuando hacía mis observaciones, fijaba una hora concreta para venir. Y ellos hacían arreglos esa semana para enseñar una lección B o una C. Así que lo que vi fue muy ideal, pero cada semana hay tantas cosas

que suceden. Hay tantas fluctuaciones. Y los profesores deciden realmente en qué se van a centrar. Es bueno en el sentido de que llegas a conocer a tus estudiantes y ajustas la enseñanza en función de su nivel. El reto es asegurarse de que todos reciban el mismo tipo de instrucción y el mismo número de horas, y hacer una evaluación en la que se diga que todos han hecho lo mismo, es decir, que todos han recibido el mismo número de horas de matemáticas y el mismo número de horas de historia y el mismo número de horas de inglés. Es muy difícil hacer una evaluación y averiguar si el horario que tienes y el número de horas es adecuado.

Yo veía en los despachos de los directores un horario. Y el horario sería de estas clases donde un profesor viajaría para hacer esto. Así que tendrías educación física, tendrías arte, podrías tener música. Por lo demás, no había horario. Sí, dependía del profesor.





Es evidente que el programa ha tenido en cuenta estas cuestiones y se han introducido cambios. Un directivo del British Council señaló:

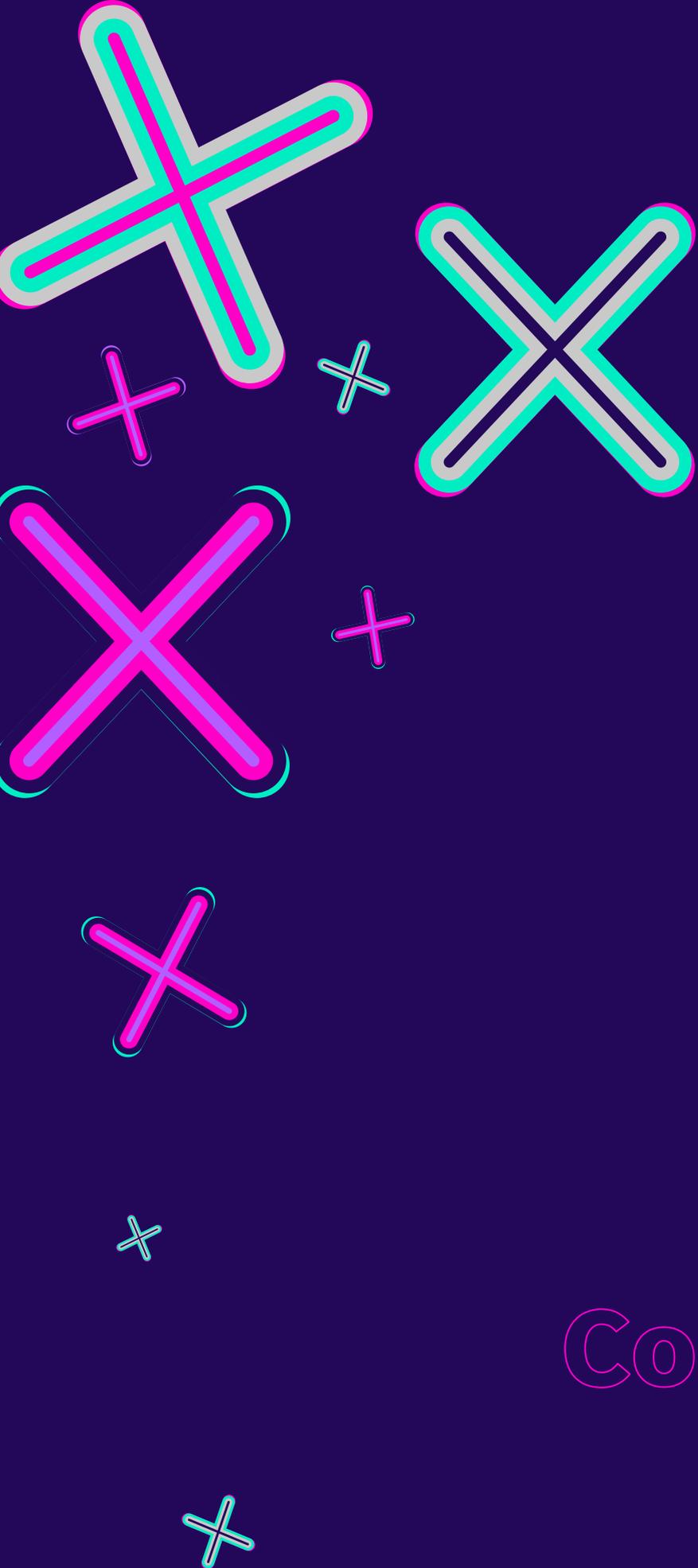
*Somos conscientes de que en muchos casos estas lecciones no se dan. Estas lecciones no son lecciones propiamente dichas. En el pasado solíamos tener lecciones B y C con un plan de lecciones. Era una lección de 45 minutos en español impartida por el MA - tenía un formato de lección. Desde que adoptamos Little Bridge, o incluso antes, los profesores disponen de un banco de actividades. La mayoría de estas actividades son juegos y actividades en línea de autoacceso, y una o dos veces a la semana, tu papel como profesor de informática es dar a los estudiantes tiempo en la escuela para trabajar en las actividades sugeridas con sus dispositivos”.*

Los comentarios de los observadores en los primeros días de CEI y los comentarios posteriores muestran una evolución en las actitudes hacia las Lecciones B y C. La variabilidad en la impartición de las Lecciones B y C se mantiene claramente. La incorporación más reciente de actividades y proyectos especiales como alternativa a los planes de clase más estrictos de Little Bridge parece prometedora para implicar más a los MA, permitiéndoles más autonomía y más margen para combinar el inglés con el resto de su trabajo. Parece ser que son los PD los que necesitan ser convencidos para adoptar estas actividades especiales. La dirección de CEI Ceibal sigue convencida de que el enfoque Lección A, B, C sigue siendo el mejor diseño. Mientras las actitudes sigan siendo positivas y la

evaluación formal demuestre que este modo de enseñanza produce resultados similares a los de la enseñanza F2F, es difícil argumentar.

Para concluir este capítulo sobre los MA, podemos observar que Ceibal en Inglés pidió a miles de profesores de básica primaria calificados, con experiencia, miembros de sindicatos, con contratos indefinidos y con vidas profesionales y personales muy ocupadas, a través de sus Directores, que empezaran a ayudar a enseñar un idioma que no conocían, utilizando un nuevo enfoque pedagógico que requería más tiempo de trabajo. Ceibal no tiene ninguna autoridad sobre esos profesores. Es un mérito del programa que haya tenido un éxito tan generalizado.





Parte 10

# Control de Calidad

---

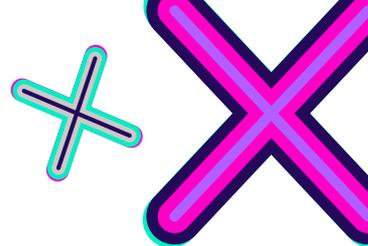
¿Cuál ha sido el efecto del sistema de Control de Calidad implementado en CEI?

## Generalidades del sistema de Control de Calidad

El sistema de Control de Calidad de CEI es notable y constituye la aplicación más rigurosa de las normas que los investigadores han visto en la enseñanza del inglés a gran escala en el sector público. La razón de que esto sea posible es que, de hecho, es el sector privado -los institutos y sus profesores a distancia- el que está siendo sometido a un control de calidad. Un examen y una evaluación tan rigurosos y detallados del desempeño de un profesor no serían bien recibidos en los sistemas del sector público que conocemos.

Antes de esbozar el sistema de Control de Calidad, aclaramos que ha habido dos fases en el sistema. La primera fase hasta 2017 formaba parte de las responsabilidades contratadas del British Council. El British Council era responsable de asegurar que la enseñanza a distancia en sus propios centros de enseñanza a distancia (Buenos Aires y Montevideo), sus centros de enseñanza a distancia subcontratados (por ejemplo, en Filipinas), y otros centros de enseñanza a distancia contratados directamente por Ceibal. En esta fase, el sistema de Control de Calidad formaba parte del mismo departamento que el sistema de desarrollo docente. Los directores de calidad eran responsables del desarrollo docente. La segunda fase, a partir de 2018, comenzó con la segunda extensión del contrato del British Council, cuando Ceibal decidió que estaba preparado para gestionar directamente la calidad en los institutos. En ese momento se creó un departamento de Control de Calidad dentro de CEI dirigido por un director de calidad. El British Council siguió teniendo contratada la responsabilidad del desarrollo docente como una función separada, aunque conectada, dentro del programa.

El proceso de Control de Calidad se describe en el manual de CEI, que es el manual de 116 páginas que CEI proporciona a todos los institutos y que establece las normas y los procesos del programa. La Revisión de la Calidad del Instituto (RCI) del programa CEI comprende las observaciones de los profesores a distancia y la evaluación del instituto. La RCI debe llevarse a cabo de forma objetiva, justa y transparente y basarse en evidencia. Se trata de un proceso continuo que proporciona a cada instituto información cualitativa anual sobre los factores más importantes que contribuyen a la calidad de la enseñanza de las lecciones CEI y al cumplimiento de los requisitos de CEI por parte del instituto. En la revisión, el Director de Calidad (DC) lleva a cabo una evaluación formal de los Profesores a Distancia y de los procesos internos del Instituto. El objetivo del RCI es garantizar que las clases a distancia cumplan las normas de CEI mediante: la evaluación de los institutos y sus profesores a distancia, la realización de observaciones formales de los profesores a distancia, la evaluación comparativa de la calidad de la enseñanza en todo CEI y la búsqueda de la excelencia en la enseñanza a distancia. Cabe destacar que, en consonancia con la división de 2018 del Control de Calidad del desarrollo docente, los objetivos de este proceso se describen en términos de evaluar el cumplimiento y satisfacer las normas, en lugar de desarrollar competencias, que se considera principalmente una responsabilidad de cada instituto, con el apoyo del Director de Desarrollo Docente del British Council. Esto debe entenderse en el contexto de que Ceibal ha contratado a trece institutos diferentes para impartir enseñanza a distancia, y es necesario garantizar la coherencia de la calidad entre ellos.

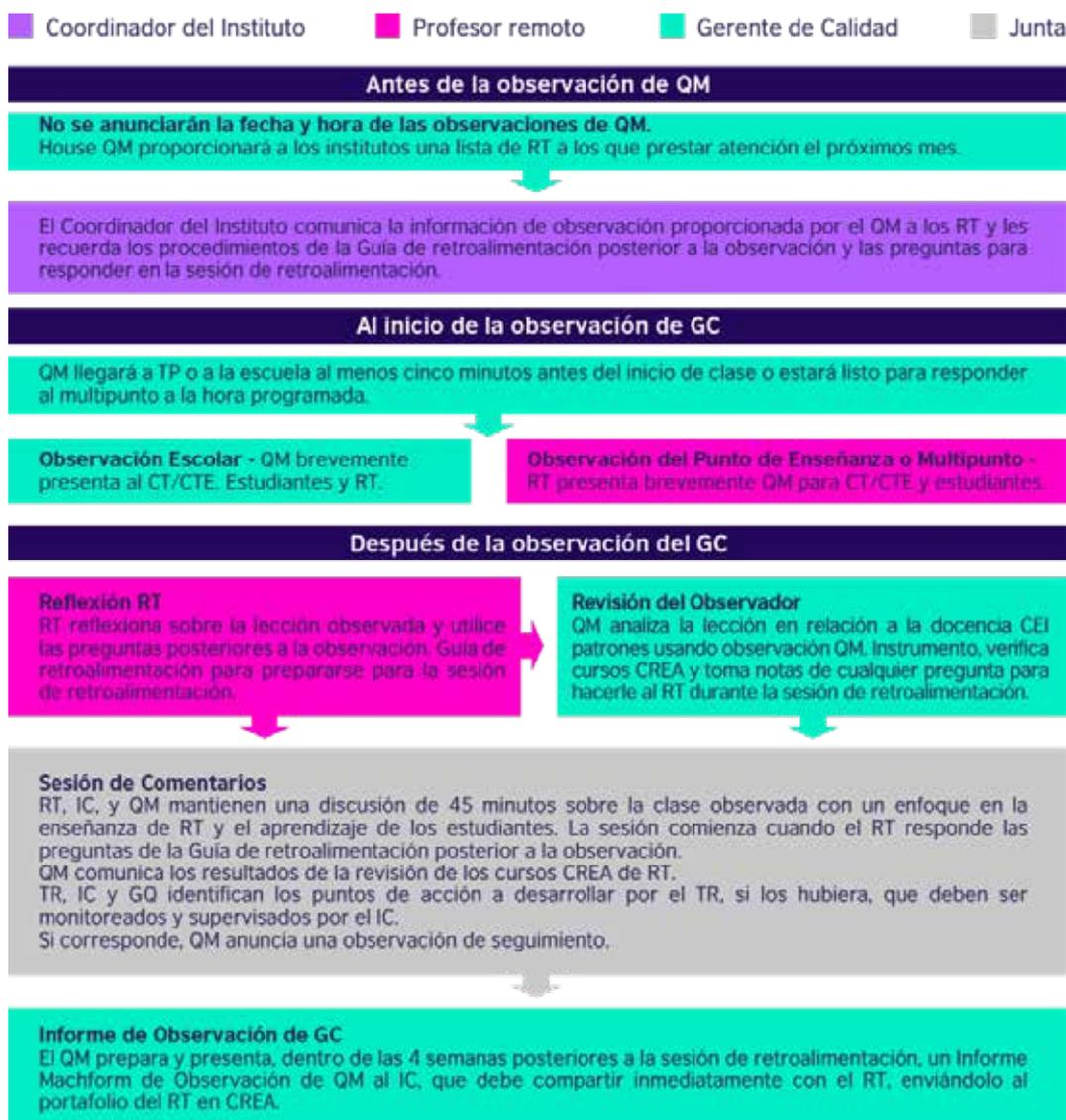


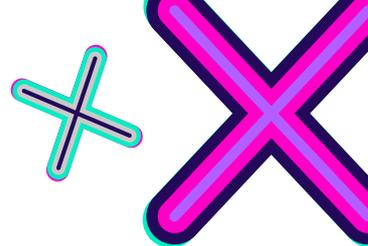
# Observación de los Profesores a Distancia

Los PD son observados al menos una vez al año, y a veces más. La prioridad para la observación de los PD son los nuevos profesores y los que se consideran de mayor riesgo en evaluaciones anteriores. El proceso de observación se muestra en el diagrama de flujo del manual de CEI (Gráfico 41). A cada instituto se le designa uno o dos directores de calidad de CEI, que pueden observar la

clase de una de estas tres formas en función del contexto: desde el punto de enseñanza del PD; desde el aula de la escuela junto al MA; o desde un tercer lugar, observando tanto al PD como al grupo a través de vídeo, lo que se denomina “multipunto”. Una modificación reciente consiste en que no se avisa por anticipado a los PD de que se va a observar una lección concreta.

## Diagrama de flujo de observación de la gestión de calidad 2023





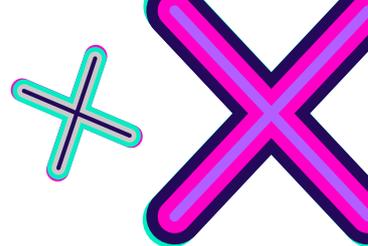
El Director de Calidad (DC) utiliza un formulario estándar de 13 páginas para evaluar el desempeño del PD durante la lección. En el transcurso de la clase, el DC evalúa al PD en relación con tres competencias principales, con una serie de subáreas en cada una de ellas (Gráfico 42):



Gráfico 42: Competencias utilizadas para el Control de Calidad en CEI

Para cada una de las doce áreas enumeradas anteriormente, el DC califica el desempeño del PD en una escala de cuatro puntos:





|   |   |
|---|---|
| <p><b>Ceibal</b> <b>Ceibal en Inglés - Observación de clases primaria (2023)</b></p>  |   |
| <p align="center"><b>Entrada de participación</b></p>   |   |
| <p><b>Los profesores remotos deben:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Exponer a los estudiantes a un nivel de lenguaje ligeramente superior a su nivel para desarrollar el dominio del idioma.</li> <li>• Enseñe a toda la clase utilizando un inglés preciso, evaluado y de buen ritmo, demostrando conocimiento del idioma de destino al enseñar y creando vínculos con los estudiantes.</li> <li>• Dar instrucciones claras para que los estudiantes sepan lo que se espera de ellos durante todas las fases de la lección. Las intrucciones deben verificarse y modelarse.</li> </ul> <p>Comunicar y verificar conceptos de manera efectiva durante toda la clase, evitando el metalenguaje.</p> |   |
| <p align="center"><b>Subdesarrollado</b></p> <p>El inglés de PD no es evaluado y/o es demasiado rápido/lento/complejo para que los estudiantes sigan los pasos de la lección, entiendan conceptos y explicaciones y/o los programas de PD utilicen de manera inexacta el idioma objetivo de la lección cometiendo errores que son frecuentes en la naturaleza o básico y/o PD utiliza el español durante toda la clase. Faltan estrategias no verbales y las pistas contextuales o el significado se transmiten de manera inexacta. Las instrucciones y conceptos de PD son poco claros, inadecuados y no están verificados. PD recurre a explicaciones innecesariamente largas y/o al metalenguaje.</p>            | <p align="center"><b>Emergente</b></p> <p>El inglés de PD no se evalúa a un ritmo o ritmo consistente para los estudiantes y/o algunos errores. Las imprecisiones y los errores fosilizados pueden persistir en un lenguaje no objetivo y/o PD recurre al español para obtener aclaraciones, explicaciones o conversaciones triviales. PD no utiliza sistemáticamente estrategias no verbales y las señales contextuales y/o el significado a veces se transmiten de manera inexacta. Algunas instrucciones y conceptos son poco claros, inadecuados y/o no verificados de manera efectiva. PD ocasionalmente recurre a explicaciones o metalenguaje innecesariamente largos.</p> |
| <p align="center"><b>Desarrollado</b></p> <p>El inglés de los PD se evalúa de manera constante y aun ritmo para el estudiante y el PD muestra un uso preciso del idioma de destino durante toda la lección, aunque pueden ocurrir errores raros en el idioma que no es el de destino. PD utiliza sistemáticamente estrategias no verbales y señales contextuales para transmitir un significado preciso. Las instrucciones y conceptos son claros y apropiados y están efectivamente verificados. Las explicaciones son concisas y se evita el metalenguaje.</p>  | <p align="center"><b>Avanzado</b></p> <p>El inglés de los PD se evalúa y estimula eficazmente y el PD muestra un uso preciso del idioma de destino durante toda la lección. PD utiliza una variedad de estrategias no verbales y señales contextuales para transmitir significado. Las instrucciones y conceptos son claros y apropiados y están efectivamente verificados. Las explicaciones son concisas y se evita el metalenguajes.</p>   |
| <p align="center">Gráfico 43: Indicadores del desempeño de la observación al PD: Compromiso – aportación.</p>   |   |

Estos indicadores son muy útiles no sólo para lograr coherencia y confiabilidad entre la evaluación de los DC, sino también para aumentar la comprensión del PD de lo que constituye una enseñanza de calidad en el programa CEI.

Los indicadores se basan en buenas prácticas aceptadas en el sector de la enseñanza de lenguas extranjeras; de hecho, la última página del instrumento de observación está dedicada a una bibliografía de fuentes. La única área de discusión que hemos observado, y a la que nos hemos referido en otra parte del informe, es el uso del español en clase por parte del PD. Esto puede verse en el indicador anterior. El uso del español se menciona como indicador de una actuación no desarrollada o emergente. Por supuesto, este puede ser el caso, y una debilidad común en los profesores de idiomas es el muy poco uso del idioma objetivo y demasiado primer idioma en las clases. Sin embargo, también puede darse el caso de que el uso juicioso del español, ya sea para aclarar rápidamente una confusión o para crear una relación y fomentar la participación de los estudiantes menos dedicados, sea un indicador de un profesor desarrollado o de nivel avanzado. Algunos PD experimentados nos mencionaron esta limitación, y algunos MA mencionaron la necesidad de utilizar más el español. Lo que parece evidente a partir de nuestras encuestas es que en los grupos es habitual que algunos estudiantes no sean

participativos y estén perdidos. El uso de su propio idioma es una forma de atraerlos. Esto no quiere decir, ni mucho menos, que el español deba utilizarse durante la mayor parte de la clase, sino más bien que los PD podrían estar utilizando el español por excelentes razones pedagógicas y esto podría ser una demostración de un nivel de enseñanza desarrollado o avanzado.

Los PD también son evaluados en su uso del CREA LMS, incluyendo la retroalimentación escrita a los estudiantes. También hay una sección para comentarios de texto libre y puntos de acción. Hay una sección separada aplicable a los profesores que trabajan desde casa y no desde un punto de enseñanza en un instituto.

Tras la observación y antes de una reunión con el DC, el PD debe reflexionar sobre cinco preguntas. En una reunión posterior a la observación, de 45 minutos de duración, se acuerdan los puntos de acción y se realiza un seguimiento posterior. El coordinador del instituto participa y es responsable, junto con el PD, del seguimiento de los puntos de acción.

## Guía de Retroalimentación Posterior a la Observación a los PD

*Reflexione sobre su enseñanza y el aprendizaje y desempeño de sus estudiantes, la asociación y coordinación con el MA, y sus fortalezas y áreas de desarrollo en la lección observada como preparación para la reunión de retroalimentación con el DC. Prepárese para elaborar durante la reunión de retroalimentación.*

1. ¿Los estudiantes lograron el resultado del aprendizaje en la lección?
2. ¿Los estudiantes lograron producir el nuevo idioma objetivo a nivel de frases?
3. ¿Los estudiantes y el profesor quedaron adecuadamente preparados para continuar con el ciclo semanal?
4. ¿Qué aspectos de la lección han quedado bien reflejados en las respuestas de los estudiantes?
5. Reflexionando sobre la lección observada, ¿qué áreas de su enseñanza cree que necesitan más desarrollo?

En los casos de bajo rendimiento por parte de los PD, existe un procedimiento estricto para garantizar la mejora, que incluirá, cuando sea necesario, la instrucción al instituto de retirar al PD del programa. Esto subraya la seriedad del enfoque de CEI con respecto a la calidad de la enseñanza. La relación laboral entre Ceibal y el PD del sector privado permite este estricto enfoque.

## Evaluación del Instituto

Una parte importante de la Evaluación del Instituto consiste en garantizar que el instituto disponga de sus propios procesos internos de control de calidad, que maximizarán la posibilidad de impartir una enseñanza de calidad. Tal y como estipula el manual CEI, el Control Interno de Calidad del Instituto debe registrarse en un documento escrito que cada instituto debe elaborar para describir cómo implementa sus procesos en relación con el programa CEI. Los institutos tienen que proporcionar a los directores de calidad soportes de sus procesos en el CREA. Los documentos deben demostrar el cumplimiento de las normas exigidas.

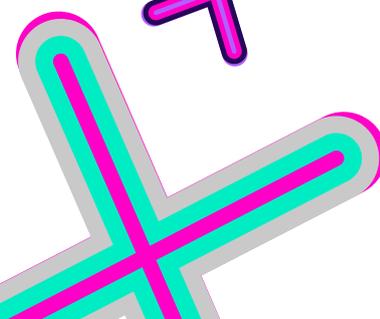
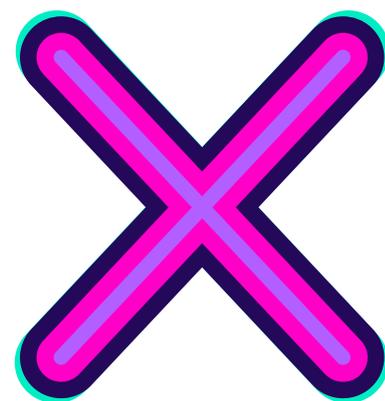
Esto da lugar a un informe anual de evaluación del instituto que se compone de lo siguiente:

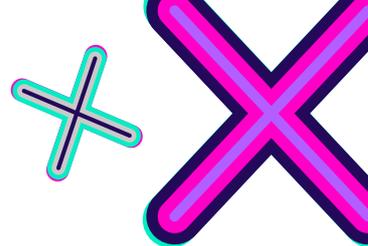
**Sección 1:** *Evaluación de Profesores a Distancia*

**Sección 2:** *Orientación y Apoyo del Instituto a los Profesores a Distancia y Procesos y Sistemas*

**Sección 3:** *Gestión Operativa del Centro*

Las secciones tienen diferentes ponderaciones y se utiliza un total final como indicador del rendimiento global de cada instituto en todo el programa. Se acuerda un plan de acción para el instituto, que puede incluir, entre otras cosas, la asignación de PD experimentados a los grupos más difíciles, por ejemplo, las escuelas Make It Happen y los grupos de educación especial.

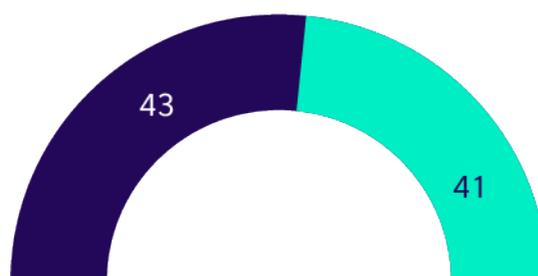




## Percepción de la eficacia del sistema de Control de Calidad

Le preguntamos a los Profesores a Distancia su opinión sobre el sistema, y también hablamos con algunos directores y coordinadores de institutos.

Cuando se les preguntó directamente por su opinión sobre el sistema, los PD se mostraron positivos. El 84% se mostraron optimistas y calificaron el sistema de muy bueno (43%) o bueno (41%) (gráfico 44)



**El 84 % de los PD califican positivamente el sistema de control de calidad**

■ Muy bueno ■ Bueno

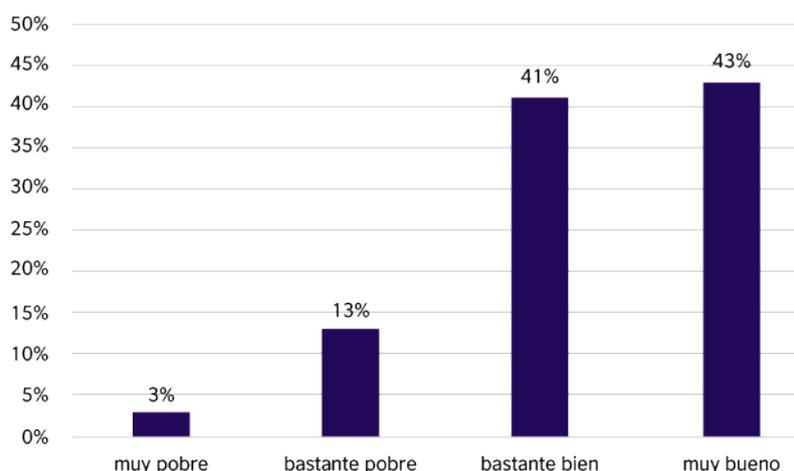


Gráfico 44: Valoración del sistema de Control de Calidad por parte de los PD

El comentario positivo más común sobre el sistema es que aporta claridad a los PD sobre lo que espera el programa. Los comentarios negativos se refieren a que el enfoque limita la capacidad de acción y elección de los PD y supone una experiencia estresante para ellos.

## Comentarios diversos sobre el sistema de Control de Calidad

Ayuda a mejorar la enseñanza de parte de los PD siempre y cuando sea llevada a cabo por profesores a distancia con experiencia y que realmente sepan lo que pasa en un aula uruguaya. Cuando se hace con respeto e ideas innovadoras, ¡¡¡enriquece mucho la enseñanza!!!

Hace un gran trabajo verificando si las clases cumplen con los estándares de CEI y realizando cambios.

Es muy bueno recibir observaciones de los DC. Me he beneficiado mucho a lo largo de estos años. Me dan muy buenos consejos que tengo en cuenta y, en consecuencia, mis clases mejoran.

Antes los procesos de Control de Calidad eran como ahora. Todo era más relajado y los profesores quizás tenían un poco más de poder de decisión sobre cómo manejar ciertas cosas en sus grupos. Recuerdo que cuando yo fui profesor a distancia, sí, teníamos planes de clase, pero había una gran flexibilidad. En lo que hicieras en tu clase. Siempre que estuviera coordinado con el MA.

Creo que es muy bueno y busca la excelencia del programa, sin embargo, es extremadamente riguroso con los profesores, dejando poco espacio para la flexibilidad de los profesores.

... Se sentía más como una supervisión en la que te penalizaban si no seguías el plan tal y como estaba escrito, y creo que siempre debemos adaptar el plan a la realidad y no al revés.

El nivel de escrutinio ha ido más allá de lo necesario. El instrumento de observación debería ser más flexible y anecdótico en lugar de limitarse a marcar casillas.

No saber cuándo vendrán genera ansiedad y angustia en la mayoría de nosotros y esos sentimientos no son útiles mientras se trabaja y se intenta ser profesional.

## Reflexiones sobre el sistema de Control de Calidad de CEI

El rigor del sistema de Control de Calidad debe considerarse en el contexto de una organización que contrata servicios de enseñanza de 13 proveedores diferentes y que, razonablemente, desea garantizar un cierto grado de coherencia entre dichos proveedores, dado que la enseñanza es una actividad inherentemente variable.

No nos cabe duda de que el sistema garantiza que los institutos y los PD hagan todo lo posible por prestar un servicio de enseñanza de calidad al programa. En el programa CEI, que pretende llegar a todos los estudiantes de básica primaria del país, el sistema de Control de Calidad es el mecanismo principal para garantizar que se preste un servicio de calidad. Se trata de un sistema mucho más riguroso que otros que hemos visto en el sector público y este nivel de rigor depende de que la prestación proceda de fuera del sector público.

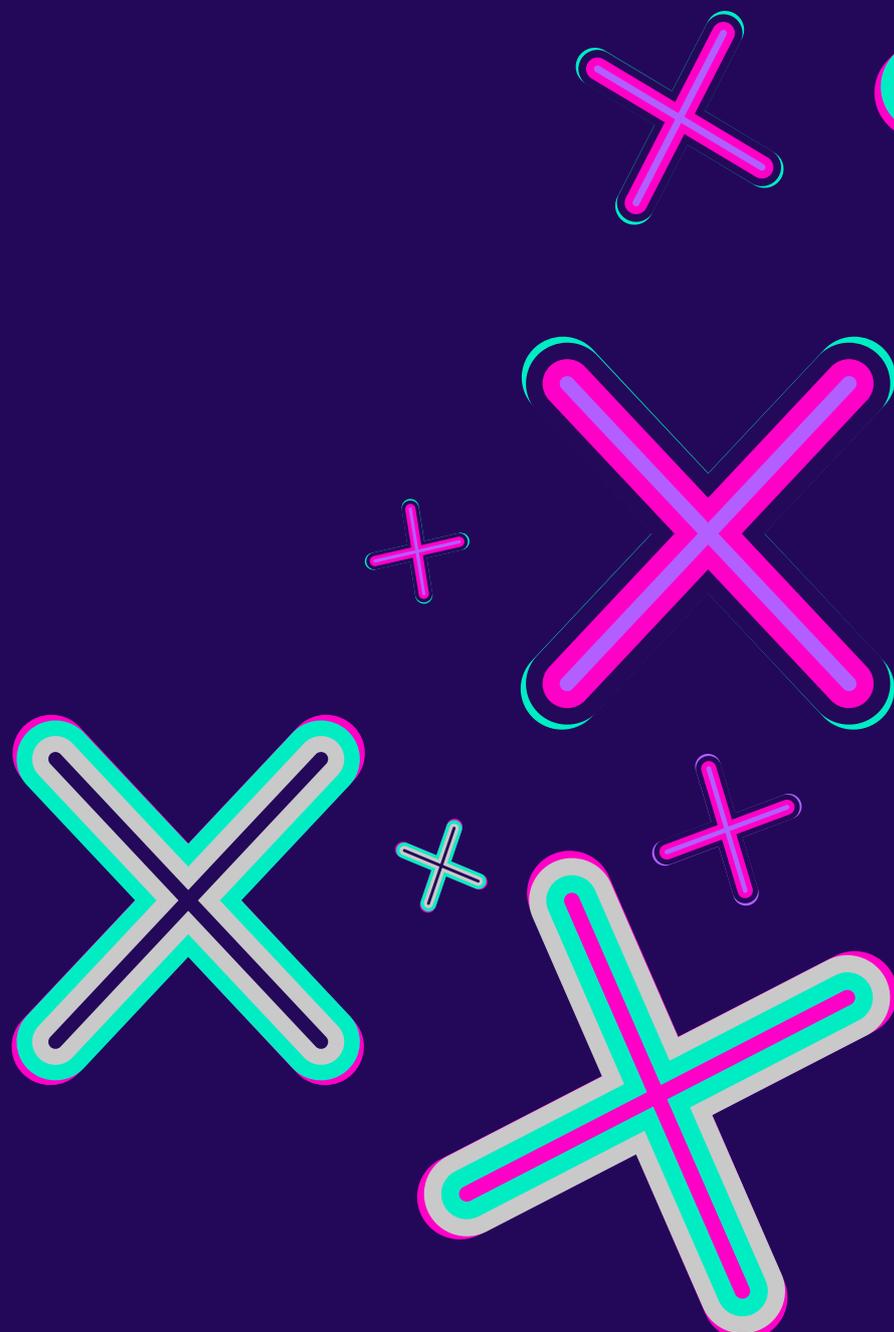
Aunque en la actualidad el sistema es claramente evaluativo en su diseño, también tiene elementos formativos, con planes de acción desarrollados tanto a nivel de profesor como de instituto. El sistema de separar el control de calidad del desarrollo docente es interesante, pero observamos que existe una comunicación regular y productiva entre ambos. Los directores de Ceibal nos dijeron que se reunían periódicamente con el director de

desarrollo docente y que los problemas detectados en las observaciones del Control de Calidad se transmitían al desarrollo docente para que pudieran diseñarse iniciativas específicas.

El sistema de Control de Calidad se ha ido adaptando a las circunstancias a lo largo de los años, el caso más destacado fue durante la pandemia. Esta respuesta se recoge en la publicación de Ceibal Against All Odds, una selección de relatos sobre la respuesta de CEI a la crisis de Covid, (véanse las páginas 110 y siguientes para la respuesta de la Control de Calidad). Negron, Stanley y Lind ofrecen una excelente descripción del sistema de Control de Calidad tal y como era en 2018 (en Innovations in Education: Remote Teaching, Stanley, 2018, p. 78).

Si bien el sistema asegura una consistencia de la calidad, se puede argumentar que tiene un cierto costo para la agencia de profesores y la oportunidad de que los profesores, especialmente los más experimentados y competentes, adapten su práctica a diferentes contextos.

Está claro que el principal reto para el funcionamiento del sistema es la creciente demanda de enseñanza desde casa. El equipo de calidad de CEI ya se está enfrentando a esta situación, que seguirá desarrollándose en los próximos años.



**Parte 11**

# Asociaciones Público-Privadas





**Ceibal en Inglés se basa en la colaboración entre el sector educativo público y el privado, y en profesores de inglés (en su mayoría) del sector privado que trabajan en el sistema escolar público de Uruguay. ¿Qué retos y/o dificultades existen a la hora de facilitar/permitir esta cooperación?**

La participación del sector privado en CEI es un aspecto interesante del programa y del que otros pueden extraer enseñanzas en otros contextos. Esencialmente, el sistema uruguayo ha resuelto el problema de la escasez de profesores de inglés en las escuelas públicas de básica primaria mediante la subcontratación del sector privado en Uruguay, pero más a menudo fuera de Uruguay.

Aunque Uruguay suele ser un país que obtiene mejores resultados en la mayoría de las comparaciones internacionales de desarrollo socioeconómico, a menudo junto con Chile, comparte muchas tradiciones culturales y educativas. En la región suele haber una división social entre las familias que envían a sus hijos al colegio privado y las que lo hacen al público. Las clases más acomodadas se esfuerzan por enviar a sus hijos a lo que consideran buenos colegios privados. Es habitual que estas familias se relacionen con otras que tienen hijos en colegios similares y que no haya miembros de su círculo social cuyos hijos vayan al colegio público. La educación privada no es sólo una cuestión de acceder a un colegio que puede tener mejores recursos, clases más pequeñas y profesores más calificados. Es una cuestión de clase social. En el mercado hay escuelas privadas de distintos precios y para distintos sectores de la sociedad, a veces por motivos religiosos o étnicos. Las escuelas privadas tienden a dar prioridad a otros idiomas, especialmente el inglés, y muchas introducen el inglés en preescolar o básica primaria. Todo esto es una generalización, ya que muchos países tienen escuelas públicas prestigiosas y de

élite, a menudo en las capitales, con plazas muy solicitadas y un acceso competitivo basado en una combinación de meritocracia o posición social.

En la década de los 2000 surgieron varias iniciativas regionales para dar acceso al inglés a una población más amplia como prioridad de los gobiernos democráticos de la región y como forma de reducir las arraigadas desigualdades sociales. Entre estas iniciativas se encuentran Inglés Abre Puertas en Chile, Bogotá Bilingüe en Colombia y PNIEB/PRONI en México. La aparición del programa de inglés Segundas Lenguas F2F y Ceibal en Inglés en Uruguay encajan perfectamente en este patrón regional.

El otro elemento de la educación privada que forma parte de los antecedentes son los institutos de inglés y las clases particulares de inglés. Es habitual que los niños asistan a clases de inglés en un instituto después de la escuela o que hayan concertado clases informales de inglés individuales o en pequeños grupos con un profesor particular. Estas clases se mencionan con frecuencia en las respuestas de Uruguay a las encuestas de este estudio. Las familias que pueden permitírselo suelen organizar estas clases para sus hijos con el fin de ponerse al nivel de los niños que tienen la ventaja de recibir una enseñanza de inglés de calidad en sus colegios. También es común asistir a clases extra de inglés incluso cuando asisten a clases de inglés en la escuela.

Es en este contexto social y educativo que nos fijamos en la relación público-privada en CEI en Uruguay.

## ¿Cómo se beneficia el sector público uruguayo del sector privado en CEI?

CEI se puso en marcha debido a la escasez de profesores para enseñar inglés F2F en las escuelas públicas de básica primaria de Uruguay. Si hubiera habido suficientes profesores de inglés especializados para atender a todas las escuelas y estudiantes de Uruguay en el marco del programa de SL, no se habría diseñado ni puesto en marcha CEI. Había que encontrar profesores de inglés en otra parte. Ese otro lugar podía ser Uruguay en el sector privado o en otros países. La solución de hacerlo en otros países siempre fue más factible por dos razones. En primer lugar, había

y hay un número limitado de profesores de inglés aceptablemente calificados en el sector privado de Uruguay para cubrir una demanda tan grande. En segundo lugar, existían rechazo y oposición a un nivel más político en torno a la utilización de profesores del sector privado en Uruguay. Estos argumentos parecen haber disminuido en los últimos años y el uso de PD del propio Uruguay ha aumentado en proporción, aunque la mayoría de los PD siguen operando desde Argentina, aún por medio del British Council y otros institutos.



**Entre las ventajas de la subcontratación de profesores (PD) del sector privado y las cuestiones conexas figuran las siguientes:**

- Permite a Uruguay acceder a una nueva fuente de profesores de inglés sin interferir en las políticas de las escuelas del sector público. Esto incluye políticas de contratación para puestos de enseñanza de básica primaria que limitan la contratación a profesores con calificaciones especiales de institutos de formación de profesores aprobados en Uruguay.
- Los PD proceden en su mayoría de fuera de Uruguay, por lo que hay menos posibilidades de que se produzca una caza furtiva de profesores que podrían trabajar en el sector público si estuvieran debidamente calificados.
- La opción de pagar más a los profesores de una asignatura escasa que a los de otras asignaturas, que podría considerarse una solución de libre mercado de oferta y demanda pero que sería políticamente inaceptable por provocar divisiones dentro de los cuadros de profesores, no se plantea, ya que los profesores se contratan como parte de un acuerdo comercial con los institutos.
- Se remunera el trabajo extra que los profesores de básica primaria (MA) tienen que hacer además de su trabajo normal. Entendemos que el pago extra se negoció específicamente para el tiempo extra que resulta necesario para coordinarse con el PD.
- Los problemas con el sindicato de profesores se mitigan, ya que los miembros del sindicato no se ven evidentemente perjudicados.
- Las responsabilidades laborales del nuevo cuadro de PD son evitadas por el sector público, ya que los institutos contratados emplean a profesores con diversos contratos, desde contratos de cero horas a jornada completa, y desde FreeLancer a estatus con plenos derechos laborales.
- La relación indirecta entre CEI y los PD a través de los institutos mitiga el deber de asistencia a los profesores, y también permite una cultura de garantía de la calidad con un enfoque más exigente y riguroso que no sería posible aplicar en el sistema educativo del sector público.



## Ventajas y problemas para el sector privado

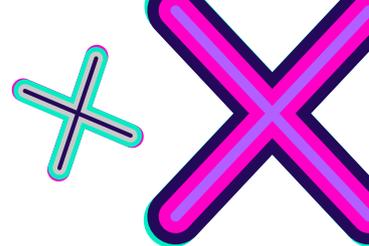
El principal beneficio para los institutos del sector privado es que reciben ingresos extra. Los trece institutos contratados en 2023 son una mezcla de empresas privadas con el objetivo financiero de proporcionar ingresos a los propietarios y directivos a partir de las utilidades de esa actividad, y fundaciones que existen para cumplir una misión social pero que también están sujetas a sus propios objetivos internos de producir excedentes en la actividad de CEI.

Estos institutos de idiomas suelen prestar sus servicios a públicos muy diversos, como niños, jóvenes en proceso de formación y adultos que trabajan. Suelen ofrecer clases presenciales y clases en línea de diversos tipos. A menudo, la demanda de clases se produce por la tarde o por la noche, cuando han terminado las clases escolares y universitarias. Ofrecer PD y lecciones para CEI durante la mañana y la tarde permite a los institutos utilizar recursos (profesores e instalaciones) que podrían estar sin utilizar en ese momento. Por supuesto, los institutos deben tener en cuenta los costos

de instalación de los Puntos de Enseñanza a distancia, que podrían utilizarse para otros servicios a distancia o en línea.

La oferta y la demanda de diversas formas de enseñanza en línea han aumentado sustancialmente en los últimos años debido a la mejora del acceso a tecnologías útiles. A raíz de la pandemia de 2020 se produjo un gran aumento de la enseñanza en línea y que ha continuado. Los institutos que participaron en CEI nos dijeron que se beneficiaron de esta experiencia con el aumento inspirado por la pandemia de la demanda de enseñanza en línea y la correspondiente disminución de la demanda y la viabilidad de la enseñanza F2F. La experiencia de la enseñanza a distancia en CEI reforzó la capacidad y la experiencia de los institutos. Aunque el servicio de CEI a los estudiantes cambió drásticamente, este continuó durante la pandemia. Algunos entrevistados expresaron la opinión de que algunos institutos pudieron sobrevivir a este periodo gracias exclusivamente a su contrato CEI.





## Desafíos especiales en Uruguay

*Investigadora: ¿Cuál es la parte más difícil de su trabajo?*

*Director de CEI: Trabajar con el sector público*

*Investigadora: Pero Ceibal es el sector público, ¿no?*

*Director de CEI: Sí, pero...*

### Naturaleza y cultura de Ceibal

Un factor que es importante para entender tanto el gran éxito del programa CEI como las brechas a la hora de abordar el panorama más amplio de la enseñanza de ELT en Uruguay es que la relación del British Council como proveedor de varios elementos del programa, y de los institutos, incluido el British Council, como proveedores de PD, es con Ceibal y no con el Ministerio de Educación ni con la ANEP, la autoridad que implementa la educación y dirige a las escuelas.

Como hemos visto, Ceibal se creó al margen de las principales autoridades educativas y se le concedió bastante independencia como agencia gubernamental. Es importante señalar que Ceibal desarrolló rápidamente una cultura muy diferente de la que prevalecía en la ANEP y, quizás, en el sector público y los ministerios en general. Esto nos lo explicaron una y otra vez, y con cierto orgullo, sobre todo los directivos de

Ceibal. Esta cultura se caracteriza por una actitud de “sí se puede”, una orientación a los resultados, la ausencia de burocracia y de procesos aversos al riesgo, y una jerarquía limitada. Esto explica el intercambio con un directivo de CEI arriba citado.

Es poco probable que para la ANEP, o a cualquier otra organización tradicional del sector público de la región, le resulte tan fácil contratar y controlar los institutos como a Ceibal. Ceibal cuenta con años de experiencia en la obtención y supervisión de grandes contratos del sector privado para computadoras portátiles y otras tecnologías, y en garantizar la rentabilidad de los mismos.

De este modo, Ceibal actúa como una especie de intermediario entre los institutos del sector privado y las escuelas públicas de la ANEP.

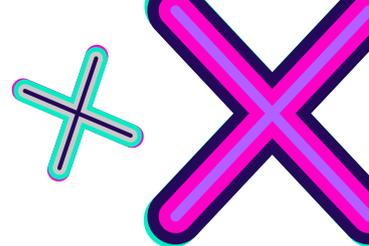
**Público: MA**

**Público:  
Escuela**

**Público pero:  
Ceibal**

**Privado:  
Instituto**

**Privado: PD**



También debemos señalar que esta separación de Ceibal del centro de operaciones del sistema educativo es uno de los factores que ha limitado la capacidad de Uruguay para avanzar en la reforma de la enseñanza del inglés en todos los frentes, en lugar de limitarse a proporcionar inglés a los estudiantes de básica primaria. Hubiera sido ideal una revisión más completa y temprana de la enseñanza secundaria y un

aumento y mejora de las oportunidades de formación inicial de profesores de inglés o de Maestros de Aula de Inglés, pero Ceibal no tenía competencias ni influencia en estas áreas (aparte de proporcionar algún apoyo pedagógico a distancia a los MAI (maestros de inglés de nivel de secundaria). El acuerdo del British Council era específicamente con Ceibal, y nunca hubo un acuerdo formal con la ANEP del Ministerio de Educación.

## ¿Los PD comprenden el contexto uruguayo?

*Asegúrese de que este profesor entienda que del otro lado tiene estudiantes que tienen frío, calor, hambre o cansancio.*

**Director del British Council**

Los PD en general pueden tener un entorno más privilegiado que sus estudiantes de CEI. No vimos ninguna evidencia específica de problemas derivados de esto, aunque los directivos del British Council son conscientes de la potencial “brecha cultural”. Si la brecha cultural se debe a la clase socioeconómica, entonces los PD en Uruguay pueden ser igualmente vulnerables a la falta de comprensión de la vida cotidiana y los antecedentes de los estudiantes. Cuando el PD se encuentra en un país diferente, los riesgos se amplifican. Mientras que las diferencias culturales entre Argentina y Uruguay podrían parecer mínimas para los observadores de

fuera del Cono Sur, los uruguayos son muy conscientes de su identidad nacional como algo separado de su vecino más grande al sur y al oeste. La brecha cultural entre PD y MA fue más obvia en el período en que se realizara una gran cantidad de enseñanza a distancia cabo desde Filipinas con PD filipinos. Aparte de la clara dificultad que tendría un profesor filipino para imaginar la realidad de un niño uruguayo de básica primaria, también estaba la dificultad lingüística, ya que por lo general los PD no hablaban español a un nivel adecuado para coordinar el plan de lecciones con el MA.

**Ceibal reconoce esta posible brecha cultural. El manual de CEI afirma:**

*Conciencia cultural. Comprender las diferencias en los contextos y realidades culturales y sociales es esencial e implica la capacidad de alejarse de los valores, creencias, percepciones y realidades culturales propios para poder ver e interpretar los de los demás. La conciencia cultural adquiere una importancia fundamental cuando el PD tiene que interactuar con el MA. Muchas veces, estos dos profesionales trabajan en entornos completamente diferentes, lo que hace que sus experiencias sean muy distintas entre sí. Eso puede llevarles a ver, interpretar y evaluar las cosas de forma diferente, lo que puede provocar malentendidos. En consecuencia, es altamente recomendable que el mentor salga de sus límites culturales para que esté al tanto del impacto que este factor puede tener en el mentor, los estudiantes y las clases.*



**Parte 12**

# Impacto a largo plazo

---

## ¿Qué impactos positivos, sostenibles y a largo plazo pueden determinarse en el sistema educativo de Uruguay, y en qué medida se deben a la longevidad del proyecto y/o asociación?

Cuando se discutió el diseño de CEI en 2011 y durante el piloto en 2012, hubo muchos en la unidad de inglés del British Council en UK el Reino Unido que eran extremadamente escépticos de que esta fuera una forma factible y sensata de resolver el problema de la escasez de profesores de inglés en un país. ¿Qué pasaría si todos los países con escasez de profesores lo intentaran? ¿De dónde saldrían los profesores? ¿Funcionaría la tecnología? Sí, se pueden dar unas cuantas clases por videoconferencia, pero no hay forma de ampliarlo para enseñar a decenas de miles de niños cada semana. Uruguay tendría que encontrar otra forma, al menos paralela, de solucionar su escasez de profesores de inglés. La palabra “descabellado” bien podría haberse utilizado más de una vez.

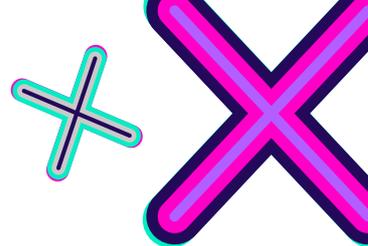
Incluso los más entusiastas, encabezados por Michael Carrier, Director de Innovaciones en Inglés del Consejo, buscaban una solución con un amplio paquete de soluciones a la escasez de profesores junto con la enseñanza a distancia. En Uruguay existía el correspondiente escepticismo y cierta oposición a que Ceibal se implicara, junto con la ANEP, en los aspectos pedagógicos de la enseñanza del inglés, más que en los puramente tecnológicos. Entre otras cosas, los sindicatos mostraron su preocupación por las repercusiones en los puestos de trabajo de los MA y por la privatización de la educación.

Sin embargo, los líderes del proyecto, una vez puesto en marcha como proyecto

piloto, se comprometieron plenamente a hacerlo funcionar y resistieron a las críticas. A lo largo de la vida de CEI, hemos visto a muchos escépticos que han visitado el programa, lo han visto de primera mano y se han convencido de que, después de todo, funciona.

CEI se implementó según lo previsto, con el apoyo del equipo de Ceibal y del British Council primero en el Reino Unido y Argentina y muy pronto en Uruguay, ampliando el programa en tres años, según lo previsto, a más de 70,000 estudiantes. La puesta en marcha del programa se desarrolló según lo previsto, resolviéndose sobre la marcha los numerosos problemas que fueron surgiendo. Entre ellos, grandes problemas por resolver, como la forma de aumentar rápidamente el volumen cuando no había fondos suficientes para pagar el número necesario de PD del Reino Unido o de otros centros de enseñanza del British Council en todo el mundo. La sorprendente solución fue subcontratar un enorme centro de enseñanza a distancia en Filipinas a partir de 2013. El único aspecto del plan original fue la despriorización de la mejora del inglés de los MA junto con un refuerzo del nuevo enfoque pedagógico en el que el MA era un facilitador del aprendizaje en lugar del papel tradicional de transmisor de conocimientos.

Así pues, CEI se implementó según lo previsto. Pero eso no es suficiente para que una iniciativa de cambio tenga un efecto positivo duradero en el sistema uruguayo.



## Institucionalización

---

Para que una iniciativa de cambio educativo tenga éxito y sea sostenible, esperamos que se institucionalice, que se convierta en una parte normal y esperada de la vida en las instituciones que se espera que cambie, en lugar de ser una solución temporal. Los líderes de CEI en Ceibal nos dijeron que desde el principio del programa les quedó claro que CEI no era un “plan B” para resolver un problema hasta que se encontrara una solución mejor. Nadie en Ceibal pensó realmente en cuánto tiempo duraría esta forma innovadora de enseñar y aprender, era un programa abierto, y por eso nos hemos referido al CEI como un programa y no como un proyecto que se espera que tenga un cierre a lo largo de este informe. Por otra parte, los contratos del British Council tenían generalmente una duración de tres años y no había ninguna expectativa sólida de que hubiera una renovación o prolongación.

Entonces, ¿se ha institucionalizado CEI en el sistema educativo uruguayo? Afirmamos que la respuesta es afirmativa, y ofrecemos las siguientes evidencias de esta conclusión.

Desde 2016 casi todos los niños de básica primaria en Uruguay reciben al menos tres años de clases de inglés. Este hecho es universalmente aplaudido dentro de Uruguay.

Desde esa fecha los números y proporciones de niños en los Grados 4 a 6 de Primaria se han mantenido estables, con más del 60% de los niños participando en CEI con la mayoría del resto matriculados en el programa Segundas Lenguas F2F.

No hay una tendencia clara a que las escuelas abandonen el programa CEI en favor del programa SL F2F.



La mayoría (cinco de seis en nuestra encuesta) de los MA que participan en CEI consideran que su participación es positiva, y muchos de ellos llevan participando muchos años.

La prueba adaptativa anual sigue desarrollándose en sofisticación y en 2022 alcanzó a la mayor proporción de niños que estudian inglés hasta la fecha. Los resultados de la prueba demuestran claramente el aprendizaje.

La colaboración entre Ceibal y la autoridad educativa ANEP ha crecido y se ha hecho

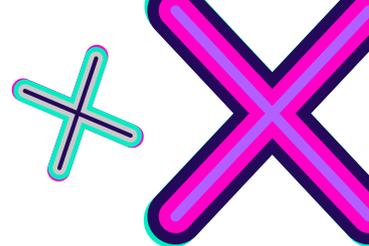
más constructiva, por ejemplo, en el desarrollo de la prueba anual, y ambas partes reconocen el éxito del programa de la otra.

Al principio del programa, Ceibal se llamaba Plan Ceibal, y el “plan” indicaba que se trataba de un experimento. En 2022, el nombre pasó a ser Ceibal, con un matiz más permanente, y la gobernanza de Ceibal se trasladó para situarla más firmemente junto a la ANEP, dependiente del Ministerio de Educación.

Un elemento que ha permitido la institucionalización que conlleva la longevidad es el respaldo político. DJ Kaiser, evaluador de CEI en 2015, lo expresó así en una entrevista:

*Su persistencia es asombrosa. Otro proyecto que estudié en Río utilizaba videoconferencia y se financiaba con fondos municipales. Cuando terminaron los Juegos Olímpicos y el alcalde dejó de serlo, el proyecto se vino abajo. No había financiación. Así que esa financiación es importante para Uruguay. ¿Qué ayuda? Que los políticos estén de acuerdo. Y toda esta idea de democratización. Y que cada nuevo dignatario electo siga estando a favor de esto. Miremos el discurso de los diferentes partidos políticos y la razón por la que creen en el inglés. Las razones pueden diferir, pero parece que se está a favor de la enseñanza del inglés en los primeros niveles. Así que ha funcionado bien para los políticos.*

CEI ha demostrado que la enseñanza del inglés es posible para todos los niños de básica primaria en Uruguay. Sin este programa, o un modelo alternativo, la enseñanza del inglés se limitaría a alrededor del 40% de los niños de básica primaria.



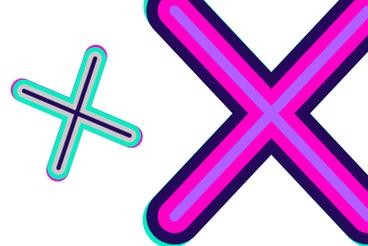
## Los beneficios de la longevidad en CEI

Hay muchos aspectos del programa y de su éxito que sencillamente no habrían sido posibles sin tiempo. Fue una gran curva de aprendizaje para los directivos y el personal de Ceibal, que no habían dirigido antes un programa de enseñanza a gran escala. En aquel momento, la organización se había centrado en proporcionar dispositivos y conectividad, y no en cómo integrarlos en el aprendizaje de los niños.

La enseñanza a distancia a tan gran escala nunca se había intentado antes, y cada aspecto del programa tuvo que ser implementado, supervisado y adaptado, y luego implementado y supervisado de nuevo. Esto se aplicó al plan de estudios y a los materiales, al examen, al Control de Calidad y al desarrollo docente. En los cuatro primeros años se dedicó mucha energía a gestionar el crecimiento del volumen.

La longevidad del programa ha permitido obtener los siguientes beneficios, que no habrían sido efectivos en un periodo corto y que son generalizables a muchos otros contextos:

- Aumento del volumen anual a 75,000 estudiantes (en cuatro años)
- Cambio de enfoque después de cuatro años, del volumen a la calidad
- El desarrollo de cuadros experimentados de profesores (MA y PD)
- La evolución de la relación con el British Council a lo largo de cuatro contratos de tres años
- Aumento gradual de la capacidad de Ceibal para funcionar de forma independiente
- Desarrollo de la relación con la ANEP, con su cultura diferente
- Desarrollo del sistema de exámenes de elaboración propia a validado a nivel nacional 2013-2022
- Evolución de los materiales para profesores y estudiantes a través de al menos tres fases
- Desarrollo de un sistema integrado de observación y desarrollo docente para convertirlo en un sistema completo de Control de calidad
- Consecución de una plataforma estable en la que el cambio incremental sea posible y medible en todos los elementos del programa
- Posibilidad de centrarse en los años posteriores en los estudiantes más difíciles de alcanzar y con mayores necesidades, por ejemplo, las escuelas rurales, las escuelas con necesidades educativas especiales y la iniciativa Make It Happen para las escuelas de bajo rendimiento



## Impacto de CEI en las instituciones

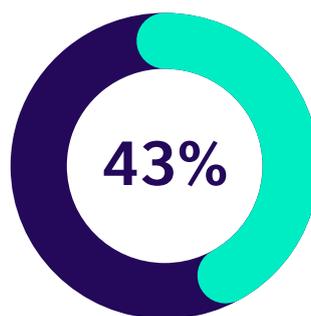
CEI fue la primera incursión de Ceibal en el campo de la pedagogía, pero le ha dado las competencias y la confianza necesarias para lanzar más programas pedagógicos, entre ellos Jóvenes a programar, un plan para facilitar el empleo de los jóvenes en el sector tecnológico. Tras unos años en los que la participación de mujeres y niñas fue inferior al 40%, la versión de 2024 estará dedicada a las mujeres.

Ceibal reconoce explícitamente la influencia de CEI en su plan estratégico:

*A través de CoLAB Uruguay, el Programa Data Science busca convertir a Uruguay en un centro regional de proyectos educativos en innovación, emprendimiento y TIC fuertemente vinculados al desarrollo productivo. La primera propuesta de CoLAB Uruguay es la Maestría en Ciencia de Datos de UTEC con el apoyo académico del MIT y el apoyo logístico y tecnológico del Plan Ceibal... Esto ha sido posible gracias a la transferencia de conocimiento del Plan Ceibal sobre las lecciones aprendidas en la enseñanza a distancia (Ceibal en inglés y JaP).*

*Plan estratégico de Ceibal (p. 57)*

También debemos tener en cuenta que CEI ha afectado a los métodos de enseñanza en general de una minoría sustancial de los maestros de aula (43%).



**De los profesores han cambiado su práctica docente como resultado de la participación en el CEI**

*Definitivamente funciona porque si no, ya se habría estrellado.*

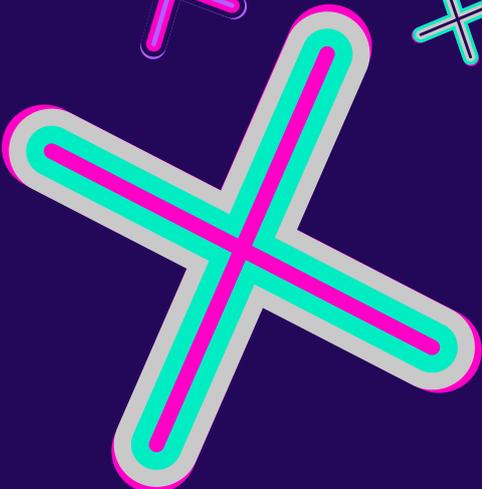
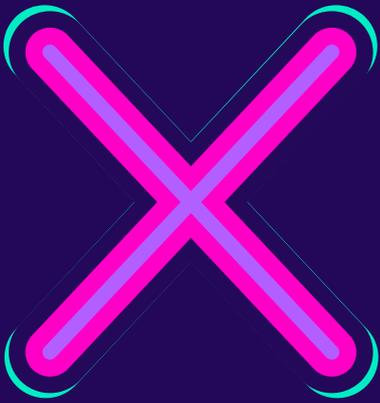
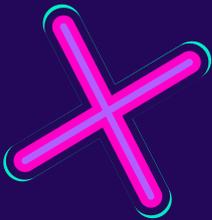
**Director de CEI**



## Parte 13

# El British Council como socio a largo plazo

---



## ¿Qué valor aporta el British Council como socio a largo plazo del programa Ceibal en Inglés?

El programa CEI apoya la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación inclusivos y de calidad del inglés, que es uno de los principales objetivos del British Council (véase el capítulo 14). Este capítulo examina en particular la contribución que el British Council ha hecho y sigue haciendo al programa CEI en general y, por lo tanto, a la educación uruguaya.

## Fases de la contribución del British Council a CEI

*Hemos aprendido mucho del British Council. Hemos aprendido mucho sobre procesos, sobre protocolos.*

**Gabriela Kaplan. Directora de CEI**

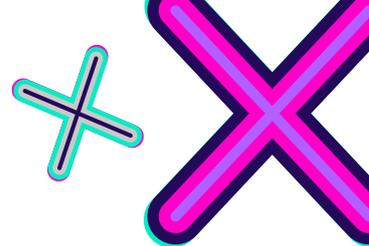
Podemos identificar tres fases en la participación del British Council. Aunque los límites exactos no están claramente definidos, pueden considerarse los siguientes:

**2011-2012.** Ceibal y el British Council discuten posibles escenarios. Ceibal convoca un concurso para la prestación de servicios relacionados con la enseñanza a distancia. El British Council gana la licitación. Se lleva a cabo la fase piloto de prueba de concepto.

**2013-2020.** El British Council establece presencia en Uruguay junto al equipo de Ceibal. Se establecen centros de enseñanza a distancia del British Council en

Montevideo y Buenos Aires. British Council trabaja junto a Ceibal como asesor en la gestión de CEI, gestiona algunos aspectos directamente como parte del contrato renovable, transfiere progresivamente elementos de gestión operativa al equipo de Ceibal.

**2021 hasta la actualidad.** El British Council ya no tiene presencia en Uruguay. El contrato de CEI se gestiona desde el British Council Argentina. El contrato ahora consiste en proporcionar una parte sustancial de la enseñanza a distancia desde el centro de enseñanza a distancia de Buenos Aires, y también proporcionar Desarrollo docente a lo largo del programa.



Esta pauta de contribución del British Council se ajusta a un modelo estándar de colaboración en programas de inglés en el extranjero, en el que un periodo inicial de conversaciones desemboca en un acuerdo formal. Como parte del acuerdo formal, que puede ser renovado con ajustes, el British Council cede progresivamente su

experiencia técnica al cliente o socio, hasta que el socio en el extranjero se sienta seguro para continuar sin el apoyo del British Council. El programa CEI demuestra que, en un proyecto complejo, se recomienda un buen número de años para garantizar la transferencia de conocimientos técnicos y la incorporación de buenas prácticas.

*El British Council fue muy generoso, muy flexible. Con el tiempo fuimos asumiendo responsabilidades. El British Council fue generoso. Dieron al equipo más espacio, más margen para tomar decisiones.*

**Claudia Brovetto, Directora de Redes de Aprendizaje, Ceibal**

También podemos desglosar las fases de la contribución del British Council en función de la renovación de los contratos. A la firma de cada contrato no estaba claro si se renovarían o no, por lo que las decisiones debían tomarse basándose en la posibilidad de que el contrato no se renovara.

**2013-2015** - El acuerdo original. Los tres objetivos fueron impartir clases a los estudiantes, mejorar el inglés de los profesores y proporcionar la gestión, materiales y formación necesarios para que eso ocurriera. Los cinco servicios contratados fueron: gestión del proyecto; desarrollo de materiales; formación; enseñanza; y exámenes.

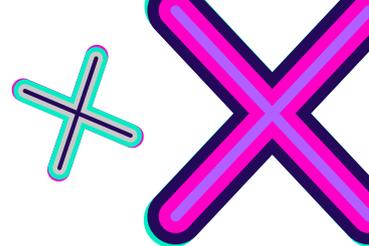
**2015-2017** - La primera prórroga (firmada 1 año antes de que finalizara el acuerdo original). Los cambios incluyeron la creación de un CED en Montevideo y Buenos Aires y la reducción de las clases impartidas desde Filipinas.

**2018-2020** - Segunda prórroga. Los cambios incluyeron la entrega del control de calidad a Ceibal.

**2021-2023** - Tercera prórroga. Los cambios incluyeron la entrega de la gestión del proyecto y la subcontratación de la enseñanza, y la impartición sólo desde Buenos Aires y no desde Uruguay. El British Council continuó con el desarrollo docente en todo el proyecto.

**2024-2025/6** - Se propone una cuarta prórroga (actualmente en negociación en el momento de redactar este informe).

Una característica específica de este programa es que iba a tener lugar en un país en el que el British Council no tenía representación ni actividad. Se trataba de una situación poco habitual y planteaba obstáculos adicionales, ya que la firma de un acuerdo debía ser aprobada a muy alto nivel. Naturalmente, también generó problemas operativos, ya que el British Council no tenía conocimiento de cómo operar en Uruguay, con sus propias normativas legales y financieras nacionales, y todos los contactos en el país tuvieron que construirse desde cero.



Varios elementos operativos del programa se transfirieron a Ceibal tras la segunda prórroga, momento en el que el programa había alcanzado su volumen máximo y el equipo de CEI tenía más capacidad para centrarse en cuestiones que iban más allá del crecimiento del volumen. Así, la larga fase de la presencia del British Council junto a Ceibal en Uruguay puede dividirse en varias subfases de crecimiento del volumen y aprendizaje, la transferencia de elementos de la gestión del programa al propietario del programa, Ceibal, y luego una retirada de la presencia en Uruguay a un papel menos central, aunque todavía importante, en CEI dirigido desde Argentina.

El acuerdo original estableció un comité directivo del programa con siete miembros, cuatro de Ceibal y tres del British Council, siendo el British Council el responsable de presidir las reuniones y redactar las actas. Esto demuestra la responsabilidad del British Council en la gestión, pero, al mismo tiempo, no puede decirse que el British Council “administrara el programa”. El comité directivo era consultivo, no ejecutivo, y hubo elementos importantes que permanecían en manos de Ceibal, incluyendo las áreas de establecimiento de vínculos y acuerdos con las escuelas a

través de la ANEP, y las decisiones en torno a la tecnología. Ceibal decidía qué elementos de gestión se delegaban o contrataban al British Council. En la cadena entre el PD y el MA, se delegó en el British Council la gestión del extremo PD, mientras que la gestión del extremo MA corrió a cargo de Ceibal, en coordinación con la ANEP.

Al principio de este proyecto, tanto Ceibal como el British Council estaban aprendiendo. El British Council tenía décadas de experiencia en programas de inglés a nivel mundial, pero no tenía experiencia en Uruguay. Ceibal era experto en la introducción de tecnología en las escuelas, pero tenía poca experiencia en pedagogía y había contratado a expertos en idiomas del sector educativo que se convertirían en el líder de CEI. La Enseñanza a Distancia era nueva para ambas partes, ya que no existía ningún ejemplo previo de enseñanza de idiomas por videoconferencia de forma sistemática, a largo plazo y a gran escala a niños de escuelas públicas. Fue, por tanto, una curva de aprendizaje pronunciada para ambas partes. Ceibal aprendió sobre ELT y los principios y procesos pedagógicos, mientras que el British Council aprendió sobre la enseñanza a distancia.

*Al principio se dependía más del British Council: el diseño de los planes de lección, los materiales, el DPC, la familiarización con los materiales digitales. Todo esto estaba preparado y hecho a medida, no era una solución estándar.*

**Claudia Brovetto, Directora de Redes de Aprendizaje, Ceibal**

*Aprendimos mucho de aquellos primeros años con el British Council en cuanto a la parte pedagógica del programa. El BC se encargaba de eso y hemos aprendido y ahora tenemos un equipo sólido. Hemos aprendido a manejar las cosas. Tenemos institutos que nos apoyan y el British Council sigue desempeñando un papel importante.*

**Director de CEI**

## Elementos de la contribución del British Council a CEI

Cada una de las principales áreas de contribución experta del British Council a lo largo de la duración del programa están presentes en otros programas de inglés del British Council. Sin embargo, es difícil identificar otro programa en el que todos estos elementos se apliquen de forma integrada. Los cinco elementos presentes

en el contrato original son: gestión del proyecto; desarrollo de materiales; desarrollo del profesor; enseñanza a los estudiantes; y exámenes. Algunos de los subapartados que figuran a continuación están subsumidos en uno de esos cinco epígrafes.

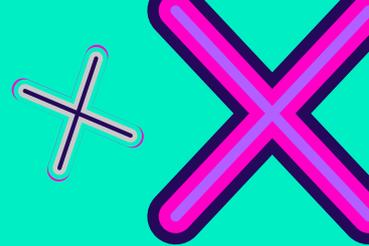
### Elaboración de planes de estudio, metodología y materiales

La creación de planes de lecciones para profesores para el programa de tres años junto con la selección de material digital para estudiantes de la amplia gama del British Council formaba parte del acuerdo original, y se dedicó mucho tiempo tanto a la redacción como a la revisión por parte de expertos contratados por el British Council. Ceibal había decidido no trabajar con editoriales comerciales en la licitación original y los planes de lecciones se diseñaron desde cero teniendo en cuenta el nuevo modelo de enseñanza a distancia. A continuación, cada plan de clase tuvo que ponerse a prueba en la práctica. En general, la primera serie de planes resultó demasiado larga y detallada, con demasiado material. Hubo un ciclo continuo de revisión para mejorar los planes. Los materiales didácticos a disposición de los estudiantes procedían de un banco de artículos principalmente del British Council Learn English, que incluía vídeos y juegos, así como textos. Esto significaba que no había un único libro de texto para los estudiantes, ni en

formato digital ni impreso, lo que algunos profesores lamentaron.

Después de algunos años Ceibal identificó la editorial comercial Little Bridge (LB) para proporcionar un plan de estudios integrado y materiales que incluirían un libro de texto basado en LMS. Este fue un proceso complejo que incluyó la adaptación del material genérico de LB al contexto uruguayo y el material de LB no se implementó completamente hasta 2021. Algunos MA en nuestra encuesta todavía lamentan la falta de un libro de texto impreso para complementar el material al que los estudiantes puedan acceder en sus computadoras portátiles.

Era importante establecer una política de metodología de enseñanza y la primera declaración de política de metodología fue desarrollada por el British Council en 2013. La declaración de metodología se ha revisado varias veces desde entonces. La actual declaración de 2023 se mantiene fiel a los principios del documento de 2013.



## Contratación, inducción y gestión de profesores a distancia

Esto también formaba parte de la responsabilidad original del British Council. Por supuesto, la parte de la “pareja pedagógica” correspondiente a los profesores ya estaba presente en las escuelas. La contratación de profesores tuvo que tener en cuenta la tensión entre la calidad del profesorado necesario, los recursos disponibles para financiar la plantilla de Profesores a Distancia y la necesidad de un rápido crecimiento del volumen para llegar a más estudiantes y escuelas en Uruguay. También hubo que tener en

cuenta la incertidumbre sobre el futuro del programa, incluyendo los contratos de tres años entre Ceibal y el British Council. En estas circunstancias, el British Council y Ceibal acordaron que lo más apropiado sería una estrategia de subcontratación por parte del British Council. Esto llevó al British Council a contratar a un proveedor a gran escala de Profesores a Distancia en Filipinas (véase el capítulo 8 Profesores a Distancia). También se contrataron PD en menor número de otros países, a veces de centros de enseñanza del British Council.

## Desarrollo de los exámenes para los estudiantes

Véase el capítulo 7: Estudiantes para conocer los antecedentes de la prueba anual. El equipo local del British Council desarrolló la primera prueba piloto en 2013 y el Grupo de Investigación de Evaluación del British Council dirigió el desarrollo de la primera

prueba adaptativa en 2014. Esto continuó hasta que se llevó a cabo una búsqueda global de un consultor independiente que pudiera ayudar a validar la prueba, y la unidad CRELLA de la Universidad de Bedfordshire se unió al equipo de diseño de la prueba.

## Desarrollo profesional de los profesores

El área de desarrollo de los PD ha sido responsabilidad del British Council desde el inicio del programa hasta la actualidad (véase el capítulo 8: Profesores a distancia). Es quizás la característica más común entre los programas de inglés del British Council y en todos los programas se basa en el Marco de Desarrollo Continuo del Consejo, que ha sido adaptado para el programa

CEI por formadores con conocimiento del entorno local basado en el análisis de las necesidades, incluyendo la coordinación regular con el equipo de Control de Calidad que observa regularmente la enseñanza. El British Council también ha desarrollado e impartido cursos de inducción y perfeccionamiento para los MA.

## Mejora del inglés para los MA

(Véase el capítulo 9: Maestros de aula) Éste fue uno de los tres objetivos principales del acuerdo original y entraba dentro de la tarea de enseñar en las cinco tareas de dicho acuerdo. El British Council formó un equipo de mentores para apoyar a los MA que se inscribieron voluntariamente, y muchos MA se beneficiaron de ello. Un estudio sobre la motivación de los MA para mejorar su inglés en 2015 mostró que había

menos entusiasmo del que se esperaba. Esto también se refleja en la encuesta de MA realizada por el estudio actual, como se ha informado anteriormente. Se restó prioridad al objetivo de mejorar el inglés de los MA, ya que los resultados fueron menores de lo esperado. Dadas las circunstancias, se trató de una medida sensata. Los cursos para los MA que deseen matricularse siguen estando disponibles a través de uno de los institutos.



## Establecimiento de normas y Control de Calidad de institutos y profesores

El British Council desarrolló los sistemas originales para garantizar la calidad de la enseñanza a distancia. El British Council administra el proceso de control de calidad Accreditation UK para acreditar oficialmente a los proveedores de ELT del sector privado, así como a las universidades del Reino Unido. También cuenta desde hace tiempo con procedimientos para asegurar y mejorar la calidad en sus centros de enseñanza. Sin embargo, era necesario adaptar significativamente esta experiencia para

adecuarla al entorno de enseñanza a distancia. Durante los primeros años del programa, los directivos que aseguraban la calidad también eran responsables del desarrollo docente. Esto cambió en 2018, cuando Ceibal se hizo cargo del aseguramiento de la calidad (cambiando el nombre del proceso formalmente de Aseguramiento de Calidad a Control de Calidad). En ese momento, el proceso de aseguramiento de la calidad se separó del proceso de desarrollo docente (véase el capítulo 10: Control de Calidad).

## Procesos de gestión en torno a todos los elementos

Los propios elementos de CEI del British Council fueron objeto de un control de calidad dentro del British Council mediante un proceso de elaboración de informes periódicos que se aplicó a todos los programas de inglés a nivel mundial. Parte de este proceso fue una visita del Marco de Control de Calidad del Proyecto (MCCP)

en 2016 para comprobar formalmente el cumplimiento del proyecto con respecto a un conjunto de indicadores de calidad de gestión de proyectos. Como es habitual, esta inspección recomendó una serie de mejoras, además de destacar ámbitos de excelencia (véase el capítulo 4: Evaluaciones).

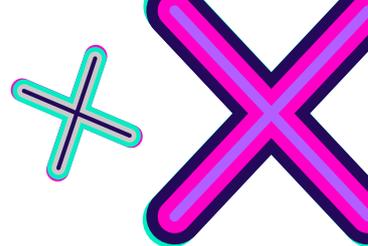
## Evaluación periódica del programa

En los primeros años del programa Ceibal habilitó una partida presupuestaria para visitas evaluativas (aparte de la visita MCCP del British Council descrita anteriormente). Las evaluaciones de Sheehan en 2012 y Wilson en 2013 organizadas por el British Council y Kaiser organizada por Ceibal

con la Comisión Fulbright en 2015 se describen en el capítulo 4. Después de esa visita y de las visitas MCCP, se recortó el presupuesto para evaluaciones externas y, que sepamos, no ha habido ninguna evaluación significativa del programa CEI hasta el estudio actual de 2023.

*Hacían grabaciones de las clases para luego poder revisarlas con fines de control de calidad, proporcionar comentarios e informar sobre la formación. Para mí fue estupendo ver cómo el British Council y el equipo trabajaban juntos. Tener oficinas en el mismo campus fue de gran ayuda.*

Entrevista con el Dr. DJ Kaiser



## Exposición internacional del programa

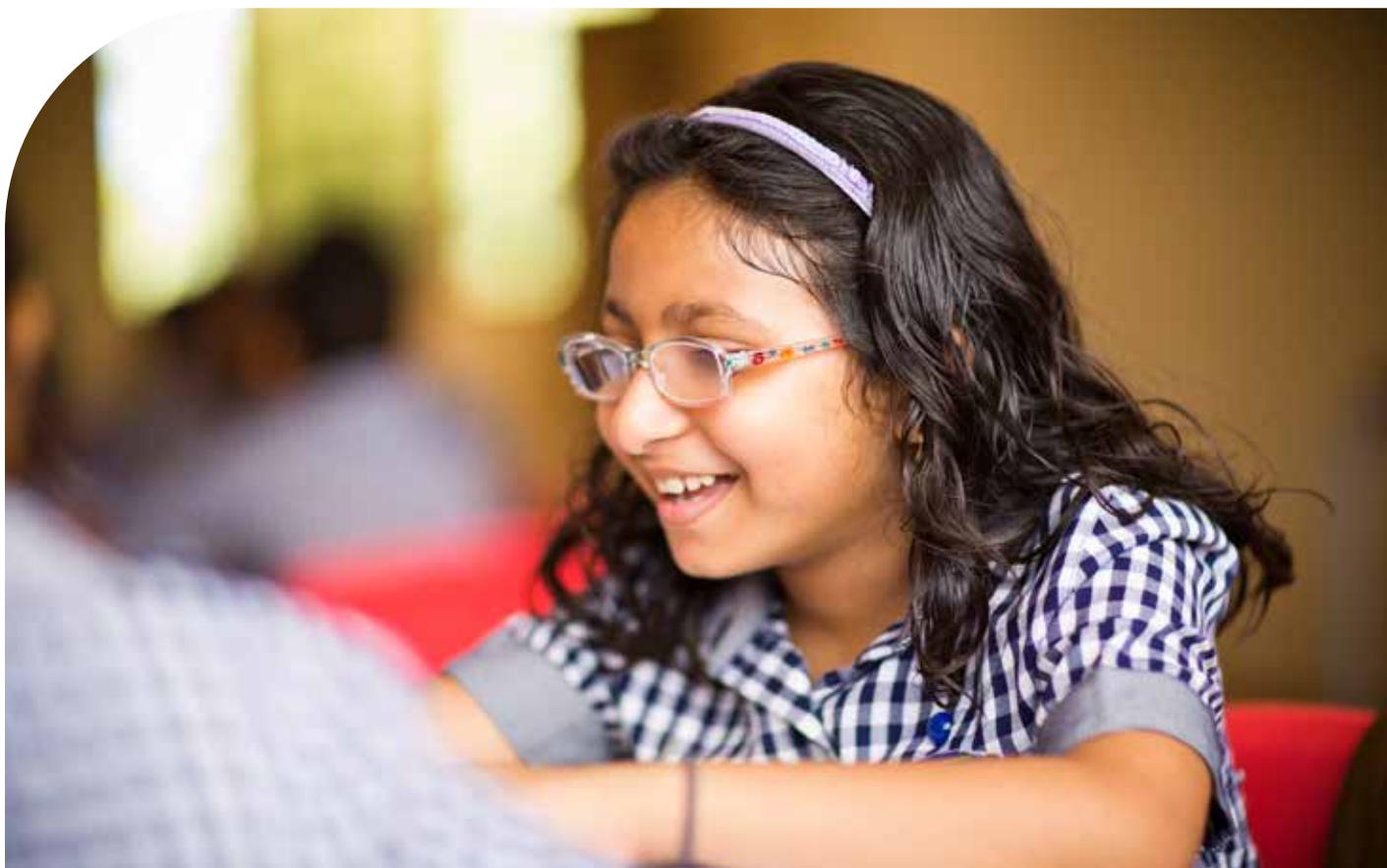
El British Council fue consciente y estuvo orgulloso del carácter innovador del programa desde el principio. Organizó regularmente presentaciones en conferencias en IATEFL en el Reino Unido, TESOL en EE.UU. y otras conferencias internacionales. Con la ambición de replicar el programa en otros lugares o al menos utilizar algunos de los principios básicos de éxito, el British Council en el Reino Unido desarrolló un paquete de formación de lecciones aprendidas “Ceibal in a box”. No llegó a publicarse, pero se distribuyó a los responsables de inglés del

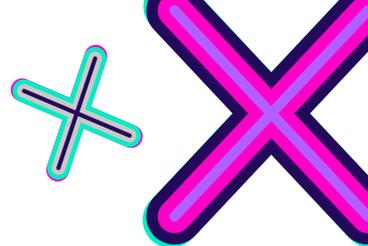
British Council en todo el mundo. También hubo una serie de artículos publicados por los directivos del British Council, como Banegas (2013) y Stanley (2015), para atraer una mayor atención sobre el programa. El proyecto más ambicioso fue la publicación del volumen *Innovations in Education: Remote Teaching* editado por el director nacional del British Council y director del proyecto CEI, Graham Stanley, que supuso un examen exhaustivo de todos los elementos de este nuevo modelo innovador.

## Protección de los niños en entornos remotos y en línea

El British Council cuenta con políticas y procesos rigurosos para garantizar la seguridad de los niños, que deben aplicarse a todos sus programas. El nuevo modelo de enseñanza a distancia, con sus elementos en línea, planteó nuevos retos al respecto. El British Council dirigió el diseño y la aplicación de los nuevos

procesos. Los visitantes del Centro de Enseñanza a Distancia del British Council no tienen ninguna duda de que esto se mantiene en la mente de los PD a través de recordatorios en carteles, así como una formación obligatoria periódica (véase el capítulo 7: Estudiantes).





## Percepción del British Council

La demostración más convincente de la satisfacción de Ceibal con el British Council es el hecho de que este contrato no sólo se adjudicó al British Council, sino que se ha prorrogado tres veces y está a punto de prorrogarse una más en 2024. Los líderes de CEI en Ceibal y sus directivos aprecian claramente la contribución del British Council y hay varias citas que lo demuestran. Las dos líderes del programa en el período de 12 años hablan de manera halagadora, con Gabriela Kaplan hablando de lo mucho que Ceibal aprendió

del British Council, y Claudia Broveto refiriéndose a la generosidad de espíritu y la flexibilidad del British Council al dar espacio al equipo de CEI para aprender y asumir responsabilidades por sí mismos. En los casos en que los directivos hicieron comentarios críticos, siempre se trató de cuestiones operativas específicas, en particular la rotación de los PD, que llevó a cambios de PD a mitad de año. Un directivo de Ceibal hizo al mismo tiempo una observación estratégica positiva y una observación temática negativa:

*Es fantástico que el British Council haya prestado apoyo continuo al CEI desde el principio de diferentes maneras, porque el British Council es una institución de renombre. Es importante contar con un socio competente. ...La enseñanza a distancia en este momento está pasando por algunas tensiones en el British Council porque ha habido una gran rotación de profesores a distancia, probablemente influenciada por la situación en Argentina y, obviamente, eso afecta a las clases, la enseñanza y el aprendizaje porque los estudiantes han cambiado de profesor a distancia un par de veces o 3 veces al año.*

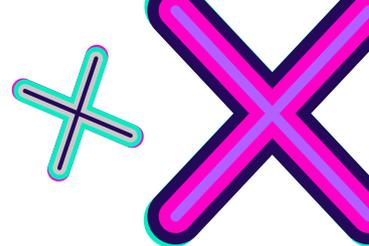
**Director de Ceibal**

A menudo hubo comentarios positivos sobre las personas del British Council y sobre los profesores del British Council por parte de los directivos de Ceibal:

*Es una profesional altamente calificada y está apoyando a PD de varias maneras proporcionando desarrollo profesional....*

*Las clases que imparte el British Council suelen ser muy buenas. Son muy creativas. Las sesiones de retroalimentación con los profesores del British Council suelen ser muy buenas y reflexivas: "Sí, he visto que he hecho esto y quizá no ha sido la mejor idea. Creo que voy a hacer esto la próxima clase". El BC ha crecido con nosotros. Y también nos ha ayudado a crecer.*

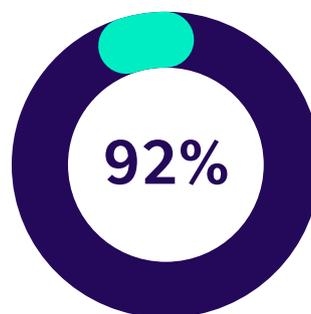




El British Council pretende generar opiniones positivas del Reino Unido y de la propia organización como representante del Reino Unido. Esto no es fácil cuando la única actividad en el país es la prestación de un servicio educativo dentro de un contexto comercial con oportunidades limitadas para la creación de marca y la promoción. Como nos dijo un académico

uruguayo con experiencia internacional en el British Council, “no eran el típico British Council, como que no había pancartas ni fanfarrias ni nada. Eran muy moderados, de muy bajo perfil “. Por supuesto, el British Council no tiene una presencia física independiente, ni fondos públicos para una estrategia más general de comunicación y promoción.

A los maestros de aula que habían trabajado con PD del British Council se les preguntó su opinión sobre el British Council. Mientras que más del 40% no tenía opinión, el resto fue casi unánimemente positivo. En la encuesta pública, el 30% no tenía opinión, y el 92% con opinión era positiva. No se hicieron muchos comentarios, aunque algunos sabían claramente de la mayor implicación del Consejo en los primeros años.



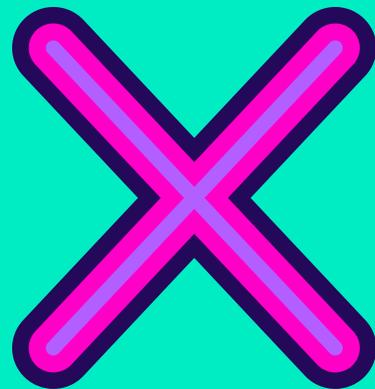
De los Maestros de Aula opinaron con una visión positiva del British Council

*El know-how que aportó el British Council, especialmente en los inicios del programa, fue clave para poder desarrollar un programa que atendiera a las necesidades y características específicas de Uruguay.*

**Respuesta a la encuesta pública**

*...las capacitaciones que ofrecieron a los profesores. También apoyó a los institutos en la implementación de los programas.*

**Respuesta a la encuesta pública**



También preguntamos qué otros países asociaban los encuestados con el programa. La mayoría (67%) de los MA que opinaron citaron Argentina, donde, por supuesto, se encuentran ahora los PD del British Council. El Reino Unido ocupó el segundo lugar con un 15% y EE.UU. un porcentaje muy similar con un 15%. En la encuesta pública, los encuestados se dividieron por igual entre Argentina, Reino Unido y Estados Unidos, y unos pocos mencionaron Filipinas.



*La relaciono con Argentina porque muchas de las profesoras están ahí, con Estados Unidos por los convenios y becas; y con Gran Bretaña porque el British, según entiendo, promueve el inglés de Inglaterra.*

**Respuesta a la encuesta pública**

Esa cita de la encuesta pública pone de relieve otro aspecto internacional del proyecto. La comisión Fulbright ofrece visitas a EE.UU. tanto a los profesores como al personal de CEI, lo que obviamente es muy popular.

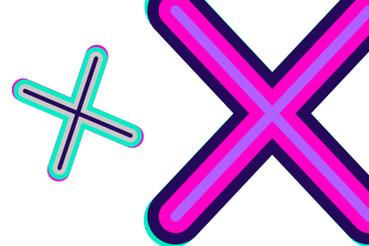
Unos pocos encuestados, a través de las respuestas de nuestra encuesta desde Uruguay, expresan su preocupación por que la enseñanza se esté subcontratando, en particular al sector privado, y a veces mencionando a organizaciones de fuera de Uruguay, lo que implica el temor a una privatización más amplia del sistema educativo público.



El hecho es que la presencia del British Council sigue siendo moderada y entre bastidores, lo que presumiblemente es la preferencia de Ceibal, y la respuesta más común en Uruguay se resume en lo siguiente:

*No sabía de la presencia de British Council en Ceibal.*

**Respuesta a la encuesta pública**



## ¿Cómo empezó la relación entre Ceibal y el British Council?

---

Hay aprendizaje para el British Council en esta historia. Antes de 2012, el British Council no tenía presencia ni actividad en Uruguay.

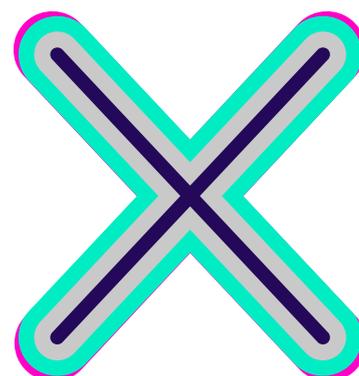
A principios de 2011, Michael Carrier, Jefe de Innovaciones en Inglés del British Council, conversaba con Michael Trucano, ambos entonces y ahora expertos en Tecnología Educativa del Banco Mundial. Los dos Michaels se conocían de encuentros como la serie de simposios mEducation Alliance. Carrier tenía un interés especial por la tecnología en ELT; Trucano, por la tecnología en los sistemas educativos en desarrollo. Trucano se enteró por Carrier del interés del British Council por participar en proyectos de mejora del inglés a gran escala.

Trucano conocía bien la labor innovadora de Ceibal en Uruguay, empezando por el proyecto Una Computadora Portátil por Niño. Sabía que Ceibal estaba interesado en ampliar su actividad a ámbitos pedagógicos, incluyendo el inglés. Le recomendó al Presidente de Ceibal, Michael Brechner

(el tercer Michael de esta historia) que se pusiera en contacto con Carrier.

Brechner visitó Londres poco después y mantuvo varias reuniones con Carrier. Carrier elaboró una serie de escenarios para resolver el problema de la escasez de profesores en Uruguay y su deseo de universalizar el aprendizaje del inglés en la escuela de básica primaria, utilizando la tecnología y específicamente la enseñanza a distancia como parte de la solución. En este período se concibió el concepto del enfoque Lección A, B, C y la relación entre PD y MA. Paul Woods, del British Council Argentina, fue el encargado de elaborar el plan del proyecto para la fase de prueba de concepto en 2012.

El alcance y el enfoque del proyecto cambiaron durante el periodo 2011-2012. En 2011, Carrier y el Consejo incluyeron la formación docente previa al servicio para las nuevas generaciones y el aumento de la oferta de profesores formados en Uruguay como componentes del proyecto general. Las ideas incluían la conversión de profesores de asignaturas angloparlantes,



la formación acelerada (tipo CELTA) de hablantes de inglés no profesores en Uruguay y el uso de asistentes lingüísticos nativos. La fase piloto iba a consistir en el desarrollo de dos grupos de profesores, a diferencia de los grupos de estudiantes en los que se convirtió en 2012. El deseo de Brechner y Ceibal de actuar con rapidez y obtener resultados llevó a centrarse en la consecución de profesores a distancia y en probar cómo funcionaría el modelo de enseñanza a distancia. Las cuestiones más amplias de cómo producir más profesores de inglés en Uruguay se consideraron menos viables y necesitaban la participación de un grupo más amplio de responsables uruguayos fuera de Ceibal, que no tenían el mismo apetito de acción rápida. La implementación del modelo de enseñanza a distancia podría bastar por sí sola para lograr la universalización del aprendizaje del inglés en la escuela de básica primaria del país.

A finales de 2012, cuando la fase de prueba de concepto estaba muy avanzada, las discusiones conceptuales seguían su curso. Carrier debatió con Brechner “el objetivo a largo plazo de garantizar la mejora del nivel lingüístico de los profesores locales, para que poco a poco puedan asumir más responsabilidades y poseer la sostenibilidad a largo plazo del proyecto”. Ese objetivo de mejorar el inglés de los MA resultó ser menos factible de lo previsto. Es interesante que la aparición de “proyectos especiales” en el plan de estudios de CEI en los últimos años del programa muestre algunos elementos de responsabilidad y apropiación por parte de los MA, en línea con las aspiraciones originales.

El primer contrato Ceibal con el British Council se firmó en mayo de 2013.





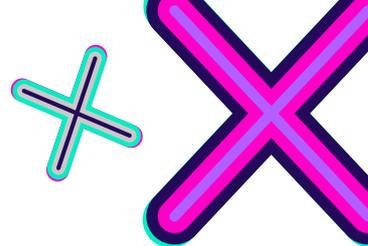
## Comparaciones con otros programas de inglés del British Council

El British Council tiene y ha tenido muchos programas de inglés en todo el mundo. Muy a menudo se centran en el desarrollo docente. CEI ha tenido un alcance más amplio que la mayoría, que incluye el desarrollo docente, pero dirigido por la enseñanza, el plan de estudios y los materiales, la evaluación y valoración del programa, con una base de investigación y comunicación externa. Sin duda, ha sido más innovador que la mayoría y ha liderado el campo a nivel mundial en la enseñanza de inglés a distancia para instituciones educativas.

Como vimos en el capítulo 12, gran parte del éxito depende de su longevidad: doce años en el momento de escribir estas líneas. No es el programa de inglés más

longevo del British Council; ese galardón probablemente se lo lleve el Proyecto de Educación Bilingüe en España. Pero sí es el contrato comercial más duradero, que no sólo ha sobrevivido, sino que también ha crecido en una década de cambios para el inglés en el British Council.

El CEI impartido por el British Council tiene mucho en común con los servicios que prestan los centros de enseñanza del British Council en todo el mundo, que a menudo imparten cursos de inglés para instituciones educativas, pero no a la escala de CEI, y sin los elementos de currículo, desarrollo docente y evaluación que hacen de este programa una contribución más completa para elevar la calidad de la educación inclusiva en un país.



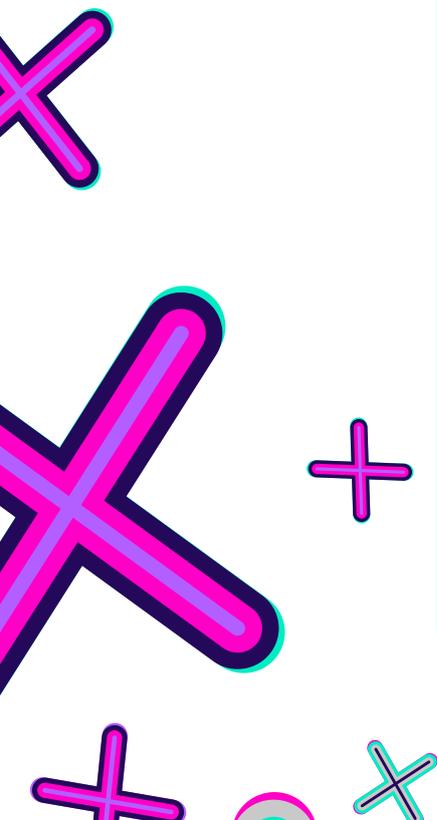
## ¿Por qué el British Council?

Es interesante reflexionar sobre por qué Ceibal eligió al British Council, una organización generalmente desconocida y poco activa en Uruguay, como principal organización para ayudarles a poner en marcha el CEI. Nuestras sensaciones tras las conversaciones mantenidas especialmente en Uruguay nos llevan a pensar que intervinieron los siguientes factores:

- Una organización más amplia del sector público en la que la rentabilidad para los accionistas no es un objetivo primordial
- Un historial claro de éxito en programas de reforma educativa
- Una organización que cuidaba su reputación, reduciendo así el riesgo
- Una contribución convincente a la formación del diseño inicial a través de una serie de fase

*La adjudicación del contrato para iniciar y desarrollar el proyecto CEI al British Council, en lugar de a una editorial motivada por el éxito comercial y la generación de rentabilidad para los accionistas, o a un proveedor local sin la amplia gama de conexiones internacionales y el acceso a la experiencia global, fue una decisión astuta por parte del Plan Ceibal. Permitió obtener muchos beneficios adicionales, no sólo los especificados en el pliego de condiciones del proyecto: por ejemplo, la participación de profesores a distancia de diferentes países, culturas y orígenes de todo el mundo, el valor añadido de acceder a recursos y materiales en línea como el programa de mejora lingüística para profesores uruguayos sin costo adicional para el proyecto, las oportunidades de interacción de los profesores y directores locales con la comunidad global de ELT, por ejemplo, asistiendo a conferencias como TESOL e IATEFL, la participación de escuelas de idiomas privadas de Uruguay en el proyecto como fuente de profesores a distancia, etc.*

**Entrevistado**

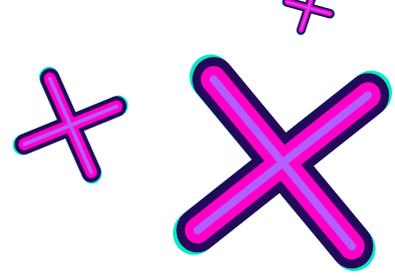




## Parte 14

# Vinculación de CEI con los resultados y productos del British Council

---



## Antecedentes y mapa de evidencias

Se espera que todas las actividades del British Council contribuyan a la misión del British Council y a los resultados de alto nivel expresados en las diversas teorías de cambio departamentales, marcos lógicos y logros y resultados a nivel de programa.

Al examinar un proyecto como éste en relación con los diversos logros, resultados e indicadores, observamos que este programa del British Council reviste la forma de un contrato comercial que genera un superávit para el British Council. Para obtener esta actividad, el British Council tuvo que cumplir las condiciones de la licitación establecida por el cliente Ceibal, y está clasificado en el British Council como contrato comercial. Como es lógico, el British Council no tenía margen para modificar el programa con el fin de lograr los resultados del British Council. En este proyecto no se

utiliza dinero del British Council procedente de fondos públicos.

Uruguay ya no es un país elegible para recibir fondos de ODA según los acuerdos internacionales, lo que limita el alcance del British Council para invertir fondos públicos en el país según las políticas actuales.

A pesar del costo cero neto para el British Council y el erario público, los resultados de la investigación y la narrativa y las evidencias de este informe demuestran que el programa CEI contribuye significativamente a los objetivos de alto nivel del Reino Unido y del British Council.

La evidencia de más alto nivel necesaria para demostrar esta contribución a los resultados a largo plazo figura en el mapa de pruebas del British Council (Gráfico 45).



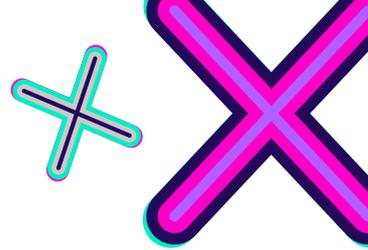


## V4 Estructura del mapa de pruebas

Para entender mejor dónde tenemos que ser más estratégicos con nuestras pruebas, hemos elaborado un **mapa de pruebas**. Este incluye nuestros resultados a largo plazo, que se basan en los grupos de audiencia a los que servimos. Nuestros programas y servicios contribuyen al menos a uno de nuestros cuatro resultados a largo plazo.

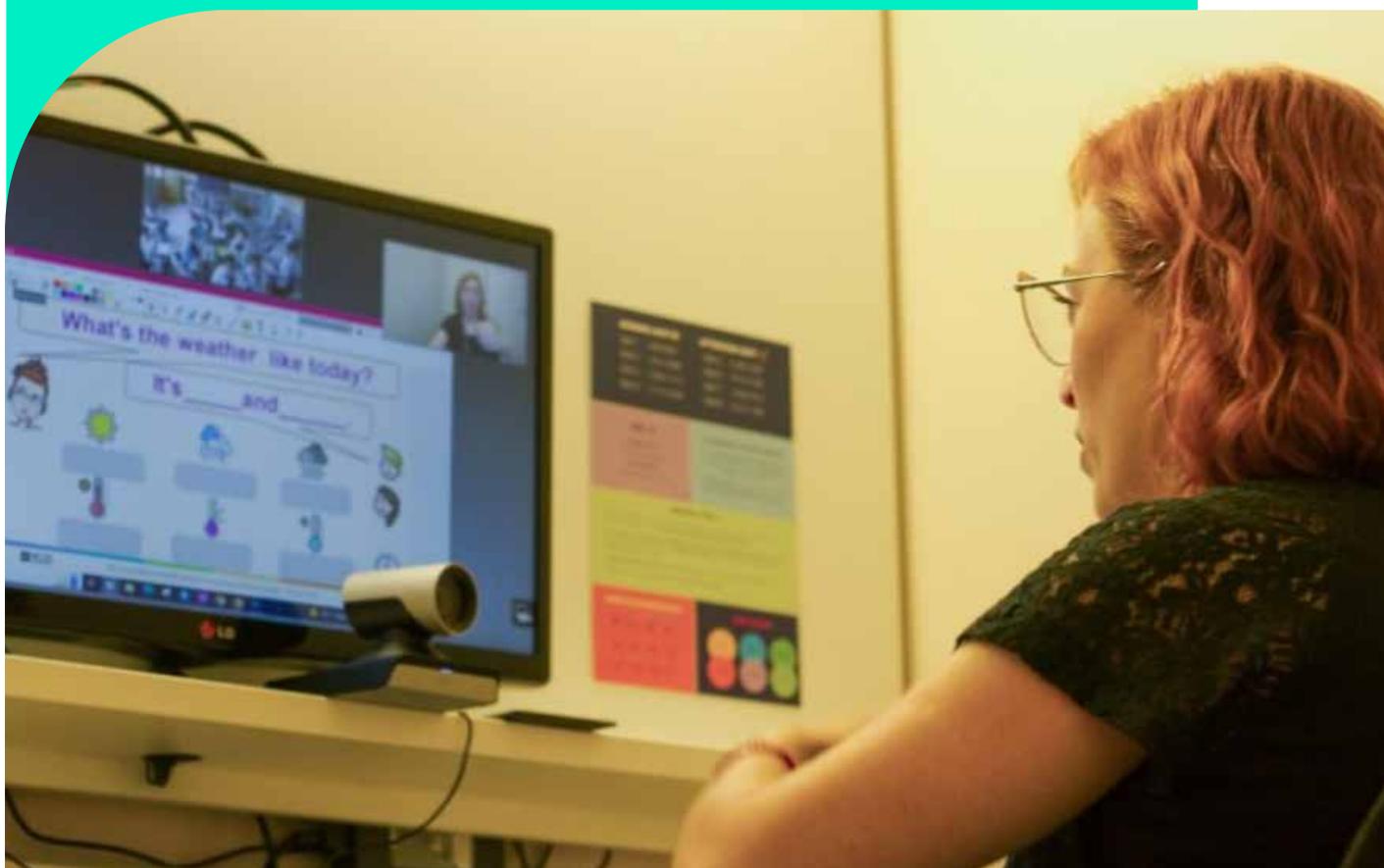
| Resultados a largo plazo   | Mapa de pruebas   |  |  |
|--|---|--|--|
| <b>Reino Unido</b>   | <b>Influencia y seguridad</b>   | <b>Prosperidad y comercio</b>  | <b>Desarrollo internacional</b>  |
| <p>1. La reputación global, la influencia y la prosperidad del Reino Unido se refuerzan apoyando a las cuatro naciones del Reino Unido para que alcancen sus ambiciones internacionales en Arte y Cultura, Educación e Inglés.</p> <p>2. Los sectores del Reino Unido establecen asociaciones internacionales en los lugares que les interesan a través de la mejora de las redes, el conocimiento y la comprensión.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Establecer relaciones a largo plazo con personas influyentes y futuros líderes como socio que aporta beneficios mutuos.</li> <li>• Mantener los vínculos interpersonales en tiempos de conflicto o cuando el diálogo es tenso.</li> <li>• Compartir los valores y normas británicos y aprender de los demás, promoviendo el Reino Unido como nación diversa y moderna.</li> <li>• Aportar ideas y conocimientos al gobierno y al sector británico, permitiéndoles alcanzar sus respectivos objetivos.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aumentar la movilidad de los estudiantes al Reino Unido y el acceso a las titulaciones británicas.</li> <li>• Contribuir al impacto económico de los sectores británico de las artes y la cultura, la educación y la lengua inglesa a través de conexiones, asociaciones y la creación de audiencias.</li> <li>• Crear un entorno propicio para el comercio a través de las relaciones, la confianza y el inglés</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proporcionar a las mujeres y las niñas las capacidades, la educación y las oportunidades que necesitan para triunfar</li> <li>• Utilizar la educación, la investigación y la cultura para hacer frente a los retos mundiales y apoyar los Objetivos de Desarrollo Sostenible.</li> <li>• Fomentar la resiliencia y la capacidad de acción de los jóvenes, apoyando itinerarios positivos</li> </ul>   |
| <b>En el extranjero</b>  | <b>Relaciones y asociaciones</b>  | <b>Capacitación individual</b>   | <b>Retos mundiales</b>   |
| <p>3. Los dirigentes de gobiernos, instituciones y organizaciones extranjeras cuentan con un socio fiable a largo plazo, comprometido con el beneficio mutuo.</p> <p>4. Los jóvenes y las personas influyentes son capaces de transformar sus vidas y dar forma a un mundo mejor en colaboración con el Reino Unido a través de mayores habilidades, confianza y conexiones.</p>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Establecer relaciones a largo plazo con personas influyentes y futuros líderes como socio que aporta beneficios mutuos.</li> <li>• Mantener los vínculos interpersonales en tiempos de conflicto o cuando el diálogo es tenso.</li> <li>• Desarrollar sistemas para mejorar la calidad y las normas.</li> <li>• Aportar ideas y conocimientos a gobiernos e instituciones de otros países, permitiéndoles alcanzar sus respectivos objetivos.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Facilitar las carreras profesionales y la empleabilidad a través de la mejora de las competencias y el desarrollo de idiomas</li> <li>• Desarrollo de redes individuales</li> <li>• Dar confianza a las personas para que se comprometan en su ámbito de especialización a nivel local y mundial.</li> <li>• Aumentar la resiliencia y la capacidad de acción de los jóvenes, apoyando itinerarios positivos.</li> </ul>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contribuir a mejorar la calidad de la educación</li> <li>• Apoyar las acciones para mejorar la igualdad de género y reducir las desigualdades</li> <li>• Ofrecer oportunidades de acceso a un trabajo digno y al crecimiento económico</li> <li>• Apoyar la acción por el clima</li> <li>• Apoyar a las instituciones y a la sociedad civil para que prosperen</li> <li>• Compartir nuestra experiencia y conocimientos en el Reino Unido y en el resto del mundo para hacer frente a los retos mundiales.</li> </ul> |

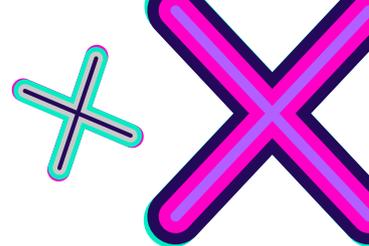
Gráfico 45: Mapa de evidencias de alto nivel del British Council en octubre de 2023



Destacamos los siguientes elementos de este mapa como **puntos de excelencia** del programa CEI, tal y como se demuestra a lo largo de esta narrativa:

- Desarrollo de sistemas para mejorar la calidad y los estándares de la educación primaria uruguaya. (Relaciones y asociaciones en el extranjero)
- Proporcionar información y conocimientos al sistema educativo uruguayo para ayudarle a alcanzar sus objetivos. (En el extranjero - relaciones y asociaciones)
- Establecer relaciones a largo plazo e incidir en personas influyentes uruguayas en beneficio mutuo. (Extranjero - relaciones y asociaciones; Reino Unido - influencia y seguridad)
- Proporcionar a mujeres y niñas los conocimientos, la educación y las oportunidades que necesitan para triunfar. (Reino Unido - desarrollo internacional)
- Contribuir a elevar la calidad de la educación (en el extranjero - retos globales)
- Apoyar medidas para reducir las desigualdades (en el extranjero - retos globales)
- Apoyar a las organizaciones (Ceibal) para que prosperen. (en el extranjero - retos globales)
- Dar a las personas (profesores) la confianza necesaria para dedicarse a su profesión





## Logros y resultados del programa global ELT in Education

La narrativa también demuestra que la participación del British Council en CEI contribuye claramente a la **declaración de impacto** de alto nivel de **ELT in Education**:

**Sistemas educativos que apoyan la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación del inglés inclusivos y de calidad.**

Hay evidencias claras en cada una de estas cuatro áreas a partir de:

- Informes de medición de grupos socioeconómicos y rurales (inclusivos)
- Informes del sistema de Control de Calidad (enseñanza de calidad)
- Respuestas de los profesores y resultados de las pruebas (aprendizaje)
- Informes de exámenes (evaluación)

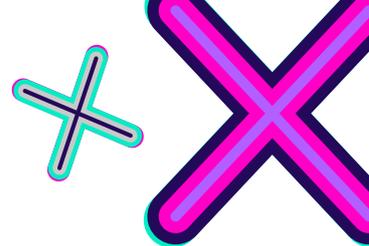
El marco ELT in Education del British Council incluye una serie de resultados y productos a los que ha contribuido el proyecto CEI del British Council:

Uruguay es un país en el que el British Council **ha contribuido a cambios a nivel de política/sistema** (indicador de Resultado 1). Es difícil identificar otro país en el que el British Council haya contribuido más plenamente, llevando ELT de calidad a niños de tres años de primaria que de otro modo no recibirían clases de inglés (alrededor de 280.000 niños en total).



**280.000**  
Niños cubiertos

El British Council en CEI contribuye a las **redes globales difundiendo la base de evidencias** (Resultado 1) a través del **número de responsables políticos y personas influyentes en las políticas que asisten a eventos relevantes** (indicador), a través de la participación continua en eventos internacionales. Uruguay está muy por encima de sus posibilidades. También ha habido importantes publicaciones disponibles en el apéndice de la lista de lectura de este informe.



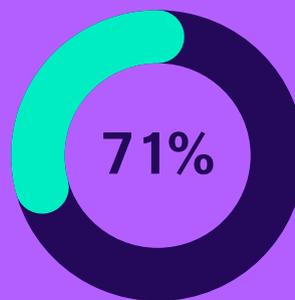
El programa ha propiciado un **aumento de las oportunidades de colaboración internacional en el sector de la investigación del Reino Unido** (resultado 2). Sobre todo a través de CRELLA de la Universidad de Bedfordshire, y también a través de otras consultorías como The Consultants-E y TransformELT.

Contribución a **mejoras sostenibles en la enseñanza y el aprendizaje inclusivos** (Resultado 2) y **Conocimientos y competencias pedagógicas** (subtítulo del Resultado 2) han mejorado gracias al desarrollo sostenido del profesorado a lo largo de 12 años. Evidenciado claramente a través del sistema de Control de Calidad y las respuestas a la encuesta del profesorado.

Los profesores han **mejorado su dominio del Inglés** (subtítulo Resultado 2), según se desprende de la encuesta realizada a los profesores, en la que el 71% de ellos afirmó haber mejorado su dominio del inglés.

**Aprendizaje colaborativo** (subtítulo). Mostrado por pareja pedagógica. El 96% de los MA calificaron positivamente la colaboración con los PD. El 87% de los PD encuestados se beneficiaron del trabajo con los MA.

CEI contribuye sustancialmente a que **los Profesores .... emprendan itinerarios de desarrollo profesional adecuados** (Resultado 2), con el BC liderando las actividades de DPC de todos los tipos de indicadores durante 12 años.



**De los profesores mejoran sus conocimientos lingüísticos gracias al CEI**

El programa contribuye claramente a la adecuación de la **evaluación y el plan de estudios, así como a los recursos para educadores y estudiantes en contextos de educación formal** (Resultado 4) a través del desarrollo de planes de lecciones, materiales, proyectos especiales y la prueba de Inglés Adaptativa. La actual declaración metodológica de CEI sigue tomando como modelo la declaración original de 2013 desarrollada por el British Council.

El programa contribuye a la ambición de **escala**: ha llegado a unos 280,000 niños de la educación pública.

**Costos de la consecución de los logros y resultados de monitoreo y evaluación.** Dado que el British Council CEI es un contrato de prestación de servicios educativos y genera un excedente, todos los beneficios anteriores no suponen costo alguno para los fondos públicos del Reino Unido.

## Marco Lógico de CEI a Nivel de Programa

La narrativa muestra que se están logrando los siguientes resultados a nivel de programa. En la mayoría de los casos, nuestros comentarios en esta narrativa se aplican a la actividad a lo largo de los 12 años de duración de CEI y no se refieren al año más reciente. Queda fuera del alcance de este estudio calcular indicadores precisos sobre los que el British Council informa internamente al menos una vez al año.

Los estudiantes mejoran sus conocimientos de inglés (véase el capítulo 7: Estudiantes).

Los estudiantes aumentan su nivel de compromiso con la lengua y la cultura (véase el capítulo 7: Estudiantes).

Los profesores mejoran su práctica profesor -manejo del aula, uso de tecnologías de aprendizaje, concienciación profesional (véase el capítulo 8: Profesores a distancia y el capítulo 9: Maestros de aula).

Los directores de calidad dan retroalimentación a los profesores y estos actúan en consecuencia; si es necesario, habrá un plan de mejora del desempeño para los profesores (véase el capítulo 10: Control de Calidad).

El nivel de inglés de los estudiantes al final del tercer curso de básica primaria (sexto curso) mejora hasta alcanzar al menos el nivel A1+ del CEFR, tras unas 200 horas de enseñanza del idioma (véase el capítulo 7: Estudiantes).

Los profesores adquieren mayor competencia y capacitación para

impartir clases de inglés como lengua extranjera y a distancia (véanse el capítulo 8: Profesores a distancia y el capítulo 9: Maestros de aula).

Mejora la calidad de la enseñanza en el aula (véase el capítulo 8: Profesores a distancia).

Implementación más amplia y mejor de la investigación en enseñanza a distancia internamente (dentro del programa) y con profesionales ELT externos (véase el capítulo 13: British Council).

El cambio en el enfoque de la enseñanza y el aprendizaje del inglés en Uruguay tiene un impacto sostenible y positivo (véase el capítulo 12: Longevidad).

Más estudiantes han mejorado su dominio del inglés (ver capítulo 7: Estudiantes).

El British Council y el Reino Unido se posicionan como autoridades en política lingüística, práctica y desarrollo docente, impulsando una enseñanza y evaluación de alta calidad (véase el capítulo 13: British Council).

De los resultados de la encuesta y de las citas de las entrevistas se desprende claramente que el British Council es percibido positivamente como una autoridad. La reivindicación de un posicionamiento más amplio en el Reino Unido se basa en el hecho de que CEI ha elegido y mantenido tres contratos comerciales a largo plazo con proveedores británicos (British Council, CRELLA, Little Bridge), aunque podría discutirse hasta qué punto se trata de un resultado causal del programa.

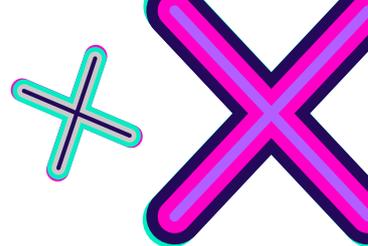
El desarrollo institucional y la transferencia de conocimientos entre los socios se producen como parte de las relaciones a largo plazo (véase el capítulo 12: Longevidad).

Gracias al aumento de la capacidad comunicativa y la confianza al hablar inglés, los jóvenes uruguayos tienen mejores aptitudes para el empleo, acceso a redes más amplias, más oportunidades personales y profesionales y mayor resiliencia. (un resultado del Legado - ver capítulo 7: Estudiantes, para indicaciones).

Hay evidencias en CEI sobre la mejora del inglés entre los estudiantes. La teoría del cambio sugiere que esto conducirá a resultados de empleabilidad, creación de redes, oportunidades y resiliencia. Este estudio no pretende probar la relación entre la mejora del inglés y esos resultados a más largo plazo.

Un mayor y mejor conocimiento del inglés a través de la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación (véase el capítulo 7: Estudiantes).

Observamos que los resultados de calidad del marco lógico de CEI se refieren a los requisitos contractuales del programa, lo que indica que un objetivo clave del British Council **es satisfacer al cliente cumpliendo los términos del contrato.**

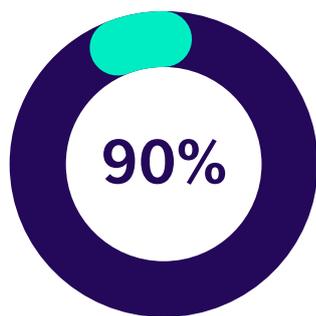


## Género - El British Council, Ceibal y CEI

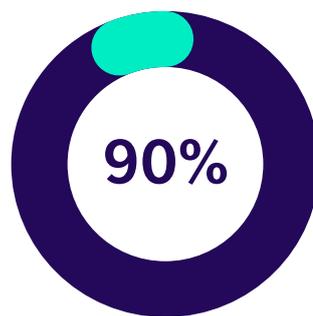
Tanto el British Council como Ceibal se toman muy en serio todas las formas de inclusión. El género es una cuestión de inclusión clave en el trabajo STEM de Ceibal y se investiga cuidadosamente. En CEI, Ceibal considera que el indicador crítico de inclusión es el estatus socioeconómico. Ceibal no considera que el género sea una preocupación central en CEI, y no figura en los acuerdos contractuales con el British Council.

Por lo tanto, el desglose de datos por género para el programa no se aplica como lo haría si el programa fuera propiedad del British Council.

Sin embargo, CEI y la contribución del BC a los profesores tienen un mayor impacto en las mujeres que en los hombres, dado que el 90% de los PD y el 90% de los MA son mujeres. Las profesoras del programa no se benefician más que los profesores del programa, pero en general se benefician más las profesoras que los profesores. Este beneficio adicional para las mujeres en el programa no se debe al diseño del programa o del contrato, y no ha habido ninguna intención en el diseño o la implementación del programa o del contrato de beneficiar más a las mujeres que a los hombres.



De los Profesores a Distancia son mujeres

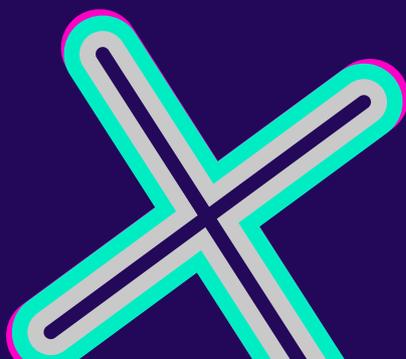


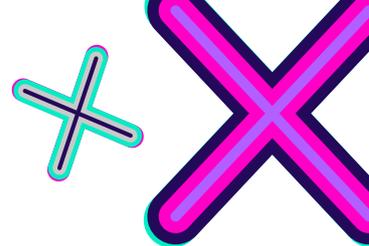
De los Maestros de Aula son mujeres



## Parte 15

# CEI y los principios de buenas prácticas en proyectos de enseñanza del inglés a gran escala





Los investigadores han extraído una lista de 20 principios de buenas prácticas para proyectos de reforma del inglés a gran escala en todo el mundo. Estos principios tienen en cuenta la literatura sobre el tema y se extraen de la experiencia de múltiples proyectos de desarrollo en los

últimos treinta años. Suelen ser aplicables a otros proyectos y programas de cambio educativo y a programas más amplios de reforma social. Recomendamos los tres títulos siguientes, todos ellos disponibles para su descarga gratuita en línea en el momento de redactar este documento:

Managing Change in ELT: Lessons from Experience.  
Tribble C. (Ed.) British Council 2012.

Factors Influencing Success in Teaching English in State Primary Schools.  
Hayes D. British Council 2014.

Planning for Educational Change: Putting People and their Contexts First.  
Wedell M. Continuum 2009.

A continuación, consideramos la pertinencia y la adherencia del proyecto CEI con estos principios generales.



## Principio 1: Los objetivos y el alcance del programa están claros para todos desde el principio

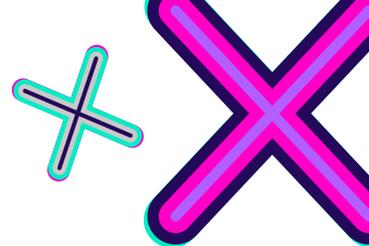
Los objetivos y actividades previstos estaban claros desde 2011: llegar con clases de inglés a todas las escuelas de básica primaria no atendidas por el programa SL. El resultado será el acceso al inglés para todos los niños de las escuelas públicas de básica primaria por primera vez, lo que dará lugar a una mejora del dominio de la lengua inglesa en las escuelas de todo el país, aportando mejoras significativas en la pedagogía, el despliegue de la tecnología en las escuelas y la inclusión social de los estudiantes.

Los objetivos del acuerdo entre Ceibal y el British Council eran claros:

1. Enseñar a los niños desde el nivel principiante hasta el A1/A2 al final de la clase.
2. Mejorar el inglés de los profesores.
3. Proporcionar gestión, apoyo en infraestructura, materiales y formación.

Sin embargo, más allá de los objetivos de alto nivel, la forma detallada de alcanzarlos siempre fue flexible. El programa ha sido complejo y contiene muchos elementos, y siempre ha existido una cultura de mejora continua.





## Principio 2: Se comprenden y se tienen en cuenta los contextos, las realidades y las líneas de base locales

La combinación de los conocimientos locales y la experiencia de Ceibal en tecnología en las escuelas con los conocimientos de ELT del British Council garantizó que se tuviera en cuenta el contexto local. El periodo de prueba del concepto permitió a todas las partes comprender los problemas.

Se subestimó la falta de entusiasmo de los profesores por su propio aprendizaje del inglés y, cuando esto se hizo evidente, se dedicó menos energía a este elemento del programa.

*¿Qué inglés enseñamos? Mi respuesta es Inglés Uruguayo*

**Gabriela Kaplan – Directora de CEI**

*El diseño de materiales se ha alineado a la realidad uruguaya y al currículo de básica primaria.*

**Informe MCCP 2016**

## Principio 3: Se abordan las cuestiones de igualdad e inclusión, así como las diferencias dentro del público objetivo

Este ha sido un punto de excelencia del programa CEI. Todo el concepto se basa en el objetivo de proporcionar a los niños de la enseñanza en básica primaria pública un acceso al inglés que sólo tenían los niños de las escuelas privadas. Además, todas las escuelas se dividen en quintiles socioeconómicos, con resultados desglosados y supervisados, y se adoptan diversas medidas para reducir la brecha entre los hogares más ricos y los más pobres.

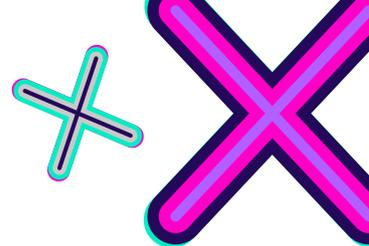
Se anima a los PDyMA a adaptar las lecciones y a tener en cuenta a los individuos. En los últimos años, CEI se ha ampliado a

los grupos con necesidades educativas especiales. A medida que la conectividad por fibra óptica ha ido aumentando hasta llegar a las pequeñas escuelas remotas a lo largo de los doce años del programa, se ha ido incorporando al programa a niños de comunidades remotas que de otro modo quedarían excluidos. Se trata de un objetivo muy difícil de alcanzar: llegar al último porcentaje es lo que requiere tiempo y esfuerzo.

Ceibal se centra en el género y las oportunidades para las niñas en sus programas STEM, pero no da prioridad a esta cuestión en CEI.

*Un aspecto que valoro de este proyecto es su inclusión, ya que ofrece oportunidades de aprendizaje a todos los estudiantes. Aprender un nuevo idioma no se limita a los que pueden permitírselo, sino que es accesible a todos los niños.*

**Respuesta a la encuesta a los MA**



## Principio 4: Los objetivos de mejora son realistas y prácticos

Uno de los elementos de mejora era aumentar la cobertura de la población destinataria del programa, y se ha conseguido. Lo mismo puede decirse de la cobertura de la prueba anual, que ahora alcanza el 80%.

CEI ha evitado el error de otros programas de estipular resultados de aprendizaje poco realistas. Estaba claro que Ceibal quería ver mejoras medibles. Sabiamente y a diferencia de muchos otros programas en todo el mundo que han estipulado aspiraciones ambiciosas y en última instancia impracticables, CEI nunca fue tan específico. El objetivo principal era llegar a aquellos a los que aún no se había llegado y garantizar una enseñanza de calidad. El acuerdo

original con el British Council establecía un nivel objetivo de A1/A2, que es un rango bastante amplio. En los informes anuales de los exámenes, los porcentajes de estudiantes que alcanzan el nivel A2.1, es decir, que cumplen algunas competencias del nivel A2, pero no todas, se presentan como un grupo con un nivel objetivo de Inglés.

También observamos que Ceibal no estipulaba en ningún momento proporciones aceptables de estudiantes que alcanzan los niveles del CEFR. Esto era razonable en el contexto de los objetivos principales de alcance e inclusión. Ceibal reporta ahora los resultados de aprendizaje de los distintos institutos.

## Principio 5: La escala temporal es adecuada a los objetivos

Se logró el ambicioso crecimiento de volumen previsto para los cuatro primeros años.

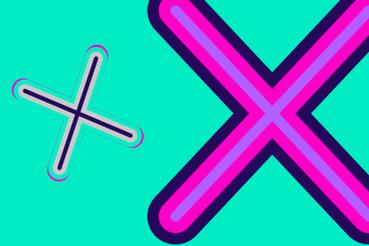
Al principio no se estableció ningún plazo fijo para CEI. El programa CEI no fue visto por las autoridades como una solución temporal a la escasez de profesores de inglés, sino como un programa de duración indefinida. La prórroga de tres años de los contratos con el British Council,

junto con la transferencia progresiva de conocimientos y experiencia a Ceibal. CEI siguen siendo apropiados para el contexto uruguayo dada la continua falta de profesores de inglés. Si hubiera más profesores de F2F disponibles y las escuelas prefirieran esa modalidad, entonces CEI tiene la capacidad de reducir gradualmente la cobertura. Sin embargo, por el momento no hay indicios de que esto vaya a ocurrir.

## Principio 6: El origen de los fondos y el presupuesto a lo largo de la duración del proyecto están claros

La financiación ha sido suficiente y constante para alcanzar los objetivos a lo largo de doce años, especialmente la consecución de PD y el mantenimiento de un equipo directivo de CEI con fondos para seguir innovando.

Nota: Este estudio no ha intentado analizar la situación financiera del programa ni de ninguna de sus partes.



## Principio 7: Se establece un liderazgo claro y sólido del programa

Esta ha sido una de las fortalezas del proyecto. Michael Brechner, el Presidente de Ceibal, con quien ha estado muy bien conectado, se interesó personalmente por el establecimiento de CEI como una nueva dirección importante para Ceibal, además de ser una prioridad nacional.

A nivel operativo, Claudia Brovotto y Gabriela Kaplan, como Líderes de CEI, han tenido una visión y un liderazgo sólidos durante los doce años de funcionamiento, con el apoyo de la alta dirección de Ceibal. Cuando Kaplan sustituyó a Brovotto al frente de CEI, Brovotto pasó a supervisar el CEI y otros programas de aprendizaje de Ceibal.

El liderazgo continuo del British Council durante la fase de crecimiento corrió a cargo de Graham Stanley como Director de Proyectos / Director Nacional de 2013 a 2018. Stanley luego se cambió a un papel de supervisión de toda la actividad de Programas de Inglés en British Council Américas, incluyendo como Oficial Responsable Senior para el programa CEI. El Director y los líderes del British Council Argentina han liderado el programa operativamente desde la suspensión de la presencia del British Council en Uruguay.

## Principio 8: El programa está protegido contra los cambios de autoridad

El posicionamiento del programa dentro de Ceibal como una agencia semi-independiente con su propia financiación gubernamental separada del Ministerio de Educación y la ANEP ha protegido al programa frente a los cambios de gobierno.

Cuando cambió el partido de gobierno en 2019 sólo se cambió al presidente de Ceibal, manteniendo sus cargos los directivos por debajo de ese nivel.

## Principio 9: Se establecen sistemas sólidos de gestión de proyectos para impulsar y supervisar los avances y abordar los cambios

El British Council dirigió evaluaciones periódicas del programa en los primeros cinco años, incluyendo una evaluación formal del Marco de Control de calidad del Proyecto en 2016.

CEI aprendió de la experiencia del British Council en la gestión de proyectos y procesos de educación y ELT a gran escala específicos para CEI. Ceibal creó un equipo

de gestión competente, comprometido y experimentado a lo largo de los años.

CEI ha seguido desarrollando sistemas de supervisión a medida que ha ido asumiendo elementos del British Council, especialmente a través de sus procesos de Gestión del Control de calidad y su equipo de gestión de operaciones.

## Principio 10: Todos los participantes son tenidos en cuenta, consultados, implicados e informados en la medida de lo posible en el diseño e implementación

CEI se ha beneficiado de ser opcional para las escuelas, lo que significa que los directores de las escuelas, posiblemente en consulta con los profesores, pueden decidir si se unen al CEI, aunque si no hay disponibilidad de un profesor especialista en F2F para el programa de SL, la alternativa al programa CEI es que los niños no aprendan inglés.

Ha habido tensiones y cierta falta de coordinación entre Ceibal y la autoridad educativa central (ANEP), aunque esto parece haber mejorado con los años a medida que la ANEP y la comunidad educativa en general han ido aceptando a CEI como parte de la escuela, y los sistemas han trabajado juntos en la prueba anual y otros componentes del proyecto.

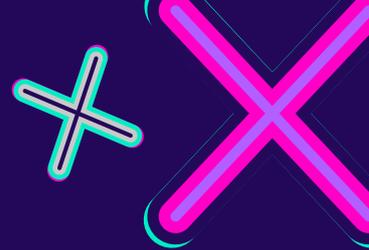
Si nos remontamos a los primeros objetivos de mejora del inglés de los MA, debemos preguntarnos hasta qué punto se consultó a la comunidad de MA antes de poner en marcha el programa.

Los proveedores de PD (los Institutos) están vinculados por contratos de proveedores. En el pasado se han celebrado reuniones de consulta entre Ceibal y los institutos. Estas reuniones de consulta con los institutos o las partes interesadas en general son una parte valiosa de los programas de reforma educativa. Estas reuniones o mecanismos de retroalimentación sirven para varios propósitos, entre ellos evitar las críticas de que los propietarios de un programa no involucran a todos los participantes.

## Principio 11: Se tienen en cuenta todos los elementos del sistema que conducen al aprendizaje: infraestructura, profesores, plan de estudios, materiales, metodología, evaluación, control de calidad

CEI es un excelente ejemplo de consideración de todos los elementos. Todos los elementos se abordan explícitamente y se han desarrollado como se ve a lo largo de este informe.

La longevidad del programa ha permitido al equipo directivo centrarse en la mejora de distintas áreas en distintos periodos.



## Principio 12: Los profesores son una parte fundamental de los programas de reforma de la enseñanza de lenguas extranjeras: se abordan la formación y el desarrollo iniciales y continuos

---

CEI ha sido pionero en la articulación de las competencias básicas de los PD y la formación y el desarrollo necesarios para alcanzarlas.

El desarrollo de nuevas competencias en los MA ha sido más difícil. El sistema de mentoría ha ofrecido oportunidades a los MA, pero el programa tiene una influencia limitada sobre los MA en el contexto de que CEI es una parte pequeña y nueva del trabajo de un MA que debe tenerse en cuenta.

Un reto importante ha sido la formación inicial docente en Uruguay. Aunque CEI

fue diseñado para hacer frente a la falta de profesores de inglés en Uruguay, no encontramos ningún esfuerzo sistemático para producir más profesores de inglés en las escuelas normales o universidades. Evidentemente, no es función de Ceibal producir más profesores de inglés. Sin embargo, al impartir las clases, CEI ha resuelto el problema de que no todos los estudiantes tengan acceso al aprendizaje del inglés. No deja de ser contradictorio que un país con una ambición plurilingüe declarada no parezca animar o incentivar a su futuro profesorado a formar parte de esa ambición.

## Principio 13: Se aborda la medición o evaluación de los resultados del aprendizaje

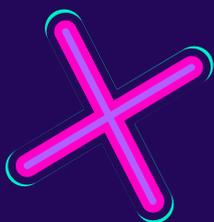
---

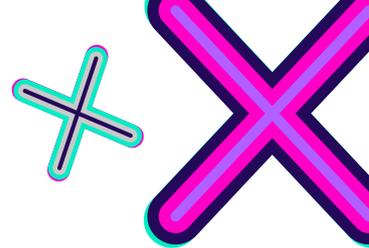
Este es otro punto de excelencia del programa. CEI se ha dedicado a medir los resultados con una cobertura cada vez mayor utilizando la Prueba Nacional Adaptativa de Inglés (NEAT) desde 2013, con informes públicos periódicos sobre los resultados, últimamente como parte de una iniciativa nacional en colaboración con la ANEP.

La evidencia de los resultados de aprendizaje de los estudiantes se ha desarrollado a lo largo del programa, añadiéndose la comprensión oral como destreza y poniéndose a prueba la expresión oral. CEI ha recurrido a

expertos internacionales del Reino Unido para desarrollar los exámenes, incluido el British Council Assessment Research Group en 2014, y el CRELLA a partir de 2018 aproximadamente. CEI publicó los resultados de los exámenes para la mayoría de los años desde 2014 hasta 2022. El desarrollo continuo de métodos de prueba significa que los resultados no son fáciles de comparar de un año a otro.

CEI utiliza los resultados de NEAT para mejorar el programa, por ejemplo, identifica las escuelas de bajo rendimiento y les asigna más recursos para mejorar el rendimiento.





### Principio 14: Se tiene en cuenta el impacto en todos los niveles del sistema (es decir, desde la educación preescolar hasta la educación superior)

Ceibal no tiene control sobre el currículo en ningún nivel educativo, excepto cuando es invitado por las autoridades. Aunque el objetivo inicial de CEI era mejorar el inglés en básica primaria, en los primeros años del proyecto se prestó poca atención a las repercusiones en secundaria. Posteriormente, todas las partes han reconocido la necesidad de adaptar la enseñanza secundaria para tener en cuenta el aprendizaje en básica primaria, y se ha instado a los profesores a que utilicen la diferenciación en su práctica en el aula para tener en cuenta el aprendizaje en básica primaria. Las autoridades educativas nacionales reconocen el “puente roto”, es decir, la antigua dificultad de transición entre la escuela de básica primaria y la secundaria. Se trata de un

problema común en muchos países. En 2022, la ANEP elaboró una serie de libros para la enseñanza del inglés en secundaria, Living Uruguay, que tienen en cuenta el hecho de que los niños que se incorporan a secundaria habrán aprendido inglés durante varios años en básica primaria.

La prueba anual NEAT se ofrece a los estudiantes de secundaria hasta el tercer curso, pero la cobertura sigue siendo baja, del 5%, en comparación con el 70% para todos los estudiantes de básica primaria (tanto de SL como de CEI). No hay ningún intento de medir los conocimientos de los estudiantes al terminar la escuela, pero parece un pequeño paso adaptar o aplicar el NEAT a los estudiantes de secundaria superior.

### Principio 15: Se consideran programas piloto para probar y reducir riesgos

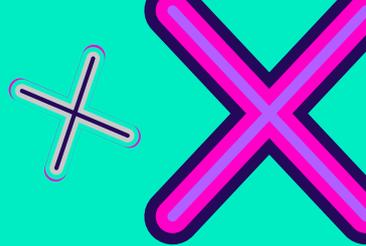
El pilotaje se ha utilizado ampliamente en CEI, comenzando con la fase de prueba completa del concepto en 2012. El sistema de exámenes, incluyendo los exámenes adaptativos, se ha ido desarrollando lentamente a lo largo de

diez años, añadiendo competencias y volumen año tras año. Esto comenzó con la primera prueba piloto en 2013. Las nuevas iniciativas se han probado en grupos reducidos antes de generalizarse, como el Festival Shakespeare.

### Principio 16: Se considera la descentralización de las decisiones para tener en cuenta los contextos locales

Las escuelas deciden si quieren participar en CEI. Las parejas pedagógicas (MA & PD) deciden algunos elementos del plan de estudios, por ejemplo, si quieren integrar proyectos especiales en el plan de estudios. Sin embargo, el plan de estudios

en general permite una variación limitada por parte del PD en la Lección A, y algunos PD comentan la falta de libertad para adaptar la práctica, lo que puede llevar a ir demasiado rápido y, por lo tanto, dejar atrás a una parte de los estudiantes.



### **Principio 17: El papel de los asesores externos está claro**

El British Council ha sido el asesor externo más importante a lo largo de los años, y su papel siempre ha estado claramente establecido en un contrato de proveedor. Los institutos son considerados claramente

como proveedores por CEI, no como asesores. No obstante, animamos al CEI a que mantenga consultas formales periódicas con los institutos.

### **Principio 18: No se permite que los intereses comerciales de proveedores y socios dirijan el programa**

Los intereses comerciales externos no han sido un motor en CEI, como sí lo son en otros programas de otros países. Cuando han aparecido licitaciones, se han rechazado si ninguna oferta resultaba convincente,

como ocurrió cuando Ceibal buscó un proveedor de material para estudiantes antes de la contratación de Little Bridge. Los contratos con los proveedores son explícitos y rigurosos.

### **Principio 19: Los sistemas de monitoreo y evaluación se establecen desde el principio y miden, entre otras cosas, la diferencia entre la política (lo que debería estar ocurriendo) y la práctica (lo que realmente está ocurriendo)**

CEI cuenta con varios mecanismos de monitoreo y evaluación. Un equipo de gestión de CEI realiza un seguimiento de la consecución de los resultados, incluido el volumen. La prueba adaptativa es el principal método de medición de los resultados del aprendizaje. El sistema de Control de Calidad se ha convertido en

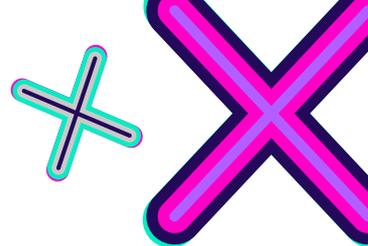
una forma sofisticada de medir la calidad en el suministro de PD.

Por otra parte, no ha resultado factible medir formalmente la aplicación de las lecciones B y C como resultados, y hay evidencias de que la práctica varía considerablemente de la política a seguir.

### **Principio 20: El programa se comunica externamente de manera adecuada**

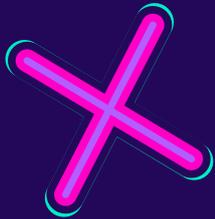
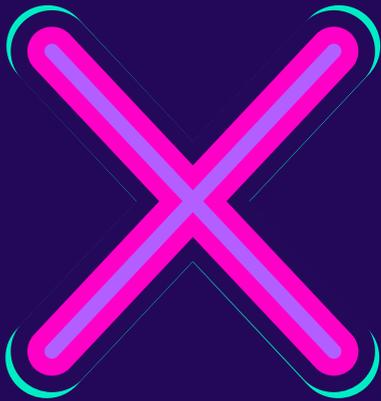
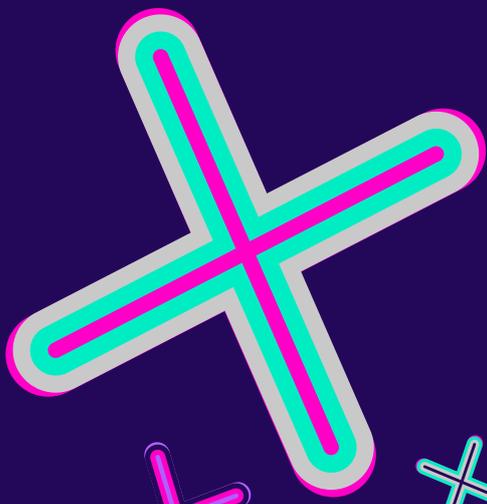
El programa cuenta con un sitio web completo que permite una buena difusión en el país. El creciente número de eventos (festivales, concursos) llama la atención de las comunidades y las familias sobre el programa.

CEI se ha presentado en numerosas conferencias y eventos educativos a lo largo de diez años, dando a conocer el programa a profesionales de todo el mundo. Las publicaciones periódicas han elevado el perfil de CEI y han desarrollado el profesionalismo del equipo.



### Boletín del Proyecto: Ceibal en Inglés

- Los objetivos y alcance del programa son claros para todos desde el principio ★ ★ ★ ★ ★
- Se comprenden y tienen en cuenta los contextos, las realidades y las líneas de base locales. ★ ★ ★ ★ ★
- Los objetivos de mejora son realistas y prácticos. ★ ★ ★ ★ ★
- Las cuestiones de igualdad e inclusión y las diferencias dentro del público objetivo son dirigidos. ★ ★ ★ ★ ★
- La escala de tiempo es adecuada a los objetivos. ★ ★ ★ ★ ★
- Las fuentes de fondos y el presupuesto durante la duración del proyecto son claras. ★ ★ ★ ★ ★
- Se establece y mantiene un liderazgo claro y sólido en el programa. ★ ★ ★ ★ ★
- El programa está protegido contra cambios de autoridad ★ ★ ★ ★ ★
- Se establecen sólidos sistemas de gestión de proyectos para impulsar y monitorear avances y cambios de dirección. ★ ★ ★ ★ ★
- Todas las partes interesadas son consideradas, consultadas, involucradas y informadas adecuadamente en el diseño e implementación. ★ ★ ★ ★
- Se consideran todos los elementos del sistema que conducen al aprendizaje, p.e. infraestructura, docentes, currículo, materiales, metodología, evaluación, garantía de calidad. ★ ★ ★ ★ ★
- Los docentes son una parte clave de los programas de reforma del ELT: la capacitación y el desarrollo inicial y continuo son parte integral. ★ ★ ★
- La medición o evaluación de los resultados del aprendizaje es consistente y regular. ★ ★ ★ ★ ★
- Se considera el impacto en todos los niveles del sistema (es decir, desde preescolar hasta post-ES) ★ ★ ★ ★
- Los programas piloto prueban y reducen los riesgos. ★ ★ ★ ★ ★
- La descentralización de decisiones tiene en cuenta los contextos locales. ★ ★ ★ ★
- El papel de los consultores externos es claro. ★ ★ ★ ★ ★
- No se permite que los intereses comerciales de proveedores y socios impulsen el programa. ★ ★ ★ ★ ★
- Los sistemas de seguimiento y evaluación se establecen desde el principio y medir, entre otras cosas, la diferencia entre política (lo que debería estar sucediendo) y práctica (lo que realmente está sucediendo). ★ ★ ★ ★
- El programa se comunica externamente de forma adecuada. ★ ★ ★ ★ ★



Parte 16

El futuro,  
aplicabilidad en  
diferentes  
contextos,  
recomendaciones

---



En esta narrativa hemos examinado los objetivos y elementos, y las fases del programa CEI hasta su institucionalización en el sector educativo uruguayo. Hemos realizado algunas evaluaciones de sus procesos y logros en comparación con lo que Ceibal se propuso, los resultados específicos deseados por el British Council y algunos principios de buenas prácticas para programas de mejora educativa. Hemos mostrado evidencia para responder a preguntas de evaluación específicas en torno a las percepciones del aprendizaje a distancia, los resultados del aprendizaje de los estudiantes, el desarrollo docente, el Control de Calidad, las asociaciones público-privadas, la importancia de la longevidad de los proyectos y programas y el valor de la contribución del British Council.

En este breve capítulo final, ofrecemos una visión provisional del futuro, consideramos el potencial de este modelo de enseñanza a distancia o de un modelo similar en otros contextos y, por último, ofrecemos algunas reflexiones sobre las posibles vías de avance para algunas partes interesadas.

## El futuro de Ceibal en Inglés

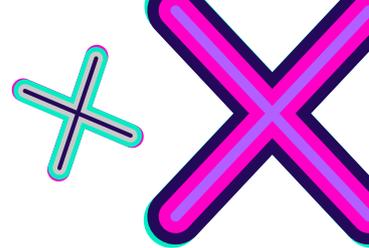
El programa, aunque sigue siendo innovador en términos globales, hace tiempo que dejó de ser un experimento. Está institucionalizado en el sistema uruguayo, en general muy bien percibido, y está llamado a continuar con la mejora continua mientras exista demanda por parte de las escuelas. Dado que las únicas alternativas actuales al CEI son el programa SL F2F, que sigue adoleciendo de escasez de profesores calificados, o la ausencia total de clases de inglés, parece poco probable que se produzca un descenso significativo de la demanda de CEI.

Seguirá aumentando el uso de proyectos especiales, o actividades esenciales, como se las conoce cada vez más. Esto es de agradecer, ya que permitirá una participación más activa de los MA, que podrán encontrar vínculos con el plan de estudios general de básica primaria e integrar más fácilmente el aprendizaje del inglés en sus rutinas semanales. Esta tendencia puede suponer una carga adicional para los PD, que serán responsables de un mayor número de

clases que no sigan los planes de clase habituales de Little Bridge.

La demanda de enseñanza a domicilio por parte de los PD y sus institutos irá en aumento. Aunque esta tendencia aumentará la dificultad de garantizar la coherencia a través del Control de Calidad de CEI, será difícil resistirse a ella, sobre todo cuando quede claro que es una opción más rentable para el programa, y no sólo una cuestión de mayor comodidad para los PD. Con el tiempo, esto permitirá la contratación de PD de fuera de la distancia de desplazamiento de los centros de enseñanza remotos en las grandes ciudades, y potencialmente aumentar exponencialmente el grupo de contratación.

El British Council seguirá prestando sus servicios a CEI mientras sea necesario, y promoverá el programa como un excelente ejemplo de cómo ha contribuido a mejorar la calidad de la educación inclusiva facilitando la transferencia de conocimientos a las autoridades educativas.



## Perspectivas, implicaciones y aplicaciones a otros contextos

---

Graham Stanley, que dirigió la participación del British Council en el programa de 2013 a 2018 declaró: “Después de implementar con éxito la enseñanza a distancia en Uruguay, estoy convencido de que esta es también una forma eficaz de compensar la escasez de profesores a la que se enfrentan muchos otros países. Por esta razón, es importante mostrar el progreso realizado a través de Ceibal en Inglés, capturar las lecciones aprendidas y contar la historia de lo que se necesita si otros van a intentar algo similar.

Desde sus primeros años, CEI ha suscitado el interés de autoridades de otros países. Entonces, ¿por qué un programa tan innovador y exitoso no se ha reproducido a gran escala en ninguno de los muchos países del mundo que tienen escasez de profesores de inglés? La respuesta corta es que se requiere un alto nivel de conectividad tecnológica para que este modelo tenga éxito. Los países con mejor conectividad suelen ser los más ricos, que sufren menos la escasez de profesores de inglés. Un segundo factor importante es que pocos países disponen de una agencia similar a Ceibal con los conocimientos tecnológicos, la seguridad de financiación y el compromiso de liderazgo necesarios para sacar adelante un proyecto como éste. En Uruguay, el programa CEI se apoyó en la iniciativa de Ceibal de una computadora por niño.

Ha habido otras iniciativas a pequeña escala, Stanley (2019) tiene capítulos sobre la enseñanza a refugiados en Argentina, estudiantes de secundaria en México, refugiados sirios en Irak, y la enseñanza de español a niños de básica primaria en el Reino Unido. Todas ellas en gran medida desde el centro de enseñanza a distancia del British Council en Buenos Aires Argentina.

Mucho ha cambiado desde los primeros años de CEI. Los sistemas de videoconferencia basados en la web, como Zoom, Microsoft Teams y Google Meet, han aumentado enormemente en accesibilidad y fiabilidad técnica, lo que significa que la necesidad de equipos de videoconferencia dedicados se ha vuelto menos esencial. La conmoción que supuso para los sistemas educativos la pandemia de 2020, cuando los escolares de todo el mundo no pudieron asistir a clase durante largos periodos, también dio un gran impulso al potencial de diversas formas de aprendizaje en línea, incluidos modelos que reproducen algunos aspectos del programa de aprendizaje a distancia de CEI.

El British Council ha facilitado recientemente acuerdos con municipios de Colombia y Argentina para ofrecer modelos de aprendizaje a distancia a los estudiantes. Esto plantea la cuestión de la escala. Aunque CEI es un programa nacional, se trata de una pequeña nación de 3,5 millones de habitantes. En muchos países será más factible considerar la inclusión de la enseñanza a distancia como una iniciativa municipal o provincial que como una iniciativa nacional.

Hay muchas posibilidades de integrar la enseñanza a distancia en programas ya existentes, como en el caso de la enseñanza secundaria CEI, donde las clases a distancia de profesores o las sesiones de hablantes nativos de inglés se utilizan para complementar los planes de estudio ya existentes, dando a los estudiantes una auténtica exposición a nuevas variedades de inglés u ofreciendo un elemento intercultural. La menor dependencia de la costosa tecnología dedicada significa que esta enseñanza a distancia puede incluso organizarse a nivel escolar, sobre todo teniendo en cuenta el aumento de los proveedores de enseñanza en línea.

# Reflexiones de los participantes sobre el camino a seguir

## Ceibal

Ceibal tiene una clara visión estratégica del programa. Se ha mostrado comprometida y resiliente a la hora de perseguir su cometido de garantizar que todas las escuelas no cubiertas por otros programas reciban algún tipo de prestación sistemática. Es evidente que Ceibal no tiene competencias en las decisiones relativas a la producción de nuevos profesores uruguayos de inglés u otras cuestiones relacionadas con el currículo y la evaluación en los diferentes niveles de la educación en Uruguay.

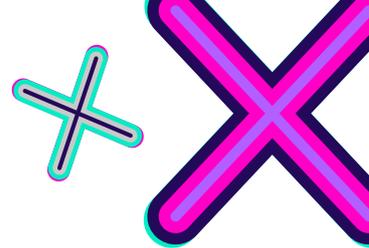
Dado el compromiso de Ceibal con la inclusión, y los claros mensajes que recibimos sobre la variabilidad común en la participación de los estudiantes en las clases, sugerimos que el equipo de CEI considere formas de aumentar y medir la participación de los estudiantes. Esto significaría centrarse en los estudiantes menos comprometidos, que suelen ser los que obtienen peores resultados en los exámenes. Buscar formas de implicar a estos estudiantes en las clases y medir su compromiso, por ejemplo, evaluando su disfrute de las clases, puede ser una forma de promover una mayor inclusión. Atraer la atención de los estudiantes que están perdidos durante las clases podría implicar

una mayor libertad profesional para los PD en torno al uso del español en la Lección A, o en las interacciones CREA, como se explora en nuestro capítulo 7 sobre los estudiantes.

Aplaudimos cualquier iniciativa que haga que las lecciones de CEI estén más en consonancia con el plan de estudios de básica primaria más amplio, respondiendo así a las críticas de que las lecciones de CEI tienen el aspecto de una lección privada de idiomas en un día de escuela pública. El uso creciente de proyectos especiales como sustitución parcial del plan de estudios más rígido de gramática, vocabulario y funciones parece ser la forma más clara de avanzar en este sentido. Cualquier oportunidad de aumentar la participación de los PA debe ser bienvenida, y aunque observamos que hay una gran variabilidad tanto en el compromiso como en el dominio del inglés de los PA, esta investigación sugiere que el 30% de los MA pueden tener un nivel B1 de inglés, que es sin duda suficiente para que ese grupo haga una mayor contribución al aprendizaje de sus estudiantes e integre ese aprendizaje en el plan de estudios, aunque no sea al nivel que se espera de un profesor de inglés especializado.

*Los proyectos especiales me encantan, son muy motivadores. Ahora estamos en el proyecto de las Reading Cards y nos han permitido muchos avances. Participé de los concursos de videos como News from a distant future o Apollo CEI y las dos experiencias fueron muy positivas.*

**Maestro de Aula**



Un tema relacionado es la cuestión planteada por muchos PD sobre la falta de oportunidades para ejercer la agencia profesional en las decisiones de enseñanza. Cualquier autoridad haría bien en revisar

este aspecto. Un método para ello es garantizar la continuidad de las consultas formales periódicas con los institutos sobre cuestiones pedagógicas (no sólo de gestión).

*El compromiso de CEI para cubrir ciertos niveles del CEFR - a veces es un poco inviable. Creo que estamos dando clases de 45 minutos una vez a la semana y que el programa se beneficiaría de un mayor repaso y revisión. No se puede enseñar una nueva estructura gramatical cada semana e imaginar que los niños la asimilarán y lograrán utilizarla comunicativamente en situaciones auténticas de forma independiente cuando sólo han practicado esta nueva estructura una semana de su vida”.*

**Director de un Instituto**

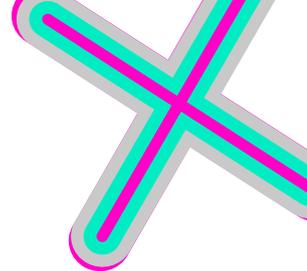
A medida que el programa CEI se ha ido institucionalizando en las escuelas, la relación y colaboración con la ANEP ha aumentado en diversos ámbitos, como el desarrollo del examen NEAT. Es obvio que esta colaboración es fundamental para

el éxito del sistema educativo en general y que debe fomentarse. Todas las partes deben seguir esforzándose por reparar el “puente roto” entre la enseñanza primaria y la secundaria, reconocido desde hace tiempo.

## Las autoridades educativas uruguayas

Si bien el sistema uruguayo aspira en general a un “Uruguay plurilingüe”, poco o nada se ha avanzado en la incorporación de los futuros profesores a esta aspiración. Si Uruguay quiere que sus jóvenes sean plurilingües, es necesario que sus profesores de básica primaria y secundaria les animen a modelar ese plurilingüismo. Aunque se podría considerar que CEI ha resuelto el problema de la escasez de profesores de inglés en básica primaria, es evidente que hay escasez de profesores de inglés plenamente calificados en secundaria, y probablemente también en las clases de básica primaria F2F. No hemos visto indicios de que se hayan tomado medidas en la última década para animar a los egresados u otros a

formarse como profesores de inglés o para incentivar a otros tipos de profesores en prácticas a aprender inglés como competencia añadida. Sería conveniente mejorar la oferta de formación inicial de profesores de inglés especializados en diferentes grupos de edad. Un sistema de reconocimiento por alcanzar un nivel intermedio de inglés a los profesores que no se están formando para ser profesores especialistas de inglés también animaría a más profesores de otras asignaturas a desarrollar su capacidad lingüística. Uruguay aspira a una economía del conocimiento desarrollada con una importante población bilingüe. Los profesores deben formar parte de esa población.



La atención prestada a la enseñanza del inglés en la escuela de básica primaria durante los últimos diez años no se ha reflejado en la enseñanza del inglés en la escuela secundaria. Se recomienda dar mayor prioridad a la mejora de la enseñanza en secundaria, incluyendo el desarrollo profesional continuo de los profesores de secundaria, para que esta área aproveche los logros conseguidos con la mejora del ELT en básica primaria.

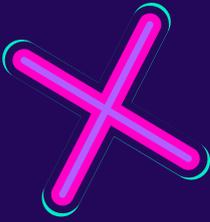
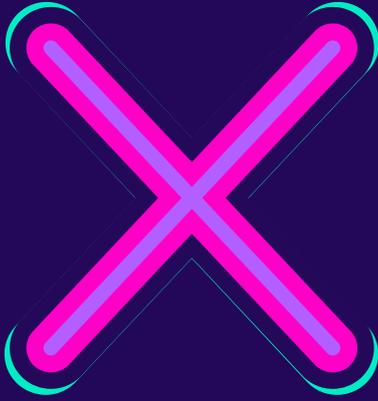
La prueba anual adaptativa de inglés (NEAT) se ha desarrollado enormemente en los últimos años con el apoyo de un equipo interdepartamental e internacional de expertos. Esta prueba podría extenderse incluso más allá del nivel secundario inferior para avanzar hacia una medición de los egresados de las escuelas uruguayas, en línea con las aspiraciones de un Uruguay plurilingüe.

### El British Council

Se pueden aprender lecciones de cómo el British Council se involucró en CEI. Un alto directivo del British Council estaba hablando con un experto en educación del Banco Mundial en una conferencia en el ámbito educativo profesional más amplio (el simposio mEducation Alliance, no puramente ELT), mencionando los intereses, la experiencia y las ambiciones del British Council. El experto del Banco Mundial recomendó al Presidente de Ceibal que se pusiera en contacto con esa persona

del British Council. Esta relación (en un país no representado en el British Council) no se habría producido sin ese trabajo en red. Reconocer la importancia que sigue teniendo la creación de redes para el personal directivo en la contratación, y fomentar el espacio para la creación de redes (físicas y virtuales) en conferencias como TESOL USA, y otros foros y comunidades de práctica multinacionales podría dar lugar a oportunidades más generalizadas.





# Apéndice

---



## Apéndice A: Lista de lecturas y referencias

Los enlaces del sitio web estarán operativos a partir de diciembre de 2023.

### Lecturas Complementarias

Para obtener más información sobre el programa CEI, el mejor punto de partida es la página web del programa, que está principalmente en español con algunos documentos en inglés. Este sitio web tiene una biblioteca con secciones sobre evaluaciones, currículo y publicaciones / conferencias. La sección de evaluación contiene los informes anuales sobre la prueba NEAT, así como una selección de trabajos como la evaluación DJ Kaiser 2015 y estudios académicos realizados por personal y colaboradores de Ceibal. La sección de Currículo contiene el currículo de los tres niveles de primaria, así como la declaración metodológica. La sección de publicaciones y conferencias contiene una serie de publicaciones más recientes surgidas del programa. Destacan los volúmenes editados con opiniones de profesores y mentores en “La Voz Docente” y “Eyes and Ears in the Field”. También un trabajo sobre el diseño de la prueba de expresión oral realizado por expertos de CRELLA UK en colaboración con Ceibal. Hay un valioso volumen que documenta la respuesta de CEI a la epidemia de Covid de 2020: “Against All Odds”.

Para una visión más amplia del trabajo de Ceibal más allá del inglés, véase la versión en inglés del sitio web.

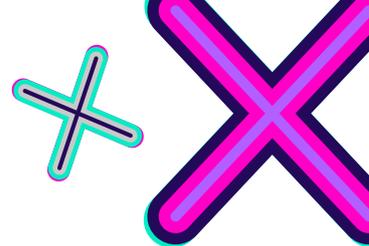
El tratamiento más completo del programa CEI en forma de libro es “Innovations in Education: Remote Teaching”, publicado por el British Council en 2019 y editado por Graham Stanley, quien fue Director de Proyectos del British Council para CEI y Director de País de Uruguay hasta 2018, y luego Jefe de Programas de Inglés para el British Council Américas. Este libro tiene capítulos dedicados a cada elemento del programa CEI por profesionales involucrados en el programa.

El Centro de Enseñanza a Distancia del British Council en Buenos Aires ha publicado una colección de trabajos de Profesores a Distancia.

La contribución del British Council al CEI forma parte de los programas globales de inglés del British Council <https://www.britishcouncil.org/partner/international-development/our-expertise/english-programme>.

Estas recomendaciones de lectura y las referencias al texto que las acompañan no pretenden ser exhaustivas. El programa CEI aparece citado en diversas publicaciones internacionales.





## Referencias

ANEP (2015). Octavo Foro de Lenguas de ANEP. <https://www.anep.edu.uy/sites/default/files/8fla.pdf>

Banegas, D. (2013) ELT a través de videoconferencia en escuelas de básica primaria de Uruguay: primeros pasos. *Innovación en el aprendizaje y la enseñanza de idiomas*, 7 (2), pp. 179-188.

Banegas, D. and Brovetto, C. (2020). Ceibal en Inglés: a través de videoconferencia en Uruguay. *Revista. MEXTESOL* 44 (1). [https://www.mextesol.net/journal/index.php?page=journal&id\\_article=17772](https://www.mextesol.net/journal/index.php?page=journal&id_article=17772)

British Council. (2017) English Impact: una evaluación de la capacidad lingüística en inglés. <https://www.britishcouncil.org/exam/aptis/research/publications/english-impact>

British Council (2020). Respuestas de los Ministerios de Educación durante Covid-19. <https://www.teachingenglish.org.uk/publications/case-studies-insights-and-research/ministries-education-responses-during-covid-19>

British Council (2021). Investigación y Análisis de las Respuestas al Cierre de Escuelas en las Américas (RASCRA) 2020. British Council. <https://americas.britishcouncil.org/services/schools/webinars/impact-and-lessons-learned-school-closings-americas>

Enever, J. (2020). Mirar más allá de lo local. La equidad como preocupación global en el aprendizaje temprano de idiomas. *AILA Review*, 32, pp. 10-35. <https://ingles.ceibal.edu.uy/storage/app/uploads/public/600/ae5/dee/600ae5dee9b29226120268.pdf>

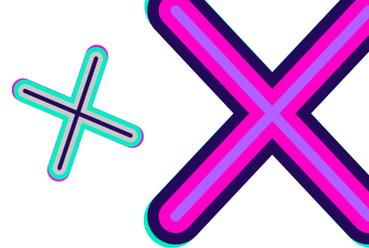
Hayes D. (2014) Factores que influyen en el éxito de la enseñanza del inglés en las escuelas públicas. British Council. [https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/pub\\_E324\\_Factors\\_influencing\\_success\\_in\\_teaching\\_English\\_in\\_state\\_primary\\_schools\\_FINAL%20v3\\_WEB.pdf](https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/pub_E324_Factors_influencing_success_in_teaching_English_in_state_primary_schools_FINAL%20v3_WEB.pdf)

Hernandez-Fernandez, J. Rojas J. (2018) Políticas Públicas de Inglés en América Latina: Buscando la Innovación y la Mejora Sistémica en la Enseñanza de Inglés de Calidad. Diálogo regional de políticas 2018 del British Council. British Council. [https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/RPD\\_Publication.pdf](https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/RPD_Publication.pdf)

Kaiser, D.J. (2015) Ceibal en Inglés Informe. Universidad Webster EE.UU. <https://webster.academia.edu/DKaiser>

Kaiser, D.J. (2017). La enseñanza del inglés en Uruguay. *Inglés en el Mundo*, 36 (4), pp. 744–759. <https://doi.org/10.1111/weng.12261>

Kaplan, G. Reyes, A. (Eds.) (2021) Ceibal en Ingles Against All Odds: Edición Pandémica. Ceibal Montevideo.



Kaplan, G. Reyes, A. (Eds.) (2022) Eyes and Ears in the Field. Ceibal Montevideo  
Kaplan, G. (Ed.) (2019). Ceibal en inglés: la voz docente. Montevideo: Plan Ceibal.

Khabbzbashi, N. et al. (2022). Diseño y Validación de una Prueba de Expresión Oral en Línea para Jóvenes Estudiantes en Uruguay: Desafíos e Innovaciones. Revista Internacional de Estudios TESOL (2022), 4 (1), pp. 141-168 <https://doi.org/10.46451/ijts.2022.01.10>

Marconi, C., Broveto, C., Perera, M. & Méndez, I. (2017). Estudio sobre la calidad de la enseñanza de inglés a través de videoconferencia: características y prácticas profesores, interacciones en el aula y aprendizajes. <https://ceibal.edu.uy/institucional/articulos/estudio-sobre-calidad-caracteristicas-y-practicas-profesores-interacciones-en-el-aula-y-aprendizajes/>

Pandolfi, V. F. (2017). Interacción y roles en las clases de Ceibal en inglés: estudio de una propuesta educativa que busca ser innovadora. Universidad de la Republica, Montevideo. [https://www.academia.edu/38426922/\\_Interacci%C3%B3n\\_y\\_rolen\\_en\\_las\\_clases\\_de\\_Ceibal\\_en\\_ingl%C3%A9s\\_estudio\\_de\\_una\\_propuesta\\_educativa\\_que\\_busca\\_ser\\_innovadora](https://www.academia.edu/38426922/_Interacci%C3%B3n_y_rolen_en_las_clases_de_Ceibal_en_ingl%C3%A9s_estudio_de_una_propuesta_educativa_que_busca_ser_innovadora)

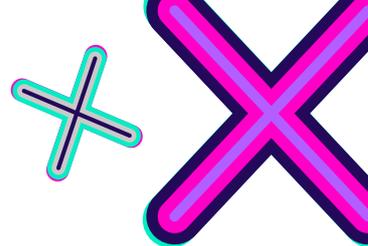
Rixon, S. (2013) Encuesta del British Council sobre políticas y prácticas en la enseñanza primaria del inglés en todo el mundo. British Council. [https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/D120%20Survey%20of%20Teachers%20to%20YLS\\_FINAL\\_Med\\_res\\_online.pdf](https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/D120%20Survey%20of%20Teachers%20to%20YLS_FINAL_Med_res_online.pdf)

Stanley, G. (2015). Plan Ceibal English: Enseñanza a distancia de niños de básica primaria en Uruguay a través de videoconferencia. En C. N, Giannikas, L., McLaughlin, G. Fanning & N. Deutsch Muller, eds., (2015) Niños que aprenden Inglés: de la investigación a la práctica. Lectura, Reino Unido: Garnet Publishing Ltd.

Stanley, G. (Ed.) (2019). Innovaciones en la Educación - Enseñanza a Distancia. British Council. [https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/Innovations%20in%20Education%20-%20Remote%20Teaching-V8\\_1-164\\_WEB.pdf](https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/Innovations%20in%20Education%20-%20Remote%20Teaching-V8_1-164_WEB.pdf)

Tribble C. (Ed.) (2012) Gestión del cambio en ELT: Lecciones de la Experiencia. British Council. [https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/B330%20MC%20in%20ELT%20book\\_v7.pdf](https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/B330%20MC%20in%20ELT%20book_v7.pdf)

Wedell, M. (2009). Planificación del cambio educativo: Poniendo Primero a las Personas y sus Contextos. Continuum. [https://www.researchgate.net/publication/255700732\\_Planning\\_for\\_educational\\_change\\_putting\\_people\\_and\\_their\\_contexts\\_first](https://www.researchgate.net/publication/255700732_Planning_for_educational_change_putting_people_and_their_contexts_first)



### Documentos inéditos:

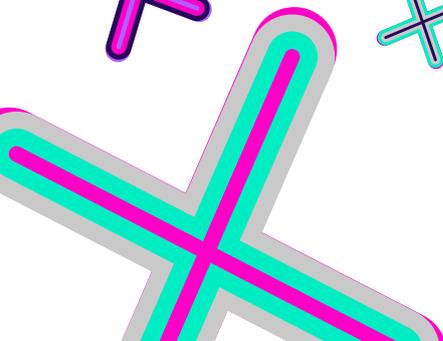
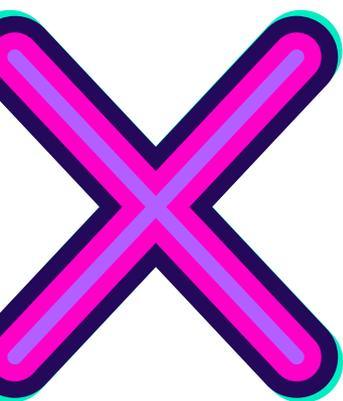
**Durante la investigación se consultaron varios documentos internos del British Council. En este informe se hace referencia a ellos:**

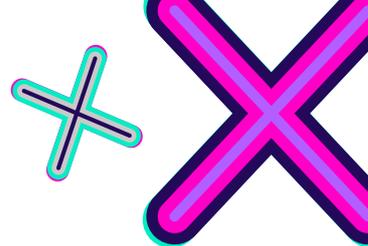
Dra. Susan Sheehan. Evaluación CEI 2012.

David Wilson. Evaluación CEI 2013.

Hewitt, Griffiths et al. Remote Teaching in a box. 2014.

Marco de Control de calidad del Proyecto. Informe CEI 2016.





## Apéndice B: Los consultores

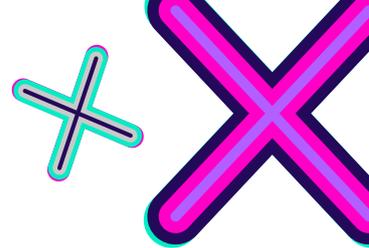


### Consultores Principales

**John Knagg OBE FAcSS** es el redactor jefe del proyecto. John tiene una licenciatura por la Universidad de Oxford, es profesor calificado con QTS y un PGCE especializado en ELT, y un máster en Lingüística Aplicada por la Universidad de Edimburgo. Trabajó para el British Council desde 1981 hasta 2018 como profesor, formador de profesores, gestor de centros de enseñanza, director de país (Ecuador y Chile), Jefe Global de Investigación y Consultoría en Inglés y, finalmente, Jefe Global de Inglés para Sistemas Educativos. Fue Presidente de Accreditation UK, el esquema de inspección y acreditación del British Council para los proveedores de ELT del Reino Unido de 2010 a 2018. Desarrolló y supervisó la producción de investigación y publicaciones del British Council en colaboración con universidades del Reino Unido de 2009 a 2018. Realizó presentaciones sobre diversos temas en nombre del British Council en conferencias internacionales,

con especialización en programas de mejora del inglés a gran escala y en cómo garantizar una mejora transformadora en la enseñanza del inglés. John fue coautor de la orientación política interna inicial del British Council sobre la enseñanza del inglés en el nivel preescolar. En 2018, John fue elegido miembro de la Academia de Científicos Sociales, nominado por la Asociación Británica de Lingüistas Aplicados. Desde que dejó el British Council en 2018, John ha participado en una serie de proyectos como consultor, incluyendo el trabajo con el British Council China sobre la enseñanza del inglés en la educación superior con el British Council China, el desarrollo de un programa del British Council para el inglés en la educación superior con el British Council East Asia en 2020-21, y una descripción y evaluación de la implementación del programa nacional PRONI para la educación básica a nivel estatal con el British Council México en 2022.





**Alan S. Mackenzie** es director fundador de TransformELT y profesional de la enseñanza del inglés desde 1989. Tras haber trabajado en escuelas de idiomas y en el sector terciario en Japón, también ha diseñado e impartido cursos de maestría en Desarrollo de la Autonomía para Teachers College Columbia University y NILE. Alan fue director de proyectos para el British Council en Asia Oriental y Meridional durante diez años. Ahora diseña, desarrolla, ejecuta y evalúa proyectos de cambio a gran escala, tanto en línea como presenciales.

En los últimos siete años, Alan ha dirigido varios proyectos de investigación a gran escala, como la comprensión de la participación de los profesores de básica primaria en comunidades profesionales en línea y fuera de línea en Bangladesh; la revisión de cuatro estados del programa PRONI de

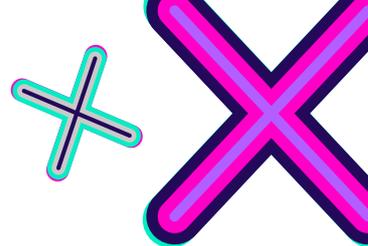
enseñanza de inglés en la educación básica en México; y la investigación del inglés para la empleabilidad en el África francófona: Senegal, Costa de Marfil, Angola, Camerún y Yibuti.

Ha sido el único investigador y redactor de informes para la evaluación del Proyecto de Formación de Profesores de Inglés de Nepal (ELTEP); el Marco Programático de Sistemas de Inglés para la Educación en Asia Oriental del British Council; la evaluación del Programa PRESETT de Ucrania; la Enseñanza y el Aprendizaje del Inglés en la Formación Profesional, Georgia; la Evaluación de Inglés para el Éxito y co-investigador principal en el estudio de la capacidad lingüística de los profesores de inglés en Sri Lanka. Alan está acostumbrado a gestionar proyectos complejos y a trabajar con funcionarios de sistemas educativos en contextos en desarrollo.

## Investigadores Consultores

**La Dr. Cristina Banfi** es una educadora senior radicada en Buenos Aires con experiencia de trabajo con escuelas en Uruguay. Dirigió un equipo de investigadores que elaboró un informe en 2009 sobre las escuelas bilingües del país y participó en el equipo que diseñó los primeros materiales para Ceibal en Inglés y las sesiones iniciales de preparación profesor. En otras áreas de su trabajo explora opciones innovadoras de enseñanza que pueden utilizar la tecnología para llegar a estudiantes que de otra manera no tendrían esta oportunidad. Es profesora de la Universidad de Buenos Aires.

**Martin Eayrs** escribió el Landmark Review of ELT in Argentina del British Council. Inspecciona y evalúa proveedores de enseñanza de idiomas con varios organismos de acreditación. Trabaja con juntas examinadoras en la redacción de exámenes, entre otros con Ceibal en Inglés. Martín entiende la interacción entre los sectores público y privado, ya que fue propietario y director de una escuela privada de idiomas en Buenos Aires durante muchos años. Divide su tiempo entre el Reino Unido y Argentina, y habla español con fluidez.

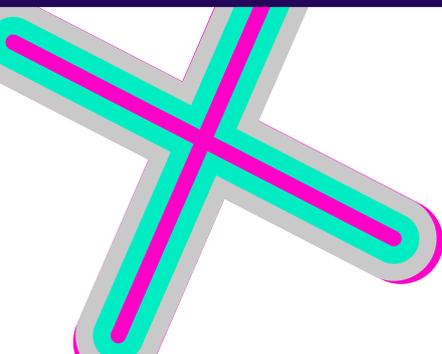


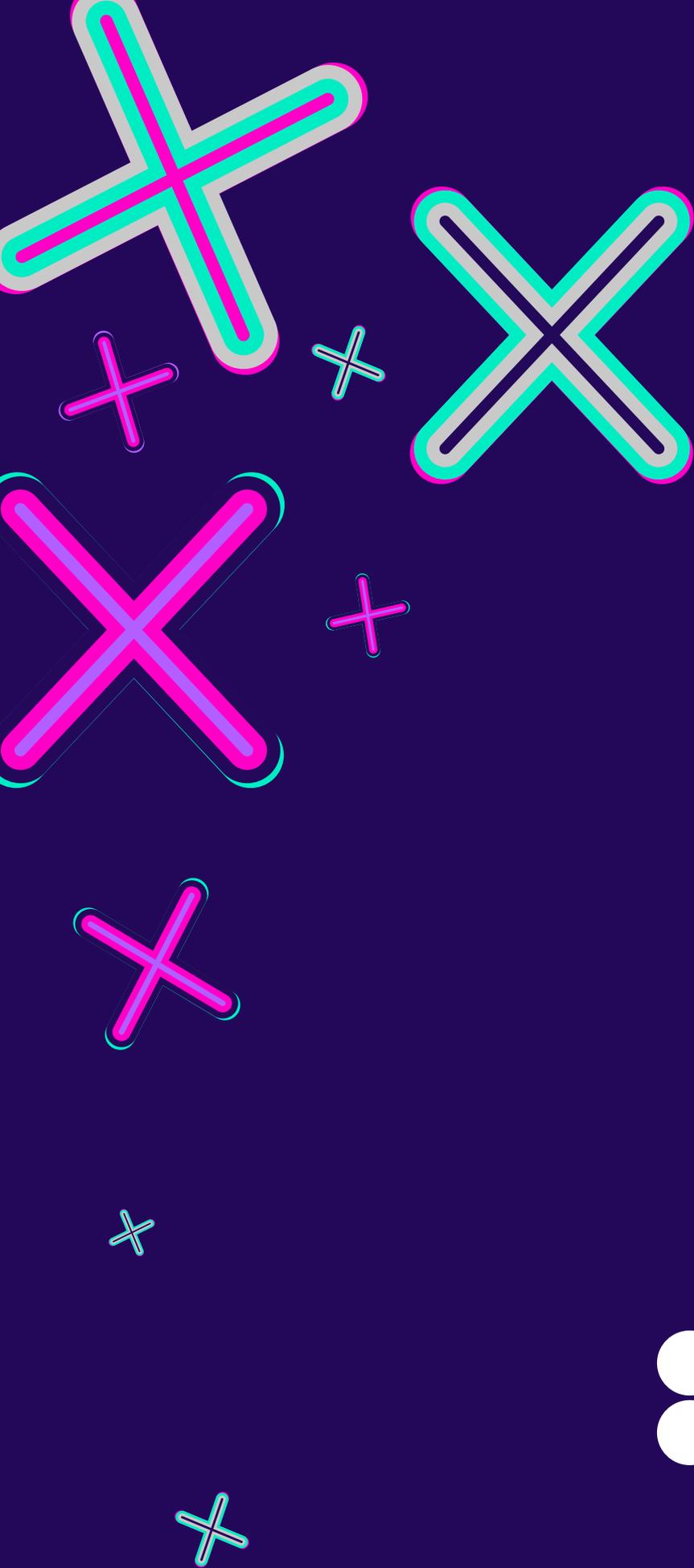
## Metodología

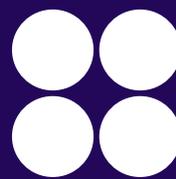
TransformELT llevó a cabo una investigación de métodos mixtos de CEI utilizando el Análisis Temático para identificar, analizar y reportar patrones (temas) dentro de los datos para responder a las ocho preguntas de investigación. Revisamos las evaluaciones externas previas entre 2012 y 2016, que en general fueron positivas sobre el programa, así como otra documentación, incluyendo las evaluaciones internas anuales. Los investigadores entrevistaron a una serie de participantes en Ceibal, el British Council y otras personas con conocimiento del programa, y realizaron tres encuestas en línea a Profesores a Distancia, Maestros de Aula y otras partes interesadas en Uruguay.

## Agradecimientos

TransformELT y los autores de este informe, John Knagg y Alan Mackenzie, desean agradecer a nuestros co-investigadores Cristina Banfi y Martin Eayrs sus aportes esenciales. Gracias también a todos los que aportaron información y opiniones. Nuestras fuentes principales fueron los responsables del programa Ceibal en Inglés, la organización Ceibal en general y el British Council. Damos las gracias a todos los que dedicaron tiempo a reunirse con nosotros tanto en persona como en línea, y a responder a nuestras preguntas con tan buena disposición. Agradecemos a los más de 600 profesores y otras personas que respondieron nuestras encuestas. Damos las gracias especialmente a Gabriela Kaplan, Directora de Ceibal en Inglés, por ser tan generosa con su tiempo y facilitarnos el acceso a su equipo. Por último, agradecemos a Graham Stanley, Liliana Carral, Ana Rosales y Victoria Maineri del British Council en México y Argentina por su orientación y apoyo en el equipo directivo del proyecto a lo largo de este complejo proyecto de investigación.





 **BRITISH  
COUNCIL**